POUR VENDRE DANS LE TEMPS DE LE LIRE | Les petites annonces 613 562-0222



LeDroit

Le prix peut être plus élevé à l'étranger
89¢ + TAXES DU LUNDI AU VENDREDI 6 208181 12345 8

# LeDroit



## UNE GATINOISE MÉDAILLÉE

CATHERINE DION A REMPORTÉ UNE MÉDAILLE DE BRONZE EN GYMNASTIQUE PAR ÉQUIPE AUX JEUX DU COMMONWEALTH › 59



ÉTIENNE RANGER, LeDroit

PLACE BANQUE SCOTIA › 34

## MRAZ, INTIME ET FESTIF

Même réduite de moitié, la PBS avait l'air encore un peu trop grande pour la foule modeste qui s'est présentée hier soir au spectacle de Jason Mraz. Cela n'a pas empêché l'artiste de livrer une prestation ensoleillée comme une journée à la plage.

FONCTION PUBLIQUE DU CANADA › 4

## ENTENTES DE PRINCIPE

L'Alliance de la fonction publique du Canada a accepté l'offre du Conseil du Trésor qui prévoit un contrat de travail de trois ans accompagné d'une augmentation de salaire de 5,3%. Les 95 000 fonctionnaires devront se prononcer sur ces ententes de principe.



HÔPITAUX DE GATINEAU ET HULL › 3

## RECRUTEMENT ARDU

Seulement 164 employés ont été ajoutés aux équipes du CSSS de Gatineau au cours des deux dernières années et demie.






Les Québécois ont perdu beaucoup d'intérêt pour le débat portant sur l'avenir politique et constitutionnel du Québec

# Une grosse fatigue

De 2003 à 2008, Benoit Pelletier a été ministre dans le gouvernement libéral de Jean Charest, notamment responsable des affaires intergouvernementales canadiennes. Il est aujourd'hui professeur de droit à l'Université d'Ottawa et chroniqueur socio-politique au journal *LeDroit*. Ce texte est extrait de l'ouvrage *Une certaine idée du Québec*, publié aux Presses de l'Université Laval. Le livre est en librairie à compter d'aujourd'hui.



L'ex-ministre responsable des affaires intergouvernementales canadiennes à Québec et chroniqueur socio-politique au *Droit*, Benoit Pelletier

J'admets d'emblée que la refondation de la nation québécoise est une tâche ardue à accomplir. La reconfiguration des rapports sociaux à l'intérieur du Québec présente des défis vraiment particuliers. Il en va de même dans l'ensemble canadien où coexistent deux grandes cultures dans une mosaïque multiethnique et pluriculturelle. Heureusement, les Québécois sont plus ouverts à la diversité qu'autrefois, ils l'acceptent davantage. Les progrès observés à cet égard depuis une vingtaine d'années sont fort encourageants.

Bien que nous, Québécois, soyons plus sensibilisés aux bienfaits du pluralisme qu'avant, il n'en reste pas moins que notre quête identitaire est toujours aussi vive. Notre questionnement sur ce que nous sommes est permanent, incessant. Certains des nôtres vont jusqu'à nous désigner collectivement comme les négligés de l'histoire en Amérique du Nord, les nègres blancs ou les héritiers de Lord Durham, attisant ainsi le sentiment et le discours de la victimisation. Manquerions-nous d'audace, de courage? Aurions-nous peur de prendre des responsabilités? Je ne le crois pas, même si je dois admettre qu'il nous arrive parfois, en tant que peuple, de nous conduire à l'intérieur du Canada comme une minorité hésitante et craintive.

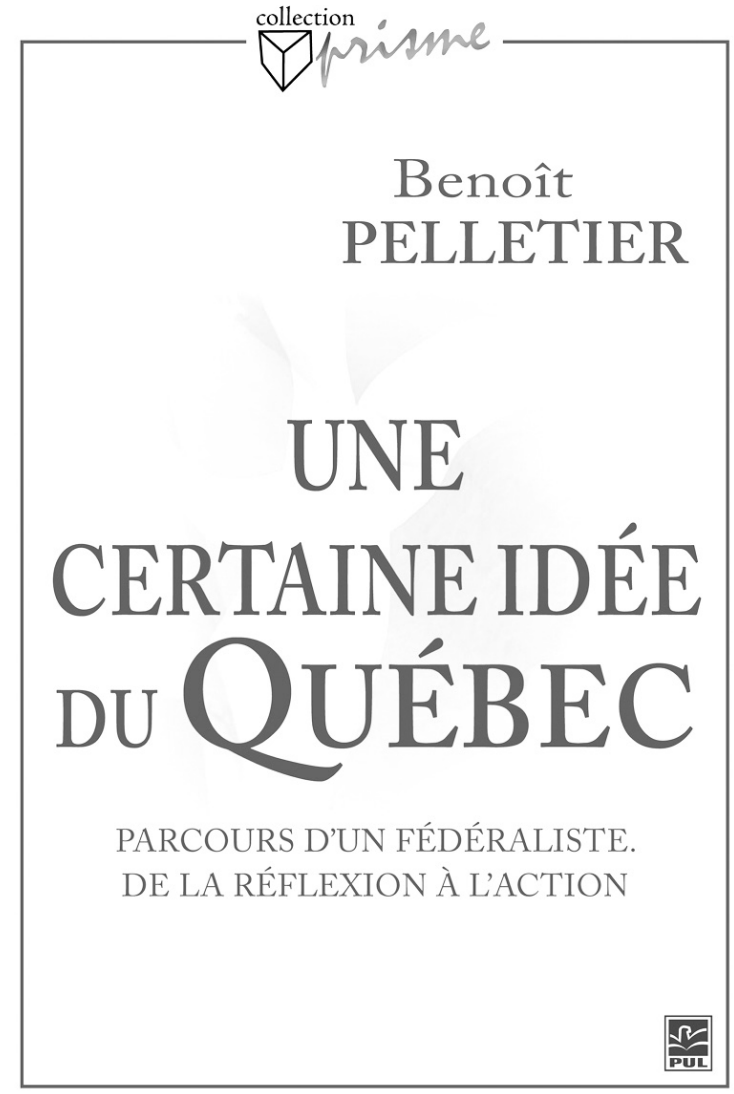
Personnellement, j'aimerais que la société québécoise ait davantage une attitude de conquérant, qu'elle aille à la rencontre des autres avec encore plus de confiance. Les Québécois sont sortis de la simple survivance il y a longtemps déjà. Ils forment aujourd'hui une nation forte, inclusive qui ne renie pas pour autant ses origines. En tant que nation, les Québécois doivent continuer de s'affirmer à tous égards, sur tous les plans, avec conviction et détermination. Or, je constate que les nations et les sociétés de tous genres sont écartelées, fragmentées en cette époque qui favorise la pluralité des lieux d'appartenances politiques et la multiplication des revendications particularistes. Peu importe, le Québec doit lutter contre cette tendance à l'éclatement des identités nationales en développant des façons de vivre ensemble qui renforcent sa cohésion et maintiennent son intégrité sociale. De cette façon, il pourra continuer de servir de modèle aux nations qui veulent s'affirmer.

Le statut minoritaire des francophones québécois dans le contexte canadien et nord-américain constitue sans doute un handicap a priori. Mais, heureusement, les handicaps ou les obstacles se transforment parfois en leviers. Ainsi, avoir un statut minoritaire peut être perçu comme un appel au dépassement de soi, comme une invitation à la société québécoise de réaliser pleinement son potentiel. Cela n'est toutefois possible que si certaines conditions sont remplies. Ainsi, le Québec doit d'abord se donner les moyens de ses ambitions. En conséquence, un redressement de l'économie et une remise en état des finances et de l'administration publiques s'imposent.

Par la suite, il devra faire face à l'enjeu démographique, plus particulièrement en ce qui concerne le vieillissement de sa population. Dans ce contexte, l'immigration s'avère bénéfique, même nécessaire, mais non sans une saine intégration des nouveaux arrivants. Du reste, dans un Québec en rénovation, il faudra avoir beaucoup d'imagination, faire preuve d'une grande créativité et s'ouvrir aux idées nouvelles, à l'innovation. Enfin, le Québec devra s'assurer que le rôle qu'il joue dans l'économie politique continentale n'en vienne pas à mettre en péril sa propre identité. De fait, les Québécois sont foncièrement partagés entre leur attachement au Canada et leur velléité à s'assumer dans leur propre État souverain. Éprouvant un sentiment d'incertitude à cet égard, ils s'en trouvent quelque peu désorientés. Ce malaise se dissipera sans doute dès qu'ils se mobiliseront derrière une cause, quelle qu'elle soit.

Quant à moi, je souhaite que l'essor de la société qui est mienne tienne suffisamment à cœur à tous les Québécois qui la composent pour que nous puissions décider ensemble d'y prendre part d'une manière active. En somme, je souhaite que la morosité des Québécois se transforme en un véritable sentiment d'engagement envers la reconstruction du Québec, peu importe son statut politique ou constitutionnel. Voilà les défis qui se posent désormais au Québec. Pour y faire face, tous les Québécois, dont je suis, devront travailler ensemble et aller au-delà de leurs allégeances politiques pour bâtir le Québec de demain. C'est possible, j'en suis convaincu.

Et si on s'y mettait!




Un lancement du livre de Benoit Pelletier aura lieu mercredi prochain, le 13 octobre 2010, de 17 h à 19 h, au pavillon Fauteux de l'Université d'Ottawa. Le public est invité et l'entrée est libre. Il est toutefois préférable d'annoncer à l'avance sa présence auprès de Lucie Gravelle : Lgravel2@uottawa.ca ou 613-562-5800, poste 3027.



Le recrutement est difficile au CSSSG

# « Beaucoup d'efforts », peu de résultats



JUSTINE MERCIER
jmercier@ledroit.com

Les efforts de recrutement n'ont pas donné les résultats escomptés au Centre de santé et de services sociaux de Gatineau (CSSSG), qui n'a réalisé qu'un gain net de 164 employés au cours des deux dernières années et demie.

Les statistiques sur le nombre de personnes à l'emploi du CSSSG incluent les employés à temps partiel ou à temps plein de tous les départements, qu'ils œuvrent pour les soins aux patients, pour l'entretien ou encore pour l'administration.

Les médecins ne sont pas inclus dans ces données, puisqu'ils sont des travailleurs autonomes rémunérés par la Régie de l'assurance maladie du Québec.

En considérant uniquement les données concernant les deux hôpitaux du CSSSG, le gain net d'employés entre janvier 2008 et juillet 2010 s'établit à 55, soit quatre pour l'Hôpital de Hull et 51 pour celui de Gatineau.

## Meilleur emploi ou retraite

Le directeur des communications du CSSSG, Sylvain Dubé, a indiqué que les départs pour de meilleurs emplois et les départs à la retraite sont les deux éléments qui influent le plus sur le gain net d'employés.

« C'est la raison pour laquelle, quand on sait que les départs massifs à la retraite ont commencé l'an dernier, il est important qu'on soit agressif au niveau du recrutement », a-t-il souligné.

Sans pouvoir dire combien il faudrait de nouvelles embauches pour combler toutes les places disponibles, M. Dubé admet que le gain de 166 employés réalisé depuis le printemps 2008 « ne répond pas au besoin ».

« On pensait avoir de meilleurs résultats, avoue Sylvain Dubé. On a fait beaucoup d'efforts, mais on n'a pas eu les résultats escomptés, mais personne ne baisse les bras. […] Si on n'avait pas fait tous ces efforts, notre situation serait pire que ça. »

La pénurie de personnel est particulièrement criante pour les infirmières, les infirmières auxiliaires et les préposés aux bénéficiaires. Le CSSSG remarque cependant une hausse, dernièrement, des candidatures pour les postes de préposés aux bénéficiaires.

De nouvelles tactiques de recrutement ont été mises de l'avant récemment par le CSSSG, dont l'achat de publicités sur le site Internet de réseautage Facebook.

Avec la collaboration de William Leclerc

**EMPLOIS AU CSSG**

| Total des employés au CSSSG | |
|---|---|
| au 31 mars 2008 | 4553 |
| au 31 mars 2009 | 4583 |
| au 31 mars 2010 | 4643 |
| au 29 septembre 2010 | 4717 |
| **Employés des hôpitaux de Hull et de Gatineau** | |
| janvier 2008 | 2980 |
| janvier 2009 | 3033 |
| juillet 2010 | 3035 |

Source : Centre de santé et de services sociaux de Gatineau



PATRICK WOODBURY, Archives, LeDroit

Négociation des infirmières

# Pétition de 124 000 noms et appui de 600 organismes

LIA LÉVESQUE
La Presse Canadienne

MONTRÉAL — Les infirmières, qui n'ont toujours pas renouvelé leur contrat de travail avec le gouvernement, ont fait une démonstration de force, mardi, présentant une pétition de 124 000 noms et étant épaulées par de nombreux organismes.

En fait, 607 organismes provenant de la santé, des groupes communautaires et du milieu syndical ont ainsi accordé leur appui publiquement à la cause des infirmières.

Parmi ces groupes, on retrouve les deux fédérations de médecins, en plus de la Fédération des femmes du Québec. On trouve même des syndicats d'infirmières de l'Ontario, du Nouveau-Brunswick, de Nouvelle-Écosse, du Manitoba, de Terre-Neuve.

« Cent vingt-quatre mille personnes ont pris le temps de vous appuyer. C'est là un appui très significatif. On peut dire au gouvernement de ne pas s'inquiéter d'investir dans les ressources humaines du système de la santé, c'est sûr que s'il fait cet investissement-là, il ne se trompera pas », a lancé le docteur Louis Godin, président de la Fédération des médecins omnipraticiens.

« Il y a moyen de faire en sorte que nous puissions ensemble coordonner nos efforts et mettre en place les incitatifs, les conditions nécessaires pour que cette profession-là redevienne attirante, soit rémunérée correctement et, au bout de la ligne, qu'on puisse ensemble vous offrir les meilleurs services possibles. Nous sans elles et elles sans nous, nous ne pouvons pas vous donner les services en quantité et en qualité requises pour qu'on puisse vous soigner et vous maintenir en santé », a plaidé pour sa part le docteur Gaëtan Barrette, président de la Fédération des médecins spécialistes.

## « Une lutte des femmes »

« On privatise les CHSLD (centre d'hébergement et de soins de longue durée); on retourne aux femmes les soins à domicile par le biais des proches aidantes; on introduit une taxe à la santé. Les agences de placement et les conditions de travail des professionnelles en soins, c'est aussi une manière d'effriter le système de santé public et d'amener une privatisation », a protesté de son côté la présidente de la Fédération des femmes du Québec, Alexa Conradi. « La lutte de la FIQ est une lutte des femmes », a-t-elle ajouté.

La présidente de la Fédération interprofessionnelle de la santé du Québec (FIQ), Régine Laurent, qui représente 58 000 membres, a « bon espoir » que la négociation qui recommence ces jours-ci avec le gouvernement du Québec produise enfin ses fruits.

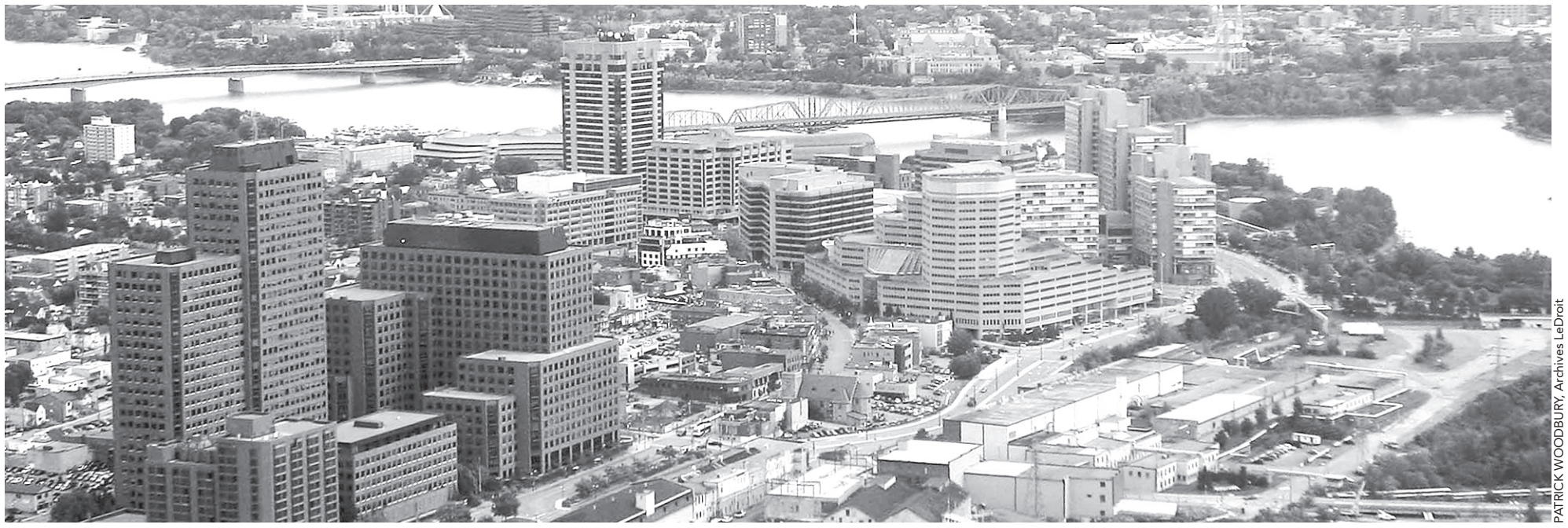
Les autres syndicats du secteur public et parapublic ont pour la plupart conclu une entente avec le gouvernement pour renouveler leur contrat de travail.

Le principal point en litige pour les syndicats d'infirmières est l'aménagement du travail de façon à maintenir en poste les infirmières dans des emplois stables et à attirer la relève. Pour ce faire, elles veulent notamment ramener dans le réseau public les infirmières qui sont passées aux agences privées.

M^me^ Laurent s'est montrée optimiste. « On vit un changement de ton depuis que Madame (Michelle) Courchesne est présidente du Conseil du Trésor. On le sent à la table de négociation. L'atmosphère est bonne; les échanges se font de façon très cordiale. C'est beaucoup plus un réel processus de négociation et d'échanges que ce que nous avions malheureusement connu il y a quelques mois. »

Pour l'instant, deux journées par semaine de négociations sont prévues, mais, le cas échéant, le rythme pourra être accéléré, a fait savoir M^me^ Laurent.





PATRICK WOODBURY, Archives LeDroit

5,3 % pour trois ans

# Ententes de principe pour 95 000 fonctionnaires

PAUL GABOURY
pgaboury@ledroit.com

Des ententes de principe prévoyant des hausses de 5,3 % sur trois ans ont été conclues entre l'Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC) et le Conseil du Trésor à la suite de pourparlers exploratoires tenus au cours des deux dernières semaines pour trois groupes d'employés totalisant 95 000 fonctionnaires fédéraux. En échange, les employés devront accepter de laisser tomber l'indemnité de départ en cas de retraite ou de démission.

***« Nous espérons maintenant que les membres vont ratifier les ententes. »***

Patty Ducharme

Au chapitre de la rémunération, les ententes prévoient ainsi des hausses salariales de 1,75 % en 2011, de 1,5 % en 2012 et de 2 % en 2013. D'autre part, l'indemnité de départ en cas de retraite ou de démission cessera de s'accumuler à compter du deuxième jour suivant l'entrée en vigueur de la nouvelle convention collective prévue pour juin 2011.

Des améliorations ont toutefois été obtenues à l'indemnité de départ en cas de mise en disponibilité et le syndicat estime avoir obtenu une meilleure protection pour les employés nommés pour une période déterminée. Ces changements devraient entrer en vigueur dès que les ententes seront entérinées.

Les votes de ratification devraient prendre six semaines et les résultats devraient être connus avant Noël. Les employés qui devront maintenant se prononcer sur les ententes sont ceux travaillant pour les groupes Programmes et administration (81 500 employés répartis dans neuf groupes professionnels), les Services de l'exploitation (12 000 employés dans huit groupes) et celui de l'Enseignement et bibliothéconomie (1 100 employés dans trois groupes).

Les discussions n'ont toutefois pas permis d'entente du côté des Services frontaliers (8 500 employés) et des Services techniques (11 000 employés), si bien que les négociations régulières reprendront l'année prochaine pour ces deux groupes. L'AFPC prévoit transmettre l'avis de négociations en février. « C'est toujours difficile, mais nous sommes heureux d'avoir obtenu des ententes pour trois des cinq groupes, a indiqué en entrevue Patty Ducharme, vice-présidente exécutive nationale de l'AFPC. C'est une période économique difficile et nous recherchions la stabilité pour nos membres, tout en essayant de faire des améliorations. Je pense que nous avons réussi et nous espérons maintenant que les membres vont ratifier les ententes ». Pour sa part, le président John Gordon a déploré l'intransigeance de certains ministères qui ont refusé, a-t-il affirmé, de bouger sur les questions salariales et d'autres liées au milieu de travail pour les syndiqués des Services frontaliers et des Services techniques.

## L'indemnité de départ sacrifiée

PAUL GABOURY
pgaboury@ledroit.com

Dorénavant, l'indemnité de départ en cas de retraite ou de démission cessera de s'accumuler. Les employés nommés pour une période indéterminée auront ainsi le droit d'encaisser leur indemnité de départ, calculée sur la base d'une semaine de rémunération par année de service, jusqu'à concurrence de 30 années de service. Les années partielles d'emploi seront calculées au prorata.

Les employés comptant au moins une année de service continu auront trois options pour encaisser leur indemnité de départ. Ils pourront l'encaisser immédiatement au taux de rémunération actuel, l'encaisser au moment de leur départ (retraite ou démission) au taux de rémunération en vigueur à ce moment-là, ou encaisser une partie de leur indemnité au taux de rémunération actuel et le reste au taux en vigueur à ce moment-là. Les employés auront six mois à partir de la date de signature de la convention collective pour choisir une de ces trois options.

Quant aux employés nommés pour une période déterminée qui comptent au moins un an de service, ils auront le droit d'encaisser l'équivalent d'une semaine pour chaque année complète de service.

Par ailleurs, un amendement fera en sorte d'accroître l'indemnité de départ en cas de mise en disponibilité pour les employés ayant de longs états de service. Ainsi, les employés qui comptent plus de 10 ans de service et qui sont mis à pied auront droit à une semaine supplémentaire de rémunération. Ceux de 20 ans et plus qui sont mis à pied auront droit à deux semaines supplémentaires.

La majorité des membres de l'AFPC avaient déjà ratifié des contrats de travail qui prévoyaient une hausse salariale de 1,5 % pour 2010, hausse qui a par la suite été imposée à tous les employés fédéraux.

**Sur le web**
ledroit.cyberpresse.ca

**QUESTION DU JOUR**
Croyez-vous que Larry O'Brien peut remonter la pente et devancer Jim Watson au scrutin du 25 octobre ?
Oui 16 %Non 83 % 1161 votes

**FACEBOOK**
Suivez *LeDroit* et commentez l'actualité au www.facebook.com/CybLeDroit.

SOMMAIRE

Actualités 20
Arts 34
Détente 36
Économie 27
Éditorial 18
Forum 19
Horoscope 36
Loteries 25
Nécrologie 46
Petites annonces 38
Sports 50
Statistiques 53

NOUS JOINDRE

Renseignements généraux : 613-562-0111

Rédaction
*nouvelles@ledroit.com* 613-562-0333

Abonnements et livraison du journal
*tirage@ledroit.com* 613-562-0555
*www.cyberpresse.ca/abonnement* 1 800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h — 16h30
Samedi : 7 h — 12 h

Publicité (annonces commerciales) 613-562-7747
Lundi au vendredi : 8 h 30 à 16 h 30

Petites annonces
*petitesannonces@ledroit.com* 613-562-0222
*necrologie@ledroit.com* 1 800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h — 19 h
Samedi : 8 h — 12 h

MÉTÉO

Nuageux. Pluie débutant en mi-journée.

Météo en détails > 53

**Max. 13 Min. 10**

merci de recycler ce journal

LEDROIT, LE MERCREDI 6 OCTOBRE 2010

Le quotidien *LeDroit* est publié et édité par *LeDroit*, une division de 3834310 Canada Inc dont le siège social est sis au 47 rue Clarence Bureau 222 à Ottawa, Ontario, K1G 3J9. *LeDroit* est imprimé à Gatineau par la compagnie Qualimax, propriété de Transcontinental.

Une menace pour l'intégrité du système de dotation, selon la CFP

# 300 millions $ en services d'aide temporaire

PAUL GABOURY
pgaboury@ledroit.com

Les dépenses de services d'aide temporaire ont presque triplé au cours des 10 dernières années, pour atteindre maintenant 300 millions $, une tendance qui ne fait qu'accentuer les risques pour l'intégrité du système de dotation de la fonction publique fédérale, déplore la présidente de la Commission de la fonction publique du Canada (CFP), Maria Barrados.

Dans une étude sur les services d'aide temporaire déposée en même temps que son rapport annuel hier, la présidente de la Commission de la fonction publique Maria Barrados sonne l'alarme concernant l'utilisation de l'aide temporaire dans plusieurs organisations de la fonction publique, qui va à l'encontre, selon elle, de la valeur d'accessibilité énoncée dans la Loi sur l'emploi dans la fonction publique.

« Cette tendance à la hausse est préoccupante puisqu'elle risque de compromettre l'intégrité du système de dotation » fait remarquer la présidente Barrados.

Selon les conclusions de l'étude, il y aurait utilisation inappropriée des services d'aide temporaire pour combler des besoins de dotation à long terme. Les gestionnaires reçoivent peu de directives sur comment tenir compte de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique lorsqu'ils utilisent ces services. Les résultats de l'analyse des tendances d'utilisation de ces services indiquent un contournement de la Loi, note la présidente Barrados.

Bien qu'elle puisse confirmer la somme totale que représentent les contrats en aide temporaire, il est difficile de savoir combien de personnes sont embauchées pour combler les besoins dans les ministères. Toutefois, l'étude a permis d'observer qu'environ un travailleur temporaire sur cinq était embauché à la fonction publique au terme de son contrat, la plupart étant nommée à des postes permanents.

« Le recours aux services d'aide temporaire […] limite l'utilisation de la zone nationale de sélection, laquelle sert à promouvoir la diversité géographique du Canada au sein de la fonction publique. Cette situation est d'autant plus préoccupante du fait que 85 % des marchés visés par l'étude sont passés dans la région de la capitale nationale », explique-t-on dans l'étude.



ARCHIVES, La Presse Canadienne

La présidente de la Commission de la fonction publique Maria Barrados a sonné l'alarme, hier, concernant l'utilisation de l'aide temporaire dans plusieurs organisations de la fonction publique.

Par ailleurs, la présidente de la CFP se dit préoccupée par la durée des processus de dotation. Malgré une réduction importante de la durée des processus annoncés de dotation collective — passé de 27,4 semaines en 2007-2008 à 24,7 semaines en 2008-2009 — la durée moyenne des processus annoncés de dotation pour des postes d'une période indéterminée, ou permanents, est demeurée relativement la même.

M^me^ Barrados croit que le cadre actuel de la Loi et les lignes directrices permettent de réduire, de façon considérable, le temps nécessaire à la dotation d'un poste. Il faut cependant que les organisations prennent des mesures plus concrètes pour réduire la durée des processus de dotation.

Fonction publique et la protection de la vie privée

# Les risques du sans-fil et des appareils portatifs

PAUL GABOURY
pgaboury@ledroit.com

L'utilisation de réseaux sans fil ou d'appareils portatifs par plusieurs ministères fédéraux démontre que certaines de leurs pratiques pourraient mettre à risque les renseignements personnels des Canadiens, croit la Commissaire à la protection de la vie privée, Jennifer Stoddart.

Dans son rapport annuel déposé hier au Parlement, M^me^ Stoddart dévoile les résultats de vérifications faites auprès d'institutions fédérales qui l'ont particulièrement troublée par la façon dont le gouvernement élimine le matériel informatique et par le manque de contrôles liés aux appareils de communication sans fil.

« Les vérifications effectuées ont révélé des lacunes inquiétantes dans les politiques et les pratiques des institutions gouvernementales en matière de protection des renseignements personnels. Qu'ils utilisent leur BlackBerry, détruisent de vieux documents ou éliminent du matériel informatique désuet, les fonctionnaires doivent comprendre que la protection des renseignements personnels est une priorité absolue » avertit la Commissaire Stoddart.

Dans le cadre de son enquête, la Commissaire a vérifié cinq entités fédérales (Société canadienne d'hypothèques et de logement, Service correctionnel, Santé, Ressources humaines, Affaires indiennes) et aucune d'entre elles n'avait complètement évalué les menaces et les risques inhérents aux communications sans fil. Ainsi, des lacunes dans les politiques et les pratiques ont fait en sorte que la protection par mot de passe était insuffisante pour les téléphones intelligents. De plus, le chiffrement y était inadéquat pour les réseaux Wi-Fi et pour les données entreposées sur des appareils portatifs. D'autres lacunes ont été notées dans l'élimination des appareils portatifs excédentaires et de l'utilisation de la messagerie NIP à NIP, une forme de communication directe entre deux téléphones intelligents vulnérable à l'interception.

## Disques durs mal effacés

Par ailleurs, même si elles ont mis en place des politiques et des règles satisfaisantes pour le déchiquetage du papier et l'élimination du matériel informatique excédentaire, des lacunes inquiétantes ont été signalées dans l'exécution des tâches. Des examens sur un échantillon d'ordinateurs offerts gratuitement à des écoles par le biais d'un programme de recyclage ont révélé que 90 % des institutions donatrices n'avaient pas bien effacé le disque dur des ordinateurs et laissé des données confidentielles, de nature hautement délicate, et dans certains cas des données classifiées.

D'autre part, le rapport révèle qu'une enquête du commissariat a permis de confirmer qu'un ancien employé de l'Agence du revenu du Canada avait affiché dans un groupe de discussion sur Internet des renseignements fiscaux personnels de vedettes sportives. Selon le commissariat, il semble que l'individu ait obtenu ces renseignements alors qu'il travaillait à l'Agence. L'enquête a aussi permis de découvrir que d'autres employés de l'Agence avaient obtenu accès à des dossiers fiscaux semblables sans autorisation. Ces employés ont par la suite été suspendus ou renvoyés et de nouvelles mesures de protection ont été adoptées.



LASIK MD
VISION
VISION 20/20... MÉDAILLÉE EN 2010!



Joannie Rochette
Médaillée de bronze aux Olympiques
de 2010 et patiente LASIK MD en 2005

« Pendant des années, j'ai patiné avec la frustration et les désagréments des lunettes et verres de contacts. En 2005, j'ai eu recours au LASIK et les résultats ont été fantastiques. Un grand merci à LASIK MD de m'avoir aidée à forger ma vision olympique! »

Pour en savoir plus sur l'histoire de Joannie, visitez :
www.lasikmd.com/joannie

CORRECTION DE LA VUE AU LASER
À partir de
490$ TAXE
par œil*

Intralase SBK disponible

Consultation GRATUITE : 613 288-2228
www.lasikmd.com
OTTAWA : Édifice Chambers, 42 rue Elgin

* Les prix peuvent changer sans préavis et peuvent varier selon la prescription. Applicable sur une chirurgie des deux yeux.
2347211

# Élu maire, Doucet voudrait abolir la CAMO

FRANÇOIS PIERRE DUFAULT
fpdufault@ledroit.com

Clive Doucet ne promet rien de moins qu'abolir la Commission des affaires municipales de l'Ontario (CAMO) s'il est élu à la mairie d'Ottawa, le 25 octobre prochain.

Le candidat croit qu'il est impératif que les villes de la province se débarrassent de ce tribunal administratif qui penche, trop souvent à ses yeux, en faveur des promoteurs immobiliers.

M. Doucet dit qu'un promoteur insatisfait d'une décision d'une municipalité ontarienne n'a qu'à en appeler devant la CAMO pour la faire renverser. C'est notamment ce qu'a fait le groupe Minto, l'an dernier, après que la Ville d'Ottawa lui ait refusé l'autorisation de construire 1400 nouvelles maisons dans le secteur Manotick.

Comme c'est le cas pour 90 % des dossiers portés devant la CAMO, le tribunal indépendant a donné raison au promoteur.

« Nous devons insister pour devenir complètement responsables de nos lois, en demandant que la province nous libère des craintes constantes suscitées par les audiences de la CAMO. Quand je serai maire, je travaillerai de concert avec les maires d'autres villes comme Toronto, Kingston et Hamilton pour arriver à cette fin », a fait savoir M. Doucet.

Le conseiller sortant dit que l'initiative doit venir des élus des grandes villes et non du groupe qui a le mandat de parler en leur nom à Queen's Park, l'Association des municipalités de l'Ontario (AMO), qu'il juge seulement représentative des « petites villes ».

## Contributions électorales

S'il est élu, M. Doucet veut également empêcher les candidats d'accepter des contributions électorales de promoteurs immobiliers et de syndicats. Il propose finalement qu'un règlement qui traite de la hauteur d'un édifice ou de la densité d'un secteur ne puisse être modifié sans l'appui des deux tiers des membres du conseil municipal, au lieu de la moitié.

« Notre ville est à vendre. Un promoteur immobilier m'a déjà dit qu'un changement de zonage n'est qu'une période de négociation et non une loi. Il a raison », a déploré M. Doucet lors d'un point de presse à son bureau de campagne.

Tirant de l'arrière dans la course à la mairie, avec 6 % des intentions de vote selon le plus récent sondage, l'élu du quartier Capitale a profité de l'occasion pour tirer à boulets rouges sur le meneur Jim Watson et le maire sortant Larry O'Brien.

« L'un (M. O'Brien) veut mener la ville comme une entreprise commerciale et l'autre (M. Watson) se montre tellement dédaigneux envers le gouvernement municipal qu'il veut réduire le nombre de conseillers municipaux », a décoché M. Doucet.

Clive Doucet s'est à nouveau attardé au plan Watson qui, selon lui, affecterait « la capacité des conseillers urbains et des banlieues à bien représenter leurs citoyens, en plus d'élargir le fossé déjà profond entre les secteurs ruraux et urbains de la ville ».

De son côté, M. O'Brien a, lui aussi, fait une sortie en règle contre la proposition de M. Watson de réduire la taille du conseil. Le maire sortant parle là d'une solution « complexe et inefficace ». Il croit plutôt qu'il faut donner plus de pouvoirs aux conseillers et aux présidents des comités municipaux pour éviter que des enjeux mineurs ne viennent ralentir le travail du conseil.



Merci de donner

Campagne majeure de financement
Du cœur... aux ventres
MOISSON OUTAOUAIS.com

Bâtisseur Brookfield
Partenaires médias TVA rockdétente 94,9 FM CKOI 96,9 Capitale Rock 104,7 CIEG planète 97,1 Mon univers musical LeDroit LA REVUE INFO07



Bâtissons NOTRE banque alimentaire

Coupon de don
Nom complet
Adresse
Ville Code postal
Téléphone Courriel
Montant du don :
Reçu pour fin d'impôt ❑ Oui ❑ Non
Paiement par :
❑ Chèque ❑ Visa ❑ Mastercard
No. de la carte Exp.
Signature
Programme de contribution mensuelle? ❑ Oui ❑ Non
Vous pouvez aussi contribuer à la lutte contre la faim en faisant un don en ligne via notre site Internet :
www.moissonoutaouais.com
815 boul. de la Carrière, bureau 205, Gatineau (Québec) J8Y 6T4
Téléphone : 819.776.0217 info@moissonoutaouais.com
2355631

## EN BREF

### CULLEN VOULAIT IMPOSER UNE TAXE SUR LE REVENU

Une idée du conseiller municipal Alex Cullen n'a pas fait vieux os. L'élu du quartier Baie voulait étudier la possibilité que la Ville d'Ottawa impose son propre impôt sur le revenu, comme le font les gouvernements fédéral et de certaines provinces canadiennes, mais ses collègues du comité des services organisationnels et du développement économique n'ont pas adhéré à sa proposition. M. Cullen était d'avis que la Ville réussirait à abaisser ses impôts fonciers si elle percevait un impôt sur le salaire de ses résidants. Selon lui, même les contribuables y auraient trouvé le compte au final. Une majorité d'élus ont cependant jugé que la Ville d'Ottawa avait bien d'autres priorités à gérer et ont voté contre la proposition de M. Cullen, qui est donc morte au feuilleton.

### LAMIRANDE DÉPOSERAIT UNE PLAINTE

Le candidat Maurice Lamirande entend déposer une plainte contre son adversaire Bruce Poulin dans Rideau-Rockcliffe, à la suite de la publication d'un communiqué de presse dont le seul but, dit-il, est de lui nuire. Dans son communiqué émis vendredi, M. Poulin dit que M. Lamirande «n'est plus un candidat sérieux» parce qu'il n'a pas été invité à un débat des candidats qui aura lieu le 14 octobre, en vue des élections municipales du 25 octobre à Ottawa. Les candidats Pierre Maheu et James Parker ont également été exclus de ce débat organisé par les associations communautaires de Rockcliffe Park, Manor Park et Lindenlea. M. Lamirande dit se baser sur le caractère «potentiellement diffamatoire» du communiqué pour appuyer sa plainte à la Direction des élections municipales. Le candidat envisage également d'intenter une poursuite contre M. Poulin.

LeDroit


OUVERT AU PUBLIC/SAISON DE PLANTATION
Producteur local d'arbres et arbustes ornementaux
Grands arbres de 50 mm à 80 mm
Hauteur de 8' à 16' (2m à 5m)
Bienvenue chez le producteur!
HORTICULTURE Latrémouille
1892 ch de la Montagne
8 km à l'Ouest du terrain golf Kingsway
Ouvert 7 jours
Arbustes sélectionnés à partir de 8$/ch.
Apportez-nous cette annonce et obtenez une citrouille *GRATUITEMENT!
(*un par client)
SERVICE DE PLANTATION
Tél. : 819-455-9171
Horticulteur Alexis Latrémouille
Bienvenue aux contracteurs
Soumissions télec. 819-455-2445
2359195

Problèmes financiers ?
Avant...
- d'avoir de la difficulté à payer vos dettes
- que vos dettes vous empêchent de dormir
- d'avoir une collection de factures
Une proposition à vos créanciers vous permettra de payer vos dettes selon votre budget et ce, sans intérêt. Parlons-en ...
Syndics de faillite
Professionnels de l'insolvabilité et de la réorganisation
GINSBERG GINGRAS et associés/& associates Inc.
Depuis 1980
Chantal Gingras
CIRP, syndic
Gatineau (secteur Hull)
145, Promenade du Portage,
819 776-0283
1 800 567-1905
www.ginsberg-gingras.com
2359464
CONSULTATION SANS FRAIS - AUCUN DÉPÔT INITIAL REQUIS

cyberpresse.ca

CET AUTOMNE
CUIR MULTI
FAIT TOMBER LES PRIX !
CHOISISSEZ PARMI UN ÉNORME LOT
SEULEMENT 99$ ch
À PARTIR DE
LES MEILLEURS PRIX! GARANTIS!
3000 ENSEMBLES VTT ET MOTONEIGE
CUIR MULTI LEATHER
749 boul. St-Joseph
secteur hull
WWW.CUIRMULTI.COM
2359436

VIVEZ L'EXPÉRIENCE OTTO'S
SUBARU
À PARTIR DE 22 819$
INCLUANT TRANSPORT, PRÉPARATION ET FRAIS
› À seulement 2 minutes du pont Champlain
› Reconnu pour la qualité de son service
› Plusieurs conseillers bilingues
› 11 véhicules de courtoisie
› 3 Navettes Gatineau/Ottawa
TAUX D'INTÉRÊT ACHAT OU LOCATION
À PARTIR DE 1,9% PENDANT 24 MOIS
SUBARU IMPREZA 2011
Huguette Koller
OTTO'S SUBARU
Au service de la communauté outaouaise depuis 1982
225, ch. Richmond, Ottawa
613 728-5813
Taxes et immatriculation en sus. Photos à titre indicatif seulement. Voir Otto's Subaru pour les détails.
2354058

PUBLICITÉ

ST+AMOUR
style&mode



De gauche à droite, M. Benoît St Amour et M. Marc St-Onge, propriétaires de la Boutique St+Amour style et mode

Plusieurs personnalités de la région ont assisté récemment à la soirée de lancement de la nouvelle image de la Boutique St+Amour mode et style. Elles en ont profité pour voir les nouveaux aménagements intérieurs apportés à la boutique de même que la nouvelle image de marque développée par la firme Trinergie. Vous êtes donc tous invités à passer à la boutique située au 131, boul. St-Joseph à Gatineau (secteur Hull) pour voir le tout nouveau « look » épuré de la boutique et les nouvelles collections de vêtements et accessoires d'automne.

ST+AMOUR
style&mode

131, boul. St-Joseph Gatineau
819 770-5434

2358918

DENIS GRATTON dgratton@ledroit.com
613-562-7531



# Merci mon frère

Cette chronique me trotte dans la tête depuis mercredi dernier.

J'écris quelques phrases, puis j'efface le tout. J'imprime un paragraphe ou deux, je les relis, et la feuille de papier se transforme en boule pour le recyclage. Je ne trouve pas les mots. Les émotions se bousculent en moi et je ne trouve pas les mots.

Mon ami est décédé subitement mercredi dernier. Il sourirait en lisant les mots « mon ami », nous qui étions si souvent à couteaux tirés. Mais c'est comme ça j'imagine dans des relations patron/employé.

François Roy est devenu patron au *Droit* en juillet 1992. Avant ça, il avait travaillé une vingtaine d'années comme photographe. Mon frère Michel, qui a travaillé au *Droit* dans les années 1970 et 1980, a bien connu François le photographe. Et Michel l'aimait profondément.

Moi, ayant été embauché à l'été de 1991, j'ai surtout connu François le directeur de l'information. Et moi aussi je l'aimais profondément.

Sans François, je ne serais peut-être pas ici aujourd'hui à vous écrire cette chronique. En fait, je suis certain que je ne serais pas ici si François n'avait pas été là.

Quelques mois après mon embauche, j'étais prêt à tout lâcher. Le rédacteur en chef de l'époque, André Préfontaine, venait de m'engueuler comme du poisson pourri. Jamais dans ma vie n'avais-je été invectivé de la sorte. Moi qui arrivais tout frais d'un poste au gouvernement fédéral où « tout le monde il est beau et tout le monde il est gentil », j'étais assommé et bouleversé par les échanges crus et parfois cruels entendus dans cette basse-cour de coqs qu'est parfois une salle des nouvelles. Je n'allais pas durer, j'en étais convaincu.

François l'a bien vu. Et je ne sais pas si c'est parce que j'étais le « p'tit frère » à Michel ou parce qu'il a vu un certain talent en moi, mais François m'a pris sous son aile. Puis une fois nommé à la direction de la salle de rédaction, il m'a montré à « voler ». Il m'a endurci, souvent sans retenue et sans pitié et jusqu'à mettre notre amitié en péril.

Et je n'oublierai jamais ce matin de novembre 1993 lorsqu'il m'a convoqué à son bureau :

« Gratton, me dit-il (il m'appelait toujours Gratton, jamais de mon prénom. Je pense que ça faisait partie de mon apprentissage), que dirais-tu d'aller préparer des reportages en Bosnie sur les Casques bleus canadiens ?, me demande-t-il.

— Mais… t'es fou ? C'est la guerre en Bosnie, c'est carrément dangereux.

— Je le sais. Mais ça ne te tente pas ? La Défense nationale nous invite.

— Mais je ne connais rien à ce conflit François. Demande à Michel Vastel ou à un autre journaliste chevronné.

— Non, je ne demanderai pas à personne d'autre que toi. Moi, j'aimerais comprendre ce conflit en Bosnie à travers les yeux d'un « p'tit » gars de Vanier parachuté en zone de guerre. Donc tu y vas ou j'oublie ça et je dis à la Défense nationale que nous ne sommes pas intéressés. Et ne t'en fais pas, je ne t'en tiendrai pas rigueur, je te comprends si t'as peur.

(Bien sûr que j'avais peur. Peur pour ma vie, peur de l'inconnu, peur de me planter « journalistiquement » parlant, peur que mon fils de trois ans devienne orphelin, peur d'avoir peur).

— Je partirais quand ?, que je demande finalement à François (nous étions un lundi après-midi).

— Tu partirais mercredi matin.

— Quoi ! ? Donc j'aurais une seule journée pour me préparer ! ?

— C'est ça, répond-il de son calme légendaire.

— Oublie ça François.

— T'es sûr Gratton ?

— Heu… bien… vu par un gars de Vanier, as-tu dit ?

— J'appelle tout de suite à la Défense nationale mon Gratton et je leur dis que tu seras à l'aéroport de Trenton mercredi matin ! Merci ! ».

Je n'ai jamais dit oui. Je n'ai même pas hoché la tête. Mais François n'attendait jamais les « oui » ou les « non ». Il fonçait. Dans tout ce qu'il entreprenait, il fonçait. Et on ne pouvait faire autrement que de le suivre et foncer à notre tour.

J'ai été en Bosnie. J'ai foncé. Et comme je le répète depuis, j'étais un garçon quand j'ai quitté et je suis revenu un homme.

François le savait bien que ces quatre semaines en zone de guerre allaient me transformer et que le temps était venu de me lancer du nid.

On dit qu'il y a une fine ligne entre la haine et l'amour. François et moi avons valsé sur cette ligne pendant des années.

Oui, j'ai parfois haï François, je l'avoue. Je l'ai parfois maudit aussi. Mais je l'ai tout le temps aimé. Tout le temps.

Merci pour tout mon frère.

PLUS LOIN
C'EST
PLUS SÛR

Les activités récréatives près des centrales hydroélectriques et des barrages sont dangereuses

Pour votre propre sécurité, respectez tous les avertissements qui entourent les installations hydroélectriques, les barrages, les voies navigables et les rivages environnants. Ces installations fonctionnent toute l'année et elles peuvent altérer le débit de l'eau. Un plan d'eau qui semble sécuritaire peut devenir une menace en quelques secondes et la glace qui se forme à proximité ou à des kilomètres peut devenir dangereuse. Les affiches, les clôtures, les bouées et les estacades sont destinées à vous prévenir du danger, mais si vous notez un changement de niveau de l'eau, éloignez-vous à une distance sécuritaire immédiatement. Soyez avisés que quiconque est coupable d'une intrusion sur les propriétés de l'OPG serait passible d'une amende pouvant atteindre 2 000 $.

O.P.P.

ONTARIOPOWER GENERATION

Visitez opg.com pour commander une brochure ou un DVD gratuit portant sur la sécurité nautique.

2108629

# Les candidats à la mairie d'Ottawa s'adressent aux jeunes

CATHERINE LAMONTAGNE
clamontagne@ledroit.com

Les candidats à la mairie d'Ottawa Jim Watson, Larry O'Brien, Clive Doucet et Andrew Haydon ont croisé le fer dans un débat à la fine pointe de la technologie, hier, au Centre national des arts (CNA), alors que les citoyens pouvaient réagir en direct aux propos des quatre politiciens et poser leurs questions via différents réseaux sociaux.

La candidate à la mairie Jane Scharf a elle aussi eu l'occasion de répondre aux questions des citoyens. La candidate s'est présentée sans invitation sur la scène et Clive Doucet lui a laissé son siège au cours des questions portant sur la gouvernance.

Si le concept du débat sortait de l'ordinaire afin de permettre aux jeunes de participer plus activement à la campagne électorale, les sujets à l'ordre du jour sont restés les mêmes. Jim Watson et Larry O'Brien se sont affrontés à plusieurs reprises sur les enjeux touchant le transport en commun et l'environnement. Le maire sortant a accusé l'ancien ministre ontarien d'avoir ignoré les problèmes reliés aux nombreux déversements d'eaux usées dans la rivière des Outaouais au cours des dernières années. Le principal intéressé a aussitôt rejeté la faute sur l'administration O'Brien.

«Nous avions l'argent pour vous aider et vous vouliez investir cet argent dans le réseau routier», a lancé M. Watson.

### Transport en commun

Jim Watson a promis aux étudiants bénéficiant du laissez-passer universel de suivre le projet-pilote de près s'il était élu maire.

«Il m'est impossible pour le moment de dire si le U-Pass deviendra permanent mais si le projet fonctionne bien, je suis très ouvert à cette idée», a-t-il affirmé.

Ce dernier a toutefois rejeté du revers de la main une suggestion voulant que les étudiants bénéficient gratuitement des services de transport en commun, à l'instar du maire sortant.

S'il est élu maire, Clive Doucet s'est pour sa part engagé à remettre sur pied le programme de recyclage dans les petites entreprises.

Les quatre candidats ont été invités à terminer le débat de façon courtoise en disant un mot gentil à l'égard de leur adversaire. Larry O'Brien a reconnu la vision claire de Clive Doucet alors que ce dernier a souligné le courage de M. O'Brien. Jim Watson a, de son côté, souligné l'engagement d'Andrew Haydon dans la ville d'Ottawa mais ce dernier a tout d'abord refusé de prendre part à l'activité avant de changer d'idée. Faute de temps, il n'a pas pu dire une qualité de l'ancien ministre à Queen's Park à qui il avait demandé des excuses pour «ses erreurs à titre de ministre» durant le débat.






# Gatineau craint de manquer de temps

La Ville de Gatineau joint sa voix à d'autres municipalités pour demander une prolongation du programme PRECO.

D'une seule voix, le conseil municipal a demandé aux gouvernements du Canada et du Québec de repousser les dates butoirs prescrites par ce programme d'infrastructures. Comme d'autres municipalités, la Ville de Gatineau prévoit avoir des difficultés à compléter tous les travaux dans les délais prescrits par le PRECO, soit les 31 décembre 2010 et 31 mars 2011. À Gatineau, des contrats d'une valeur d'environ 45 millions ont été octroyés pour renouveler de vieilles conduites d'aqueduc et d'égout sur quelque 32 tronçons de rue. Plusieurs projets sont d'ailleurs complétés et d'autres sont en voie de débuter.

Patrick Duquette, LeDroit


MATÉRIAUX À BAS PRIX MD

CHASSEURS DE BAS PRIX, SOYEZ À L'AFFÛT !

Pour rénover sans vous ruiner!MC

PROMO DU 6 AU 16 OCTOBRE 2010
Avec tout achat de 250$* et plus de plancher flottant, obtenez votre 1er et 2e rouleau de sous-plancher à 50% de rabais !
* Montant calculé avant taxes.

Plancher flottant
8.3MM
À partir de
85¢ / PI. CA.
1ère QUALITÉ




12MM
1.49$ / PI. CA.
1ère QUALITÉ

LAMBRIS EN CÈDRE DE L'EST
PRIX PARFAIT DE :
8.39$ / PAQ.
RÉG. : 10.49$
MATÉRIAUX IMPARFAITS



DIMENSIONS : 5/16˝ X 3 9/16˝ X 8´ LAMBRIS À BOUVETAGE, CÈDRE GRADE #2
1 PAQUET COUVRE 14 PI.CA.

REVÊTEMENT EXTÉRIEUR




PANNEAU STYLE «CANEXEL»

COUVRE-MARCHE




PROMO DE LANCEMENT
NOUVEAU PRODUIT
9.99$ / chacune
RÉG. : 13.28$
DIMENSIONS : 8˝X36˝X1/2˝, ANTIDÉRAPANT ET GARANTIE À VIE. PRODUIT FABRIQUÉ À PARTIR DE CAOUTCHOUC RECYCLÉ À 100%

ROULEAU ISOLANT




PRIX PARFAIT DE :
67.99$
DOUBLE BULLE AVEC ALUMINIUM
IDÉAL POUR ISOLER : les murs et plafonds, le grenier, sous les dalles de béton, le réservoir d'eau chaude, etc…
DIMENSIONS : 4´ DE HAUTEUR X 115´ DE LONGUEUR APPROX. LÉGÈRES IMPERFECTIONS.

FEUILLE ISOFOIL




PRIX PARFAIT DE :
18.99$ / FEUILLE
MATÉRIAUX IMPARFAITS
DIMENSION : 4´X8´X2˝ FACTEUR ISOLATION R-11 AVEC L'INSTALLATION DE LATTES 1˝X 3˝ LÉGÈRES IMPERFECTIONS

Matériaux imparfaits ? Solution écologique et économique
MATÉRIAUX IMPARFAITS

ÉPINETTE*

| | 2X3 | 2X4 | 2X6 | 2X8 | 2X10 |
|---|---|---|---|---|---|
| 8' | 0.99 | 1.59 | 2.59 | 3.29 | 5.29 |
| 10' | - | 2.29 | 3.09 | 3.99 | 6.29 |
| 12' | - | 2.69 | 4.09 | 5.69 | 7.69 |
| 16' | - | 3.19 | 5.79 | 7.99 | 10.59 |

NOUVEAU BAS PRIX CONTREPLAQUÉ*
3/8" : 9.99$ 1/2" : 13.59$
5/8" : 16.59$ 3/4" : 20.59$
PANNEAU GAUFRÉ*
3/8" : 8.59$
7/16" : 9.59$ 5/8" : 12.99$
PANNEAU GAUFRÉ 40" X 48"
3/8" OU 1/2" : 2.39$
*PROFITEZ D'UN RABAIS ADDITIONNEL DE 5% LORSQUE VOUS ACHETEZ AU PAQUET COMPLET.

HEURES D'OUVERTURE : LUNDI AU VENDREDI : 8H À 17H30 SAMEDI : 8H À 16H
DIMANCHE : FERMÉ

*Financement disponible : Accord D Desjardins
*SOUS RÉSERVE DE L'APPROBATION DE CRÉDIT

MATÉRIAUX À BAS PRIX
DEPUIS 25 ANS!

GATINEAU
185, Chemin MTL O.
819 986-5720

LACHUTE
295, St-Jean
450 562-8501

ST-ISIDORE
4221, Stewart Glen Rd.
613 527-5090

TÉLÉCHARGEZ NOTRE PAGE CIRCULAIRE
www.materiauxabasprix.ca

Conditions de vente : Ces prix excluent les taxes de vente. valide du 6 au 16 octobre 2010 ou jusqu'à épuisement des stocks. Aucun retour de marchandise, aucun échange, aucun remboursement. En raison de la fluctuation des marchés, nos prix peuvent varier sans péavis. Nos matériaux imparfaits sont vendus « tels quels », sans aucune garantie, sous reserve des dispositions de la loi sur la protection du consommateur. Si une erreur s'est glissée lors de la production de cette publicité, elle vous sera signalée au comptoir. Certains articles peuvent différer de l'illustration, dans de tels cas, la description prévaudra. Certains produits peuvent ne pas être disponibles dans certaines succursales.
2356294






**Merci** à tous les spectateurs, commanditaires et donateurs du Gala du Centre national des Arts, grâce à qui l'événement a remporté un succès éclatant, avec des recettes nettes de plus que **550 000 $** au profit de la Fiducie nationale pour la jeunesse et l'éducation.

*Commanditaire présentateur* Sun Life

*Commanditaire principal* A&E

*Commanditaires de l'événement*

TELUS · TD · encana natural gas · Emond Harnden · QUEBECOR · ST Laurent VOLVO · RBC · Pratt & Whitney Canada · amazon.ca · CALIAN · Canadian Renewable Fuels Association / Association Canadienne Des Carburants Renouvelables · CANADIEN PACIFIQUE · uOttawa L'Université canadienne Canada's university · ENBRIDGE · Bigué - Tuli Foundation · CIBC · Sreedhar Natarajan · GIANT TIGER TIGRE GÉANT · TRINITY · Michael Potter · Zed Foundation · SOCAN

*Partenaires de l'événement*

OTTAWA CITIZEN · LeDroit · BERINGER · the LoweMartin Group · BanfieldSeguinLtd · CD WAREHOUSE.ca

*Remerciements*

**Tables d'entreprise**

Air Canada · American Express · AMGEN Canada Inc. · Arnon Corporation · The Asper Foundation · CTVglobemedia · Emond Harnden LLP · Ferguslea Properties Limited · Gowling Lafleur Henderson LLP · Jeanne Fuller · Morguard Investments Ltd. · MTS Allstream Inc. · Nicol & Lazier LLP · Osler, Hoskin & Harcourt LLP · PricewaterhouseCoopers LLP · Rogers Communications Inc. · Sakto Corporation · Shaw Communications Inc. · Suncor Energy Inc. · Tartan Homes Corporation · Welch LLP

**Donateurs du Gala**

Susannah Dalfen · Christopher Deacon · James Ho · Jean Liberty · John et Renata Mierins · The Minto Foundation · Ottawa Media Inc. · Kelly et Céline Peterson · RBC Foundation

**Merci au maestro Zukerman et aux musiciens de l'Orchestre du Centre national des Arts, qui ont gracieusement offert leurs services pour la soirée, ainsi qu'à Son Excellence David Jacobson, ambassadeur des États-Unis, et à Mme Julie Jacobson pour leur appui.**

*Comité du Gala 2010*

Laureen Harper – Présidente d'honneur · Janet Yale – Présidente · Adrian Burns · Philip Cartwright · Susannah Dalfen · Patrick Kennedy · Kenneth Loeb · Linda MacKenzie · Barry McLoughlin · Keltie Mierins · Jim Orban · Laura Peck · Alan Riccardi · Jennifer Rideout · Harvey A. Slack · David Stewart-Patterson · Andrew Tremayne · Arnie Vered · Marilyn Wilson

La Fiducie nationale pour la jeunesse et l'éducation
Enrichir la jeunesse canadienne grâce aux arts de la scène

CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

www.cna-nac.ca

2243618

# L'envie de fumer était trop forte

LOUIS-DENIS EBACHER
ldebacher@ledroit.com

Le besoin de cigarettes d'un homme de Gatineau s'est transformé en un crescendo d'erreurs le conduisant tout droit vers la prison, en fin de semaine dernière.

L'homme a comparu lundi et hier au palais de justice, le visage tuméfié à la suite d'une intervention policière dont la force soulève des interrogations.

Tout a commencé samedi, avec le vol d'un carton de cigarettes, au marché Richelieu de Val-des-Monts. Un agent de la police de la MRC des Collines qui répondait à l'appel a d'abord interpellé l'individu, qui refusait de sortir de son véhicule. Le policier, voyant le carton de cigarettes, a tendu le bras à l'intérieur du véhicule du suspect pour couper le contact du moteur. Le conducteur a appuyé sur l'accélérateur, traînant le policier sur environ 30 pieds.

L'agent est revenu à sa voiture et s'est lancé à la poursuite du fuyard.

L'agent a tenté en vain de mettre fin à la poursuite en percutant la voiture du fuyard, pendant que ce dernier en heurtait d'autres, stationnées. Les deux voitures ont roulé de Val-des-Monts au boulevard Lorrain, à Gatineau, pour reprendre la direction du secteur rural. La voiture de la police de la MRC est entrée en contact avec le suspect une deuxième fois, assez solidement pour qu'elle subisse un bris mécanique l'empêchant d'aller plus loin.

La police de Gatineau a pris la relève, et a retrouvé la voiture vide.

La nuit a passé et des informations ont conduit les policiers de Gatineau au suspect, qui marchait sur la montée Dalton, le lendemain. « L'homme aurait résisté à son arrestation », selon le porte-parole de la police de la MRC des Collines, Martin Fournel.





100 % DE PUR PLAISIR
À TOUS LES 1/10 S.

xDrive MD Traction intégrale
TRACTION MAXIMALE | RENDEMENT MAXIMAL

À chaque 1/10 s, le système de traction intégrale xDrive répartit la puissance du moteur aux quatre roues en fonction de leur adhérence respective. Ainsi, vous bénéficiez de la traction maximale en tout temps.

328i xDrive 2011

| | | OFFRE À LA LOCATION | MENSUALITÉ | ACOMPTE | OFFRE À L'ACHAT |
|---|---|---|---|---|---|
| 529 $ / mois pendant 48 mois | 0 $ Acompte | 3,5 %** Taux de location | 439 $ | 4000 $ | Prix de vente à partir de 43 615 $† (taxes en sus) |
| | | | 495 $ | 1500 $ | |
| | | | 529 $ | 0 $ | |

**Elite Automobiles Inc.**
1040, chemin Ogilvie
613.749.7700
elitebmw.com

**Otto's BMW Centre**
660, chemin Hunt Club
613.725.3048
bmwottawa.com

**Le taux de location est celui offert par Services financiers BMW sur approbation du crédit uniquement quant au modèle ci-après cité en stock. BMW 328i xDrive 2011 : le prix de vente est de 43 615 $. Pour une location de 48 mois avec un taux d'intérêt annuel de 3,5 % comportant une mensualité de 439 $/ 495 $/ 529 $, un montant de 7 449 $/ 5 068 $/ 3 639 $ est exigé à la signature du contrat de location, lequel montant inclut l'acompte (si applicable), un dépôt de sécurité, la première mensualité, les frais de transport et de préparation, les frais d'administration du concessionnaire ainsi que l'enregistrement d'une hypothèque mobilière. La valeur résiduelle du véhicule à l'échéance du terme est de 19 845 $. La mensualité varie selon le montant de l'acompte versé et de la valeur résiduelle. L'obligation totale pour la location (incluant l'acompte) est de 27 637,51 $/ 27 812,43 $/ 27 917,38 $. Le kilométrage annuel alloué est de 20 000 km ; 0,15 $ du kilomètre excédentaire. †Prix de vente pour la 328i xDrive et inclut les rabais du fabriquant. Conditions générales : le concessionnaire peut louer (ou vendre) à prix moindre. Le coût de l'enregistrement du véhicule, les frais d'immatriculation, les options, l'assurance et les taxes applicables sur le dépôt et sur les mensualités sont en sus. Des frais peuvent être exigés pour usure excessive. Ces offres sont d'une durée limitée, mutuellement exclusives, sujettes à la disponibilité et peuvent être modifiées ou annulées sans préavis. Le véhicule doit être livré au plus tard le 31 octobre 2010. Certaines conditions s'appliquent. Consultez un concessionnaire BMW pour obtenir tous les détails. Photo à titre indicatif seulement. Les modèles BMW 2011 achetés au Canada d'un concessionnaire autorisé sont couverts par un programme d'entretien sans frais de 4 ans ou 80 000 km, selon la première éventualité. © 2010 BMW Canada inc. « BMW », le logo BMW, tous les noms de modèles BMW et toute autre famille de marques, d'images et de symboles relatifs à BMW sont la propriété exclusive et/ou des marques déposées de BMW AG utilisées sous licence.

2355882



DEVENEZ
ENTREPRENEUR
EN CONSTRUCTION



Programme :

**Gestion d'une entreprise de construction du ministère de l'Éducation**

reconnu par
la Régie du bâtiment du Québec

Notions de gestion • Santé et sécurité
Lecture de plans • Estimation
Gestion de chantier

réseautact
intervention en formation de personnel

Octobre à avril 2011

**819 643-4285**

cgiguere@csdraveurs.qc.ca
Carole Giguère **Coût : 250 $**

2359307


cyberpresse.ca





Hull ▪ Gatineau ▪ Buckingham ▪ Thurso ▪ Masham ▪ **819 568-2425** ▪ **www.cfo.coop**

2352438

# Plus de bière dans La Choppe à Notre-Dame-de-la-Salette

LOUIS-DENIS ÉBACHER
ldebacher@ledroit.com

La Régie des alcools suspend le permis d'un bar de Notre-Dame-de-la-Salette où le copropriétaire y vendait de la cocaïne.

La décision est tombée à la fin du mois de septembre. Le 15 octobre 2008, Alain Constantineau, co-actionnaire et administrateur du bar La Choppe, a plaidé coupable à quatre chefs d'accusation de trafic de cocaïne. Il a été condamné à une peine de 15 mois avec sursis, le 30 janvier suivant.

La Loi sur les permis d'alcool est claire au sujet de la vente, la possession et la consommation de stupéfiants dans les établissements.

La Régie « doit refuser de délivrer un permis si le demandeur a été déclaré coupable d'un acte criminel lié aux activités visées par la présente loi au cours des cinq années qui précèdent la demande ou n'a pas purgé la peine qui lui a été imposée pour un tel acte criminel, sauf s'il a obtenu la réhabilitation à l'égard de cet acte ».

### Suspension de 9 mois

La proposition commune des procureurs de la Régie et de M. Constantineau se résume à une suspension de 9 mois de l'établissement de la route 309.

Les dirigeants ont apporté des changements administratifs sans en aviser la Régie, ce que l'organisme a souligné dans la décision.

L'enquête de la Gendarmerie royale du Canada et de la police de la Municipalité régionale de comté des Collines a démontré que le tenancier avait vendu de petites quantités de cocaïne et comploté pour en vendre de plus grosses, dans son établissement, en 2007.

Un résident s'était plaint de l'augmentation de la consommation de drogue dans le village, qui selon ses informations, provenait du bar en question.

## EN BREF

### UN ARCHEVÊQUE OTTAVIEN SOUPÇONNÉ D'INCONDUITE SEXUELLE

WINNIPEG — Le principal dirigeant de l'archevêché canadien de l'Église orthodoxe en Amérique fait l'objet d'une enquête relative à des allégations d'inconduite sexuelle. Un communiqué de presse publié sur le site web de l'organisation confirme que l'archevêque Seraphim Storheim, d'Ottawa, a demandé et obtenu un congé, en date de vendredi dernier, pour une période de trois mois. Storheim avait rédigé une lettre sur le site de l'archidiocèse, la semaine dernière, laissant croire que son congé était relié à des problèmes de santé. Mais le communiqué de l'Église dit plutôt qu'il fait l'objet d'une enquête pour un présumé incident qui se serait produit il y a 30 ans. Aucune accusation criminelle n'a encore été déposée en lien avec cette affaire.

La Presse Canadienne

**Best Buy - Avis de Correction**
À notre précieuse clientèle: Nous sommes désolés des inconvénients qu'aurait pu causer toute erreur dans notre circulaire du: 1-Oct - 7-Oct Produit : Disque dur pour ordinateur de bureau de 1To My Passport Studio pour Mac. Veuillez noter qu'à la page 22 de la circulaire du 1er octobre, ce produit a été annoncé avec une mauvaise description. En fait, le No WEB 10145615 est un disque dur portatif My Passport Sutdio de 500 Go pour Mac. UGS :10145615
2359716

toyotaquebec.ca
*Pensez plus, dépensez moins*MD.

TOYOTA PLUS POUR VOUS LIQUIDATION 2010

Une liquidation de qualité.

4 PNEUS D'HIVER GRATUITS† PRÉSÉLECTIONNÉS SUR TOUS LES MODÈLES 2010




REMISE JUSQU'À 6 000$◆ À L'ACHAT SUR CERTAINS MODÈLES

Corolla 2010

TOP SAFETY PICK 2010
Nommée « Meilleur choix sécurité 2010 » par l'Insurance Institute for Highway Safety
Ce prix s'applique aux modèles Corolla 2010 équipés du dispositif de contrôle de la stabilité du véhicule.

*Remise allant jusqu'à 3 500$**
*Avec un acompte allant jusqu'à 500 $, Toyota Services Financiers ajoute une contribution équivalente, pour une remise totale allant jusqu'à 3 500 $.*


Modèle XRS illustré


Modèle XRS illustré

Matrix 2010

*Remise allant jusqu'à 3 500$**
*Avec un acompte allant jusqu'à 500 $, Toyota Services Financiers ajoute une contribution équivalente, pour une remise totale allant jusqu'à 3 500 $.*

2357953

VOTRE NOUVELLE TOYOTA PART TOUJOURS AVEC LE PLEIN D'ESSENCE, L'ASSISTANCE ROUTIÈRE ET DES TAPIS PROTECTEURS.

LES CONCESSIONNAIRES DU QUÉBEC
TOYOTA faire toujours mieux

TOYOTA SERVICES FINANCIERS PEA PROGRAMME VOTRE AUTO DIPLÔMÉS 1 000$ de remise**

Programme de financement à l'achat de Toyota Canada inc. conditionnel à l'approbation du crédit par Toyota Services Financiers. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les droits sont en sus. Sous réserve des conditions applicables, les offres s'adressent aux particuliers qui achètent un véhicule et en prennent possession entre le 1er octobre et le 1er novembre 2010 chez un concessionnaire participant, où vous pouvez obtenir tous les détails. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. ◆ La remise de 6 000 $ à l'achat s'applique aux modèles Tundra 4x4 CrewMax 2010 et 4x2 et 4x4 Double Cab 5,7 L 2010. Les remises varient notamment selon les véhicules. Les taxes s'appliquent sur le plein montant de l'achat avant déduction de la remise. † Les frais d'installation, d'alignement, de balancement, la taxe de recyclage et les autres taxes en sus. La marque de pneus applicable à chaque modèle est déterminée par le concessionnaire et sujette à changement sans préavis. Dans l'éventualité où un client désire des pneus d'hiver autres, le client paiera la différence plus les taxes si la valeur des pneus choisis est supérieure; dans le cas contraire, aucun crédit ou remboursement ne sera octroyé. * L'offre de remise allant jusqu'à 2 500 $ à l'achat sur les modèles Corolla CE 2010 et Matrix de base 2010, l'offre de remise allant jusqu'à 3 000 $ sur les modèles Corolla LE 2010, Corolla S 2010 et Matrix XR 2010 et l'offre de remise allant jusqu'à 3 500 $ sur les modèles Corolla XRS 2010, Matrix XRS 2010 et Matrix 4RM 2010 est valide pour tous les modèles neufs en stock et pour tous les clients au détail. Tous les clients admissibles obtiennent une remise de 2 000 $ (Corolla CE 2010 et Matrix de base 2010), de 2 500 $ (Corolla LE 2010, Corolla S 2010 et Matrix XR 2010) et de 3 000 $ (Corolla XRS 2010, Matrix XRS 2010 et Matrix 4RM 2010). Ceux qui financent l'achat par l'intermédiaire de Toyota Services Financiers à un taux d'intérêt de 4,9 % pour un terme allant jusqu'à 84 mois et qui versent un acompte de 500 $ (ou un échange équivalent) obtiennent une remise additionnelle équivalant à l'acompte versé. Les clients qui optent plutôt pour un taux d'intérêt spécial offert par Toyota Canada dans le cadre d'un programme de taux d'intérêt promotionnels n'obtiennent pas ces remises. À titre d'exemple, un montant de 10 000 $ financé sur 84 mois à 4,9 % donne des mensualités de 140,87 $ pour des frais de crédit de 1 833,05 $ et une obligation totale de 11 833,05 $. ** La remise aux diplômés (jusqu'à 1 000 $) peut différer selon le modèle. MD Marque déposée de l'Association des concessionnaires Toyota du Québec.

**GATINEAU** Toyota Gatineau 819 568-0066 // **HULL** Villa Toyota 819 776-0077 // **MASSON-ANGERS** Auger Frère 819 986-2224

Rapport annuel Signes vitaux

# Ottawa reçoit un « C » pour sa qualité de vie

JUSTINE MERCIER
jmercier@ledroit.com

La qualité de vie à Ottawa obtient un C dans le plus récent rapport annuel Signes vitaux de la Fondation communautaire d'Ottawa (FCO), qui analyse le bien-être des citoyens de la capitale sous différents aspects. Les inégalités socio-économiques et le logement ont obtenu le pire résultat, un D, alors que l'environnement et les arts et la culture obtiennent la meilleure note octroyée cette année, un B +.

La FCO estime qu'il y a eu « peu d'amélioration de la qualité de vie dans de nombreux domaines qui importent aux citoyens d'Ottawa » depuis la première édition du rapport Signes vitaux, en 2006.

La présidente-directrice générale de la Fondation, Barbara McInnes, affirme qu'elle ne serait pas fière de présenter un tel bulletin à ses parents. En plus des deux D et des deux B +, quatre B ont été octroyés pour la santé et le bien-être, l'éducation, l'immigration et le transport, tandis que l'appartenance et la participation civique, la sécurité et le travail obtiennent un C.

La directrice du Centre d'études sur la gouvernance de l'Université d'Ottawa, Caroline Andrew, déplore notamment l'écart entre les riches et les pauvres et les difficultés d'accès à des logements sociaux, qui sont, souligne-t-elle, synonymes d'un accroissement de la pauvreté.

Le recours aux banques alimentaires et aux refuges d'urgence est en hausse, tandis que la liste d'attente pour des logements sociaux compte plus de 10 000 ménages. « Derrière les faits, derrière les chiffres, il y a des personnes », a tenu à rappeler Marion Wright, présidente de l'Alliance pour mettre fin à l'itinérance.

## Activité physique en baisse

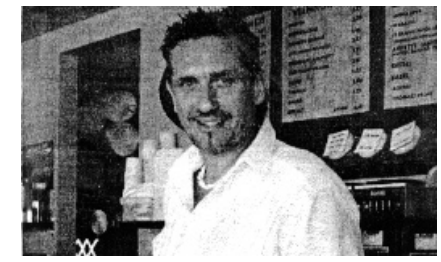
Jack McCarthy, directeur général du Centre de santé communautaire Somerset ouest, estime pour sa part qu'il est « troublant » de constater que l'activité physique est en baisse chez les adolescents. En 2007, 82,4 % des jeunes de 12 à 19 ans d'Ottawa pratiquaient une activité physique, une proportion qui a chuté à 64,3 % en 2009.

Côté sécurité, les crimes haineux sont en baisse dans la capitale, mais les délais d'intervention des policiers sont à la hausse. En ce qui concerne le transport, Signes vitaux souligne que le prix du laissez-passer mensuel pour adultes a augmenté de 40,8 % entre 2005 et 2010.

De bons points sont tout de même soulevés dans le rapport, notamment au niveau des arts et de la culture. Le financement des festivals est à la hausse, tout comme les retombées économiques qui découlent des investissements dans le secteur des arts, des festivals et des foires. Au niveau de l'éducation, on note dans le rapport que 62,9 % des Ottaviens de 15 ans et plus détiennent un diplôme d'études postsecondaires, comparativement à 50,8 % à la grandeur du pays. Le taux de chômage est également plus faible à Ottawa que la moyenne nationale.

À moins de trois semaines des élections municipales à Ottawa, la FCO espère que son rapport Signes vitaux « éclaire les citoyens et les candidats » sur les différents enjeux qui y sont traités.

MOCA LOCA
CAFÉ CO



**Pierre-Paul Billard**

M. Sami Chakie et Nathalie Bénard, fondateurs de Moca Loca Café, désirent souligner le troisième anniversaire de Pierre Paul et Yvon Billard CA, en tant que franchisés opérant le café au 25, chemin de la Savane à Gatineau depuis le 1er octobre 2007 et, par la même occasion, annoncer que Pierre-Paul et Yvon sont devenus franchisés du café à l'université du Québec situé au 283 boulevard Taché à Gatineau (Québec) à compter du 1er octobre 2010.

Chez Moca Loca, la passion première est le café mais on offre aussi une grande variété de boissons, incluant thé chaud, chocolat chaud, jus frais et boissons douces. Les cafés sont aussi d'excellents endroits pour prendre un déjeuner, une collation maison, un léger dîner ou bien de délicieux desserts sucrés sans oublier les combos soupe et panini. Tous les produits sont préparés à l'aide des plus fins ingrédients, assurant la meilleure qualité possible. Chez Moca Loca on offre aussi un service de traiteur et de livraison.

Sept cafés sont présentement en opération dans la région et d'autres endroits sont actuellement considérés en vue de l'implantation de nouveaux cafés très prochainement. Le bureau chef déménage au 15 Valcourt à Gatineau à compter du 1er novembre 2010 et un 8e café ouvrira ses portes sous peu. Pour plus de renseignements concernant les franchises disponibles, veuillez communiquer avec : Josée Madore au 819-561-5028

**Pour rejoindre Pierre-Paul signalez 819-775-1059 (cell.)
819-568-5622 (La Savane) 819-595-5738 (U.Q.O.)**

2358841

cyberpresse.ca

Propriétés à vendre, Gatineau, Québec




**Terrains bien situés pour développement de qualité**

- Emplacement de choix et en bordure de l'eau
- 202 acres au total
- Moins de 3 km à l'est du nouveau centre-ville de Gatineau et Ottawa

pour plus d'information contactez:

**Georges Semine**
Courtier immobilier agréé
Avison Young Québec Inc.
Agence immobilières commerciale
george.semine@avisonyoung.com
T 514.905.0604 1.877.338.5330

AVISON YOUNG
Solutions immobilières intelligentes

MARIO BOULIANNE mboulianne@ledroit.com



À SURVEILLER : Le Conseil sur le vieillissement d'Ottawa tient son déjeuner-causerie le 19 octobre à 12 h au 1247, Place Kilborn. **Pour information :** 613-789-3577.

# *Plus grand que nature*

Guy Lafleur est, à plusieurs égards, un des plus grands joueurs de hockey que le Canada a produit.

Il a soulevé les passions par ses exploits sur la patinoire et son charisme indéniable hors de l'aréna.

Au fil de sa carrière, il a mené le Canadien de Montréal à plusieurs conquêtes de la coupe Stanley. Mais avant tout, Guy Lafleur est un p'tit gars de Thurso qui, un jour, a décidé de devenir un grand joueur de hockey et qui est allé au bout de son rêve : celui de porter le chandail bleu blanc et rouge.

On connaît tous l'histoire de Lafleur.

De ses premiers coups de patins à l'aréna Thurso jusqu'à ses derniers avec les Nordiques de Québec.

On a applaudi ses montées spectaculaires d'un bout à l'autre de la patinoire. On a pleuré sa retraite prématurée. On a salué son retour au jeu à New York. On l'a supporté dans sa saga judiciaire aux côtés de son fils. Bref, on adore Guy Lafleur. Il est une véritable légende vivante. Et le plus beau dans l'histoire, c'est qu'il est un gars de chez-nous.

Après sa carrière de joueur professionnel, il a continué à soulever les foules à travers le pays en compagnie d'autres anciens joueurs lors de tournées de promotion.

Cette année, Guy laissera tomber définitivement. Et c'est à Thurso, là où tout à commencer, qu'il dira adieu au hockey.

Il n'en fallait pas plus pour faire germer l'idée de lui rendre un dernier hommage. Et c'est Martin Grenier, l'animateur vedette de la station CJRC, qui en a eu l'idée.

Le 12 décembre, à l'aréna de Thurso, «Flower» et les Anciens Canadiens seront au village. Et c'est là que vous intervenez, chers amis.

Martin a fait fabriquer un gigantesque chandail de hockey sur lequel il espère recueillir le plus de signatures possibles. Des gens comme vous et moi, qui ont adoré le Démon blond, sont invités à apposer leur signature sur ce chandail.

Le chandail a été fabriqué par une couturière de Buckingham, Michelle Sarrazin. Il mesure 3 mètres de haut par six mètres de large — d'une manche à l'autre.

Pendant le mois de novembre, le chandail circulera en Outaouais afin de recueillir vos signatures. Si, comme moi, vous avez été ému par les performances de Guy, vous ne manquerez pas cette occasion de lui dire merci. Le chandail ainsi autographié lui sera remis lors du match du 12 décembre.

Enfin, il faut souligner que le match du 12 décembre sera présenté à guichets fermés. Les 350 places disponibles à l'aréna ont été réservés exclusivement pour les résidants de Thurso. Par contre, la direction de CJRC a décidé de diffuser, en direct, ce match historique.




Étienne Ranger, LeDroit

Martin Grenier a présenté le chandail géant qui sera offert à Guy Lafleur lors de son dernier match le 12 décembre, à Thurso. Le chandail a été fabriqué par Michelle Sarrazin. Sur la photo, Nicolas St-Pierre, Michelle Sarrazin, Sheila Fournier, Martin Grenier, Benoit Desjardins, Michel Charron, Louis Georges Boucher et Maxime Laniel.



## UN SALON POUR PETITS ANIMAUX



Le salon des animaux de Papineauville fut un énorme succès alors que des centaines de personnes ont participé à l'événement, le week-end dernier. C'est l'animateur d'NRJ Martin Tremblay qui fut le porte-parole. Sur la photo, Martin est accompagné de l'organisatrice Mylène Descœurs et, évidemment, de son chien Bublé.

## LE VILLAGE FANTÔME



La Caisse Desjardins de Gatineau a remis un chèque de 3000 $ au comité organisateur du Village fantôme de Cantley qui accueillera des milliers de visiteurs pour l'Halloween les 22 et 23 octobre à la Station Mont-Cascades. Sur la photo, Lise Bertrand, de la caisse de Gatineau, et Jo-Anne Donoghue, porte-parole du Village fantôme.

## MÉDECIN DE FAMILLE DE L'ANNÉE

Chaque année, le Collège des médecins de famille du Canada (CMFC) décerne les Prix Reg L. Perkin à un médecin de famille dans chaque province en reconnaissance de l'excellence des soins qu'ils prodiguent à leurs patients, de leur importante contribution à la santé et au bien-être de leur communauté et de leur dévouement à la recherche et à l'enseignement.

Les récipiendaires des prix sont proposés par leurs pairs, leurs patients, leurs collègues et les leaders de leur communauté.

Au Québec, c'est le Dre **Ruth Vander Stelt**, de Gatineau, qui reçu cet honneur.

Ce prix est remis pour la 38e année.

La cérémonie de remise des prix aura lieu durant le Forum en médecine familiale du CMFC, à Vancouver, le vendredi 15 octobre.

## UNE GRANDE PERTE

L'Association des scouts du district de l'Est de l'Ontario a perdu une grande bénévole. **Rita Mayotte** est décédée mercredi dernier.

Mme Mayotte a été engagée auprès des scouts pendant trois décennies. Durant les années 80, elle a même occupé le poste de directrice générale des Scouts d'Ottawa.

Une messe a été célébrée hier, à l'église Our Lady of Mount Carmel à Ottawa.

## *LEDROIT* EN DEUIL

Après avoir appris la perte de **François Roy**, ancien photographe et directeur de l'information, l'équipe du *Droit* est encore en deuil.

**Yvon Larocque,** qui fut pendant de nombreuses années à l'emploi du quotidien à titre de responsable du courrier, est décédé cette semaine des suites d'un malaise cardiaque. Je garde d'excellents souvenirs d'Yvon et je me joins à mes collègues pour offrir toutes mes condoléances à la famille et aux amis du disparu.

## CENTRAIDE À PRESCOTT ET RUSSELL

En 2010, Centraide/United Way Prescott-Russell se donne comme objectif de recueillir 300 000 $, soit 50 000 $ de plus que l'an dernier.

Cette 13e campagne annuelle, qui se déroulera jusqu'au 26 novembre, est présidée par **Jean Brisson**, un entrepreneur et bénévole engagé dans la communauté de Prescott-Russell depuis plusieurs années.

Cet objectif a été présenté lors du lancement de la campagne tenu le 17 septembre à Rockland.

L'organisme recueille des fonds à l'aide de sa campagne et les redistribue à des organismes qui, eux ensuite, viennent en aide à la communauté. Cette aide à la communauté est d'autant plus importante aujourd'hui, à la fin d'une crise économique majeure qui a touché autant les entreprises que les individus.

Encore une fois cette année, Centraide pourra compter sur un Cabinet de campagne dynamique formé de **René Berthiaume, Denis Charlebois, Claude Leclair, Albert Bourdeau** ainsi que **Jean-Paul St-Pierre**. Cette nouvelle campagne débutera en grand avec le Souper du président qui aura lieu le 6 novembre, au River Rock Inn à Rockland.

À ce jour, la campagne a déjà rapporté 33 750 $.

## LES FINISSANTS DU SITO

Mercredi dernier, le Service Intégration Travail Outaouais (SITO) et la Commission Scolaire des Portages-de-l'Outaouais (CSPO) ont remis des attestations aux personnes ayant complété le Programme de formation préparatoire à l'emploi (PFPE).

Le SITO a remis également des attestations aux participants du programme SITO-ADO.

En tout, c'est 78 personnes ont ainsi été récompensées pour leurs efforts.

# Masturbateur au lac Meech

LOUIS-DENIS EBACHER
ldebacher@ledroit.com

Des plaisanciers du lac Meech ont eu la mauvaise surprise de voir un homme se masturber devant eux, le 18 septembre dernier.

Les enquêteurs de la police de la Municipalité régionale de comté (MRC) des Collines prennent cet acte indécent au sérieux et demande l'aide de la population dans ses recherches.

L'exhibitionniste, âgé de 45 à 55 ans, portait une casquette et une longue perruque rousse, ainsi qu'un collier rouge avec un médaillon, au cou. Il s'est excité sexuellement devant des plaisanciers qui prenaient l'air sur le lac de Chelsea vers 18 h 45.

Le même homme aurait été vu autrement vêtu, quelques minutes avant cet épisode, indique le porte-parole de la MRC des Collines, Martin Fournel. Le suspect arborait un ensemble «une pièce» en tissu extensible rose, probablement en spandex.

Sa taille soutenait une ceinture à pochette. Il chaussait des souliers blanc et rose.

La police de la MRC peut être jointe au 819-459-2422, poste 3286 (Sergente-Détective Marie-Claude Fortin).

## Autres cas

En août dernier, un homme de 64 ans a offert de l'argent à des enfants pour qu'ils le regardent se masturber, dans un stationnement d'un marché d'alimentation de Gatineau. Il s'était fait démasquer par des adultes suspicieux, qui avaient aperçu des jeunes à proximité de sa voiture.

En novembre 2008, un exhibitionniste unijambiste a été arrêté après des actes indécents dans un autobus de la Société de transport de l'Outaouais.




C'est notre privilège d'annoncer notre fusion avec Newton & Co. Sous la bannière BDO, le cabinet offrira les services de vérification, comptabilité, fiscalité, service-conseils en gestion de risque, fusion et évaluation d'entreprise, et augmentera sa présence dans le marché d'Ottawa/Gatineau.

La fusion permettra à la firme d'accroître ses ressources capacités et spécialités. Avec notre réseau de bureau d'Ottawa, Rockland, Manotick, Embrun, Alexandria, Alfred et Cornwall, notre équipe composée de 15 associés et 110 professionnels continuera d'offrir à nos clients les services de qualité dont ils sont habitués en plus d'ajouter des services connexes accrues. BDO. Au-delà des apparences.

Certification | Comptabilité | Fiscalité | Services-conseils

2460 chemin Lancaster, Suite 102
Ottawa ON K1B 4S5
613 739 8221 (Ottawa)
613 236 2939 (Ottawa – Isabella & Manotick)
**www.bdo.ca**

BDO Canada s.r.l./S.E.N.C.R.L., une société canadienne à responsabilité limitée/société en nom collectif à responsabilité limitée, est membre de BDO International Limited, société de droit anglais, et fait partie du réseau international de sociétés membres indépendantes BDO. BDO est la marque utilisée pour désigner le réseau BDO et chacune de ses sociétés membres.

BDO

FABRICVILLE
www.fabricville.com

ÉCHANGEZ VOS COUPONS DÈS AUJOURD'HUI

FABRICVILLE
Valide sur TOUT en magasin!
15$ REMISE D'ARGENT
SPÉCIMEN
★ SUR VOTRE PROCHAIN ACHAT DE 30$ OU PLUS! (avant taxes) ★
La promotion ne peut être prolongée, veuillez vérifier l'horaire de votre magasin local. Échangeable du 6 au 11 octobre 2010 durant les heures d'ouvertures régulières. Un coupon de 15$ par tranche d'achat de 30$ (avant taxes). Valide sur votre prochain achat seulement. Le reçu de caisse original, avec lequel vous a été remis ce coupon, doit être agrafé à ce coupon-rabais pour pouvoir l'échanger. Non valide sur les chèques-cadeaux, commandes sur-mesure et à domicile. Ne peut être jumelé avec aucune autre promotion.

Valide sur TOUT en magasin!

Prix annoncés valides pour membres CLUB CLUB seulement. Escomptes non-membres aussi disponibles en magasin. Les rabais de la carte CLUB CLUB ne s'appliquent pas aux commandes de décoration à domicile ou aux confections. Spéciaux de draperie non-valides pour les commandes à domicile ou les confections. La marchandise peut varier d'un magasin à un autre.

FABRICVILLE
Visitez nous à www.fabricville.com
Le plus grand distributeur de tissus et draperies avec 170 magasins à travers le Canada
Pour des raisons d'espace, tous les articles ne sont pas disponibles dans tous les magasins. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

920, boul. Maloney ouest
(819) 568-2405
Lun. à Mer.: 9h30 à 18h
Jeu et Ven.: 9h30 à 21h • Sam.: 9h à 17h • Dim.: 12h à 17h
2246058

TÉLÉVISION
RICARDO 11 H | LUNDI AU VENDREDI







TOUTES LES RECETTES
dans le magazine
EN KIOSQUE MAINTENANT
LeDroit




# La course à la mairie tourne au vinaigre à Clarence-Rockland

JEAN-FRANÇOIS DUGAS
jfdugas@ledroit.com
Correspondant régional

La course à la mairie de Clarence-Rockland se fait à coups d'accusations de conflits d'intérêts entre un prétendant à la magistrature et le proche d'un de ses opposants qui dirige un journal bimensuel dans la municipalité.

L'avocat Pierre Charron a fait une sortie en règle, hier, contre l'ex-échevin de la municipalité et éditeur du *Journal des Mousquetaire*, Stéphane Lalonde, un supposé partisan d'un autre candidat à la mairie, Marcel Guibord.

« Il n'y a jamais eu, il n'y a jamais et il n'y aura jamais de conflit d'intérêts avec moi comme maire », a déclaré Me Charron.

Dans son édition de la semaine dernière, un auteur inconnu du *Journal des Mousquetaires* a laissé entendre que son arrivée en scène, à titre de médiateur potentiel dans une poursuite opposant le directeur général de Clarence-Rockland, Daniel Gatien, aux artisans de la publication, pourrait provoquer un conflit d'intérêt puisque son cabinet d'avocats était « impliqué jusqu'au cou » dans l'affaire.

Selon M. Lalonde, l'avocat de la municipalité qui a donné un avis juridique sur le rôle financier de Clarence-Rockland dans la défense de l'un de ses employés, victime alléguée de propos diffamatoires, serait un associé du cabinet de Me Charron.

« Il (Michael Houle) ne loue pas des locaux. Il doit donner un pourcentage de ce qu'il gagne. C'est très différent », prétend M. Lalonde qui plus tard en soirée a nuancé ses propos dans un courriel au *Droit* sans pour autant déroger de la position de son journal.

« C'est complètement faux. M. Lalonde n'a effectué aucun effort pour vérifier les faits car il refuse de me parler. Me Houle paie un montant fixe par mois, c'est tout », a-t-il rétorqué en entrevue avec *LeDroit* hier soir tout en rappelant qu'un avocat d'Ottawa représente M. Gatien devant les tribunaux.

De plus, Me Charron affirme que ce n'était pas son intention de débattre de l'état du conflit. Il ajoute même avoir toujours été prêt à le régler.

## Charron attaque

Me Charron est lui-même passé en mode attaque hier lorsqu'il a avancé que M. Lalonde s'immisçait dans la campagne électorale, derrière son poulain Marcel Guibord, pour tenter de faire invalider non seulement la poursuite de M. Gatien mais aussi une deuxième contre l'éditeur pour des travaux inachevés sur son terrain où se trouve le centre médical local. Il a dressé aussi un parallèle entre M. Lalonde et M. Guibord, notamment leur implication dans la compagnie LLG Development Inc.

« Marcel Guibord n'a aucun intérêt dans le Centre Médical et LLG n'a aucun intérêt dans le Centre Médical et finalement LLG ne génère aucun revenu. Marcel Guibord n'a rien à voir avec le *Journal des Mousquetaires*, s'est défendu M. Lalonde. Toutes ces accusations, c'est de la foutaise. »



Première convention collective pour ces employés gatinois

# Un conciliateur pour les négos des cols blancs occasionnels

PATRICK DUQUETTE
pduquette@ledroit.com

Les négociations entre la Ville de Gatineau et ses cols blancs occasionnels se poursuivront devant un conciliateur, à la demande de la partie syndicale.

Les quelque 700 cols blancs occasionnels — qui forment une unité distincte des cols blancs permanents — négocient leur première convention collective.

Le syndicat réclame pour les employés occasionnels (animateurs de camp de jour, employés de la billetterie, responsables de site, etc.) les mêmes clauses d'« équité interne » qui s'appliquent déjà aux employés permanents.

« Il n'est pas question que les salariés occasionnels soient traités comme une sous-catégorie de salariés », a déclaré hier le président du syndicat des cols blancs, Marc Demers.

Les clauses en litige touchent par exemple le harcèlement, l'obligation d'être accompagné d'un représentant syndical lors de l'interprétation de la convention collective, l'accès à l'Intranet et au courrier interne ou le droit d'affichage sur les babillards.

« On ne parle pas ici de salaires ou de congés, on parle de droits généraux qui ont déjà fait l'objet d'entente à la table des cols blancs permanents », insiste M. Demers.

Les négociations entre les cols blancs permanents et la Ville se poursuivent elles aussi, depuis quelque temps, en présence d'un conciliateur.

## PRÉCISION

Dans un article publié hier en page 4, le propriétaire du Bistro Saint-Jacques, Vincent Denis, a été associé à tort à un groupe de commerçants qui s'est prononcé en faveur du projet de centre multifonctionnel au centre-ville de Gatineau. M. Denis préfère demeurer neutre dans ce dossier.

LA MAISON Mathieu Froment-Savoie
CENTRE DE SOINS PALLIATIFS DE L'OUTAOUAIS

Organise son 19ème colloque

**sous le thème de l'euthanasie**

**« La mort dans notre société : Quel casse-tête! »**

**Date** : Vendredi, 15 octobre 2010

**Heure** : 8 h 00

**Lieu** : Université du Québec en Outaouais
Auditorium du pavillon
Alexandre-Taché

**4 conférences présentées par** :

- M. Didier Caenepel, professeur d'étique
- Dr Patrick Vinay, médecin en soins palliatif
- M. Serge Marquis, conférencier et spécialiste en santé communautaire

**Inscription (dîner inclus)**

125 $ par personne
100 $ étudiant / 65 ans et +

**Réservation**

819 770-3900

2359107

C'est si simple chez
Boulevard
Cadillac Chevrolet

✓ CHOISISSEZ VOTRE CAMION
✓ PAIEMENT TOUT INCLUS
✓ 0$ COMPTANT




SILVERADO CABINE RÉGULIÈRE 2010
139$† /AUX 2 SEM. 0$ COMPTANT
TAXES INCLUSES

SANS FRAIS OBTENEZ
• Doublure de caisse
• Garde boue
• Verrouillage de la caisse et des roues
À l'achat d'un camion







Silverado cabine allongée 4X4 2010
p.d.s.f. ~~39 905$~~
28 780$* ou 198$† /aux 2 sem.
TAXES INCLUSES

Silverado Crew Cab 4X4 2010
p.d.s.f. ~~41 530$~~
30 780$* ou 211$† /aux 2 sem.
TAXES INCLUSES

Boulevard Cadillac Chevrolet
950, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull)
819 777-2731
www.boulevardgm.com
*+ taxes et immatriculation.
† aux 2 sem., 84 mois, tout inclus, 0$ comptant, taux de 3.0% varriable.
2359411

# ÉDITORIAL

LeDroit
Fondé le 27 mars 1913
L'avenir est à ceux qui luttent

PIERRE JURY pjury@ledroit.com



*Infrastructures*

## *De la flexibilité, SVP!*

Le gouvernement conservateur a tout à gagner et bien peu à perdre en montrant de la flexibilité avec la date butoir du 31 mars 2011 pour les projets du Plan d'action économique.

On comprendra que cela dérange le ministère des Finances qui, dans une logique purement comptable, aime que les choses soient ficelées, faites en respectant des dates précises, des budgets précis et dans le cadre de programmes précis. Mais la vie enseigne qu'il faut parfois être compréhensif et ne pas adopter une vision rigoriste des choses. Le ministre Jim Flaherty a d'ailleurs entrouvert la porte vers un assouplissement dans des cas d'exception. «Nous ne serons pas déraisonnables», a-t-il exprimé lors du dépôt de son sixième rapport sur le Plan d'action économique, lundi dernier. M. Flaherty doit être félicité et encouragé en ce sens.

Les mesures de stimulation économique dévoilées dans le cadre du budget 2009 étaient de nature exceptionnelles, tout autant que la crise économique mondiale dans laquelle le monde entier était plongé. Il s'est vite développé un consensus que les gouvernements pouvaient, et devaient, s'immiscer dans l'économie – une idée que les conservateurs, à une autre époque, auraient combattue. Ces mesures avaient un rôle bien précis de stimulation économique à jouer et il était logique qu'elles soient musclées et concentrées pour obtenir un effet maximal.

Nous approchons aujourd'hui de la date limite que le gouvernement avait fixée. Nous réalisons que cette frontière artificielle peut être contre-productive. Elle peut même provoquer une hausse artificielle des coûts alors que bien des soumissionnaires dans des secteurs précis de l'économie sont confrontés à un surcroît de travail et une pénurie de main d'œuvre bien temporaire. Plusieurs travailleurs risquent de se retrouver au chômage, dans les semaines qui suivront le 31 mars 2011, après avoir mis les bouchées doubles en temps supplémentaire les jours avant.

Tout ça pour une règle arbitraire édictée dans les officines du ministère des Finances pour les 27 000 projets des programmes comme le Fonds de stimulation de l'infrastructure et celui d'Infrastructures des loisirs Canada. Selon le directeur parlementaire du budget, Kevin Page, quelque 1800 projets financés en partie par ces enveloppes fédérales pourraient ne pas être complétés à temps.

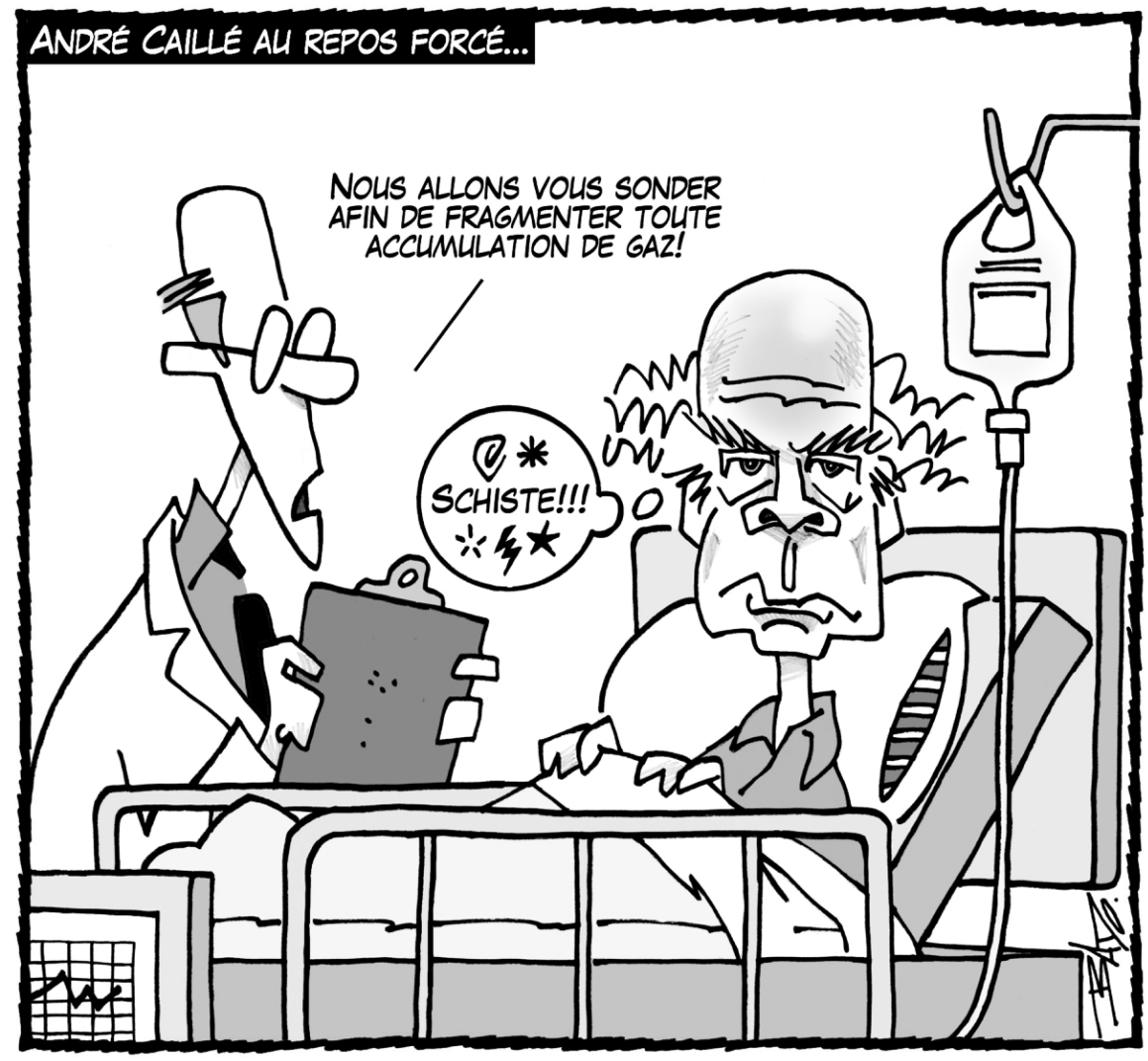
Cet appel à la flexibilité se fait entendre sur plusieurs tribunes depuis quelques semaines.

Au Québec, la Fédération québécoise des municipalités, qui était en congrès annuel la semaine dernière, a multiplié les démarches en ce sens. Elles n'ont pas de caractère partisan : les élus municipaux désirent simplement que les contribuables obtiennent le maximum pour leur argent.

L'objectif de cette flexibilité n'est pas de jeter du sable dans l'engrenage des finances fédérales. Il s'agit simplement de reconnaître les délais malheureusement inhérents à de vastes chantiers de construction… qui sont d'immenses châteaux de cartes où tout ne s'imbrique pas aussi facilement que l'on serait porté à le croire : manque épisodique de personnel, délais de livraison dus à des bris ou des formalités à l'importation, retards liés au climat, lourdeur bureaucratique des mécanismes d'approbation politique et administrative, etc.

Les rigides pourraient tenir les communautés locales responsables des dépenses engendrées par les délais, en disant que les règles étaient claires dès le départ pour tous les partenaires. Le ministre Flaherty, de toute évidence, ne s'inscrit pas dans ce clan : «Nous voulons voir ces projets complétés si c'est possible», précise-t-il. Ses bémols sont à souligner deux fois, et au crayon rouge.

Le gouvernement conservateur a une longue pente à remonter dans la faveur populaire au Québec. Il ne servirait à personne, et pas davantage à ses propres intérêts, d'appliquer une ligne dure quant à la date butoir du 31 mars 2011. Ce ne sont pas quelques semaines de délais, pour des travaux déjà planifiés et avec des coûts bien identifiés, qui devraient causer un tel bazar.




## À VOUS LA PAROLE

editorial@ledroit.com

**VOTRE OPINION COMPTE!** Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à réagir à l'actualité dans cette page. Les lettres courtes seront privilégiées et la direction se réserve le droit d'abréger les documents. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Ne seront publiées que les lettres portant le nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone de l'auteur. Seul le nom et lieu de résidence apparaîtront toutefois dans le journal.

### Un menu unilingue

Le menu du restaurant Domus est uniquement en anglais. Le serveur a expliqué que le chef le change à tous les jours et que ce serait trop compliqué de le traduire à chaque fois. Cette explication est inacceptable pour un établissement situé au marché By, un endroit très touristique.

Michelle Plouffe,
Gatineau

### Guy Sylvestre, l'intellectuel

Guy Sylvestre est décédé en toute discrétion à Ottawa le 26 septembre. Il a occupé d'importants postes au gouvernement fédéral, dont celui, en 1947, de secrétaire privé de Louis Saint-Laurent. Il a terminé sa carrière en tant que de Directeur de la Bibliothèque nationale de 1968 à 1983.

Il a aussi été actif à la *Revue littéraire La Relève* et *la Nouvelle Relève* (1934-1948) à laquelle participait l'élite de l'époque : P. Beaulieu, R. Charbonneau, C. Hurtubise, Jean leMoyne, André Laurendeau, St-Denys Garneau, Pierre Vadeboncœur, etc. Plusieurs étaient des anciens du collège Sainte-Marie, dirigé par les pères Jésuites.

Durant la Seconde Guerre mondiale, plusieurs intellectuels français collaborèrent à la *Revue* dont Jacques Maritain, Paul Doncœur, Daniel-Rops, etc. En 1943, il a fondé une revue de poésie de grande qualité : *Gants du ciel* (1943-1946), éditée chez Fidès.

Cette période aura vu de grands auteurs de : François Hertel, Marius Barbeau, Gustave Lamarche, Gustave Cohen, etc.

M. Sylvestre serait donc le dernier de cette pléiade d'intellectuels et littéraires qui, par leur pensée, ont préparé à leur façon, la Révolution tranquille.

André Chénier,
Ottawa

### Santé : pas que du négatif!

Je suis atteint d'une maladie grave ; ma condition a nécessité une prise en charge très rapide et des soins spécialisés. Depuis plus de six mois, je multiplie les visites aux hôpitaux de Hull et Gatineau. Je reçois de la part du personnel des soins pour lesquels je serais bien en peine de trouver à redire. Professionnellement et, surtout, dans le respect. Médecins, techniciens, personnel infirmier, bénévoles et personnel administratif méritent toute ma gratitude et mon admiration.

Louis-Charles Laurence,
Gatineau

### Les intérêts de Gazifère

Le mois dernier, nous avons eu un crédit de 106,61 $ porté à notre compte Gazifère, car nous avions trop payé.

Nous payons mensuellement 101,67 $. Ce mois-ci, notre facture est maintenant 126,73. $ Ils nous ont informés que si nous avons trop payé, ils feront un ajustement… en mars 2011.

Pourquoi Gazifère a-t-il le droit de faire des intérêts avec notre argent?

Diane Lacroix Marcoux,
Gatineau

LEDROIT, LE MERCREDI 6 OCTOBRE 2010

**BUREAU D'OTTAWA** 47 RUE CLARENCE, BUREAU 222, CASE POSTALE 8860, SUCC. T, OTTAWA (ONTARIO) K1G 3J9 | **BUREAU DE GATINEAU** SERVICE À LA CLIENTÈLE PROMENADES DE L'OUTAOUAIS, 1100 BOUL., MALONEY OUEST, C.P. 82050 GATINEAU (QUÉBEC) J8T 8E1

DIRECTION GÉNÉRALE
Président et éditeur Jacques Pronovost
Adjointe admin. Mélanie Proulx

ADMINISTRATION ET FINANCES
Contrôleur financier Sara Gaulin
Services admin. et paie Lynne Bazinet

RÉDACTION
Rédacteur en chef André Larocque
Chef des nouvelles Jean Gagnon

PUBLICITÉ
Dir. ventes Claude Tremblay
Dir. adj. Michelle O'Neil

PRODUCTION ET INFORMATIQUE
Dir. de la production Raymond Bégin
Gérant informatique Louis Simoneau
Resp. informatique Antoine Boulet

ABONNEMENTS ET TIRAGE
Directeur Robert Schiffo
Adjointe Marie-Josée Hahn
Gestionnaire Claude Simard

BENOIT PELLETIER collaboration spéciale



# *Briser les solitudes*

Au terme d'un mandat de cinq ans, Michaëlle Jean a quitté ses fonctions de gouverneure générale. Elle deviendra envoyée spéciale de l'Unesco pour Haïti. Elle laissera le souvenir d'une gouverneure générale vive, dynamique, passionnée, sagace et raffinée.

Au cours de son mandat, la fonction de gouverneur général a sans doute gagné en importance dans l'esprit et le cœur de nombre de Canadiens. Cela est toutefois dû non seulement à la personnalité même de Michaëlle Jean mais aussi à la crise politique qui a sévi à la fin de l'année 2008, crise qui a braqué tous les projecteurs sur la fonction de gouverneur général et qui a entraîné une prise de conscience collective de son rôle et de son importance dans l'État.

Il y a toutefois une ombre au tableau : Michaëlle Jean n'est jamais parvenue à briser les solitudes, selon l'expression figurant sur ses propres armoiries. Pourtant, en septembre 2005, dans son discours d'installation, elle avait dit qu'il « est fini le temps des 'deux solitudes' qui a trop longtemps défini l'approche de ce pays ». Ces propos avaient eu l'heur de rassurer le « Canada anglais », qui la soupçonnait jusque-là de sympathies souverainistes. Or, en aucun moment au cours de son mandat, Michaëlle Jean est-elle parvenue à réduire le fossé qui sépare idéologiquement et socialement le Québec du reste du pays.

### La provocation de *Maclean's*

À sa décharge, on doit dire que son rôle ne lui permettait guère de « briser les solitudes » puisque le gouverneur général ne jouit, dans notre régime, que de pouvoirs symboliques, hormis les rares cas de crises politiques comme celle de 2008. Les pouvoirs réels sont plutôt exercés par le premier ministre et son gouvernement.

Le gouverneur général doit même faire bien attention de ne pas s'immiscer dans le débat politique, étant donné qu'il n'est pas élu et ne jouit d'aucune légitimité démocratique.

Quoi qu'il en soit, force est de constater que les deux solitudes sont aujourd'hui aussi tenaces qu'autrefois. J'en veux pour preuve la récente édition du magazine *Maclean's*, qui affirme que le Québec est la province la plus corrompue du Canada.

Pareille présentation des choses est inutilement provocatrice. Elle nourrit les préjugés à l'endroit du Québec et l'isole. Elle érige un mur entre le Québec et le reste du pays alors qu'il aurait mieux valu bâtir des ponts entre eux. Mais le pire dans tout cela, c'est que, un peu partout au Québec, il s'est trouvé des Québécois pour donner raison au *Maclean's*, et ce, même publiquement. Cela me renverse.

### Le masochisme québécois

S'il est vrai, comme le dit Clotaire Rapaille, que la relation Canada-Québec en est une de sado-maso, on sait maintenant avec certitude lequel des deux est masochiste. Les Québécois sont souvent comme le fameux Bonhomme carnaval – dont le *Maclean's* s'est servi dans sa charge et dont les Bleu Poudre se moquaient jadis : même après avoir reçu des coups sur la tête, ils continuent de sourire, comme si de rien n'était.



ARCHIVES, LA PRESSE CANADIENNE

L'ex-gouverneur générale Michaëlle Jean n'est jamais parvenue à briser les solitudes, selon l'expression figurant sur ses propres armoiries.

Que le Québec soit ou non si corrompu est matière à débat. Le *Maclean's* n'avait tout simplement pas le droit de faire ses choux gras d'une telle question et d'ostraciser ainsi les Québécois à l'intérieur du Canada. J'ose à peine imaginer ce qu'aurait été la réaction à l'extérieur du Québec si un magazine francophone avait accordé le même traitement aux Torontois, qui, selon les sondages, appuient largement en ce moment un candidat aux élections municipales qui tient des propos considérés comme xénophobes dans bien des milieux. Pourtant, la xénophobie est aussi répréhensible que la corruption.

Les Québécois sont très durs et très critiques envers eux-mêmes. Cela les amène non seulement à juger trop sévèrement leur histoire mais aussi leur présent. C'est cela aussi qui les conduit à vouloir laver plus blanc que blanc et à exiger des commissions d'enquête dès la moindre insinuation. Pour utiles, voire nécessaires que puissent être ces commissions parfois, elles comportent néanmoins le défaut d'étaler au grand jour, et la plupart du temps de façon spectaculaire, les travers, grands et petits, de la société québécoise. Qu'on ne s'étonne pas dès lors que des magazines profitent de cet étalement pour faire mousser leurs ventes, même si ce devait être au détriment de ce noble objectif qu'est celui d'accomplir la grande réconciliation nationale qu'appelait de ses vœux Michaëlle Jean au début de son mandat, et qu'espère encore un certain nombre de Canadiens, dont maints Québécois.

## À VOUS LA PAROLE

editorial@ledroit.com

L'Alliance explique l'entente de principe

# L'atténuation de facteurs de stress

Pendant que les collectivités de tout le Canada continuent de subir les effets d'une récession dévastatrice, l'accès à des services publics essentiels est l'élément moteur de la reprise de notre économie. L'Alliance de la Fonction publique du Canada a contribué de façon significative à cette reprise en convenant de conclure avec le gouvernement fédéral des conventions collectives provisoires visant plus de 95 000 fonctionnaires offrant des services indispensables à la population canadienne […]

Depuis plusieurs années, la compression graduelle des effectifs par attrition et la réduction du nombre d'employées et employés permanents à plein temps ont entraîné des coûts énormes, tout comme l'embauche de fonctionnaires nommés pour une période déterminée, sans aucune sécurité d'emploi ou si peu.

Les travailleuses et travailleurs du secteur public n'ont pas d'autre choix que de faire plus avec moins, ce qui est lourd de conséquences […]

Ces mesures de compression ont eu des incidences non seulement sur la population canadienne, mais aussi sur les fonctionnaires. Le stress, l'épuisement professionnel et la dépression ont contribué à la hausse en flèche des demandes de congé découlant de problèmes de santé mentale au sein de la fonction publique fédérale – les taux ont doublé entre 1991 et 2007, et ils représentent maintenant 45 % de toutes les demandes de congé.

C'est ce que Bill Wilkerson, fondateur de la *Global Business and Economic Roundtable on Mental Health*, appelle la plus grosse « crise de santé publique » du Canada. Cette crise est particulièrement grave dans la région d'Ottawa-Gatineau, où plus de 75 000 personnes travaillent pour le gouvernement fédéral et contribuent de façon marquée au bien-être économique de la région […]

Grâce à la négociation de hausses salariales concrètes, à l'atténuation de problèmes de longue date sur les lieux de travail et au renforcement des dispositions concernant les indemnités de départ, les effets de cette entente se multiplient dans les collectivités où vivent ces travailleuses et travailleurs […]

La responsabilité du gouvernement fédéral va plus loin que ces ententes. Les fonctionnaires ont joué un rôle de premier plan en aidant notre pays à traverser une période économique difficile. Toutefois, le gouvernement doit maintenant réitérer son engagement à renforcer et à accroître les services qu'il offre aux Canadiennes et Canadiens aux prises avec le chômage et l'endettement.

Ils ne doivent pas être laissés derrière dans la recherche de moyens menant à une reprise économique.

John Gordon,
Président national,
Alliance de la Fonction publique du Canada.

## LA QUESTION DU JOUR

*MEA CULPA* DE LARRY O'BRIEN

Êtes-vous sensible aux aveux du maire sortant d'Ottawa ?

Envoyer vos opinions par courriel à editorial@ledroit.com, maximum 200 mots. Les lettres doivent être signées avec vos coordonnées complètes. Seuls le nom et la ville de résidence apparaîtront en cas de publication.

# LE PAYS ET LE MONDE

Le chef libéral présente un plan d'un milliard $ pour appuyer les aidants naturels

## Ignatieff se pose en bon chef de famille

GATINEAU – Avec son plan d'un milliard $ par année pour soutenir les aidants naturels, le chef libéral Michael Ignatieff semble vouloir se positionner comme le champion des familles en vue des prochaines élections.

Et pour mener à bien ce projet, ce sont les entreprises qui perdraient au change : le Parti libéral annulerait les allégements fiscaux de six milliards $ qui leur ont été consentis par le gouvernement conservateur.

Cet argent servirait en partie à financer cette promesse libérale, annoncée hier à Gatineau, chez Michael Lemieux et Hélène Hardy, une famille dont le père se bat depuis cinq ans contre une rare forme de cancer. M^me^ Hardy a dû s'absenter de son travail pour prendre soin de son conjoint, ce qui a mis énormément de pression sur les finances de la famille.

« Ce qu'il faut faire, c'est de geler les taxes d'entreprises à 18 %. Avec les 6 milliards $ qui sont livrés, on va investir une partie de cet argent, jusqu'à concurrence d'un milliard, à aider les familles en difficulté », a indiqué le chef libéral.

Car le taux d'imposition des entreprises est déjà parmi les plus bas dans les pays industrialisés, a fait valoir M. Ignatieff.



La Presse Canadienne

Le chef libéral Michael Ignatieff a pris le thé en compagnie d'Hélène Hardy et de son mari Michael Lemieux, atteint du cancer, à leur domicile de Gatineau, hier. S'ils sont élus, les libéraux annuleraient des allégements fiscaux consentis aux entreprises, et reverseraient l'argent aux familles.

### Deux volets

« Ce que les conservateurs ont fait, c'est d'emprunter de l'argent pour donner aux entreprises des allégements fiscaux pendant que des familles, comme Mike et Hélène, essaient de joindre les deux bouts alors qu'ils traversent une épreuve, comme un membre de la famille qui a le cancer, la maladie d'Alzheimer ou un enfant qui est malade », a-t-il expliqué.

« Ce qu'on dit c'est : Mettez vos priorités à la bonne place ! », a-t-il lancé aux conservateurs.

« Il faut faire des choix. Nous, nous avons fait un choix clair envers les familles canadiennes de classe moyenne », a ajouté M. Ignatieff.

Le plan qui serait mis en place par le chef libéral – s'il est élu premier ministre – comporte deux volets.

D'abord, une nouvelle prestation d'assurance-emploi de six mois, similaire au congé parental, serait disponible. Les Canadiens pourraient ainsi prodiguer des soins à leurs proches sans devoir quitter leur emploi.

Actuellement, une prestation de six semaines existe, mais il faut qu'un médecin atteste que la personne malade n'a plus que six mois à vivre. La proposition libérale n'impose pas cette condition.

Le plan libéral a aussi comme objectif de compenser en partie les pertes de salaire de ceux qui s'absentent du travail pour s'occuper de membres de leurs familles.

Une nouvelle prestation fiscale pour soins familiaux serait aussi instaurée pour les aidants naturels de familles à faible ou à revenu moyen, d'un maximum de 1 350 $ par année.

La Presse Canadienne

Libération conditionnelle

## Des délais cumulatifs ?

Le gouvernement fédéral a déposé de nouveau son projet de loi qui rendrait plus difficile l'obtention d'une libération conditionnelle pour les personnes reconnues coupables plusieurs fois de meurtre.

Le ministre fédéral de la Justice, Rob Nicholson, qui avait présenté le projet de loi une première fois en octobre 2009, a déclaré hier que cela mettrait fin aux « sentences à rabais » pour ceux qui ont tué plusieurs personnes.

La nouvelle loi donnerait aux juges le pouvoir d'imposer à ces criminels des conditions d'éligibilité consécutives pour une libération conditionnelle, en remplacement de la procédure actuelle.

Actuellement, les meurtres avec préméditation (« au premier degré ») sont passibles d'une peine de prison à vie sans possibilité de libération conditionnelle avant 25 ans. En vertu de la nouvelle loi, une personne condamnée pour deux meurtres prémédités devrait passer 50 ans derrière les barreaux au lieu de 25.

La Presse Canadienne

Recensement détaillé

## Le commissaire aux langues officielles se dit impuissant

Les groupes qui se battent pour leurs droits linguistiques ont heurté un écueil dans leur campagne pour réinstaurer le formulaire détaillé obligatoire de recensement.

Le commissaire aux langues officielles, Graham Fraser, a rendu un jugement préliminaire dans lequel il avoue ne pas avoir le pouvoir de renverser une décision prise par des politiciens. Cette décision a été obtenue par La Presse Canadienne.

M. Fraser n'a cependant pas écarté toute possibilité d'intervention auprès du gouvernement fédéral.

### Les yeux vers la Cour fédérale

Il a indiqué que les conservateurs pourraient être tenus responsables si leur décision d'éliminer le caractère obligatoire du questionnaire détaillé du recensement en venait à saper l'offre de services gouvernementaux aux francophones vivant à l'extérieur du Québec, ou aux anglophones vivant au Québec.

Les groupes linguistiques minoritaires ont annoncé que leurs espoirs résident désormais auprès de la Cour fédérale, qui doit déterminer si le gouvernement va à l'encontre de ses engagements en vertu de la loi.

La Presse Canadienne

Mauvais traitements de détenus afghans

# Le Canada a fait ce qu'il fallait, dit MacKay

MALORIE BEAUCHEMIN
La Presse

Le gouvernement a respecté ses obligations internationales, a soutenu hier le ministre de la Défense nationale, Peter MacKay, après que le major-général Guy Laroche eut indiqué que 20 % des détenus afghans sous autorité canadienne avaient affirmé avoir été maltraités.

Devant la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire (Commission), lundi, le major-général Laroche a souligné que huit des 38 Afghans faits prisonniers par les Forces canadiennes entre la fin de 2007 et le début de 2008 se sont plaints de mauvais traitements après leur transfert aux autorités afghanes. Mais puisque dans la plupart des cas il n'existait pas de preuve, a-t-il ajouté, le transfert des détenus n'a pas été suspendu.

«Selon la Convention de Genève, dès qu'il y a un soupçon de torture, les transferts doivent cesser, a lancé hier le porte-parole du Bloc québécois en matière de défense, Claude Bachand. Les aveux du général ne démontrent-ils pas que le Canada a failli à son devoir concernant la torture et qu'il a violé la Convention de Genève?»

De son côté, le lieutenant-général Michel Gauthier, un ancien commandant de la force expéditionnaire du Canada (COMFEC), soutient qu'on lui a déjà transmis des informations sur de présumés cas de prisonniers afghans ayant été maltraités.

Hier matin, à Ottawa, devant la Commission, le lieutenant-général à la retraite a précisé que ces allégations n'avaient pas nécessairement été des faits. Rien ne démontrait non plus, selon lui, que l'accord entre les gouvernements de l'Afghanistan et du Canada sur le transfert des détenus afghans avait été violé.

De récents chiffres rendus publics par les Forces canadiennes indiquent qu'Ottawa a transféré 243 détenus aux autorités afghanes entre le début de 2006 et la fin de 2008. Or, le transfert de prisonniers n'a été interrompu qu'à quatre reprises, dont une seule fois en 2007.

## Enquête publique demandée

À la lumière du témoignage du major-général Laroche, le NPD a réitéré sa demande pour la tenue d'une enquête publique dans le dossier. «Est-ce que le ministre de la Défense nationale peut nous dire quelles étaient les consignes données au major-général Laroche en matière de torture et pour quelle raison le gouvernement a continué d'autoriser les transferts de prisonniers?» a questionné le député néo-démocrate, Jack Harris.

«Ce que (les propos du major-général Laroche) prouvent, c'est qu'à chaque occasion, les forces canadiennes et les fonctionnaires travaillant en Afghanistan ont agi comme il le fallait», a souligné le ministre de la Défense, Peter MacKay.

L'automne dernier, le diplomate Richard Colvin, ancien numéro deux du Canada à Kaboul, avait mis le feu aux poudres en alléguant que le Canada s'était rendu coupable de complicité de torture en transférant aux autorités afghanes des prisonniers qui allaient ensuite être maltraités.

Avec la Presse Canadienne



LA PRESSE CANADIENNE

Le ministre de la Défense, Peter MacKay, a dit que le gouvernement et les forces armées avaient respecté «les plus hauts standards internationaux» quant au transfert et au traitement des prisonniers afghans.

Vie privée

# D'autres anciens combattants se plaignent

D'autres anciens combattants accusent les fonctionnaires du gouvernement fédéral d'avoir eu accès et d'avoir distribué largement leur dossier médical personnel. Et selon certains, l'objectif poursuivi était de ternir leur réputation.

Au moins trois nouveaux cas ont été déclarés hier, amplifiant la controverse provoquée il y a quelques jours lorsque le vétéran militant Sean Bruyea a annoncé avoir mis la main sur des centaines de documents. Les milliers de pages qu'il a feuilletées lui ont permis de découvrir que le gouvernement avait divulgué indûment certaines de ses informations médicales et psychiatriques.

Selon Louise Richard, porte-parole pour les Anciens combattants qui souffrent de stress post-traumatique, une note de service interne prouve que l'actuelle sous-ministre a été mise au courant très précisément, au début de l'année dernière, de ces informations confidentielles.

La Presse Canadienne

# Expulsé de l'armée pour conduite déshonorante

Le capitaine Robert Semrau, des Forces armées canadiennes, a été démobilisé hier par la Cour martiale, pour avoir abattu un insurgé taliban grièvement blessé en Afghanistan en 2008.

Semrau, âgé de 36 ans, avait été reconnu coupable de conduite déshonorante en juillet dernier, mais acquitté des accusations de meurtre non prémédité et de tentative de meurtre. Le juge militaire, le lieutenant-colonel Jean-Guy Perron, l'a dégradé au rang de sous-lieutenant avant de l'expulser de l'armée.

Le lieutenant-colonel Perron a indiqué qu'il n'avait pu trouver de précédent pour déterminer la peine dans cette affaire. D'autres causes liées au concept de conduite déshonorante n'étaient d'aucune aide, car la plupart d'entre elles traitaient d'agression sexuelle.

M. Perron a passé 65 minutes, hier, à expliquer les motifs de son jugement. Il a décrit Semrau comme un officier exemplaire dont le courage et le leadership ont été signalés par de nombreux soldats. Le geste posé par le capitaine Semrau «n'était pas dans sa nature», a ajouté le juge en soulignant que cela ne diminuait pas la gravité de la faute.

Des témoins ont affirmé que Semrau avait tiré deux balles sur un insurgé gravement blessé, puis leur avait expliqué qu'il voulait abréger les souffrances de l'homme. Le corps de la victime n'a jamais été retrouvé.

Selon le juge Perron, cela constituait un grave manquement à la discipline militaire.

Pour lui, une peine de prison n'était pas appropriée, et il n'était pas nécessaire d'expulser Robert Semrau des Forces «avec disgrâce», ce qui l'aurait empêché d'occuper un emploi au gouvernement ou de servir la Couronne.

«Vous avez personnellement échoué à obéir à l'un de nos plus importants principes: celui de l'utilisation de la force en accord avec des ordres légitimes, a dit le juge. Le lieutenant-colonel Perron a ajouté que le capitaine Semrau était en position d'autorité. «Comment peut-on s'attendre à ce que nos soldats respectent les règles de la guerre si nos officiers ne le font pas?», a-t-il demandé.

La Presse Canadienne

## EN BREF

### ATTENTAT À KANDAHAR

KANDAHAR – Neuf personnes, dont huit enfants, ont été tuées hier soir par cinq explosions qui se sont produites en succession rapide à Kandahar, la grande ville du sud de l'Afghanistan, ont annoncé des responsables afghans. «Neuf personnes ont été tuées, dont un policier. Huit sont des enfants et 26 personnes sont blessées, pour la plupart des civils», a déclaré Zalmai Ayoubi, porte-parole du gouvernement de la province de Kandahar. Ce bilan a été confirmé par Abdul Qayoum Pukhla, chef du département de la santé publique de Kandahar.

Agence France-Presse

Gaz de schiste

# Pas de certificat d'autorisation exigé avant le forage

MONTRÉAL – Le ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs, Pierre Arcand, a fait une erreur lundi en annonçant que son ministère allait désormais assujettir à l'obtention d'un certificat d'autorisation les travaux de forage des gaz de schiste, a rapporté *Le Devoir*.

En réalité, son ministère va uniquement exiger un certificat d'autorisation pour la fracturation des shales gazéifères à deux kilomètres sous terre, soit la dernière opération à laquelle on procède une fois que l'énorme chantier est installé et que les puits ont été forés. Cette fracturation au moyen d'eau et de sable permet de séparer les strates de shales, ce qui permet de relier et de vider les petites poches de gaz.

«Le ministre ne voulait pas induire le public en erreur et s'il y a eu erreur, c'en était une de bonne foi, a expliqué au *Devoir* son attachée de presse, Sarah Shirley. Le ministre voulait sans doute simplifier son propos pour être compris du grand public, qui ne fait pas la différence entre le forage lui-même et la fracturation qui survient en bout de ligne.»

Les activités de forage des puits ont été soustraites à l'article 22 de la Loi sur la qualité de l'environnement depuis 1993 par décret gouvernemental. Cet article exige une analyse de répercussions de tout projet susceptible d'altérer l'environnement.

La Presse Canadienne

85e ANNIVERSAIRE



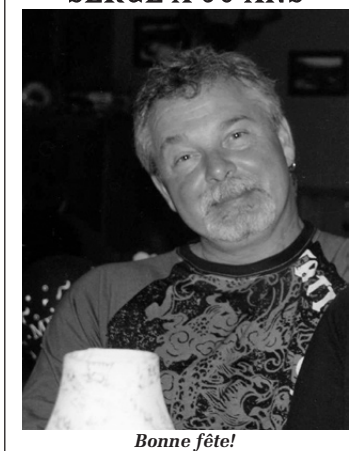
*Julienne Lévesque*

*Félicitations à toi maman.*
*Nous t'aimons. Santé et bonheur.*

***Diane et Gilles***
***xxxx0000***

2356206

SERGE A 50 ANS



***Bonne fête!***

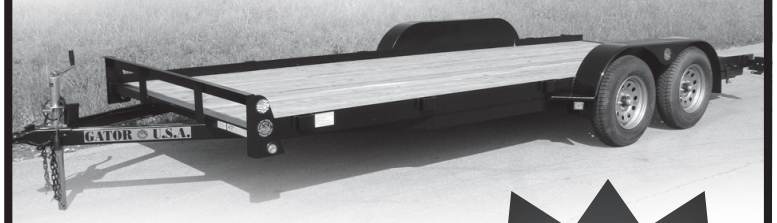
*Que cette journée soit remplie de surprises. Il faut se voir plus souvent.*

***Ta soeur Loulou***
***XX***

2358929

HORS-BORD Lafontaine GRACEFIELD
Site Internet :
hors-bordlafontaine.com

Venez nous rencontrer
les 8, 9 et 10 octobre
aux Promenades de l'Outaouais




Remorque
7 000 lbs
avec freins.

Seulement
2 395$

819 463-3488 — Gracefield, Qué.
Appel sans frais : 1 800 567-0546
2356278

LeDroitSurMonOrdi.ca

## MICHELLE BACHELET HONORÉ PAR L'UNIVERSITÉ D'OTTAWA



SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LeDroit

L'ancienne présidente du Chili Michelle Bachelet a reçu un doctorat honorifique de l'Université d'Ottawa, hier, des mains de François Houle, vice-recteur aux études de l'université, lors d'une collation des grades organisée en son honneur. En soirée, la première femme à avoir été élue présidente du Chili a reçu le Prix international du courage féminin de Reporters sans frontières à Montréal. Elle recevra également une médaille d'honneur de l'Assemblée nationale aujourd'hui à Québec. Après avoir survécu au régime de Pinochet, vécu l'exil et lutté pour le rétablissement de la démocratie au Chili, Michelle Bachelet, médecin de formation, a d'abord occupé plusieurs hauts postes au sein du gouvernement. À titre de présidente, elle a considérablement renforcé les relations internationales du Chili, assuré le dynamisme économique du pays et mis en place un solide système de protection sociale. Elle est aujourd'hui à la tête d'ONU Femmes.

LEDROIT

GM Canada Service Goodwrench
L'EXPERTISE À PRIX COMPÉTITIFS.

OFFRE SPÉCIALE
D'ENTRETIEN SAISONNIER

POUR
UN TEMPS LIMITÉ
39,95 $*

COMPRENANT :
• LUBRIFICATION, HUILE ET FILTRE
• PERMUTATION DES PNEUS
• INSPECTION EN 20 POINTS

OFFRE PRENANT FIN LE 18 OCTOBRE 2010

LES DÉTAILLANTS SERVICE GOODWRENCH
DE LA RÉGION D'OTTAWA

BELISLE AUTOMOBILES INC.
444 Montreal Road Ottawa, ON, K1K 0V3
(613) 749-5941 www.belislechevroletcadillac.com

BILL OSBORNE CHEVROLET LTD.
104 Elvira Street Kemptville, ON, K0G 1J0
(613) 258-3403 www.osbornegm.ca

BOULEVARD CHEVROLET CADILLAC LTÉE
950, boul. Saint-Joseph Gatineau, (QC) J8Z 1S9
819 777- 2731 www.boulevardgm.com

DEMERS CHEVROLET INC.
868, boul. Maloney Ouest Gatineau, (QC) J8T 3R6
819 568- 5811 www.demerschevrolet.com

JACK MAY CHEVROLET BUICK GMC LIMITED
3788 Prince of Wales Drive Ottawa, ON K2C 3H1
(613) 692-3553 www.jackmay.com

JIM TUBMAN CHEVROLET
1770 Bank Street Ottawa, ON, K1V 7Y6
(613) 733-4050 www.jimtubmanmotors.com/

LACHAPELLE PONTIAC BUICK GMC LTÉE
900, boul. Saint-Joseph Gatineau, (QC) J8Z 1S9
819 778-3111 www.lachapellebuickgmc.com

LAPLANTE CHEVROLET PONTIAC BUICK GMC LTD.
632 Principale Street, Casselman ON, K0A 1M0
(613) 764-2846 www.laplantechev.com

MYERS CADILLAC CHEVROLET INC.
1200 Baseline Road Ottawa, ON K2C 0A6
(613) 225-2277 www.myers.ca

MYERS KANATA CHEVROLET BUICK GMC INC.
200 - 2500 Palladium Drive Kanata, ON, K2V 1E2
(613) 596-9221 www.myers.ca

MYERS ORLEANS CHEVROLET BUICK GMC INC.
1875 St. Joseph Boulevard Orleans, Ontario, K1C 7J2
(613) 834-6397 www.myers.ca

REID BROS. MOTOR SALES LIMITED
149 Madawaska Blvd., Arnprior, ON, K7S 1S6
(613) 623- 3137 www.reidbros.ca

SURGENOR PONTIAC BUICK LIMITED
939 St. Laurent Blvd. Ottawa, ON, K1K 3B1
(613) 741-0741 www.surgenor.com

VIC BENNETT MOTORS LIMITED
375 McNeeley Ave. Carleton Place, ON, K7C 0A1
(613) 257- 2432 www.vicbennettmotors.com

CHEVROLET BUICK GMC Cadillac

Protégez votre investissement. Visitez goodwrench.ca

*Offre prenant fin le 18 octobre 2010. Offre valide pour la plupart des véhicules GM. Comprend jusqu'à 5 litres d'huile moteur de première qualité approuvée par GM. À l'exclusion des véhicules à moteur diesel, camions poids moyen, Corvette, Saturn Vue et Pontiac Vibe. Huile synthétique disponible moyennant supplément. Offre réservée aux clients particuliers. Cette offre ne peut être combinée avec d'autres offres ou coupons. Cette offre est valide uniquement chez les détaillants Goodwrench participants. * Taxes et frais applicables en sus. Le détaillant se réserve en tout temps le droit de modifier ou de mettre fin à cette offre et au programme, en tout ou en partie, pour quelque raison que ce soit et ce sans préavis. Consultez votre conseiller technique ou visitez goodwrench.ca pour plus d'information. © Tous droits réservés, 2010. General Motors du Canada Limitée.
2322723

Financement des partis politiques

# Charest veut accorder davantage de pouvoirs au DGE

TOMMY CHOUINARD
La Presse

QUÉBEC – Le gouvernement Charest déposera aujourd'hui un projet de loi pour donner plus de pouvoirs au Directeur général des élections (DGE). Fait surprenant : il n'a pas consulté au préalable le DGE et son comité consultatif, contrairement à la procédure habituelle.

Au cours des dernières semaines, le secrétariat à la Réforme des institutions démocratiques, qui relève du ministre Jean-Marc Fournier, a joint un légiste du DGE pour lui demander de « faire des commentaires sur les grandes orientations » du projet de loi. Ce dernier a refusé, soulignant que ces orientations doivent être présentées au comité consultatif, qui réunit le DGE et les représentants des partis politiques représentés à l'Assemblée nationale, a raconté hier une porte-parole du DGE, Cynthia Gagnon.

Le ministre Fournier n'a pas fait part de ses intentions au comité consultatif. Or, dans le passé, le gouvernement l'a toujours fait, dans le but d'arriver à des consensus, selon M^me^ Gagnon. Le ministre a annoncé hier le dépôt prochain de son projet de loi au feuilleton de l'Assemblée nationale, à la rubrique des nouveaux préavis, comme le veut la procédure parlementaire.

## « Il n'ira nulle part »

En fin d'après-midi à l'Assemblée nationale, le leader parlementaire du Parti québécois, Stéphane Bédard, a accusé le gouvernement « d'arriver tout d'un coup du champ droit » avec un projet de loi « dont personne n'a entendu parler ». Il s'est demandé pourquoi le ministre n'a pas prévenu le comité consultatif, ce qui aurait été son devoir selon lui. « Ce projet de loi-là n'a pas suivi le processus qu'il aurait dû suivre. Il n'ira nulle part, je vous le dis tout de suite », a tonné M. Bédard.

Jean-Marc Fournier a cherché à se faire rassurant. « Je peux déjà annoncer au leader de l'opposition qu'il sera satisfait de ce qu'il entendra » aujourd'hui quant au contenu du projet de loi, a-t-il dit. Le comité consultatif se penchera sur le projet de loi après son dépôt à l'Assemblée nationale. « Je ne vois pas où est, dès le départ, le conflit. […] Ce que nous cherchons, c'est d'avoir le travail de tous les parlementaires, pas de jouer des tours », a-t-il affirmé.

Le gouvernement Charest a déjà déposé, il y a presque un an, un projet de loi pour resserrer les règles de financement des partis politiques.

Le projet de loi attendu aujourd'hui vise à « augmenter les pouvoirs de contrôle » du DGE. M^e^ Marcel Blanchet – qui quittera ses fonctions le 31 décembre – réclame depuis des années des pouvoirs plus importants. Il milite surtout pour le remplacement du crédit d'impôt actuel pour contributions politiques, administré par Revenu Québec, par un autre qu'il gérerait lui-même. Il aurait ainsi le contrôle sur toute l'administration des contributions.

LOTO 2011 Santé
Avez-vous votre billet ?
Premier tirage 7 décembre 2010
Grand Tirage 19 avril 2011
Grand prix 150 000$ en argent
voyage au Costa Rica
Spa Legacy II
lot en argent + voyage + spa
VOYAGES
Cuba
Punta Cana
Riviera Maya
New York
Las Vegas
TO Fabulous LAS VEGAS NEVADA
plus de 300 000$ en prix
une activité de la FONDATION DU CSSS DE GATINEAU
lotosante.ca
819 966-6115
1 billet 100 $ - 3 billets 250 $
PLATINE
CHARTRO ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
lenordik SPA EN NATURE
OR
Les PROMENADES www.lespromenades.com
CLUB PISCINE
IGA extra famille Plante
IGA Laflamme
IGA extra Famille St-Jacques
galeries
ARGENT & BRONZE
Couche-Tard • Relais Camp de base • Voyages Atlantis
Autograph • Imprimerie Vincent Ltée • L'Orée du Bois • Le Baccara • Le Pied de Cochon Le Sterling • Maison La Crémaillère •
MÉDIAS
rock détente 94,9
TVA GATINEAU-OTTAWA
LeDroit
N° de licence RACJ : 414166
2359917

PAL PILON
On revient toujours chez Pilon !
5 boul. Montclair, secteur Hull
819 771-5841
ouvert le samedi de 7 h 30 à 13 h 00
www.pal.ca
2354663
NOUS LIVRONS DU CANEXEL À TOUS LES JOURS… LE #1 DE LA RÉNOVATION
Plastival Inc.
Série 2000
Ensemble de rampes de 6 pi. incluant poteaux en aluminium
217,47$
Rampe en PCV «classic»
36" x 72" incluant poteaux
123,64$
PAPIER MARATHON 30 ANS AR
Au même prix que le papier 25 ans
(Couleurs en inventaire seulement)
22,78$ le pqt.
Prix comptant et à emporter
IKO Établit les standards
Planchers de bois franc
LAUZON
Venez voir notre salle de montre!
Chêne Pacifique 2 1/4" 4,42$ le pi. car.
Chêne Select 2 1/4" 4,82$ le pi. car.
Merisier Select 2 1/4" 4,78$ le pi. car.
Hêtre Pacifique 2 1/4" 3,98$ le pi. car.
Quality Craft
Plancher flottant 13,5 mm
2,08$ le pi. car.
(14,04 pi. car.) Vendu à la boîte seulement
maibec
50 ANS 15 ANS BOIS SANS ENTRETIEN
REVÊTEMENT 6" MAIBEC EN BOIS MASSIF
9 COULEURS EN INVENTAIRE
2,59$ LE PI. CA. COUVRANT




## CIVIC BERLINE DX 2010 À L'ACHAT

17 385 $ 15 990 $ PDSF + 1 395 $ TRANSPORT ET PRÉPARATION

**RABAIS DE 3 400 $***

# 13 985 $

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



HONDA VÉHICULES D'OCCASION Certifiés

OUI, ON A FAIT LE PLEIN

L'Association des concessionnaires Honda du Québec

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez hondaquebec.ca ou composez le 1 888 9-HONDA-9.

HONDA

HONDAQUEBEC.CA

2352786

*Le rabais à l'achat de 3 400 $ est applicable avant taxes sur la Civic berline DX manuelle 2010 neuve (modèle FA1E2AEX) pour un prix à l'achat de 13 985 $ incluant transport et préparation de 1 395 $. Les taxes et droits, assurances, immatriculation sont en sus. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Offres valides seulement pour les résidants du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec participants. Offre d'une durée limitée sujette à changement sans préavis par le manufacturier et valide sur les véhicules en inventaire seulement. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails.

# La perpétuité pour l'auteur de l'attentat raté de Times Square

NEW YORK – Faisal Shahzad, auteur de l'attentat raté à la voiture piégée de Times Square le 1er mai dernier, a été condamné mardi à New York à la réclusion à perpétuité, sentence qu'il a accueillie avec dédain en prévenant l'Occident que la guerre contre l'islam « ne fait que commencer ».

« Je vous condamne à la prison à vie », a dit la juge Miriam Cedarbaum à l'issue d'une courte audience de verdict devant le tribunal fédéral du district sud de Manhattan, cinq mois après la tentative d'attentat qui aurait pu faire de nombreux morts en plein cœur de New York.

« *Allah Akbar* » (Dieu est grand), a répondu le condamné américano-pakistanais, qui a déclaré : « Préparez-vous, car la guerre contre les musulmans ne fait que commencer. La défaite des États-Unis est imminente ».

« Ce verdict du juge ne veut rien dire pour moi. Nous n'acceptons pas votre démocratie ni vos libertés, parce que nous avons déjà la *charia* » (loi islamique), a-t-il poursuivi.

Se référant à sa naturalisation récente – Shahzad a reçu la nationalité américaine en avril 2009 –, la juge lui a demandé : « N'avez-vous pas juré fidélité à ce pays ? » « J'ai juré, mais je faisais semblant », a-t-il répondu.

Shahzad, 31 ans, est arrivé dans la salle d'audience fortement escorté. Vêtu d'une tenue carcérale bleu sombre, il était coiffé d'une calotte blanche en coton.

« La débâcle des États-Unis est imminente », a-t-il menacé, avant de lancer : « vous avez des montres, mais nous avons le temps. Et le temps est avec nous ».

Faisal Shahzad a plaidé coupable en juin dernier.

Titulaire d'une maîtrise, fils de notables pakistanais, parlant parfaitement l'anglais, Faisal Shahzad a passé dix ans aux États-Unis, où il a notamment travaillé 6 ans comme responsable comptable puis financier dans le groupe de cosmétiques américain Elizabeth Arden.

L'attentat de Times Square avait échoué parce que la bombe n'avait pas explosé.

Agence France-Presse


AVIS DE NOMINATION



Monsieur Marc Villeneuve, directeur général de la Fondation du Centre de santé et de services sociaux de Gatineau, est heureux d'annoncer la nomination de madame **Christiane Matte** au poste de conseillère à la philanthropie.

Félicitations et bienvenue Christiane !

FONDATION DU CSSS DE GATINEAU

Ensemble, pour faire la différence

www.fondationsantegatineau.ca

2351687








LOTO QUÉBEC

Résultats des tirages du : 2010-10-05

lotoquebec.com

Banco
05 11 12 15 20 21 22 30 39 40
41 43 45 47 48 50 51 54 61 62

La Quotidienne
3 392
4 5892

Triplex
15 22
24 31 39

Astro
Jour 26 - Mois SEPTEMBRE - Année 19 - Signe LION

Extra 6192185

40 JOURS de FÊTE
FAITES VITE!
TIRAGES CHAQUE JOUR PENDANT 40 JOURS, DU 29 SEPTEMBRE AU 7 NOVEMBRE.

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

1 lot de 40 000 $ — 2009815 (décomposable)

1 Mercedes-Benz B200 * — 2757101 (non décomposable)
*Ce lot est échangeable contre un chèque de 40 000 $.

1 croisière grand luxe * — 1892566 (non décomposable)
*Ce lot est échangeable contre un chèque de 9 000 $.

Trois tirages par jour pendant 40 jours! Du 29 septembre au 7 novembre 2010






Personne, pas même un de vos proches, n'a le droit de vous forcer à lui donner de l'argent par **la ruse, la manipulation ou la menace**. Si une personne en qui vous avez confiance profite de vous, vous pouvez obtenir de l'aide. **Protégez-vous et protégez les gens que vous aimez en apprenant à reconnaître les signes de l'exploitation financière**.

LES MAUVAIS TRAITEMENTS ENVERS LES AÎNÉS

IL EST TEMPS D'OUVRIR LES YEUX

Pour recevoir de l'information du gouvernement du Canada au sujet de la prévention des mauvais traitements envers les aînés, visitez le **www.aines.gc.ca** ou composez le **1 800 O-Canada** (1-800-622-6232) ATS : 1-800-926-9105.

Gouvernement du Canada / Government of Canada

Canada

2323252

## EN BREF

LA MAISON-BLANCHE SE MET À L'ÉNERGIE SOLAIRE

WASHINGTON – L'administration du président américain Barack Obama a annoncé hier qu'elle avait l'intention de faire installer des panneaux solaires à la Maison-Blanche afin d'encourager les Américains à adopter ce mode de production d'énergie chez eux.

Agence France-Presse




VOS PIEDS VOUS FONT CRUELLEMENT MAL

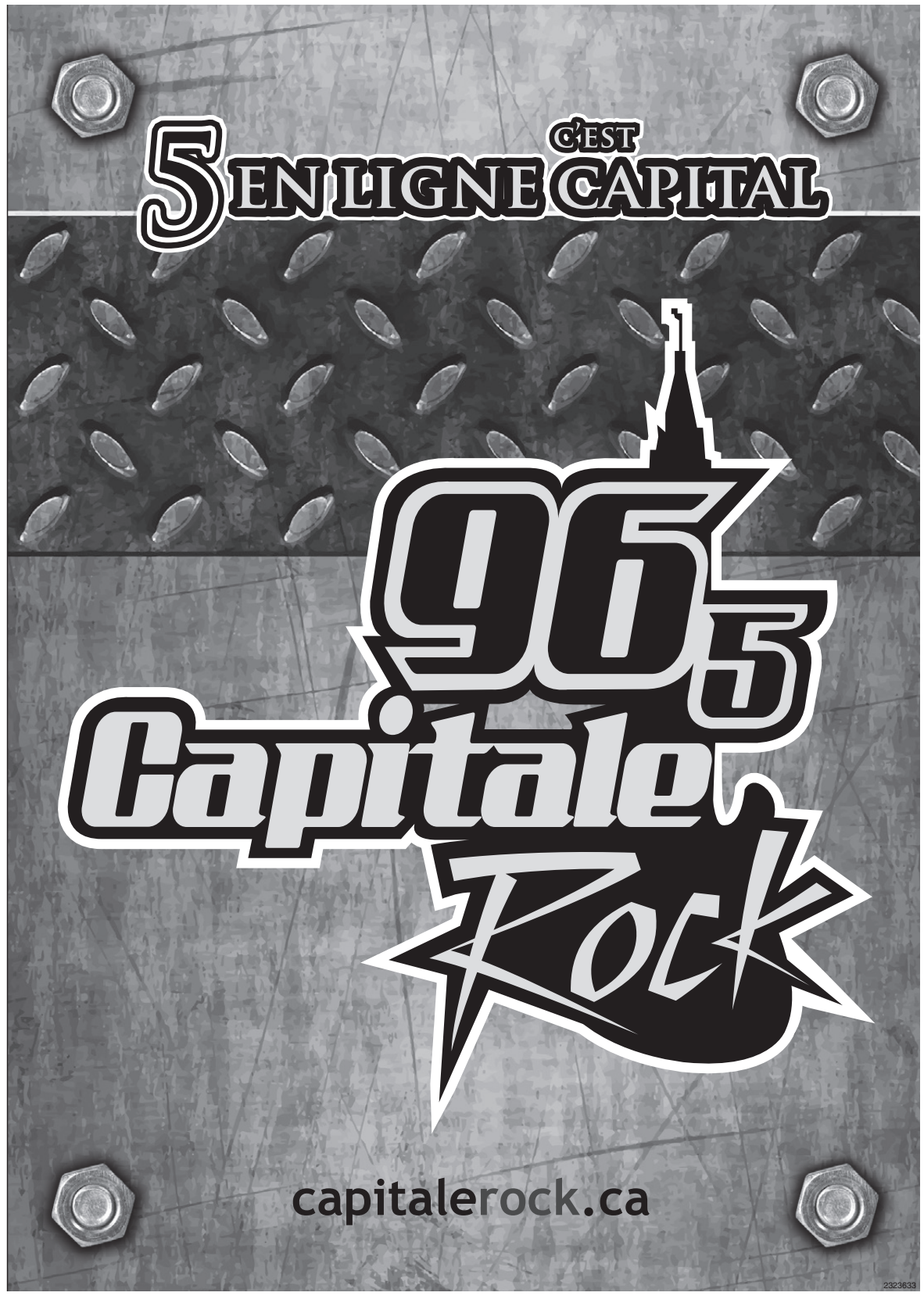
Ce n'est pas normal.
Prenez rendez-vous avec un de nos orthésistes.
En collaboration avec votre médecin,
il saura vous fournir une solution durable
et adaptée à vos problèmes de pieds.

POULIOT
LABORATOIRE D'ORTHÈSES DU PIED

430, BOUL. DE L'HÔPITAL, GATINEAU
819 243.7433 | 1 888 310.7433
POULIOTLAB.COM

Reconnu et accrédité par les organismes publics et assureurs privés.

2337124




2323633



Le Défi à l'entreprise est de retour!

Au profit de la
Fondation du Cégep de l'Outaouais

Le samedi 23 octobre 2010
de 8 h 30 à 15 h 30

Centre sportif du Cégep de l'Outaouais
333 boul. de la Cité-des-Jeunes
Gatineau, secteur Hull

Information :
André Sauvé
819 770-4012 poste 2335
fondation@cegepoutaouais.qc.ca




Sous la présidence d'honneur
d'Éric Brousseau
Directeur des opérations, Publisac Outaouais

Le Défi à l'entreprise est constitué d'épreuves sportives attrayantes faisant appel à l'esprit d'équipe, aux habiletés et au dynamisme des participants !

Coût : Le droit d'inscription est de 600 $ par équipe, ceci inclus : le dîner, la participation aux activités et une visibilité de l'entreprise à l'accueil.

RGA LE REGROUPEMENT DES GENS D'AFFAIRES DE LA CAPITALE NATIONALE
Chambre de Commerce de Gatineau
RÉFAP Réseau des femmes d'affaires et professionnelles de l'Outaouais

Au profit de la
Fondation du Cégep de l'Outaouais

2348108

# ÉCONOMIE

workopolis.com



**DOLLAR**
98,35 ¢ US | 0,7114 ¢ Euro
+ 0,50 ¢ US | +0,0033 ¢ Euro

| OR | PÉTROLE | S & P TSX | NASDAQ | DOW JONES |
|---|---|---|---|---|
| 1338,90 | 82,82 $US | 12 498,00 | 2 399,83 | 10 944,72 |
| + 23,50 | + 1,35 $US | + 175,06 | + 55,31 | + 193,45 |

Un journal hebdomadaire pourrait être créé dans la région

## L'Outaouais dans la mire de Quebecor



CHARLES THÉRIAULT
ctheriault@ledroit.com



La Presse Canadienne

De passage à Ottawa, hier, Pierre-Karl Péladeau a laissé entendre que des investissements en Outaouais étaient dans les plans de Quebecor.

Le géant des médias Quebecor pourrait fonder un journal hebdomadaire dans la région de l'Outaouais et entrer en concurrence avec Transcontinental sur ce territoire.

De passage à Ottawa, où il a prononcé un discours devant le Canadian Club, hier midi, le président de Quebecor, Pierre-Karl Péladeau, a laissé entendre que son entreprise pourrait investir dans la région de l'Outaouais. Quebecor n'a jamais été présent dans la région, sauf lors de la brève existence du quotidien gratuit *24 heures*, il y a quelques années.

En réponse à une question du *Droit* à ce sujet, Pierre-Karl Péladeau a paraphrasé Pierre Elliott Trudeau en disant «*Just watch me*» («Regardez-moi faire»), tout en ajoutant «On verra bien».

Quebecor a récemment lancé des journaux hebdomadaires dans des régions où Transcontinental est très présent, a souligné M. Péladeau. Et, à l'inverse, Transcontinental a aussi créé des journaux dans des marchés qui étaient demeurés exclusifs à Québécor, notamment l'Abitibi, a-t-il admis.

### L'avenir de la presse

«Nous avons investi 250 millions de dollars dans deux nouvelles imprimeries à Mirabel et à Toronto, où nous avons mis en place une nouvelle technologie qui permet d'imprimer des journaux et des encarts publicitaires au même endroit, au lieu de les imprimer dans deux types d'imprimerie. On peut donc imprimer des encarts publicitaires et les encarter directement dans des journaux qui vont deviennent ainsi des véhicules de distribution. La presse écrite doit générer de nouvelles sources de revenus et c'est dans ce même esprit qui aujourd'hui nous anime, que nous prenons des mesures pour créer une base solide pour protéger cette presse écrite. Donc, dans certaines régions, nous n'avions pas de journaux pour distribuer nos encarts et c'est pourquoi nous créons des journaux», a-t-il déclaré.

Dans son allocution, M. Péladeau a raconté l'évolution de son entreprise, depuis l'achat du *Journal de Rosemont* par son père Pierre Péladeau lors des années 1950, en passant par la création du *Journal de Montréal* en 1964 et l'achat du réseau TVA, du câblodistributeur Vidéotron et de la chaîne de journaux *Sun Media*.

L'homme d'affaires québécois a vanté les vertus de la convergence des médias, dans un monde «où tout change rapidement». Il s'est également réjoui de l'arrivée du service de téléphone sans fil de Vidéotron.

Il a aussi longuement insisté sur la question des redevances que doivent verser les câblodistributeurs aux télévisions généralistes comme TVA.

### Lock-out au *JdM*

La présence du patron de Quebecor à Ottawa a aussi attiré plusieurs journalistes du *Journal de Montréal*, qui sont en lock-out depuis plus de 20 mois.

Un groupe d'une centaine de syndiqués a d'ailleurs manifesté devant le Château Laurier, où avait lieu le discours de Pierre-Karl Péladeau, question de montrer les conséquences du «plan d'avenir» de leur patron.

«Nous espérons toujours en venir à une entente, mais on ne sait rien des discussions à huis clos. [...] On n'est pas ici de gaieté de cœur. On aimerait mieux exercer notre métier et interviewer des gens, plutôt que de nous promener avec des pancartes», a déclaré le porte-parole des syndiqués, Patrick Gauthier.

Pour son «abus de confiance» de 4,9 milliards d'euros

## Le courtier Jérôme Kerviel condamné sur toute la ligne

MARC THIBODEAU
La Presse

PARIS — L'ex-courtier français Jérôme Kerviel, qui se comparait à Icare dans un ouvrage autobiographique paru au printemps, s'est définitivement brûlé les ailes. Et la chute est brutale.

L'homme de 33 ans a été condamné hier par le tribunal correctionnel de Paris à cinq ans de prison, dont deux avec sursis. Il devra par ailleurs verser à son ex-employeur, la Société générale, la somme astronomique de 4,9 milliards d'euros en contrepartie du «préjudice» causé par ses actions «frauduleuses».

Dans sa décision, le président du tribunal, Dominique Pauthe, a relevé que l'accusé trouvé coupable d'abus de confiance était «personnellement et uniquement imputable» de la stratégie «occulte» utilisée pour contourner les contrôles internes de la banque et engager des sommes de plusieurs dizaines de milliards d'euros en 2007 et 2008.

Les éléments soumis à la cour, a-t-il ajouté, ne «permettent pas de déduire» que la Société générale avait pu détecter l'existence d'opérations illégales «ni même les suspecter». L'ex-courtier a toujours prétendu que ses supérieurs étaient au courant de ses actions et les cautionnaient.

En fin de compte, les activités du jeune homme ont porté atteinte à «l'ordre économique public international» mais leur impact a pu être limité grâce à l'efficacité de l'intervention de la banque, a souligné le président du tribunal.

### L'employeur blanchi

Il n'a pratiquement adressé aucun reproche à la Société générale, si ce n'est en relevant que les «insuffisances» existantes en matière de contrôle interne avaient été sanctionnées par la commission de contrôle bancaire.

«Dans cette affaire, il a été très clairement démontré que le comportement de Jérôme Kerviel, ses mensonges, étaient si complexes que la banque ne pouvait pas se douter de ce qu'il était en train de faire», s'est félicité un des avocats de la banque, Jean Veil.

«Lorsque vous avez des employés ou du personnel chez vous, vous ne vérifiez pas le soir s'ils partent avec les couverts», a ajouté le juriste, qui insiste sur l'aspect symbolique de l'amende imposée à Jérôme Kerviel.

Disposant d'un salaire de 2000 euros par mois comme consultant informatique, l'ex-courtier n'a évidemment pas les moyens de renflouer la somme.

### Secoué par le verdict

L'ex-courtier semblait profondément secoué après le verdict. Il est resté assis de longues minutes sur sa chaise à quelques mètres d'une foule de journalistes qui attendaient en vain un commentaire. Les yeux rougis, il est reparti libre après que son avocat eut annoncé sa volonté de porter la décision en appel.

«C'est un jugement totalement déraisonnable qui dit qu'une banque n'est responsable de rien», a déploré le réputé juriste Olivier Metzner.

Tout en se disant soucieux de ne pas intervenir dans le processus judiciaire, le député centriste François Bayrou s'est aussi inquiété d'un jugement «extrêmement troublant» qui «semble faire porter sur le seul prévenu la totalité de la responsabilité».

Centre de formation générale
et professionnelle aux adultes
Vision-Avenir

## ENSEIGNANTS OU ENSEIGNANTES POUR LES PROGRAMMMES DU SECTEUR SANTÉ

Le centre de formation générale et professionnelle aux adultes VISION-AVENIR, requiert les services d'enseignants ou d'enseignantes pour la supervison des stages (stages en continuité 5 jours) dans le programme de Santé, assistance et soins infirmiers (auxiliaires inf.)

**Qualification requise :** Membre de l'O.I.I.Q.

Toute personne intéressée est priée de faire parvenir son curriculum vitae ainsi qu'une copie de ses diplômes avant le 12 octobre 2010 à l'adresse suivante :

**Madame Lucie Monfils**, Directrice,
Centre de formation générale et professionnelle aux adultes, Vision-Avenir
30 boulevard St-Raymond, Gatineau, Québec, J8Y 1R6
Courriel : monfilsl@cspo.qc.ca
Télécopieur : 819 771-1635

La Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais s'étant dotée du programme d'accès à l'égalité en emploi, invite les femmes, les personnes handicapées, les membres des minorités ethniques et visibles et les autochtones à s'identifier lors de l'envoi de leur candidature.

2349065

*Commission scolaire des Draveurs*
*Découvrir, grandir, devenir*

## APPEL D'OFFRES PUBLIC

**PROJET :**
**ACHAT D'UN CAMION FOURGON TRONQUÉ 2011 À ROUES ARRIÈRES JUMELÉES AVEC BOÎTE CUBE**
**# 1011-19107**



*Au **service** de la **réussite** de **chacun***

**PROPRIÉTAIRE :** Commission scolaire des Draveurs
200, boulevard Maloney Est
Gatineau (Québec) J8P 1K3
Téléphone : 819 663-9221

La Commission scolaire des Draveurs, propriétaire, demande des soumissions pour l'achat d'un camion fourgon tronqué 2011 à roues arrières jumelées avec boîte cube.

À compter du **6 octobre 2010**, de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h, toute personne ou toute société pourra se procurer les documents d'appel d'offres à la Commission scolaire des Draveurs située au 200, boulevard Maloney Est, Gatineau, Québec, au Service des ressources matérielles (niveau 0, local 010).

Les soumissions déposées dans des enveloppes cachetées fournies à cet effet, clairement identifiées « Achat d'un camion fourgon tronqué 2011 à roues arrières jumelées avec boîte cube » # 1011-19107 et adressées à la Commission scolaire des Draveurs située au 200, boulevard Maloney Est, Gatineau, Québec, seront reçues au Service des ressources matérielles (niveau 0, local 010) jusqu'à **11 h**, heure en vigueur localement, **le jeudi 21e jour du mois de octobre 2010** pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure. Toute soumission reçue postérieurement sera automatiquement rejetée.

Les soumissions devront être accompagnées d'une garantie de soumission représentant 10 % du montant total de la soumission excluant toutes les taxes applicables, sous forme de chèque visé fait à l'ordre de la Commission scolaire des Draveurs, de lettre de garantie irrévocable ou de cautionnement de soumission émis par une institution financière qui est un assureur détenant un permis émis conformément à la *Loi sur les assurances* (L.R.Q., c. A-32) l'autorisant à pratiquer l'assurance cautionnement, une société de fiducie titulaire d'un permis délivré en vertu de la *Loi sur les sociétés de fiducie et les sociétés d'épargne* (L.R.Q., c. S-29.01), une coopérative de services financiers visée par la *Loi sur les coopératives de services financiers* (L.R.Q., c. C-67.3) ou une banque au sens de la *Loi sur les banques* (L.C., 1991, c. 46), valide pour une période de 45 jours de la date d'ouverture des soumissions, sans quoi la soumission sera automatiquement rejetée.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des fournisseurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord, et détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., c. B.-1.1).z

La Commission scolaire des Draveurs ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues ou ouvertes. Elle se réserve également le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie. La commission scolaire ne s'engage à encourir aucuns frais, ni aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

Le directeur général,
François Jetté

200, boulevard Maloney Est, Gatineau (Québec) J8P 1K3
Téléphone : 819 663-9221 • Télécopieur : 819 663-6176
**WWW.CSDRAVEURS.QC.CA**

2358622



SOLARCAN
PORTES ET FENÊTRES / DOORS AND WINDOWS

Chez nous vous serez
**HEUREUX!**

Nous sommes l'un des plus importants manufacturiers de portes et fenêtres au Québec et nous recherchons des

**REPRÉSENTANT(E)S/CONSEILLER(E)S**
pour notre expansion en Outaouais/Ottawa.

**Vous êtes :** • Convivial • Enthousiaste • Motivé
• Hommes / femmes/semi-retraîté(e)s,
**Nous avons un poste pour vous**
- Auto et disponiblité requise
- Rendez-vous fournis

Nous vous offrons une formation et un support constant de même qu'un salaire très concurrentiel

Pour une entrevue, communiquez avec
M. Michel Faust au **819 213-4152** ou envoyer votre C.V.
par courriel : mfaust@solarcan.com

2353628

**Cabinet de comptable agréé** est à la recherche d'un(e)

**CA** ou **CGA** ou personne possédant un baccalauréat en **comptabilité** pour combler un poste à temps plein.

**Exigences :**

- Membre de l'Ordre des Comptables Agréés du Québec ou de l'ordre des comptables généraux licenciés du Québec ou détenir un baccalauréat en comptabilité;
- Avoir entre 2 et 5 années d'expériences dans la pratique dans un cabinet d'experts-comptables ou l'équivalent;
- Bonne connaissance du français et de l'anglais;
- Bonne connaissance en impôts;
- Connaissance des logiciels Caseware et Simple Comptable serait un atout.

**Fonctions :**

- Être en charge de dossier jusqu'à la préparation des états financiers;
- Préparation de déclarations d'impôts de sociétés et de particuliers;
- Superviser le travail de technicien(ne)s;
- Travail d'équipe.

**Lieu de travail :** Gatineau (Secteur de Buckingham)

Entrée en fonction : immédiatement.

Faites parvenir votre curriculum vitae **avant le 12 octobre 2010 à 15 h 00** par la poste ou par télécopieur à l'adresse suivante :

**Benoît St-Jean CA**
**139, rue Lamennais**
**Gatineau (Québec) J8L 1N2**
**Télécopieur : 819 986-9535**
**Téléphone : 819 281-3886**

2352587

Cowan

**Superviseur(e) des demandes de règlement et du service à la clientèle – Ottawa**
**Position # E281**

Le Groupe Assurance Cowan offre des produits et des services d'assurance et de gestion du risque aux entreprises, aux organismes et aux particuliers. Fondé en 1927, Cowan compte plus de 300 employés répartis dans neuf endroits en Ontario.

Chez Cowan, nous croyons que c'est notre personnel qui fait toute la différence. C'est pourquoi nous offrons un milieu professionnel stimulant, qui favorise le travail d'équipe et où la contribution de chacun est reconnue. Ces convictions, appuyées par une solide culture entrepreneuriale, ont permis de créer une société forte de son histoire et garante d'un avenir prometteur.

Nous cherchons un **Superviseur(e) des demandes de règlement et du service à la clientèle** pour notre bureau d'Ottawa. Ce poste nécessite une personne bilingue possédant une approche pratique ayant de fortes habiletés de communication qui peut gérer et diriger les activités quotidiennes des appels téléphoniques et des demandes de règlement tout en rencontrant les besoins des clients.

**Qui nous sommes**
Cowan est la plus importante société privée de courtage d'assurance en Ontario spécialisée dans l'assurance pour les entreprises et les particuliers. Nous fournissons des services additionnels par l'entremise d'une équipe de consultants spécialisés dans l'aide aux employés en ce qui concerne les exigences relatives aux prestations de retraite et aux prestations de groupe, et par l'entremise d'une équipe de conseillers financiers spécialisés dans la planification financière et les prestations du vivant.

**Postuler**
Nous invitons les candidats intéressés par ce poste à visiter notre site internet à l'adresse suivante: www.cowangroup.ca.

Bien que nous appréciions l'intérêt que nous portent tous les candidats, nous ne communiquerons qu'avec ceux qui seront retenus pour une entrevue.

2353674

Revente de maisons

# Retour à la normale en septembre

CATHERINE LAMONTAGNE
clamontagne@ledroit.com

Le marché de la revente de maison a connu une baisse de ventes de 11 % au mois de septembre à Ottawa.

L'an dernier, les membres de la Chambre immobilière d'Ottawa (CIO) avaient vendu 1 218 propriétés au courant du mois de septembre comparativement à 1 074 cette année soit 240 condominiums et 834 maisons. Selon l'ancien président de CIO, Rick Snell, il s'agit d'un retour à la normale.

« Après un nombre record de vente en septembre 2009, les ventes se rapprochent des moyennes observées pour cette période de l'année au cours des cinq dernières années en 2010. Je dirais que la revente de maisons se porte bien dans la région », estime M. Snell.

Le prix de revente des résidences à pour sa part augmenté de 6,6 % alors que le prix moyen d'une maison se situe désormais à 324 745 $.

## EN BREF

### SUN TV N'AURA PAS DE PERMIS SPÉCIAL

Quebecor ne cherche plus à obtenir de permis spécial qui obligerait les distributeurs à offrir aux clients la chaîne d'information continue Sun TV News qu'elle projette de lancer. La compagnie affirme qu'elle retirera sous peu sa requête. Sun TV, que ses détracteurs surnomment la « Fox News du Nord », ne fera pas partie du groupe de celles qui devront être offertes à tous les Canadiens. Quebecor devra donc négocier avec les distributeurs pour qu'ils proposent la chaîne à leurs clientèles respectives.

### LES PROFITS DE JEAN COUTU TRIPLENT

MONTRÉAL — Le Groupe Jean Coutu a presque triplé ses profits au deuxième trimestre de l'exercice financier 2011, alors que la chaîne de pharmacies a continué de tirer profit des ventes en hausse de sa filiale de médicaments génériques ainsi que de l'élimination des pertes découlant de son investissement dans Rite Aid. L'entreprise a annoncé hier avoir enregistré un bénéfice net de 42,6 millions de dollars, soit 18 cents par action, lors de la période de trois mois terminée le 28 août. Ce résultat est conforme au bénéfice net par action auquel s'attendaient les analystes.

La Presse Canadienne

Métro de Montréal

# Le contrat à Bombardier-Alstom

LA POCATIÈRE — Le premier ministre Jean Charest s'est défendu hier de bafouer les règles du commerce international en recourant à une loi spéciale afin d'accorder directement au consortium Bombardier-Alstom un contrat de 1,2 milliard de dollars pour la construction de 468 voitures du métro de Montréal.

Dans un effort pour clore une saga judiciaire qui dure depuis quatre ans, M. Charest a soutenu que la Société de transport de Montréal (STM) n'était pas soumise aux règles de l'Organisation mondiale du commerce.

Le premier ministre a cependant reconnu qu'il est impossible d'éliminer tout risque de poursuite, même en adoptant une loi spéciale pour asseoir l'entente.

## La fin d'une saga

Il y a plus de quatre ans, après avoir reçu l'autorisation de Québec, la STM avait amorcé des discussions avec Bombardier afin de s'entendre sans appel d'offres avec l'entreprise québécoise. Les contestations de la compagnie française Alstom ont mené à la création du consortium.

Devant des dizaines d'employés de Bombardier, M. Charest a tenté de minimiser les soubresauts et délais qui ont caractérisé le dossier. «Il y a eu plusieurs recours devant les tribunaux, a-t-il dit. C'est le genre d'affaire qui se prête à des contestations, ce qui est tout à fait normal.»

Dans le cadre de cette entente de gré à gré qui fait l'objet du projet de loi spécial, le consortium Bombardier-Alstom facturera 2,6 millions de dollars par wagon, ce qui correspond au «juste prix» établi par des experts, a indiqué le premier ministre.

L'entreprise espagnole CAF a affirmé lundi qu'elle pourrait renouveler la flotte du métro montréalais en construisant des voitures à 1,5 million de dollars la pièce, une hypothèse accueillie avec scepticisme par M. Charest.

CAF, qui souhaitait participer à un appel d'offres de la STM, a mis en relief les contradictions dans les positions de M. Charest, qui s'est fait le chantre d'un projet d'accord de libre-échange entre le Canada et l'Union européenne, ce qui ne l'empêche pas d'adopter une loi pour favoriser le consortium.

La semaine dernière, le ministre des Transports, Sam Hamad, avait reporté d'une semaine le lancement d'un appel d'offres de la STM afin d'en arriver à une entente avec le consortium. Il avait invoqué l'urgence de renouveler les voitures vieillissantes du métro. Les plus anciennes ont été construites en 1963.

La Presse Canadienne


Jean Coutu

**PHARMACIE JEAN COUTU BUCKINGHAM**
740, avenue de Buckingham, Gatineau (Qc) J8L 2H8

**RECHERCHE**

**TECHNICIEN(NE) DE LABORATOIRE**
Temps plein ou partiel

- Posséder une expérience minimale à titre de technicienne de laboratoire;
- Formation sur place;
- Être capable de travailler à un rythme soutenu;
- Savoir faire face à toute situation problématique;
- Facilité de travailler en équipe;
- Horaire flexible;

**Si vous êtes intéressés(es), veuillez faire parvenir votre CV à l'attention de Michel Robinson, gérant.**
**Télécopieur : (819) 986-9597.**

2314935

HORIZONS RENAISSANCE
Organisme communautaire francophone de services en santé mentale

Horizons Renaissance Inc. est un organisme sans but lucratif dont le mandat est de revendiquer, développer et/ou offrir l'éventail des services requis et voulus par les francophones aux prises avec un problème de santé mentale.

**AFFICHAGE EXTERNE**
**DATE LIMITE POUR SOUMETTRE UNE DEMANDE LE 15 OCTOBRE 2010 À 16 H**

**Gestionnaire de programmes à temps complet (contrat de 28 semaines)**

Relevant de la direction générale, le poste de gestionnaire de programmes assure la prestation des services offerts à la clientèle en particuliers pour les programmes, la Maison Gilles Chagnon, les Ateliers de L'Élan, le Centre de ressource 660 et la Coop Carpe Diem. La personne doit comprendre les modèles d'intervention cliniques applicables et pouvoir gérer et former les agent(e)s sous sa responsabilité. Le ou la gestionnaire doit aussi être en mesure de faire l'évaluation continue de la qualité des services et en faire rapport aux autorités concernées.

Les candidats et les candidates devront posséder une formation universitaire de 2e cycle dans les sciences humaines ou tout champs d'étude connexe, en plus de trois (3) années d'expérience de travail pertinente, ou un baccalauréat dans les sciences humaines ou tout champs d'étude connexe en plus de cinq (5) années d'expérience de travail pertinent.

Les candidats et les candidates doivent être bilingues (français et anglais) et doivent faire la démonstration de connaissances approfondies de la suite MS Office et de logiciel en gestion de tenue de dossier (tel le CRMS). L'échelle salariale pour ce poste se situe entre 56 000$ et 70 000$ par année. L'entrée en fonction est prévue pour le 25 octobre 2010, jusqu'au 9 mai 2011.

Si vous désirez relever ce défi intéressant et important dans la communauté franco-ontarienne, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 15 octobre 2010 à 16 h, à l'attention d'Arnel Guillemette, directeur général, au 613-742-0986 (télécopie), ou par courriel : aguillemette@horizons-renaissance.com . Un profil détaillé du poste est disponible sur demande, à la même adresse courriel.

*Horizons Renaissance souscrit aux principes d'équité en matière d'emploi.*

2359052

Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario

Au CEPEO, la différence c'est l'équipe formidable de professionnels engagés et chaleureux où tous partagent une même vision : celle d'une éducation branchée sur l'avenir et axée sur l'excellence. Le réseau du CEPEO englobe plus d'une trentaine d'écoles élémentaires et secondaires solidement implantées dans l'Est ontarien et dessert plus de 11 000 élèves. Joignez-vous à l'équipe dynamique du CEPEO!

**Le CEPEO est à la recherche de candidat(e)s pour combler :**

**UN (1) POSTE DE CHEF DES COMMUNICATIONS**
Poste régulier, non syndiqué
**À noter que la date de fermeture est le 18 octobre 2010 à 15 heures**

Veuillez consulter le site WEB du Conseil pour obtenir le numéro de dossier et les renseignements supplémentaires. www.cepeo.on.ca

Georges Orfali, Président
François Benoit, Directeur de l'éducation et secrétaire-trésorier

2359045

HORIZONS RENAISSANCE
organisme communautaire francophone de services en santé mentale

Horizons Renaissance Inc. est un organisme sans but lucratif dont le mandat est de revendiquer, développer et/ou offrir l'éventail des services requis et voulus par les francophones aux prises avec un problème de santé mentale.

**AFFICHAGE EXTERNE**

**La date limite pour soumettre une demande est le 15 octobre 2010 à 16h**

**1 poste à temps plein**
**Remplacement de congé de maternité**

**Agente ou agent de soutien judiciaire/ déjudiciarisation**

Relevant de la Coordonnatrice des services cliniques, le poste d'agent(e) de soutien judiciaire/déjudiciarisation assure une liaison entre Horizons Renaissance Inc. et les contacts désignés à la Cour provinciale de l'Ontario. La personne doit également assurer l'intervention clinique pour évaluer les besoins des adultes francophones ayant une maladie mentale grave et persistante, qui sont sans abri ou à risque de le devenir. La personne effectue les plans de soutien et de déjudiciarisation et réalise des interventions de réadaptation psychosociale pour lier la clientèle aux ressources communautaires répondant à leurs besoins.

Les candidats doivent posséder un baccalauréat en sciences humaines avec trois (3) années d'expérience ou une maîtrise avec une (1) année d'expérience de travail auprès de la clientèle en santé mentale ainsi qu' une bonne connaissance de la Loi sur la Santé mentale et des législations connexes et une connaissance de base des ressources en santé mentale et du milieu judiciaire, des institutions et autres groupes concernés avec la clientèle.

Les candidats doivent posséder une connaissance relative au travail clinique auprès d'une clientèle vulnérable ayant des problèmes de santé mentale, qui sont sans-abri ou à risque de le devenir et/ou qui ont des problèmes de consommation (alcool/drogues) et qui sont aux prises avec des problèmes judiciaires. L'échelle salariale pour ce poste se situe entre 42 139$ et 49 215$ par année plus une gamme généreuse d'avantages sociaux. L'entrée en fonction est prévue pour le 15 novembre 2010.

***Pour ce poste, les candidats doivent être bilingues (français et anglais) et doivent faire la démonstration de très bonne connaissances de la suite MS Office.***

***Si vous désirez relever ce défi, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 15 octobre 2010 à 16h, à l'attention de Michelle Veillette, mveillette@horizons-renaissance.com ou encore par télécopieur au (613) 742-0986. Un profil détaillé de chaque poste est disponible sur demande, à la même adresse courriel.***

*Horizons Renaissance souscrit aux principes d'équité en matière d'emploi.*

2359546

Cartel de l'essence en Estrie et dans les Bois-Francs

# Deux détaillants condamnés aideront les victimes

HÉLÈNE BARIL
La Presse

MONTRÉAL — Deux détaillants d'essence de l'Estrie condamnés pour avoir fixé les prix à la pompe pourront changer de camp et aider les victimes de leurs pratiques à avoir gain de cause dans le recours collectif qu'ils ont intenté.

Cette décision de la Cour supérieure rendue hier est considérée comme historique en matière de recours collectif. «Le témoignage de gens qui ont participé au cartel aidera sûrement la cause du recours collectif », a commenté hier le président de l'Association de protection des automobilistes, Georges Iny.

Les deux détaillants, Gisèle Durand et Michel Dubreuil, ont déjà plaidé coupable aux accusations portées contre eux par le Bureau de la concurrence. Ils ont écopé d'une amende et d'une peine de prison à être purgée dans la communauté.

Ils ont accepté de témoigner et de remettre la preuve qui a servi à les condamner aux victimes de leurs pratiques. Ces précieuses informations étofferont la cause de ceux qui ont intenté un recours collectif contre plus de 70 détaillants d'essence. En échange, les deux détaillants ont obtenu l'immunité si le recours collectif devait être remporté par les clients lésés.

À la suite d'une longue enquête, le Bureau de la concurrence a mis au jour des complots pour fixer le prix de l'essence dans la région des Bois-Francs et de l'Estrie. Des accusations criminelles ont été portées contre près d'une centaine de détaillants de Victoriaville, Thetford Mines, Sherbrooke et Magog.

## Recours collectif

Un recours collectif a été intenté par des clients et par l'Association de protection des automobilistes, au nom de tous ceux qui ont acheté de l'essence dans les commerces visés entre le 1er janvier 2002 et le 30 juin 2006. Le recours a été autorisé à la fin de 2009. Plus de 11 000 automobilistes sont déjà inscrits à ce recours collectif et un nombre beaucoup plus important pourraient avoir droit à une compensation.

Les sommes en cause sont importantes, de l'ordre de 7 à 15 millions, selon des estimations conservatrices de l'APA.

Le jugement rendu hier établit que la preuve d'un procès criminel peut servir dans une poursuite civile comme un recours collectif. Il s'agit d'une première au Québec. «Le Tribunal retient que le produit des enquêtes du Bureau de la concurrence n'est pas la propriété de la Couronne, mais qu'il appartient au public qui a le droit de l'utiliser pour que justice soit rendue», a estimé la juge Dominique Bélanger.

MIEUX CONSOMMER

JUSQU'À 100$ D'ÉCONOMIES PAR ANNÉE
POUR SÉDUIRE L'ÊTRE AIMÉ




OU POUR FAIRE CE QUE VOUS VOULEZ.

Remplacez vos vieux thermostats par des modèles électroniques plus précis. **Vous pourriez économiser jusqu'à 100 $*** sur vos frais de chauffage année après année, sans avoir à vous priver. De plus, vous pourriez aussi économiser jusqu'à 130 $** sur vos coûts d'achat et d'installation de thermostats électroniques.

Visitez un détaillant participant ou le **www.hydroquebec.com/residentiel**.

*Certaines conditions s'appliquent. Évaluation basée sur les frais de chauffage d'une maison moyenne.
**Détails sur le coupon offert en magasin.

Hydro Québec

2308945

## AVIS PUBLIC

**À Carole Picard.** Soyez avisé qu'une demande en non paiement de loyer #22100909 003g concernant le logement situé au 69, Payette, Gatineau, Québec, J8L 4M9 a été intentée contre vous à la régie du logement. Vous pouvez prendre connaissance de la demande en vous rendant au bureau de la Régie du logement situé au 170, Hôtel de Ville, 4e étage, bureau 4.100, Gatineau, Québec, J8X 4C2

2359207

toyotagatineau.com




# Pensez plus, dépensez moins.

TOYOTA PLUS POUR VOUS MAINTENANT

## Une liquidation de qualité. Et de fiabilité. Et de durabilité.

*Une Toyota, c'est beaucoup plus qu'un prix.*

ESCOMPTE

REMISE JUSQU'À **9 000 $**
À L'ACHAT




**4 PNEUS D'HIVER GRATUITS†**
PRÉSÉLECTIONNÉES
SUR TOUS LES MODÈLES 2010



## Corolla 2010

TOP SAFETY PICK 2010

Nommée « Meilleur choix sécurité 2010 » par l'Insurance Institude for Highway Safety
Ce prix s'applique aux modèles Corolla 2010 équipés du dispositif de contrôle de la stabilité du véhicule.

Remise allant jusqu'à **3 500 $**






## Matrix 2010

Remise allant jusqu'à **3 500 $**

TOYOTA GATINEAU
« La famille et l'amour, des valeurs sûres! »

NEUTRE EN CARBONE

# TOYOTA Gatineau

850, boul. Maloney Ouest, Gatineau **819 568-0066**
**www.toyotagatineau.com**

PROGRAMME TOYOTA POUR DIPLÔMÉS

TOYOTA

Je décroche la lune pour un enfant avec Toyota Gatineau

2359543

TACTIK é ASTUS **POSTE À COMBLER À GATINEAU**

Tactik é Astus est une firme de communication établie à Gatineau depuis 10 ans. Nous offrons une gamme complète de services en communication relatifs au web, au graphisme et à la publicité. Notre savoir faire est au service des entreprises en quête de solutions pour leur permettre d'atteindre leurs objectifs de croissance.

## GESTIONNAIRE DE PROJETS

**Responsabilités du poste :**
- Rédiger des offres de services et autres communications;
- Planifier, attribuer et faire les suivis du travail à l'interne et avec les collaborateurs externes;
- Assurer le respect des échéanciers, des budgets et de la rentabilité des projets;
- Développer une relation de confiance avec les clients. Agir en tant qu'expert pour eux;
- Gérer les relations avec fournisseurs et pigistes et négocier au besoin.
- Assurer les contrôles de qualité;
- Participer à la qualité du produit créatif. Rédiger du contenu pour le Web, l'imprimé, la radio et la télé;
- Répondre aux appels téléphoniques.

**Exigences / compétences recherchées :**
- Formation collégiale ou universitaire en communication, en gestion de projets ou toute autre discipline jugée pertinente;
- Expérience concrète en gestion de projets de toutes envergures;
- Maîtrise de la langue française et bonne connaissance de la langue anglaise, à l'oral et à l'écrit;
- Maîtrise de la suite Microsoft Office;
- Autonomie;
- Rigueur et sens de l'organisation;
- Facilité à gérer plusieurs projets à la fois;
- Bonne connaissance de la production imprimée, électronique et Web.

**Entrée en fonction : le plus tôt possible. 37,5 heures par semaine. Salaire à discuter.** Veuillez faire parvenir une lettre de motivation et votre cv par courriel à : **benoit@tactikastus.ca**

Vous devez clairement démontrer que vous rencontrer les exigences et les compétences recherchées et votre expérience pour chacune des responsabilités énumérées ci-dessus. Seules les personnes retenues seront contactées.

2359167

Jean Coutu

**PHARMACIE JEAN COUTU BUCKINGHAM**
740, avenue de Buckingham, Gatineau (Qc) J8L 2H8

**RECHERCHE**

## PHARMACIEN(NE)S

POSTE TEMPS PLEIN

Milieu de travail stimulant et très professionnel.
**(Infirmière sur place 5jrs /sem)**

- Salaire compétitif
- Assurance collectives
- Formation continue
- 2 pharmaciens la fin de semaine
- Support technique de grande qualité et très stable (en grand nombre )
- Automatisation maximal
- Reer
- 4 semaines de vacances
- Temps de repas payée (1heure) dîner et souper
- 2 à 3 pharmaciens la semaine et les soirs
- Horaire flexible

**Communiquez avec M. Alain Houde au (819) 986-3316**

2315089

**CENTRE DE LA PETITE ENFANCE AUX PETITS CAMPAGNARDS**
**OUVERTURE D'UNE NOUVELLE INSTALLATION**
**AUX ABORDS DE LA CAMPAGNE**
***SAISISSEZ L'OCCASION DE FAIRE PARTIE DE NOTRE ÉQUIPE!!!***

## POSTES D'ÉDUCATRICES/TEURS / POSTE DE CUISINIÈRE/ER

Les personnes choisies contribueront au rayonnement du centre situé dans un environnement enchanteur entouré de la nature. Notre milieu sain et stimulant permet à l'enfant de développer pleinement son potentiel, l'incitant à l'exploration et à la découverte.

- Nous préconisons de saines habitudes de vie par le biais d'une alimentation semi-végétarienne, d'un menu international et d'activités culinaires.
- Nous croyons à l'alliance entre les parents, l'entourage significatif de l'enfant et le personnel
- Nous prônons la cohésion entre les membres du personnel de manière à maintenir un climat cohésif, collaboratif, valorisant les différences et les complémentarités.

**Qualifications recherchées :**
- Éducatrices/teurs : DEC en Techniques d'éducation à l'enfance, ou AEC (Attestation), ou toutes autres formations et expériences reconnues par le ministère de la Famille et des Aînés.
- Cuisinière/er : Formation acquise dans les secteurs suivants : diététique, cuisine d'établissement, et/ou une expérience connexe démontrée.

**Qualités recherchées :**
- Excellente capacité de communication, créativité, travail d'équipe : souci et respect des autres, collaboration, sens des responsabilités et capacité à faire face à des situations imprévues.

**Postes à combler :**

**3 postes éducatrices/teurs titulaires d'un groupe à la pouponnière : référence # 001**
**3 postes éducatrices/teurs titulaires d'un groupe de 18 à 35 mois : référence # 002**
**2 postes éducatrices/teurs titulaires d'un groupe de 36 à 48 mois + : référence # 003**
**2 postes éducatrices/teurs en rotation des groupes : référence # 004**
**Horaire de travail / rémunération**
temps plein 4 jrs/semaine (33 heures)/ horaire fixe
rémunération selon les échelles du MFA
**********
**1 poste cuisinière/er** : temps plein 5 jrs/semaine (30 heures): **référence # 005**
rémunération selon les échelles du MFA

**Faites parvenir votre C.V. accompagné d'une lettre démontrant votre intérêt et votre motivation en y précisant le et les # de références au plus tard le 15 octobre 2010 avant 16 h**

**CPE Aux Petits Campagnards**
**90, rue du Commandeur, Cantley (QC) J8V 3T5**
**Courriel : josee@auxpetitscampagnards.com**

***Seules les personnes convoquées en entrevue seront contactées.***

2353475

Centre de la petite enfance le Tamanoir

**POSTE ÉDUCATRICE (ÉDUCATEUR) QUALIFIÉ(E)**
**Poste permanent**

**DESCRIPTION :**
- Appliquer le programme éducatif;
- Préparer et réaliser des activités éducatives;
- Veiller à la santé, la sécurité et au bien-être des enfants.

**QUALIFICATIONS REQUISES :**
- Toutes les qualifications reconnues par le Ministère de la Famille;
- Certificat de premiers soins;
- Posséder un bon français écrit et parlé;
- Être capable de travailler en équipe avec enthousiasme;
- Être dynamique.

**HEURES DE TRAVAIL :** entre 6 h 45 et 17 h 45
Du lundi au vendredi, avec possibilité de travailler neuf jours sur dix.

**DURÉE DU CONCOURS :**
Le concours se termine vendredi, le 8 octobre 2010. Les demandes peuvent être acheminées au :

**Centre de la petite enfance le Tamanoir**
**89, avenue Gatineau**
**Gatineau (Québec) J8T 4J4**

**Télécopie : (819) 568-6700**
**Courriel : cpeletamanoir@qc.aira.com**

Nous communiquerons seulement avec les personnes sélectionnées.

HORIZONS RENAISSANCE INC
organisme communautaire francophone de services en santé mentale

Horizons Renaissance Inc. est un organisme sans but lucratif dont le mandat est de revendiquer, développer et/ou offrir l'éventail des services requis et voulus par les francophones aux prises avec un problème de santé mentale.

## AFFICHAGE EXTERNE

**La date limite pour soumettre votre candidature est Le 15 octobre à 16h**

**1 poste contractuel à temps complet (36h) Contrat de six mois**

### Agente ou agent d'intégration communautaire, concentration itinérance

Relevant de la Coordonnatrice des services cliniques, l'agent(e) applique des techniques de réadaptation psychosociale visant à soutenir la personne dans ses démarches pour obtenir des ressources communautaires en lien avec ses besoins. L'agent(e) assure l'intervention clinique pour répondre aux besoins de tous les domaines de vie de la clientèle adulte francophone vivant avec une maladie mentale grave et persistante, un trouble concomitant, sans abri ou à risque de devenir sans abri.

Les candidats doivent posséder un baccalauréat en sciences humaines avec trois (3) années d'expérience ou une maîtrise avec une (1) année d'expérience ainsi qu'une bonne connaissance de la Loi sur la Santé mentale et des législations connexes.

Les candidats doivent posséder une bonne connaissance relative au travail clinique auprès d'une clientèle vulnérable ayant des troubles concomitants, qui sont sans-abri ou à risque de le devenir.

Les candidats doivent pouvoir se déplacer en automobile pour les fins du travail. L'échelle salariale pour ce poste se situe entre 41 218$ et 48 121$ par année plus une gamme généreuse d'avantages sociaux. L'entrée en fonction est prévue pour le 15 novembre 2010.

***Pour ce poste, les candidats doivent être bilingues (français et anglais) et doivent faire la démonstration de connaissances de la suite MS Office et autres logiciels.***

***Si vous désirez relever l'un des ces défis, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 15 octobre 2010 avant 16h, à l'attention de Michelle Veillette, mveillette@horizons-renaissance.com ou encore par télécopieur au (613) 742-0986. Un profil détaillé de chaque poste est disponible sur demande, à la même adresse courriel.***

*Horizons Renaissance souscrit aux principes d'équité en matière d'emploi.*

2359539

Travaux de 15 M$

# Le Château Cartier s'agrandit

PATRICK DUQUETTE
pduquette@ledroit.com

Le Château Cartier s'apprête à entreprendre des travaux d'agrandissement de 15 millions à Gatineau.

Le luxueux hôtel du chemin d'Aylmer projette d'ajouter une résidence de tourisme de 51 unités à ses installations qui comptent déjà 94 chambres et un terrain de golf.

Les nouvelles chambres seront vendues ou louées selon une formule de condo hôtel. Les plans prévoient également l'ajout d'un stationnement souterrain de 80 places.

Le conseil municipal a adopté hier soir le plan d'implantation et d'intégration architecturale pour la première phase des travaux. L'Association du patrimoine d'Aylmer a d'ailleurs été consultée à plusieurs reprises pour s'assurer que le projet d'agrandissement s'intègre bien au paysage architectural du chemin d'Aylmer.

Les travaux amèneront des modifications aux deux premiers trous du terrain de golf. Le conseil municipal a aussi approuvé le déplacement d'arbres matures. Un trottoir fera aussi son apparition sur le chemin d'Aylmer, tout comme de nouveaux lampadaires de style victorien.

Le projet comporte un volet vert souligné par le conseiller du district Deschênes et président de la commission de l'environnement, Alain Riel. Les nouvelles chambres seront notamment équipées de toilettes à faible débit.

## EN BREF

### LE CABINET D'EXPERTS-COMPTABLES BDO S'AGRANDIT ENCORE

Le cabinet d'experts-comptables d'Ottawa BDO s'associe avec Newton & Co, un cabinet de services professionnels qui possède des bureaux à Ottawa et à Manotick. Les deux cabinets réunis porteront le nom de BDO. Le cabinet compte désormais 15 partenaires, un associé, 21 directeurs principaux et directeurs et 73 employés de bureau basés à Ottawa, Rockland, Manotick, Embrun, Alexandria, Alfred et Cornwall. Le groupe offre une gamme de services en matière de vérification et d'assurance, de fiscalité, de finances, de gestion des risques ainsi que de fusions et d'acquisitions et d'évaluation. Il s'agit de la cinquième fusion de BDO en Ontario en seulement un an.

LeDroit

# AVIS PUBLIC

## Concernant le rôle d'évaluation triennal 2009-2010-2011 de la Municipalité de Chelsea

Avis est par la présente donné que le rôle triennal d'évaluation foncière de la municipalité de Chelsea sera, en 2011, en vigueur pour son troisième exercice financier, et que toute personne peut en prendre connaissance à mon bureau, durant les heures normales de bureau.

**Veuillez noter que ce rôle d'évaluation peut aussi être consulté sur la page Web de Chelsea www.chelsea.ca sous la rubrique « Taxation & finances »**

Conformément aux dispositions de l'article 74.1 de la Loi sur la fiscalité municipale, avis est également donné que toute personne ayant un intérêt à cet effet peut déposer, à l'égard de ce rôle, une demande de révision prévue par la section I du chapitre X de cette loi, au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû y apporter en vertu de la loi.

Pour être recevable, une telle demande de révision doit remplir les conditions suivantes :

- être déposée au cours de l'exercice financier pendant lequel survient un événement justifiant une modification du rôle en vertu de la loi, ou au cours de l'exercice suivant ;
- être déposée à l'endroit suivant ou y être envoyée par courrier recommandé MRC des Collines-de-l'Outaouais, 216, chemin Old Chelsea, Chelsea (Québec), J9B 1J4
- être faite sur le formulaire prescrit à cette fin et offert à l'endroit ci-dessus indiqué ainsi qu'à l'hôtel de ville de Chelsea situé au 100, chemin Old Chelsea, Chelsea (Québec), J9B 1C1 ;
- être accompagnée de la somme d'argent déterminée par le règlement 111-06 de la MRC des Collines-de-l'Outaouais et applicable à l'unité d'évaluation visée par la demande.

Donné à Chelsea (Québec), le 1er octobre 2010
Nancy Fraser CGA
Chef comptable

2356423

# COORDINATEUR (TRICE) CLINIQUE

**Désirez-vous joindre un milieu de travail qui procure des services de soutien et traitements liés à la toxicomanie? Avez-vous de l'expérience clinique et de gestion ainsi que le désir de faire partie d'une équipe qui est en quête constante d'excellence? Alors, nous vous invitons à considérer le poste de Coordinateur clinique au Centre de gestion du sevrage d'Ottawa (CGSO).**

Ce poste exige un style de gestion participatif qui favorise la communication tout en maximisant le potentiel de leadership de l'équipe. Sous l'autorité du Directeur, le coordinateur est responsable de la gestion clinique et de la supervision des employés et des clients. Le coordinateur assure la qualité du développement, du processus et de l'évaluation des programmes en se conformant aux pratiques professionnelles et aux exigences relatives aux règles de financement. Le coordinateur clinique s'engage à promouvoir une qualité de relations de travail et de maintenir une réputation d'excellence avec nos partenariats.

Le coordinateur clinique a accès à un véhicule, à un horaire de travail flexible et peut occasionnellement devoir travailler les fins de semaine ou en soirée selon les exigences.

**Exigences:**

1. Détenir un baccalauréat en Sciences Sociales, Psychologie, Santé ou autre discipline jugée pertinente ou une combinaison équivalente d'éducation et d'expérience.
2. Posséder un minimum de cinq (5) ans d'expérience récente de traitement de la toxicomanie, plus précisément de gestion du sevrage, incluant au moins trois (3) ans dans un poste de gestion.
3. Compétence clinique supérieure et connaissances approfondies des directives de pratique professionnelle.
4. Formation clinique et expérience relative au traitement de la toxicomanie.
5. Compréhension de base d'ordinateur et données statistiques.
6. Expérience en service d'approvisionnement.
7. Avoir de l'entregent, de la discrétion et être organisé.
8. Habileté à proposer des solutions proactives et novatrices en sachant motiver et mobiliser son équipe.
9. Mature, avec un sens de l'humour et facilité à effectuer un travail sous pression.
10. Maîtrise de la langue française et anglaise (à l'oral et à l'écrit).

Cette position est à temps plein et le salaire est relié à l'expérience et comprend des avantages sociaux ainsi que des opportunités de croissance professionnelle dans un environnement dynamique. Si vous voulez faire partie de l'équipe de professionnels du Centre de sevrage, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae et une lettre de présentation démontrant vos intérêts pour cette position ainsi que vos attentes salariales, à l'intention de Deborah Hook à dhook@mri.ca ou poster à l'adresse suivante : Deborah Hook, 162 rue Murray, Ottawa, Ontario, K1N 5M8, avant le 18 octobre, 2010.

Le Centre de sevrage souscrit aux principes de l'égalité d'accès à l'emploi.

Nous communiquerons seulement avec les personnes dont la candidature sera retenue.

2349793


LINCOLN

L'UNIQUE ÉVÈNEMENT LOCATION 0 %

# LUXE À LA HAUSSE. TAUX À LA BAISSE.

Soyez le premier à faire l'expérience des étonnantes caractéristiques de pointe de la Lincoln MKZ 2011. Transformez votre véhicule en zone mobile d'accès sans fil grâce au dispositif MyLincoln Touch[MC±].

HYBRID
CES OFFRES SONT AUSSI APPLICABLES AU MODÈLE MKZ HYBRIDE 2011

| VÉHICULE | CONDITIONS DE LOCATION* | ACOMPTE | MENSUALITÉ* |
|---|---|---|---|
| MKS 2011 | 0 % / 48 mois | 3 995 $ | 599 $ |
| MKX 2011 à traction intégrale | 0 % / 48 mois | 3 995 $ | 527 $ |
| MKT 2011 à traction intégrale | 0 % / 48 mois | 3 995 $ | 679 $ |

FRAIS DE TRANSPORT ET TAXE SUR L'AIR CLIMATISÉ INCLUS.



JANTES REPRÉSENTÉES OFFERTES EN OPTION.

LINCOLN MKZ 2011

CARACTÉRISTIQUES DE LUXE :
• MOTEUR Ti-VCT DE 3,7 L • TECHNOLOGIE MYLINCOLN TOUCH± • ÉCRAN TACTILE ACL DE 8 PO • SYSTÈME D'INFORMATION SUR LES ANGLES MORTS LIVRABLE‡

LOUEZ POUR 479 $* /MOIS | TAUX DE FINANCEMENT À LA LOCATION DE 0 % | TERME DE 48 MOIS

ACOMPTE DE 3 995 $ | FRAIS DE TRANSPORT ET TAXE SUR L'AIR CLIMATISÉ INCLUS.

OU PROFITEZ D'UN TAUX DE FINANCEMENT À L'ACHAT DE 0 % JUSQU'À 48 MOIS**, POUR LA PLUPART DES MODÈLES 2011.

LINCOLN
LAISSEZ VOTRE MARQUE
lincolncanada.com

RENDEZ-VOUS CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE LINCOLN DÈS AUJOURD'HUI.

BEAUCE AUTO (2000) 418 774-9801 BEAUCEVILLE-EST
MONTMORENCY FORD LINCOLN 1 866 781-5986 BROSSARD
ALBI FORD LINCOLN JOLIETTE 450 759-7750 JOLIETTE
440 FORD LINCOLN 450 688-9200 LAVAL
FORD LINCOLN GABRIEL 514 487-7777 MONTRÉAL
LE CIRCUIT FORD LINCOLN 514 325-4700 MONTRÉAL
OSTIGUY FORD 450 658-1717 RICHELIEU
VAL ESTRIE FORD LINCOLN 819 563-4466 SHERBROOKE
MORAND FORD LINCOLN 450 632-1340 SAINTE-CATHERINE
BARIL FORD LINCOLN 450 773-7070 SAINT-HYACINTHE
DES LAURENTIDES FORD 450 436-2264 SAINT-JÉRÔME
AUTO RÉJEAN LAPORTE & FILS 450 836-3783 SAINT-NORBERT
TROIS-RIVIÈRES FORD LINCOLN 819 370-3315 TROIS-RIVIÈRES
HARDY RINGUETTE AUTOMOBILES 819 874-5151 VAL D'OR
DUPORTAGE FORD 819 778-2751 GATINEAU (HULL)
DESJARDINS AUTO COLLECTION 418 683-4451 QUÉBEC
DERAGON AUTO CITÉ 450 266-0101 COWANSVILLE

Louez un MKZ à traction avant / MKS à traction avant / MKX à traction intégrale / MKT à traction intégrale 2011 d'une valeur de 39 950 $ / 48 950 $ / 48 050 $ / 51 500 $. Ces offres sont disponibles chez les concessionnaires participants seulement. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Des commandes à l'usine peuvent être nécessaires. Ces offres sont d'une durée limitée et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails.* Cette offre est en vigueur du 1er novembre 2010 (la « période du programme »). Obtenez un taux d'intérêt annuel de 0 % pour la location d'un véhicule Lincoln 2011 neuf parmi les modèles suivants : MKS, MKZ, MKX et MKT, pour un terme maximal de 48 mois et sur approbation du crédit par Crédit Ford. Certains clients pourraient ne pas être admissibles au taux d'intérêt annuel le plus bas (des paiements additionnels seront requis). Louez un MKZ à traction avant / MKS à traction avant / MKX à traction intégrale / MKT à traction intégrale 2011 pour 39 950 $ / 48 950 $ / 48 050 $ / 51 500 $ et au taux d'intérêt annuel de 0 % pour un terme de 48 mois, la mensualité exigible sera de 479 $ / 599 $ / 527 $ / 679 $, pour une obligation locative totale de 22 992 $ / 28 752 $ / 25 269 $ / 32 592 $ et une valeur de rachat optionnelle de 12 784 $ / 16 154 $ / 18 740 $ / 14 935 $. Les frais de location sont de 0 $ ou 0 %. Cet exemple est établi en fonction d'une transaction sans reprise et sans acompte. Les taxes sont exigibles sur le montant total du prix de financement à la location, après déduction de tout rajustement de prix. Certaines conditions et une limite de 80 000 km sur une période de 48 mois s'appliquent. Un coût de 0,16 $ par kilomètre s'applique au-delà de la limite permise, en plus des taxes exigibles.** Cette offre est en vigueur du 1er octobre au 1er novembre 2010 (la « période du programme »). Obtenez un taux d'intérêt annuel de 0 % pour le financement à l'achat de tout véhicule Lincoln 2011 neuf parmi les modèles suivants : MKZ, MKS, MKX et MKT, pour un terme maximal de 48 mois. Cette offre s'adresse à des particuliers admissibles uniquement, sur approbation du crédit par Crédit Ford. Certains acheteurs pourraient ne pas être admissibles au taux d'intérêt annuel le plus bas. Par exemple, pour un financement à l'achat de 40 000 $ au taux d'intérêt annuel de 0 % pour un terme de 48 mois, la mensualité exigible est de 833,33 $, le coût d'emprunt est de 0 $ ou le taux d'intérêt annuel est de 0 %, pour une somme totale remboursable de 40 000 $. Un acompte sur les offres de financement à l'achat pourrait être exigé en fonction de l'approbation du crédit. Les taxes sont exigibles sur le montant total du prix à l'achat. ‡ Certains téléphones cellulaires ou lecteurs multimédia peuvent ne pas être entièrement compatibles – consultez www.syncmaroute.com pour obtenir la liste des téléphones cellulaires, lecteurs multimédia et fonctions compatibles. La distraction du conducteur peut occasionner la perte de maîtrise du véhicule, des accidents et des blessures. Ford recommande aux conducteurs de faire preuve de prudence lorsqu'ils utilisent les téléphones cellulaires, même ceux dotés de la commande vocale. N'utilisez les téléphones cellulaires et autres appareils non essentiels à la conduite, même ceux dotés de la commande vocale, que lorsque les conditions sont sécuritaires. SYNC est offert de série pour certains véhicules Lincoln neufs. Certaines fonctions nécessitent des appareils portables compatibles. ± Le système d'information sur les angles morts avec alerte de trafic transversal n'est qu'un système d'alerte. Vous devez toujours prêter attention aux véhicules se trouvant devant votre véhicule, derrière et sur les côtés. Lorsque vous changez de voie ou faites marche arrière, utilisez toujours votre clignotant et assurez-vous que vous pouvez effectuer la manœuvre en toute sécurité.

LE DROIT, LE MERCREDI 6 OCTOBRE 2010

# ARTS et spectacles

## OZZY REND HOMMAGE À LENNON

NEW YORK — Ozzy Osbourne a enregistré sa version de *How*, de John Lennon, en hommage au défunt chanteur. Tous les revenus iront à Amnistie Internationale. La tournée d'Ozzy s'arrêtera à Ottawa le 25 novembre prochain.

Associated Press

## LE CINÉMA D'ANIMATION À L'HONNEUR

Quelque 1800 artisans du cinéma d'animation se donneront rendez-vous dans la région, du 20 au 24 octobre, pour la 34e édition du Festival international d'animation d'Ottawa. Cette année encore, l'Office national du film jouera un rôle de premier plan, en organisant des rencontres et en présentant neufs films en compétition. Le festival international d'animation d'Ottawa est la plus grande manifestation du genre en Amérique du Nord.

Le Droit

Jason Mraz à la Place Banque Scotia, hier

# Une dose de soleil en plein automne



**ANNIK CHAINEY**
achainey@ledroit.com



ÉTIENNE RANGER, LeDroit

L'auteur-compositeur-interprète Jason Mraz a livré une prestation étincelante, hier, en servant à ses fans un savant mélange de succès établis, de tubes futurs et de chansons inédites.

Même réduite de moitié, la Place Banque Scotia avait l'air encore un peu trop grande pour la foule modeste qui s'est présentée hier soir au spectacle de Jason Mraz. Cela n'a pas empêché l'auteur-compositeur-interprète américain de livrer une prestation ensoleillée comme une journée sur une plage californienne.

Vêtu d'un t-shirt blanc, de jeans, de souliers Converse et coiffé de son éternel chapeau gris, Jason Mraz a servi à ses fans un savant mélange de succès établis et futurs, mêlant les titres de ses albums studio et *live* à des pièces figurant sur *Life is Good* — opus sorti la journée même du spectacle à Ottawa, qui comprend quatre nouvelles chansons et une reprise de *Coyotes* enregistrées sur scène au début de la tournée — et à des compositions inédites.

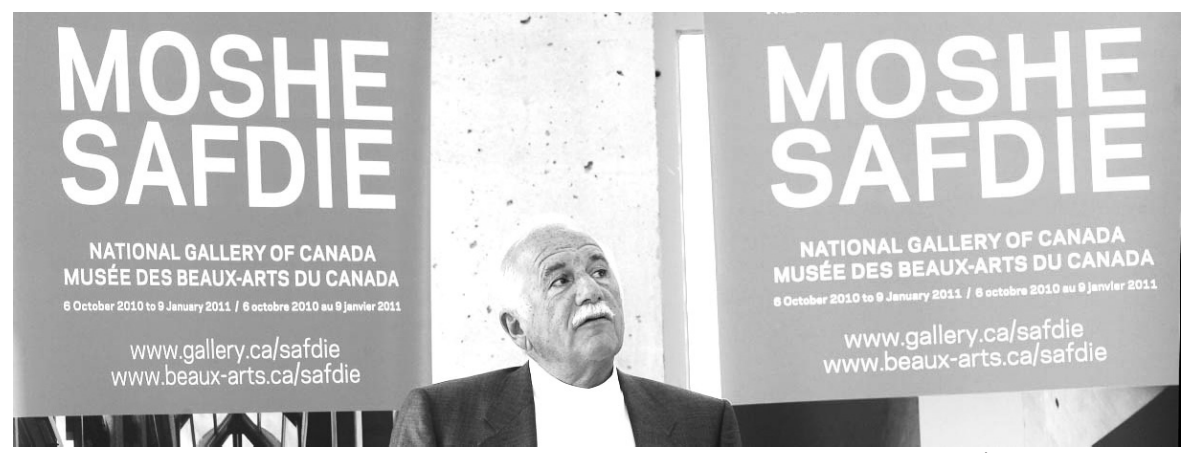
L'interprétation en ouverture de *The Remedy (I Won't Worry)*, chanson écrite pour un ami atteint du cancer et tirée de son premier disque, *Waiting for my Rocket to Come*, sorti en 2002, a donné le ton à la soirée qui s'annonçait d'ores et déjà plutôt festive malgré ses quelques moments de répit. Bondissant et esquissant des pas de danse avec son guitariste et son bassiste, Jason Mraz semblait s'amuser autant que l'auditoire dont l'essentiel était massé devant la scène occupée par quelque dix musiciens.

Le natif de Richmond, en Virginie, n'a pas non plus négligé les chansons de *We Sing. We dance. We Steal Things*, l'album qui l'a propulsé sur le devant de la scène musicale. En plus de *Make it Mine*, Jason Mraz a proposé une touchante version acoustique de *Lucky* durant laquelle il s'est contenté de sa guitare et de sa voix accompagnés par le public qui savait manifestement la ritournelle par cœur. Si *The Dynamo of Volition* a permis à sa section de cuivres, composée d'un saxophoniste, d'un trompettiste et d'un tromboniste, de s'éclater un brin, la très belle ballade *A Beautiful Mess* avec son introduction a capella a pour sa part été l'occasion d'une petite pause dans ce spectacle somme toute assez dynamique.

Parmi les nouveautés, Jason Mraz a bien entendu servi quelques titres du tout nouveau *Life is Good*, dont *Up*, *Freedom Song* et l'entraînante *What Mama Say*, mais aussi des pièces qui pourraient bien se retrouver sur son prochain album qui devrait sortir au courant de 2011 comme *Don't Change at All*, *Love Looks Like*, *What I Am Today*.

Évidemment, la soirée ne pouvait pas être complète sans la célébrissime *I'm Yours*, qui a battu le record de la chanson ayant figuré le plus longtemps au palmarès Billboard, que les spectateurs se sont fait un plaisir d'entonner. Excellente façon pour le chanteur à la belle gueule et à la jolie voix de conclure ce spectacle sympathique qui convenait parfaitement à l'atmosphère quasi intime qui régnait dans la Place Banque Scotia.

## RETOUR À LA MAISON POUR MOSHE SAFDIE




SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LeDroit

L'exposition *Citoyen du monde*, mettant en vedette Moshe Safdie, sera présentée du 6 octobre au 9 janvier, au Musée des beaux-arts du Canada, à Ottawa. Belle coïncidence : l'édifice du chemin Sussex a été la première réalisation muséale de l'architecte de réputation mondiale. Le public pourra y apprécier dessins, maquettes, photographies et clips tout droit sortis de son imagination débordante. L'architecte a, entre autres, signé Habitat 67, à Montréal ; le Musée et Mémorial de l'Holocauste, en Israël ; le Skirball Cultural Center de Los Angeles ; ainsi que l'ancien hôtel de ville d'Ottawa. *LeDroit* dressera un portrait complet de cette exposition dans son cahier des arts de samedi.

À l'école de la Montagne, à Notre-Dame-de-la-Salette

# Une « Place des arts » qui récolte de grands honneurs

YVES SOUCY
ysoucy@ledroit.com

Le projet « Ma Place des arts » de l'école de la Montagne, à Notre-Dame-de-la-Salette, est le récipiendaire régional du prix Essor 2010, qui vise à mettre en valeur les disciplines artistiques enseignées à l'école.

Le porte-parole de la culture à l'école, l'auteur de la série littéraire jeunesse *Amos Daragon*, Bryan Perro, était présent hier pour remettre cette distinction à l'équipe de l'école de la Montagne, de la Commission scolaire au Coeur-des-Vallées.

Depuis trois ans, l'enseignante Nathalie Cormier caressait le rêve de transformer le sous-sol de l'école en un local pour la pratique des différentes formes d'arts, qu'ils soient visuels, de la scène ou musicaux. Pour rendre cette « Place des arts » plus vivante, elle a eu l'idée de peindre une toile de 15 m de long sur un des murs en utilisant l'acrylique comme médium.

Avec la collaboration et les conseils de l'illustratrice Christine Battuz, les 118 élèves de la maternelle à la 6e année ont créé une murale collective représentant l'environnement naturel de ce petit village rural de la Basse-Lièvre, où les résidents côtoient quotidiennement animaux sauvages, forêt et cours d'eau.

« Je participe depuis trois ans à différents projets dans les écoles et celui-ci est mon plus gros. Le rapport avec les enfants a été extraordinaire. Ils se sont investis complètement dans leur œuvre et ils en sont très fiers. D'ailleurs, le résultat est là pour le prouver », fait remarquer l'artiste.

« On a appris plusieurs techniques, comme celle de peindre des reflets dans l'eau et les petits ont appris comment faire des animaux avec des formes », souligne Raphaël Bernard, un élève de 6e année.

## Un début

Inspirée des *Quatre saisons* de Vivaldi, la murale représente un paysage estival. Déjà, on songe à peindre des scènes automnale, hivernale et printanière sur les trois autres murs.

Le premier prix régional Essor 2010 est assorti d'une bourse de 2000 $, offerte conjointement par le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport, de même que celui de la Culture, des Communications et de la Condition féminine. L'école de la Montagne mérite également un chèque-cadeau de 650 $ pour l'achat d'instruments de musique.

L'école lauréate du prix régional est maintenant en lice pour l'obtention du prix national Essor 2010. Il sera décerné le 29 janvier prochain, à Saint-Hyacinthe.




YVES SOUCY, LeDroit

Les 118 élèves de l'école de la Montagne, à Notre-Dame-de-la-Salette, ont reçu le prix régional Essor 2010, pour la murale de 15 m de leur « Place des arts », remis par l'auteur jeunesse Bryan Perro.










## EN BREF

### BERNARD CLAVEL S'ÉTEINT À 87 ANS

PARIS — L'écrivain Bernard Clavel est mort à l'âge de 87 ans. Le romancier s'est éteint tôt hier chez lui dans son Jura natal. Il avait obtenu le prix Goncourt en 1968 pour les *Fruits de l'hiver*. Il était l'auteur de près de 90 ouvrages — des romans, de grandes sagas, des livres pour la jeunesse et des contes, dont *Malataverne* ou *Amarok*. Le maire de Paris, Bertrand Delanoë, et le ministre français de la Culture, Frédéric Mitterrand, ont rendu hommage à un « grand cartographe de la France ». Le premier ministre François Fillon lui a également rendu hommage, affirmant qu'il restera « l'écrivain autodidacte, aux origines modestes, capable de décrire avec un talent égal la France de nos régions et l'histoire ouvrière de notre pays ».

Associated Press

## VOTRE HOROSCOPE, LE MERCREDI 6 OCTOBRE 2010

**capricorne** *du 22 déc. au 20 janv.*
Transitant du Signe de la Vierge vers celui de la Balance, la Lune passe d'abord en face de Jupiter et d'Uranus en Poissons, puis au carré de Pluton en Capricorne. Conséquemment, le comportement de certaines personnes peut vous surprendre, voire vous agacer, mais vous vous frustrerez davantage à essayer de les dompter. Pluton est en Capricorne...

**poissons** *du 20 fév. au 20 mars*
En face de la conjonction Jupiter-Uranus en Poissons, le cycle Lunaire à la fin Vierge fait régner un climat de surprise et de spontanéité. Vous pouvez recevoir ce que vous espériez, mais pas forcément de la façon dont vous l'aviez envisagé. Un élément qui se démarque par sa nouveauté et son originalité peut vous mettre le sourire aux lèvres. Faites cependant attention aux dépenses impulsives.

**taureau** *du 21 avril au 20 mai*
Tandis que Mars et Vénus sont conjoints dans votre Signe opposé, il s'agit d'une période durant laquelle vous pouvez réaliser des progrès importants. Cependant, il vaut mieux vous concentrer sur un seul objectif plutôt que de disperser vos efforts. Ce n'est pas le temps de courir deux lièvres à la fois. Si vous respectez cette simple consigne, vos démarches devraient se couronner de succès.

**cancer** *du 22 juin au 22 juillet*
Même si on n'aime pas le lièvre, il faut au moins pouvoir reconnaître sa vitesse! De critiquer ouvertement le travail d'un collègue ou d'un compétiteur ne fera pas bonne impression, notamment si c'est surtout sa personnalité, et non le fruit de son labeur, qui vous déplait. Les astres en Poissons et en Scorpion vous aideront à vous faire remarquer par des gens importants. Mettez vos aptitudes en valeur.

**vierge** *du 24 août au 22 sept.*
Attention à la démesure! L'opposition de la Lune en Vierge à la conjonction Jupiter-Uranus en Poissons risque de revêtir un caractère particulièrement excessif. Il serait donc salutaire de bien évaluer les conséquences éventuelles de vos gestes avant d'agir. Par contre, vous ne devriez pas vous laisser culpabiliser inutilement par la susceptibilité exagérée de certains individus.

**scorpion** *du 24 oct. au 22 nov.*
Si vous voulez que vos rêves se réalisent, ne dormez pas! Toute journée passée sans avoir consacré un minimum de temps à la poursuite de votre objectif ne vous sera pas rendue. D'ailleurs, tant que vous bénéficiez de l'influence de Mars, vos efforts peuvent générer des résultats dans de brefs délais. Le vouloir est encore plus fort que le pouvoir et votre volonté viendra à bout de tout... ou presque.

**verseau** *du 21 janv. au 19 fév.*
Le mensonge est comme le premier riz; il arrive à point, mais ne suffit pas pour l'année. Même si cela vous cause un léger malaise, vous vous épargnerez bien des ennuis à long terme si vous dites vrai dès aujourd'hui. L'autre personne prendra les mauvaises habitudes si vous les tolérez. Vous pouvez obtenir davantage de coopération si vous insistez sur les points qui sont pour vous primordiaux.

**bélier** *du 21 mars au 20 avril*
Un jour avant de s'y renouveler, l'arrivée de la Lune chez votre opposée la Balance peut vous surprendre... et vous ravir! Profitez-en, et ne cherchez pas à rationaliser vos émotions. Voici un milieu de semaine pour lancer une invitation à quelqu'un et prévoir une occasion spéciale. L'autre personne vous a laissé des indices pour vous aider à deviner ses pensées; à vous de les déceler.

**gémeaux** *du 21 mai au 21 juin*
L'opposition de la Lune à la conjonction Jupiter-Uranus à la fin de l'axe Vierge-Poissons pourrait éveiller en vous la folie des grandeurs. L'envie croissante d'en obtenir davantage risque cependant de mener à un sentiment de frustration. Ce mercredi ne vous décevra pas dans la mesure où vous saurez vous contenter de vos acquis. En soirée une nouvelle donnée peut modifier votre équation.

**lion** *du 23 juillet au 23 août*
Ce milieu de semaine ne présentera pas de problèmes à condition de ne pas négliger vos responsabilités. De répondre à un message promptement évitera un malaise au cas où vous croisiez son expéditeur avant d'y avoir donné suite. C'est le temps de gagner des points en adoptant un comportement qui plaira tout autant à vos supérieurs qu'à vos subalternes.

**balance** *du 23 sept. au 23 oct.*
La Lune entrera en conjonction avec Mercure lorsqu'elle passera dans votre Signe en fin de journée. Cet aspect devrait fortement favoriser la communication verbale, mais à la négative, vous risquez de monopoliser la conversation ou de révéler trop d'informations. Néanmoins, si vous parvenez à surveiller ce que vous dites, la soirée s'annonce idéale pour avoir un entretien important.

**sagittaire** *du 23 nov. au 21 déc.*
L'adversaire vaincu par la force reviendra certainement tandis que l'adversaire vaincu par la vérité ne reviendra jamais. Vu que les affronts ne rapporteront rien, c'est en faisant la lumière sur les faits que vous parviendrez à mettre un terme au litige. La fin du cycle Lunaire en Vierge peut occasionner un retard dans l'obtention d'information. À vous de trouver une voie alternative.

# Sudoku

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site **www.les-mordus.com** ou écrivez-nous à **info@les-mordus.com**

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | | 9 | | | 4 | 5 | | |
| | | 6 | | 1 | | | | 8 |
| 8 | | | 9 | | | | | |
| | | | | | | 7 | 1 | |
| 4 | | | | | 2 | | | |
| | | | 1 | 7 | | 2 | | |
| | | | | 2 | | 4 | 8 | |
| 6 | 3 | | 4 | | | | | 9 |
| | | | | | | | 6 | |

6 octobre 2010

Niveau de difficulté : TRÈS DIFFICILE 1593

**Solution du dernier sudoku**

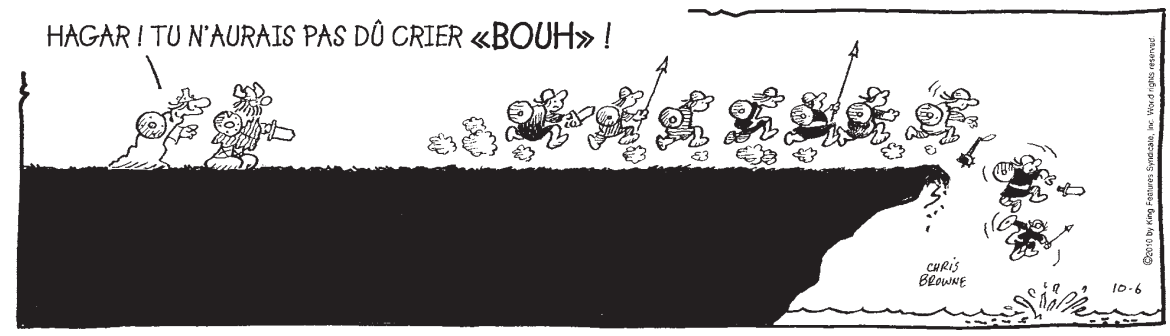
| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 8 | 5 | 9 | 2 | 4 | 3 | 1 | 6 | 7 |
| 3 | 6 | 4 | 8 | 1 | 7 | 9 | 2 | 5 |
| 1 | 7 | 2 | 9 | 6 | 5 | 4 | 3 | 8 |
| 7 | 8 | 6 | 4 | 5 | 9 | 2 | 1 | 3 |
| 2 | 3 | 5 | 6 | 7 | 1 | 8 | 9 | 4 |
| 4 | 9 | 1 | 3 | 2 | 8 | 7 | 5 | 6 |
| 9 | 2 | 7 | 5 | 3 | 4 | 6 | 8 | 1 |
| 5 | 1 | 8 | 7 | 9 | 6 | 3 | 4 | 2 |
| 6 | 4 | 3 | 1 | 8 | 2 | 5 | 7 | 9 |

Par Fabien Savary 1592

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

# Les petits bonshommes

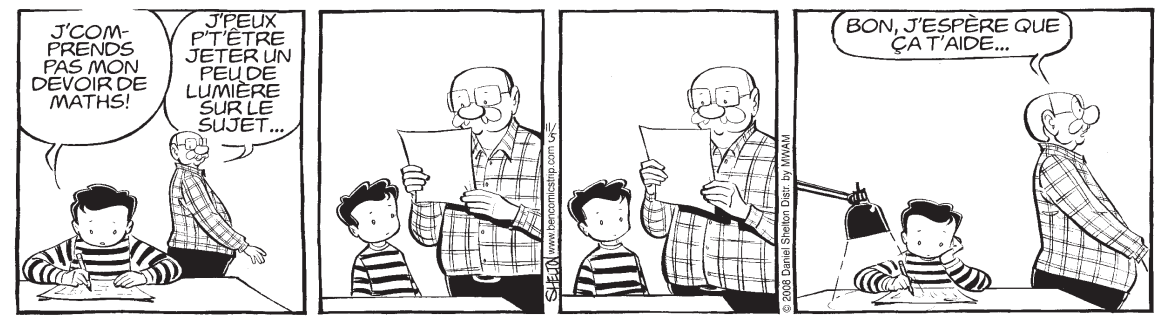
## HAGAR DUNOR




## BLONDINETTE




## BEN




# MOTS CROISÉS

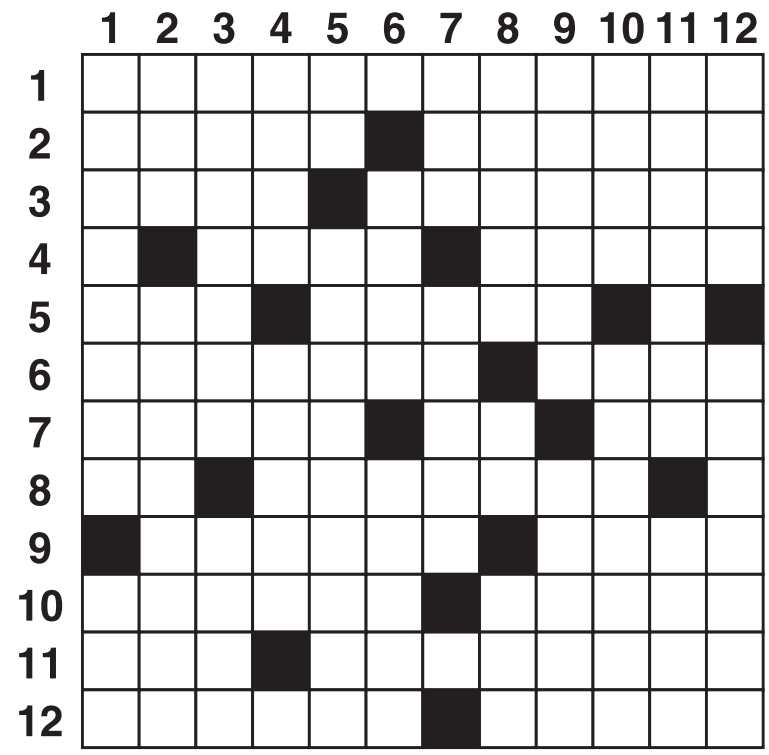
www.hannequart.com

**HORIZONTALEMENT**

1. Torrides.
2. Émanation - Introduit quelque chose de nouveau.
3. Décontracté - Petit être spirituel.
4. Examen - Lu lettre par lettre.
5. Il a une longue queue - Groupe d'entreprises.
6. Très injustes - Formule.
7. Partie centrale d'un tronc d'arbre - Fin de verbe - Ne fait que répéter.
8. Il est le plus malléable de tous les métaux - Friction douce.
9. Amputé - Petit chapeau de femme.
10. De l'Atlantique au Pacifique - Un peu fendus.
11. Troisième personne - Naturalisé.
12. Ravissement - Concevoir.

**VERTICALEMENT**

1. Cri matinal - On la tourne à la porte.
2. Il a ou va bientôt muer - Différents de la règle générale.
3. Orchidée - Joint.
4. Myriapode noir et luisant - Pourcentage déterminé.
5. Chrome - Étourneaux.
6. On y brûle du bois - Exprime en termes violents.
7. Sa tige fournit des fibres - En usage.
8. Grands poissons marins - D'un verbe gai - Université.
9. Absurde - Écouter.
10. Personnage - Jeu de cartes.
11. Se transformer progressivement - Crie comme un mouton.
12. Patrie de Valéry - Sasser.




6 octobre 2010 No 2534

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | A | P | L | O | M | B | ■ | M | A | R | O | C |
| 2 | C | R | A | B | E | ■ | R | U | M | E | U | R |
| 3 | O | E | I | L | ■ | D | E | T | E | C | T | E |
| 4 | U | ■ | C | A | V | E | A | U | ■ | I | R | E |
| 5 | P | A | ■ | T | I | C | ■ | E | N | F | E | R |
| 6 | H | U | M | ■ | O | R | A | L | E | ■ | N | ■ |
| 7 | E | T | I | O | L | E | R | ■ | Y | E | T | I |
| 8 | N | O | R | D | ■ | T | R | I | ■ | D | ■ | N |
| 9 | E | P | A | I | S | ■ | I | N | C | I | S | E |
| 10 | ■ | S | C | L | E | R | E | ■ | O | S | E | R |
| 11 | S | I | L | E | X | ■ | R | E | C | O | I | T |
| 12 | B | E | E | ■ | E | P | E | R | O | N | N | E |

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

# MODE *de vie*

## UNE SOIRÉE À L'ORÉE

Le 3 novembre prochain, le chef Jean-Claude Chartrand animera une soirée gastronomique parmi les convives, cuisinant dans la salle à manger. Un petit atelier sur la truffe est prévu. Menu cinq services pour 125 $, tout compris. Infos : 819-827-0332 ; www.oreeduboisrestaurant.com

## UNE GRILLADERIE À L'HÔTEL WESTIN

L'hôtel Westin a inauguré récemment son nouveau restaurant haut de gamme. Le Daly's n'est plus, place maintenant au Shore Club. L'ancienne discothèque de rez-de-chaussée (Hartwell's) a cédé sa place à cette grilladerie de 180 places importée de Vancouver, du promoteur David Aisenstat. La direction des cuisines a été confiée à Duane Keats, autrefois du Luxe Bistro… Et Geoffrey Morden est passé de chef exécutif du Château Laurier au même poste au Centre des congrès d'Ottawa. Le nouveau centre doit ouvrir ses portes en avril.

PIERRE JURY SAVEUR pjury@ledroit.com



# *Pour se familiariser avec la courge*




Courge, calebasse, *butternut*, pastèque, citrouille, courge à cou tors, zucchini, courge musquée, pâtisson, potiron, courgette, courge banane, courge spaghetti, courgeron, alouette !

Ils sont nombreux ces cucurbitacées qui partagent plusieurs éléments communs : un épiderme souvent épais, beaucoup de graines, des textures parfois filandreuses… Bref, tout pour nourrir le scepticisme des consommateurs. Ne nous cachons pas : les gens boudent encore trop les courges.

Mais consolez-vous, il y a de l'aide à portée de la main. À commencer par votre producteur maraîcher qui vous expliquera rapidement et aisément une ou deux manières de les apprêter. (Vapeur, puis sautées au beurre, c'est particulièrement bon !)

Quand octobre arrive, l'ensoleillement qui raccourcit nous fait génétiquement penser à l'hiver qui approche.

Comme des animaux, nous voulons inconsciemment mettre de côté des aliments pour la saison froide. Nos ancêtres accumulaient carottes, navets, pommes de terre et oignons dans leurs chambres froides.

Outre la citrouille, que nous avons adoptée il y a longtemps et confinée à la fête de l'Halloween, les courges étaient trop souvent absentes de notre diète.

### De grandes négligées

Cela peut changer. Cela devrait changer, entre autres parce qu'elles sont bonnes pour vous, elles sont économiques et elles sont souvent produites localement. Et elles sont belles, de surcroît ! Toutes les couleurs y passent, ainsi que toutes les formes.

Au plan des saveurs, les différentes familles de courges sont souvent négligées, parfois même rejetées. Les petits pâtissons et les courgettes ont des goûts très discrets à cause de la forte teneur en eau qui les caractérise. Les courges musquées, comme la *butternut*, ont des saveurs noisettées, légèrement piquantes et bien typées.

Partout, M^me^ Coutu répète ce qui était jusqu'à tout récemment le secret le mieux gardé à propos de ces fruits (oui, c'en sont, et pas des légumes) : « Les courges, elles commencent à être bonnes la troisième semaine de septembre. Elles sont délicieuses en octobre. Elles sont fabuleuses en novembre… »

Votre producteur maraîcher vous guidera dans vos choix, donc. Mais il n'est pas toujours à portée de la main. C'est là qu'un livre peut vous aider. Il y a quelques années, les Éditions de l'Homme ont publié un ouvrage rempli d'informations sur le sujet, *Le temps des courges* (19,95 $, 2005), signé Manon Saint-Amant.

Un couple de producteurs de courges, Pascale Coutu et Pierre Tremblay, vient aussi de publier un livre sur le même thème : *Les courges dans votre assiette*, aux Éditions Goélette (24,95 $, 2010). On y trouve une introduction informative, de superbes photos et plus de 200 recettes originales à base de courges.

### Plus de 350 variétés

En 1999, le couple Coutu-Tremblay a repris la vieille ferme laitière de leurs ancêtres pour se consacrer entièrement à la courge et à ses sœurs.

Aujourd'hui, ils récoltent quelque 350 variétés de courges sur leur terre de Saint-Élizabeth, dans Lanaudière (pas très loin de Saint-Élie-de-Caxton !). Ce n'est pas à la porte, bien sûr.

Mais il faut admirer leur détermination qui fera peut-être germer l'idée chez un producteur agricole de notre région. Car le succès est à portée. Au cours du week-end de l'Action de grâce qui arrive, les Coutu-Tremblay recevront quelque 5000 personnes dans leur ferme, baptisée La Courgerie. Ça fait du monde à la ferme !

C'est trop loin pour vous ?

Un peu plus près, entre Montréal et l'Outaouais, il y a à Saint-Joseph-du-Lac, près d'Oka, un Centre d'interprétation de la courge (450-623-4894 ; www.courge-quebec.com) qui connaît aussi un grand succès.

Marchandises
RUBRIQUES 201 à 260
» Profitez d'un rabais de 30%
sur toute petite annonce d'une durée de 14 jours et plus publiée entre les 1er et 30 octobre 2010 sous les rubriques MARCHANDISES (201 à 260).
OFFERT AUX PARTICULIERS SEULEMENT, NE PEUT ÊTRE JUMELÉ À AUCUNE AUTRE OFFRE.
LeDroit
Composez le
613 562-0222
2344205

# Les petites annonces
# 613 562-0222 1-800-267-9555

**Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 8 h à 12 h**
**Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur 613 562-7782**

Toute annonce reçue **AVANT 19 h** du lundi au jeudi et **AVANT 18 h** le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue **AVANT 12 h** le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.


**Avis** 101 à 114
**Marchandises** 201 à 260
**Services** 301 à 326
**Experts** 332 à 374
**Services divers** 380 à 390
**Emplois** 401 à 424
**Logements** 501 à 544
**Propriétés** 551 à 578
**Commerces et industries** 601 à 624
**Véhicules** 701 à 730
**Avis nécrologiques** Pages subséquentes aux petites annonces


**Abonnement :** livraison à domicile : 209,56 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 4,29 $ / semaine payable au camelot. 613 562-0555 • 1-800-267-6961 • **Service par la poste :** au Canada 435,76 $ par année, et les autres pays : 1003,60 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

## 110 PERDU

***NOUVELLE ANNONCE!***
TROUSSEAU d'environ 12 clés perdus dans Vanier. 613-741-2654.

## 112 TROUVÉ

JEUNE chien blanc, mâle, trouvé dans le secteur Mont-Bleu, harnais rouge, 819-776-4189.

## 201 À DONNER OU À ÉCHANGER




## 210 AMEUBLEMENT ET ÉLECTROMÉNAGERS

**1000 ARTICLES VARIÉS**
Meubles usagés Guindon
73 St-Joseph, Hull. **819-777-9855**

1 LAV./SÉC., POÊLE, RÉFRIG., blancs. 819-643-4009, 819-664-9979.

1 LIT double, 1 matelas Queen 819-772-8216.

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./séc., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. 819-561-4186.

**A1 MATELAS** comme neufs, 39, 54 et 60 po, Gatineau. Luc: 819-664-8338.

ANTIQUITÉ, armoire de rangement et armoire vitrée et +, (819)684-6118

**BEAU, BON, PAS CHER**
757 boul. St-René E., Gatineau, lav./séc., poêle, réfrig., garantie 100%, livraison gratuite, ramassage de vieux électro, gratuitement, (819)669-0697.

CUISINIÈRE, général électrique, très propre, 100$. 819-663-6852

***NOUVELLE ANNONCE!***
ENSEMBLE s/manger en chêne, 450$ nég. 819-918-2096.

FOUR encastré avec armoires, plaque chauffante, très propre, 819-771-8080

LITS jumeaux électriques, 1,300$ l'ensemble. 819-663-5033.

★★★

**MÉGA VENTE DE LIQUIDATION**
Ameublement de bureau, neuf et usagé, chaises à partir de 10$, bureaux complets à partir de 150$, filières à partir de 50$. Aucune offre raisonnable ne sera refusée.
**(819)962-1313**

## 210 AMEUBLEMENT ET ÉLECTROMÉNAGERS

***NOUVELLE ANNONCE!***
POÊLE et four micro-ondes autonettoyant, avec plaque, excellente condition, le tout pour 300$, 819-777-8377, 613-724-7370.

## 222 MUSIQUE

RECHERCHE lead guitare pour "classic rock", Bob (819)281-3651

## 228 ANIMAUX

6 CHIOTS Springer anglais, queue et ergots coupés, vaccinés, prêts à partir, 450$. 819-773-7827.

7 SCHNAUZERS miniatures, 4 mâles, 3 femelles, queues coupées, vaccinés, vermifugés, 500$. 819-671-3901

BERGER Allemand, 10 sem., femelles, vaccinées, vermifugées, 400$, (819)568-2781.

CHIOTS berger allemand, pure race, enregistrés au CKC, micro-puce, prêts à partir, début oct., 1,000$, garantis 2 ans contre maladies génétiques, parents sur place. 819-671-7089.

CHIOTS femelle schnauzers nains, vaccinés, garantis, 1-819-623-7581.

***NOUVELLE ANNONCE!***
CHIOTS Schnauzers, vermifugés, vaccinés,819-438-2358, 819-438-1016

CHIOTS shih tzu, chihuahua, bichon maltais, 819-281-1007.

***NOUVELLE ANNONCE!***
GOLDEN retrievers, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantie 2 ans, 600$ ch. 819-687-2384.
http://goldencl.piczo.com

GROS et petits lapins à vendre, 819-467-5926

***NOUVELLE ANNONCE!***
**infocanine.com**
consultation à dmicile

YORKSHIRE de 7 sem., vaccinés, vermifugés, choix de 3 femelles et 2 mâles, prêts à partir, 819-766-2565.

## 234 CHASSE, PÊCHE ET ARTICLES DE SPORT

ARC à poulies, Browning, 200$; fusil poudre noire, calibre 50, neuf, 200$, 819-243-9218.

CHASSE aux chevreuils, territoires privés, zone 10 ouest. 1-819-463-4016. www.pourvoiriedenislemieux.com

***NOUVELLE ANNONCE!***
REMINGTON, modèle 7600, calibre 30-06, pompe, avec "scope" Bushmell, 3x9x40, 725$, 819-962-0456.

## 238 PISCINES, SPAS

**SPAS, SPAS, SPAS**. Vente, achat, service et livraison. Spas remis à neuf, avec garantie. Couvercles pour spa neufs et usagés. 819-684-3312, servicepiscine@videotron.ca

## 246 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

3 CORDES minimum, bois chauffage, sec, 1 an, chêne+érable, 100$/corde livrée, 819-827-5601.

3 CORDES minimum, bois de chauffage de qualité, 100$/corde, secteur Hull, 105$/corde, 819-986-6989.

A1 BOIS sec, livraison rapide, aucun minimum, 100$/corde, (819)360-5104

BEAU mélange de bois secs: 95$/corde 3 cordes et +, 2 cordes = 200$, 1 corde = 110$. Livraison incluse. (613)697-2038, (819)617-1038.

## 246 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

**BOIS DE CHAUFFAGE**
Érable sec, 80$/corde
(à ramasser à Luskville)
Livraison (extra).
819-455-2229.

BOTANIX, bois de poêle de qualité, 12"/16", semi-sec, aussi livraison, au 819-778-3576 de 9h à 17h30.

DJR bois de chauffage, 100$/corde bois sec, livrée à votre domicile. 819-918-0300, 819-456-1230.

ÉRABLE sec: 100$ la corde, bois mou: 50$ la corde, dans un hangar, 819-827-0494.

POÊLE à bois combustion lente avec cheminée, 750$, 819-770-8734.

## 250 ÉQUIPEMENT MÉDICAL

LITS d'hôpital ajustables et manuels, 50$ ch. très propre, 819-775-8048.

## 252 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

FAILLITE. Équipement complet de restaurant: malaxeur, poêle, friteuse, tables, chaises, etc. (819)775-1557.

GUICHETS automatiques à vendre, (819)743-6875

## 254 MATÉRIAUX

1A BOIS d'ébénisterie
819-923-9663.

«ASPENITE», 4X8, 7/16, 10$; 1/2 po, 12$; 5/8 T.G., 17$, (819)775-8048.

AUBAINE extraordinaire, 1 X 6, pin blanc, V-joint, sècher au four, 0.34$/ pi linéaire, plancher, moulure et plus, pro-pin.ca, 819-663-5666

BOIS de sciage, pin blanc, 2x6, 2x10, 2x8, 4 ans, 819-664-9960.

ISOLATION en rouleau «thermofoil», pour s/sol et plancher, R4, aluminium sur 1 côté, (819)775-8048.

POTEAUX de cèdre, 8 pi; 3X12 pin blanc select (escalier),819-428-2277

PRIX SPÉCIAL - Tôle neuve galvanisée et prépeinte, 8 à 12 pi, différents modèles, fin de ligne, 819-775-8048.

**SPÉCIAL - .30$/pi linéraire**
Pin rouge séché au four, embouveté en V pour mur et à plancher à 0.42$/pi linéaire, 819-775-8048.

SPÉCIAL: Planches de pin, 1X6, pour int./ext. fini imitation de bille, .45 le pied linéaire, prix spécial au paquet, (819)775-8048.

STYROMOUSSE 2X4, 4 po, bleu, R20, embouveté, très bon état, 6$/morc. 819-775-8048.

## 256 DIVERS À VENDRE

2 FENÊTRES (type à battant), neuves, 60 X 54 po, thermo et cadres en vinyle, (819)827-0391

ARBRES: cèdres, sapins, épinettes, pins blancs à vendre, possibilité d' installation, bon prix. Frank 819-682-3162

***NOUVELLE ANNONCE!***
ARMOIRES mélamine, blanche, 1,000$ nég., 819-328-7921.

BÂTIMENT modulaire, 2 sections de 12 x 42, avec 2 portes de garage. Aussi: 24 x 32. Transport disponible, 819-775-8048.

**CITROUILLES chez Latrémouille**
Producteur local, prix du gros et détail. Horticulture Latrémouille, 1892 de la Montagne, 819-455-9171.

ÉTAGÈRE d'entrepôt, 42 po de large, montant de 12 pi, travers de 9.6 pi, "Ready-Rack", 819-775-8048

## 256 DIVERS À VENDRE

**LIQUIDATION de robes de mariées et articles de décorations. Tout doit être vendu, (819)459-2859, (819)209-9376.**

***NOUVELLE ANNONCE!***
LOT de + de 400 costumes à vendre, adultes et enfants, plusieurs accessoires. Parfait pour surplus de revenu durant la période d'Halloween, mais aussi beaucoup de potentiel de développement. Demande 11,500$. 819-669-8048, et 819-669-6105

LOT de tablettes en métal, 24 po de largeur x 36 po. et 30"X36"; 5$ chacun, poteau, 9$, prix spécial pour grosse quantité, 819-775-8048.

PNEUS d'hiver avec jantes, 205/60R16, seulement 500 km, 400$, (819)778-7998.

PORTES et fenêtres usagées, (819)827-0816

***NOUVELLE ANNONCE!***
QUADRIPORTEUR et machine à coudre commerciale. 819-246-0265

***NOUVELLE ANNONCE!***
RÉSERVOIR (gros) en acier inoxidable, prix à discuter, 819-561-4276 ou 819-773-7885.

SURPLUS de fenêtres coulissantes neuves en PVC à liquider, vente rapide. Grandeurs disponibles: 47x49(29), 47x65(4), 47x 21(1), 69x21(1). 819-561-4805.

**SURPLUS FAILLITE**
**BUREAU-DOMICILE-COMMERCE**
**comme neuf, 135 Eddy**
**819-595-4898**

## 258 DIVERS À LOUER

COSTUMES et +, ouvert de 17h à 21h, du mardi au ven. et sam. et dim. de midi à 17h, 819-986-2309.

## 260 DIVERS DEMANDÉS

CONFÉRENCE de l'île Saint-Vincent de Paul avons un urgent besoin de réfrigérateurs, cuisinières, laveuses et sécheuses en bon état. S.V.P. 819-770-8150

## 302 ARGENT DISPONIBLE

1E, 2E, 3E hypothèque, prêteur privé, Hemlock Investments, 613-263-0379.

**ATTENTION**
**PRÊTS 2e hypothèque**, aucune évaluation requise, service rapide.
**819-665-3392**

BESOIN D'ARGENT?
Avance sur salaire 200$ - 1,500$.
Approuvé en 1 heure. 613-252-9528.

**PRÊTS DE 500$**
sans enquête de crédit.
Crédit Courtage, **1-866-482-0454**

## 304 COMPTABILITÉ

COMPTABILITÉ, états financiers et impôts. Elena: (819)777-7847.

**COMPTABLE PROFESSIONNELLE**, 25 ans d'exp., offre services complets de tenue de livres, états financiers, TPS/ TVQ, DAS, impôts des particuliers et sociétés, **Sylvie**: 819-643-0069

ÉTATS financiers, tenue de livres, impôts. Contactez SLS: (613)866-3572.

GESTION Ivan Chaput, tenue de livre, TPS, TVQ, DAS et impôts,
**Ivan: 819-643-9896**

J'OFFRE mes services comptables: temps partiel, 819-776-6723.

## 307 INFORMATIQUE

ORDINATEUR: réparation, service à domicile,613-697-4298

VENTE, réparation et location d'ordinateurs ,service à domicile, 171 boul. St-Joseph, Hull, 819-770-1481.

## 310 FORMATION, ENSEIGNEMENT OU COURS

ANGLAIS rapide, mesuré à vos besoins, Marcel, B.A. 819-777-6564.

**BARMAN/BARMAID/Serveur(se)s**
Cours et emplois (★1981)
**www.ecoledesmaitres.com**
Rabais Internet 1-800-561-1781

COURS D'ANGLAIS et de communication. Méthode unique, Progrès rapide. Samuel: 819-503-7930.

COURS de musique pour tous les niveaux, piano, clarinette, flûte traversière, saxophone, guitare et violon (pour débutant). Louise 819- 243-5591

FRANCAIS langue seconde ou français, 20 ans d'exp. 819-243-9372

***NOUVELLE ANNONCE!***
PROF: math, français, primaire, secondaire et adulte, 613-697-4351

## 312 COURS DE MUSIQUE

COURS DE GUITARE. Bon prof. Tous les genres. Samuel: (819)503-7930

COURS d'improvisation musicale pour tous les instruments, cours de théorie et compréhension des accords, cours de basse électrique. 819-772-9040

## 314 GARDERAIS ENFANTS

0 À 5 ANS, secteur du Plateau, menu santé, grande cour, jeux éducatifs, 125$/sem., (819)777-1070

100$ AVEC REÇU, activités éducatives, bons soins, 819-568-0360.

15$/JOUR, Buckingham, temps partiel/plein ou dépannage, 819-281-2623




1 PLACE disponible en garderie, milieu familial, à 7$, 819-669-9202.

2 PLACES disponibles, temps plein, Gatineau, secteur Côte d'Azur, privée, en milieu familial. 819-561-9161.

ENFANTS de 0 à 5 ans, coin Davidson Labrosse, 25$/jour. 819-669-8688.

**EXCELSIORI**
NOUVEAU OUVERT EN TOUT TEMPS (sauf la nuit)
2 ans et + , 23 rue Bourque, Hull, 819-778-8889,www.excelsiori.com

GARDERIE, 20$/jour, boul. Maloney Est, 819-439-6129.

GARDERIE 7$/jour, 3 places, 29 de Candiac, 819-439-1209.

GARDERIE de soir, une visite vous convaincra, (819)771-6285.

GARDERIE en milieu familial éducative, les amis d'Amélie, reste 2 places pour fin octobre, voir magarderie.com 25$/jour, bientôt 7$, (819)643-3393

GARDERIE végétarienne, 2 places disponibles, Hull, (819)595-3486

PLATEAU - Nouvelle garderie privée, 3 places disponibles, 819-351-2072

SUPERBE garderie 20$, très bientôt 7$, 3 places, 0 à 5 ans, 819-669-5510.

## 316 SERVICES PROFESSIONNELS

ABANDON, détente, massage professionnel, Hull. Marc: **(819)360-2506**

**MASSAGE, pédicure et manucure**, 819-776-5444

## 318 SOINS DE SANTÉ

PRÉPOSÉE au bénéficiaires retraitée offre services dans maisons privées pour soins aux personnes en difficulté (aide aux bains, repas, etc.), Liliane: 819-663-3564

## 320 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

**ELITE CLINIQUE DE LASER**
Épilation au laser/dernière technologie
Traitements effectués par infirmières
**819-205-0992**
**www.elitelaserclinic.com**

## 380 AGENCES DE RENCONTRE

VOUS cherchez un partenaire de vie? Appellez Intro Options on vous trouvera l'âme soeur, Établie 1980, 613-233-9697

## 382 AMITIÉ ET RENCONTRES

HOMME de 60 ans recherche grosse femme. 819-772-8216.

***NOUVELLE ANNONCE!***
H. retraité, 65 ans, d'apparence jeune cherche bonne compagne, franche et honnête pour organiser sorties et voyages Floride et Mexique. Germain: (819)669-6709.

## 384 ÉSOTÉRISME

**40 ANS D'EXP. EN VOYANCE**
Claudette, Francine, Marie-Huguette. amour, argent, santé, 1-900-788-1818

## 384 ÉSOTÉRISME

ALAIN médium, clairvoyant, communique avec personne décédée, argent, relation, carrière, santé. 4 Taschereau, (819)772-9473.

***NOUVELLE ANNONCE!***
COURS de méditation, technique d'exercices mentaux pour développer capacité extrasensorielle, 819-643-0596.

**MADAME BÉ,** 45 ans d'exp., clairvoyante, 819-779-6403, 613-764-4623 conférence - www.madameBE.ca

***NOUVELLE ANNONCE!***
MAISON DE SCIENCES OCCULTES consultation téléphonique en direct, tarot, voyance, etc., 4,50$ la minute, 18 ans et +, 24h, 1-900-451-3444

## 386 MESSAGES PERSONNELS

**0000000 - BELLE BLONDE**
Excitant massage, super service. Film XXX, discret, propre. (819)663-8123.

**100% Petite Blonde,** Sexy, 34D
Lidia: 819-503-1100

## 386 MESSAGES PERSONNELS

100000 plaisirs garantis
❤ **NOEMIE** ❤
discrète, 819-778-2102

1000 "Moments Inoubliables" sexy Kathy et Julie, 38-D, sensuelles, 9h-20h, discret, clim. 819-319-4421

**100% MEILLEUR massage**
asiatique, propre, 664-C St-Joseph
**819-776-5531**

100% SEXY ❤ **SPECIAL**, 2 pour 1 ❤ ❤film xxx, très chaude,819-246-4941

100% TOP Classe, massage sensuel privé, (819)503-0615

1 AS, MASSAGE DE RELAXATION privé, 7 jours, Megane 819-743-9201

**++ 1 HEURE de détente, masseur pour homme, 819-773-3619 Jean**.

3 BEAUTÉS, massage
**kirssy 21, winnie 23, candy**
**177 bou. st-Joseph 819-777-4359**
**www.177st.com, 24h**

A1, **Sonia** et **Julie**, à Hull.
Gâtez-vous! 819-483-1172

AA1 BRÉSILIENNE, Pte-Gatineau 38DD, belles courbes, 50$ massage, films XXX. 819-918-7940.

**ALEXIS, TRÈS BELLE**
massage sensuel, exotique
819-770-6661

A.L.O. SPA
www. lunamasssagespa.com
Jolie demoiselles pour
votre moment de détente.
5 différentes locations
613-697-4829

*BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, **8h à 21h**. **Privé,** douche. **Maureen, 819-643-8239.**

BELLE petite coquine
Anabelle, 819-778-5260

BELLE VANESSA AUX YEUX VERTS POUR VOUS PLAIRE. 819-778-6227.

CHAUDE SANDY, 22 ans, reçoit, privé, de 9h à 18h. 819-439-6969.

COIFFEUSE nue pour coupe de cheveux sur rendez-vous, 819-439-4960.

**ÈVE, seule ou couple,**
**soir 18h, 819-743-4324.**

**EXCEPTIONNEL MASSAGE DE QUALITÉ, LORENA 819-921-7380**

**JESSICA 819-209-1512**
**DÉTENTE RELAXATION ET PLUS**

MASSAGE de détente, carte de crédit, nouveau personnel. 819-595-3501.

MASSAGE de détente pour homme par homme, 7/7, Samuel **819-771-1921**

MASSAGE ÉROTIQUE
super relaxation 819-209-1512

**Massage oriental, 9h à 11h00,**
**613-859-8123**
**216 St-Joseph, 2e étage, Hull**

❤ Massage sensuel par belle grande brunette. Débutante, Marie, 819-777-6731

MEILLEUR MASSAGE
**Annie 23, Danny 25**
**45 boul.St-Joseph, Hull**
**45stjoseph.net, 819-595-1085**

**NOUVEAU PERSONNEL**
305 St-Joseph, 2e étage, Reçu.
entrée avant et arrière,(819)770-2546

**OUVERT DE 18H/22H**
**KARINE ou COUPLE 819-561-0180.**

PETITE blonde, 125 lb, 5 5, yeux bleus 50$ massage, Pte-Gatineau, privée, discret, films XXX, 819-209-7112.

SUPER massage homme ou femme (819)503-0336, Christine

XXX petite brunette sexy,
819-918-7187.

## 388 SERVICES D'ESCORTE

000000000000000000000000000000
**CHERRY**
Nouvelles filles, spécial 2 heures, disponible 24h, 18 ans et +. Discret. 819-962-6969 Max. Engageons.

0000000 **CANDIES** 24/7 XXX, Alexya 18 ans, 112 lb. Jessy, 19 ans, 115 lb. Mandy, 19 ans, 115 lb. Lya, 18 ans, 116 lb. Niky, 20 ans, 107 lb. 819-319-0482.

**000000 DE RETOUR**, Vanessa, se déplace SEULEMENT, 819-360-1930

0001 A1, aventureuse, clim. sexy, discrète,se déplace/reçoit. 819-246-9372.

100% BEAUTÉ RARE
26 ans, cheveux noirs, gros buste
discrétion assurée 819-208-4049

ALEXANDRA, gros buste,
cheveux longs roux. 819-770-0575

AMUSANTE, super sexy, gros buste, Samantha, Templeton, 819-663-7935.

**ATHENA, TRÈS BELLE**
mature, beauté, anglaise,
819-770-9998

BELLE Sabrina, 22 ans, mince, reçoit, 10h à 16h, 819-439-6969

❤ Chinoise, Japonaise, Coréenne❤
613-668-6565. Se déplace. 24h/7.

CHLOÉ, corps star porno, luxueux, recoit lun-ven, 10h-18h. Engageons, (819)643-4872

KIERA, petite, sexy, belle, 38D, disponible 24/7, 613-882-7376

SHIANNE, femme anglaise
Danseuse privée. 819-243-7166

## 401 AIDE DEMANDÉE

AIDE demandée pour dame âgée, nuits et dimanche, (819)568-5553

## 404 GARDIENNES DEMANDÉES

**GARDIENNE À DOMICILE (NANNY) FRANCOPHONE RECHERCHÉE**
Pour fillette de 14 mois à Ottawa. Poste temps plein en sem. Début et salaire négo. Non-fumeuse, permis de conduire. Exp. requise. 613-266-7262.

GARDIENNE avec exp. recherchée samedi et dimanche de jour, enfants 10 mois et 3 ans, chez moi (Angers), 819-921-4184

## 406 PROFESSEURS, INSTITUTEURS, ÉDUCATEURS

**EXCELSIORI**
recherche éducateur(trice) formé(e).
(819)778-8889.

## 408 OFFRES D'EMPLOI

1 POSTE de manoeuvre en génie civil, avec exp. dans constr. de parcs, posséder permis classe 1 ou 3 un atout, envoyez CV à:
mcmlacasse@rogers.com, par télécop. au 819-663-5214 ou tél.:
819-777-5577

ASSISTANT(E) coiffeur(euse) demandée avec exp., 613-789-5700 ou 819-643-0982

$$ ATTENTION CHOCOLAT $$
Vends tablettes et amandes enrobées, fais-toi beaucoup $$$
1-800-561-2395

**AVON -** PRODUITS **GRATUITS**
Travail à partir de la maison, facile et payant, jusqu'à 50% de profit.
www.avon.ca

***NOUVELLE ANNONCE!***
BESOIN 4 jeunes femmes, 18-40 ans, 1,500$ à 2,500$/sem., pour agence d'escorte, 819-962-6969.

BESOIN de journalier pour ramassage de feuilles, coupe de gazon. Envoyez C.V. à info@gcconstructionexpert.com ou 819-682-8757

BESOIN de personnel immédiat, pour paysagement et déneigement, salaire à discuter, (temps partiel/fin de sem.) salaire à discuter. Joël 613-880-0124.

## 408 OFFRES D'EMPLOI

BESOIN LIVREUR (h/f) avec petite voiture. Se présenter à la Rôtisserie St-Hubert de Gatineau pour remplir une demande d'emploi.

**BETON AMIX recherche CHAUFFEURS de bétonnières classes 1 et 3, avec ou sans exp., temps plein et partiel. Jean-Pierre Plante au 819-682-9550.**

BOUT Chouville, poste d'éducateur (trice) rotatif(ive) diplômé(e) à temps plein, remplacement congé de maternité. Télécopiez C.V.: 819-663-7339 ou contactez Maude au 819-663-7221.

**BRÛLERIE CAFÉ ALADDIN**
recherche personne avec passion pour le café, motivée, bilingue, service à la clientèle, temps plein. Vous présenter en personne avec C.V. au 470, boul. Gréber ou 819-246-3999.

CHARPENTIER, compagnon ou apprenti - résidentiel, avec exp. dans les "trust" un atout, chef d'équipe, travail à l'année. Construction JLGP, Jean au 819-923-6050

CHAUFFEUR classe 1 pour travail local, Gatineau/Montréal, doit être disponible le dimanche, travail régulier. 819-213-1760, laisser message.

CHAUFFEUR de camion classe 3, à temps plein, connaissant région d'Ottawa. Patrick ou Michel 613-248-0020.

**CHAUFFEUR de taxi (h/f).** Temps plein ou partiel. **819-243-5316**.

CHAUFFEUR(se), temps plein/partiel, jour/nuit. Taxi Loyal, **819-663-5252**

# 1 800 267-9555 613 562-0222

# Les Experts

## RUBRIQUES 332-374



### 336 NETTOYAGE, MÉNAGE

000 – Entretien ménager
Ménage & Vous Donc! 819-329-3620
www.menagezvousdonc.ca

100% #1ENTRETIEN ménager-Pousse Poussière, 819-663-0343

1-2-3 TOUT EST PROPRE!
entretien ménager résidentiel et commercial, lavage de tapis. Diane 819-923-3587. www.123toutestpropre.com

★★★
**#1 EN entretien ménager: Plus Net. ménage régulier ou grand ménage d'automne, 819-923-3125.**

#1-MÉNAGE 5 ★
Ménage résidentiel, prix abordable
Stéphanie (819)351-8159

**25 ans d'exp. font la différence**
Lavage de tapis, vitres, sofa, etc.
Service complet d'entretien d'édifices
Nettoyeur Yvon: 568-5777, 778-5777

**ENTRETIEN MÉNAGER MAGIQUE**
Service professionnel, prix abordable. 819-986-3934, 819-921-3577

FEMME de ménage, 10 ans d'exp., références. Julie, 613-889-7006.

FEMME fiable qui ferait ménage dans maison privée. Claudette
819-561-4239.

***NOUVELLE ANNONCE!***
FEMME mature et fiable, avec exp. Francine au 819-210-6361.

FERAIS ménage chez vous, avec exp. et références, secteur Gatineau (Gatineau/Hull) Cantley.Lyne 819-827-5570

FERAIS ménage dans maison privée, Gatineau et environs. Sylvie
819-243-8230, 819-986-3934.

MÉNAGE D.H. commercial, en plus tapis et vitres, 819-918-4109

PERSONNE handicapée recherche personne fiable, honnête, travaillant pour ménage (moyen-grand), terrain, Jean 819-643-0596.

RECHERCHE travailleur autonome pour entretien ménager. 819-328-8548

SERVICE d'entretien ménager. 20 ans d'expérience. Mona au 819-328-5463

VOUS cherchez une femme de ménage, honnête, fiable, prix abordable. Contactez Julie 819-503-1184 ou 819-319-9637. Chantal: 819-669-6706.

### 342 PISCINES

AQUAMAX, fermeture de piscines et spas, prix compétitif, (819)210-2084

### 343 EXCAVATION

**#1 FONDATIONS/RÉPARATIONS**
excavation, terrassement, camionnage, sable et gravier, 819-360-4187.

**EXCAVATION ENVIRO**
Service de mini-pelle et chargeur sur chenille. Terrassement, installation sceptique, drain fondation et membrane. Trottoir, bordure et travaux de béton. Travaux de tous genres.
RBQ: 5593-5753-01. 819-360-0011

EXCAVATION GUY GAUCHER
Service de backoe, pour tous genres de travaux, déneigement résidentiel et commercial, estimation gratuite, 819-962-4127.

### 343 EXCAVATION

GESTION M.A.M: excavation de tous genres, fondation, drain, membrane, pelle, backoe, camionnage, RBQ 5608-1482-01, 819-661-9866(9865)

### 344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE

10000%, 30 ANS exp., **B.M. ABATTAGE ET ÉMONDAGE**, 819-743-5880, 819-743-2206.

1000% #1 **ABATTAGE** et **Emondage S.M.**, abordable, assurance complète. 819-923-6782. Meilleur prix garanti!

**★ AMÉNAGEMENT PAYSAGER RÉSERVEZ TÔT!**
Pavé uni, mur de soutien, pose de pelouse, mini excavation. Travail garanti. **Daniel Beaudoin, entretien paysager**. 819-243-5706, fax: 819-243-1685.
Daniel@danielbeaudoin.com
www.danielbeaudoin.com

**CÈDRE D'OR**, taille et coupe d'arbre, personne fiable, 819-351-3962.

**CÈDRES MULTI COUPES**
taille de haies de cèdre, émondage, coupe d'arbres, nettoyage de gouttières, **819-210-1235**

**CERA-BLOC**
Déneigement à la souffleuse, contrat ou sur appel. 819-664-7369.

**CIME** - Pose de tourbe, entretien ext., taille de haie, estimation gratuite, (819)918-4876.

PAYSAGEMENT,coupe cèdres,tourbe, pavé unis, pas cher. **(819)319-6076.**

PAYSART, aménagement paysagé, cabanon, patio de bois, pergola, rénovations int. et ext., plancher bois franc et céramique. Estimation gratuite, 819-918-2512, paysart@hotmail.ca

★★★
**TRAVAUX +** abattage et émondage d'arbres, taille haie, tous genres de réparations, 819-962-6941.

### 348 ARCHITECTURE, DÉCORATION

PLAN DE MAISONS ET ADDITIONS PAR TECHNOLOGUE (613)323-7526

### 350 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

LÀ où l'expérience joint la qualité. Ventilation-Chauffage André Bernard. Fournaise, foyer. **RBQ 8244784843, éval. gratuite. 819-246-3977**

### 352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION

1,001 S/BAINS, patio, s/sol, gypse, joint, bois franc, flottant, céramique, RÉNOVE OUTAOUAIS APCHQ, RBQ. 819-661-0678, 661-0679

#1 CONSTRUCTION PAKA,
rénovation générale, ext. et int.
819-790-8527 ou 819-775-1553

**# 1 EN OUTAOUAIS** pour rénovation, MLP Construction, **819-328-2016.**

20% DE rabais sur toutes installations professionelles de portes, fenêtres, planchers et autres besoins en rénovations. Entreprise GS: 819-210-0968.

A à Z, 30 ans d'expérience, gestion de projets, 819-918-6888.

### 352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION

**BRICOLEUR MULTI-TRAVAUX**
Rénovations, s/bains, patio, division, bois franc, flottant. (Petites installations réparations, urgence). 819-328-2595.

COUVRE-PLANCHER Roch Cantin-céramique, bois franc, flottant, escaliers, 819-923-5566.

ENTREPRENEUR en rénovation résidentielle. RBQ # 8341-4060-07. De tout genre! Estimation gratuite. 613-797-3938 http://renovationsbourgeois.ca/

FAITES confiance à une compagnie spécialisée en rénovations rés. int./ext. ou besoin de menus travaux pour rehausser le prix de vente de votre maison? Travail garanti 5 ans, références sur demande. Rabais 65 ans +, secteurs Outaouais, Pontiac. Tél. **Service hommes à tout faire, 819-328-2529**

FERAIS rénovation et construction de tout genre, 819-328-2763

FINITION de s/sol, gypse, joints, peinture, céramique, bois franc, flottant, patios. Bernard, 819-665-2980.

GUEVREMONT, installation de plancher, flottant, céramique, bois franc, cadrage, tél.: 819-328-4131 RBQ.




**LOCATION GODMAIRE**
notre service n'a pas de limite
location de remorques
**prix fixe imbattable 225$ tx incl.**
819-669-3334

POUR vos rénovations, additions, armoires de cuisine, etc., beaucoup d'expérience, Florent, 613-852-1929.

**RENOVANEUF**
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
Industriel • Commercial
Résidentiel
R.B.Q.: 8331-5952-51

RÉNOVATION clé en main, portes et fenêtres, cuisine, s/bains, fabrication d'armoires sur mesure, 819-661-6649

RÉNOVATION MMJ
Bas prix garanti sur revêtement ext., estimation gratuite, 819-664-1399.

RÉNOVATIONS générales int. et ext., références, # RBQ 5604-5453. Denis au 819-827-5774 ou 613-204-5240.

**RÉNOVATIONS GÉNÉRALES**
Pose de gypse, joints, peinture, finition de sous/sol, couvre-plancher, finition ext., pose de vinyle Canexel et Maibec, pose portes et fenêtres. Travaux de tous genres. Estimation gratuite. Travail garanti. R.B.Q. Prix compétitif. 819-664-1127, 819-503-4988.

RÉNOVATIONS générales. Prix imbattable. Frédéric au 819-360-9785.

**SABLAGE planchers de bois franc, teinture et finition, 819-790-9876.**

### 352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION

**SPÉCIAL D'AUTOMNE**
**NETTOYAGE DE GOUTTIÈRES GRATUIT** à l'achat de protège-gouttières garantis 25 ans. Finis l'entretien et coût de nettoyage. Estimation gratuite. Gouttières Aqua-Net, 819-664-9379.

TRAVAUX de tous genres, s/bains, céramique, gypse, joint, peinture, bois franc, flottant, plomberie, division, patio, etc.. Travail garanti, prix raisonnable. Stéphane (819)360-3732.

TRAVAUX tout faire, tapisserie, peinture, nettoyage de cour, petites rénovations ext. et int. Vraiment pas cher. Jean-Pierre 819-661-6524.

### 354 MAÇONNERIE

***NOUVELLE ANNONCE!***
BEAUPARLANT MAÇONNERIE, cheminées, «sand finish», brique, blocs, pierre, maçonnerie de tout genre, ramonage, 819-663-5022.

ESTIMATION gratuite, réparation tout genre, cheminé, etc., 819-208-5752.

### 356 TOITURES

**1000 ET UNE SOLUTIONS**
**COUVREURS D.A.L.**
**TOITURES.** Résidentiel et plat
RBQ, APCHQ. 8294-4463-16
819-561-8905.

**CHEVALIER INC. - TOITURE**
**Toiture de bardeaux, toit plat, revêtement ext. (soffite et fascia) et rénovations. RBQ. 819-208-5555.**

COUVREURS Ray Matte & Fils
30 ans d'exp., estimation gratuite, toiture: bardeaux d'asphalte, tôle, etc.
819-663-3718

LES TOITURES MDL
35 ans d'exp., APCHQ, RBQ, travail professionnel, 819-281-4395, 819-639-4395, 819-712-3958.

**TOITURES H. CONSTRUCTION**
Toitures bardeaux, 25 ans d'exp. rénovation int./ext., licence RBQ.
819-827-3051, 819-712-2447.

### 360 ÉLECTRICITÉ, PLOMBERIE

A. ROY Électrique, travaux électricité. Estimation gratuite. 819-643-3333.

BONJOUR ÉLECTRIQUE. Travaux résidentiels et commercials, estimation gratuite, 819-663-6773, 819-962-6773

**ÉLECTRIQUE SBD. 24/7 spa, neuf, rénovation, inspection pour vente, estimation gratuite, 819-360-4780.**

Entreprises Pierre Charlebois Inc.
**Électricité, chauffage, climatisation**
À votre service depuis 25 ans
Évaluation gratuite. 819-568-4034

**MAC'S Plomberie, Déblocage Touraine, Gatineau, Pagette: 819-778-4344, Cell: 613-913-8793**

SERVICE de plomberie avec licence RBQ # 5604-6113-01, 819-210-7736.

### 362 PLÂTRE, PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture. 819-712-0342 + PLÂTRE 819-661-2106.

### 362 PLÂTRE, PEINTURE

100% PLÂTRE, peu de poussière, peinture, gypse, stuc, RBQ. **246-5338**

1 PEINTURE, moulure, tapisserie, Danny, 819-665-7006, 819-923-3847.

33 ANS d'exp., peinture, joints, plafond texturé. Gatineau: 819-743-2303.

A1 PEINTRE résidentiel, petits à gros travaux de peinture. 819-664-8532

FERAIS peinture de tout genre, avec exp. Estimation, Jean: (819)503-3436

VOUS voulez repeindre votre maison? 25 ans d'exp., int. et ext., (819)456-3308, (819)328-8190.

### 364 TAPIS, BOIS FRANC, CÉRAMIQUE

★★★
*** BOISERIE BEAULIEU ***
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc. 669-6172, 1-800-407-6172

**SABLAGE de plancher de bois franc, 25 ans et + d'exp. S. Charron, 819-663-0935.**

### 366 DÉMÉNAGEMENT

**#1 DANS L'OUTAOUAIS**
**PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.**
Local, longue distance, appartement, maison, espace de bureau personnel qualifié et recommandé.
**819-643-2555**

DÉMÉNAGEMENT d'ameublement et plus. M.V. : 819-329-5664

**DÉMÉNAGEMENT LACHAPELLE**
Local, longue distance, estimation gratuite. 36 ans d'exp. 819-246-0552.

**DÉMÉNAGEMENT M. DORMAN**
Local - longue distance. Estimation gratuite. 19 Ans. d'exp. (819)923-9463.

LIVRAISON de colis, boîte, petit mobilier, etc. Rapide et fiable.Service Plus, **819-561-5905**

SAM Déménagement,
pagette: 819-773-3141.

### 368 PAVAGE

**SCELLANT B.C.**
Scellant, fissure, réparation d'asphalte et puisard Excavation et location. RBQ. 819-790-8648
scellant bc.ca

### 370 DÉNEIGEMENT

**100% SATISFACTION, CDM Commercial, résidentiel, Tracteur, souffleur, "loader" Camion, épandage d'abrasif. Équipe de souffleuses 819-213-9292, 819-213-9290**

#111 DÉNEIGEMENT EXPERT, secteur Hull, satisfaction: 819-923-2565.

# 1 COMMERCIAL, souffleuse, pelleteurs, secteur Côte d'Azur, Pt-Gatineau, de l'Hôpital, 819-210-1002.

### 370 DÉNEIGEMENT

DÉNEIGEMENT
**TECHNI-SNOW**
SNOW REMOVAL

**1 DÉNEIGEMENT TECHNI-SNOW**
Spécialisé en déneigement résidentiel. Tracteurs avec souffleurs et lames anti-égratignures. Secteurs Hull et Aylmer. Places limitées!
819-682-8868 www.techni-snow.com

Commercial, condo, pelleteurs. Service # 1, Gatineau, 819-210-7414.

**DÉNEIGEMENT** à contrat ou à la fois, commercial, résidentiel, toiture, assurance, bon prix, fiabilité, 819-665-0266

DÉNEIGEMENT au
tracteur et camion avec pelle,
819-664-1127, 819-918-0034.

***NOUVELLE ANNONCE!***
DÉNEIGEMENT, camion ou tracteur souffleur, service personnalisé, 10 ans d'exp. Guy: 819-208-3844.

DENEIGEMENT secteurs Limbour et Buckingham seulement 819-230-2980

GLS DENIS Déneigement, bon prix, estimation gratuite, secteurs Gatineau/Hull, 819-770-2203, 819-319-3523.

**LOCATION** de «backhoe» pour travaux d'excavation et déneigement, résidentiel et commercial, 819-663-2067.

**MFR**
DÉNEIGEMENT résidentiel,Gatineau, secteur Limbour, plusieurs camions/«backhoe», bienvenue à tous les commerces, à partir de 200$. Réservez tôt! 819-827-7604

PAYSAGEMENT/déneigement, toiture EMCO. 819-639-7661.

**SCELLANT B.C.**
**DÉNEIGEMENT** résidentiel et commercial, backoe et camion, 819-790-8648.

DURA-TECH inc.
Conception extérieure
Outdoor design

**Service de déneigement, résidentiel, commercial, 819-664-7472**

### 372 AUTOMOBILES

**LES ABRIS D'AUTO HARNOIS**
Vente, location et installation, estimation et livraison gratuite. Distributeur autorisé Harnois, Les Productions du Plateau: (819)743-4660.

### 374 DIVERS

HOMME à tout faire avec camion et outils, entretien ext., peinture,rénovation, gazon, livraison, 819-635-5007.

LES SERVICES Or Pair, distributeurs autorisé abris Harnois, vente-location-assemblage-sur mesure et pièces. Spécial abri XR1120, 470$ taxes incluses, livraison en sus, 819-743-9018.

COMMISSIONNAIRES

## OBTENEZ VOTRE PARDON

**Les commissionnaires offrent le service de réhabilitation (Pardon). Ne laissez pas votre passé limiter votre avenir.**

Le service d'empreintes digitales numériques rapide et efficace des Commissionnaires permet de réduire les délais de traitement



FIABLE • EN TOUT TEMPS • EN TOUT LIEU

**721, boul. St-Joseph**
Gatineau (Hull) Qc • J8Y 4B6
819.776.0004 poste 5
www.pardonoutaouais.ca

**201-100, rue Gloucester**
Ottawa, ON • K2P 0A4
613.288.0721

**24, chemin Colonnade**
Ottawa, On • K2E 7J6
613.231.6462 poste 451

2340074

---

Apprenez à transformer
l'impôt sur le revenu
**en revenu**

**L'école de formation fiscale H&R Block** est un cours pratique qui offre une formation de haute qualité dispensée par nos instructeurs expérimentés. Vous apprendrez comment préparer vos propres déclarations de revenus et comment augmenter vos revenus en préparant celles de d'autres personnes.* Pensez-y, vous pouvez occuper un emploi saisonnier à plein temps ou à temps partiel adapté à votre emploi du temps, afin d'avoir la liberté de profiter de la vie au travail comme à l'extérieur. **Les cours commencent à la mi-octobre et sont offerts au 455, boul. Gréber, Gatineau.**

**Inscrivez-vous en ligne au hrblock.ca ou composez le 1-877-32BLOCK (322-5625).**

H&R BLOCK®

*L'inscription peut être soumise à certaines restrictions. L'inscription à l'école de formation fiscale H&R Block ou l'achèvement de celle-ci ne constitue ni une offre ni une garantie d'emploi. L'école n'est pas conçue pour les personnes qui sont actuellement employées par des entreprises ou des organisations de préparation professionnelle de déclarations de revenus autres que H&R Block ou qui cherchent à le devenir et elle ne leur est pas accessible. © 2010 H&R Block Canada, Inc.

2355540

---

Gatineau Honda

Recherche un(e)
## REPRÉSENTANT(E)S DES VENTES
**véhicules neufs avec expérience**

Vous désirez vous bâtir une carrière dans la vente automobile; vous aimez les défis; vous adorez travailler avec le public! Alors voici votre chance de bien partir…

**Exigences :**
- La/Le candidat(e) doit être bilingue
- Détenir un permis de conduire valide
- Nous recherchons des candidat(e)s dynamiques avec une belle personnalité et de l'entregent
- Expérience dans la vente un atout

**Avantages :**
- Rémunération très intéressante, appuyée par des bonis de performance mensuelle et plus
- Une équipe dynamique qui connaît son produit
- Un excellent plan d'assurance-groupe
- Allocation de voiture offerte

Alors, si vous possédez ces qualifications, nous aimerions vous rencontrer.
Faire parvenir votre C.V. par télécopieur
A/S : Marc Grenier ou Denis Robinson
**819 568-3049**
ou par courriel : **mgrenier@groupegrenier.ca**
**drobinson@groupegrenier.ca**

2355356

---

McDonald's
Restaumac Outaouais Inc.

## GÉRANT(E) DU PERSONNEL

Le Gérant du Personnel assumera la responsabilité des activités relatives à la gestion des ressources humaines. Il assurera l'exécution du volet de dotation incluant le recrutement et l'orientation des employés. Il supervisera entre autres les activités de formation des restaurants ainsi que le suivi des dossiers d'assurances collectives et de CSST.

**Exigences**
- Diplôme d'études en administration (concentration ressources humaines)
- Expérience pertinente en gestion des ressources humaines
- Expérience en gestion de quart d'un restaurant McDonald's serait un atout.

Salaire et Avantages concurrentiels.

Faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention de :
Gilles Guertin
Restaumac Outaouais Inc.
515, boul. St-Joseph, Gatineau, (Québec) J8Y 4A1

gilles@restaumac.com ou par télécopieur au 819 770-0452
Seuls les candidats qualifiés recevront un accusé réception.

2359773

---

BOULET CONSTRUCTION

## Nous sommes à la recherche d'un(e) [H. ou F.]

☑ Estimateur
☑ Commis Service à la clientèle

Exigences : bilingue, expérience dans le domaine, capacité de travailler en équipe, polyvalent..

Nous offrons : équipe dynamique, salaire compétitif, ambiance de travail agréable

Pour postuler veuillez transmettre votre CV en mentionnant le poste convoité.

Courriel : commisadm@bouletconstruction.com
Fax : 819-684-8488
att : Ressources humaines

2354593

---

*On agrandit notre équipe !*
*Chez Volkswagen de l'Outaouais*

## REPRÉSENTANT(E)S DES VENTES

**Exigences :**
- Les candidat(e)s doivent être bilingues
- Expérience dans la vente automobile serait un atout
- Détenir un permis de conduire valide
- Aimant travailler avec le public et possédant de l'entregent
- Dynamique, honnête, fiable, minutieux, ponctuel, ordonné et ayant le souci du détail
- Sens de la planification du travail

**Conditions de travail :**
- Un environnement de travail agréable
- Une équipe dynamique
- Avantages sociaux
- Salaire très compétitif
- Bonis de performance

Prière de faire parvenir votre c.v. par télécopieur au **819 770-6925** ou par courriel à **mleclair@vwo.ca**

**Volkswagen de l'Outaouais**
850, boul. St-Joseph, Gatineau
819 770-0220 **www.vwo.ca**

605548370

---

## 408 OFFRES D'EMPLOI

CHAUFFEUR/livreur, exp. dans produit pétrolier un atout, disponible temps plein, saisonnier, posséder classe 3, productif, bonne connaissance du territoire un atout. Envoyer C.V. par courriel: blafleur@chauffage-raymond.qc.ca, fax: 819-663-6075. Les huiles Raymond, 581, boul. St-René Est à Gatineau (905529454).

COMPAGNIE de constr. recherche monteur de charpente (framer), avec 2 ans d'exp. Doit avoir voiture et scie à chaîne, 819-213-7769.

## 408 OFFRES D'EMPLOI

CLINIQUE optométrique d'Ottawa recherche opticien(ne) d'ordonnance/assistant(e) en optométrie, laboratoire sur place, salaire compétitif, avantages sociaux, temps plein. CV par fax au: 613-733-5467 ou par courriel: info@ottawaoptometric.com

CONCIERGE recherché(e) pour immeuble résidentiel à Gatineau (2 x 24 logements). Doit demeurer sur les lieux. Aucune réparation à effectuer. Entretien int. et ext. Lise Paquette: 819-568-5151 poste 307 du lundi au vendredi de 9h à 17h.

---

mazda ÉLITE GATINEAU

**Élite Mazda, le plus important concessionnaire Mazda dans la région est à la recherche de**

## DIRECTEUR AUX PIÈCES

**Avantages :**
- Un plan d'assurance groupe
- Salaire plus que compétitif avec bonis de performance et plus

**Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae en toute confidentialité, par courriel à l'adresse : hr@elitemazda.ca ou par télécopieur au : 819-568-2233.**

2348903

*Élite Mazda est un employeur souscrivant au principe de l'égalité d'accès à l'emploi.*

1205, BOUL. LA VÉRENDRYE OUEST
ELITEMAZDA.CA • 819.568.6000

---

mazda ÉLITE GATINEAU

**Élite Mazda, le plus important concessionnaire Mazda dans la région est à la recherche de**

## DIRECTEUR DES VENTES

**Avantages :**
- Un plan d'assurance groupe
- Salaire plus que compétitif avec bonis de performance et plus

**Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae en toute confidentialité, par courriel à l'adresse : hr@elitemazda.ca ou par télécopieur au : 819-568-2233.**

2348875

*Élite Mazda est un employeur souscrivant au principe de l'égalité d'accès à l'emploi.*

1205, BOUL. LA VÉRENDRYE OUEST
ELITEMAZDA.CA • 819.568.6000

---

HYUNDAI GATINEAU

**NOUVEAUX POSTES DISPONIBLES**

## DIRECTEUR(TRICE) ADJOINT(E) AUX VENTES

- Expérience dans la vente chez un concessionnaire automobile un atout
- L'autodiscipline, l'efficacité et l'exactitude dans l'accomplissement des tâches est primordial.
- Dynamique et bon communicateur(trice)
- Bonne connaissance de l'aspect financier des transactions.
- Diplôme universitaire de 1er cycle ou l'équivalent
- Personne désirant poursuivre une carrière dans l'industrie automobile
- Bilingue

## REPRÉSENTANT(E) DES VENTES

- Expérience dans la vente automobile un atout
- Bilingue
- Honnête
- Permis de conduire valide
- Apparence soignée
- Professionnalisme

Pour entrevue confidentielle contactez
Michel R. Charlebois
Tel. : 819-246-2555 poste 230
Télécopieur : 819-246-2458
Courriel : mcharlebois@hyundaigatineau.ca

2359681

## 408 OFFRES D'EMPLOI

CONTRACTEUR en charpente recherche employés avec exp., véhicule requis. Patrick au 613-227-7114.

**Vous avez un dossier Judiciaire?**

- Vous cherchez un emploi?
- Vous avez besoin d'aide dans votre demande de pardon?
- Vous voulez retourner aux études?

**Appelez au CPSP**
**819 776-2777**
**59, rue Marengère Gatineau**
**Gratuit – bilingue - confidentiel**
2352628

CONTREMAÎTRE de chantier, bilingue, doit avoir 2 ans d'exp., service d'égout et d'aqueduc, arpentage, 819-455-2229, fax: 819-455-9778,

COUPLE concierge avec exp., entretient et réparation, résident, temps plein, 819-328-4845 ou 819-328-4600

C.P. ALPHA 3-12 à Orléans est à la recherche d'un(e) éducateur(trice) qualifié(e), 37,5 h/sem. Contrat d'un an, possibilité de renouvellement 19,57$-23,11$/h. C.V. par courriel: alpha-312@hotmail.com

**DIRECTEUR DES VENTES**
Compagnie d'entretien ménager bien établie est à la recherche d'un directeur des ventes avec de l'exp. dans ce domaine. Envoyez votre C.V. au Spot@spotcleaning.ca ou par fax au 613-244-0193.

DISTRIBUTION PUBLI-SAC, seul(e) ou famille, 819-568-4361 (message).

ÉDUCATRICES demandées, diplômées et non diplômées, temps plein, 819-205-3530. Faire parvenir C.V. à l'adresse : garderiefutureinstein@videotron.ca

EMPLOI immédiat, 2 postes en aménagement paysager pour plantation, exp. (parcs et espaces verts) requise, diplôme horticulture un atout, envoyez CV à: mcmlacasse@rogers.com, par télécop. au 819-663-5214 ou tél.: 819-777-5577

## 408 OFFRES D'EMPLOI

LE Palais Libanais est à la recherche d'un chef spécialisé dans la cuisine méditerranéenne, 3-5 ans d'exp., 40h/sem, 14,50$/h. Mehdi: 819-776-9663.

**COURS SÉCURITÉ**

**La CSN Construction donnera un cours de sécurité sur les chantiers d'une durée de 30 heures**

**AFIN D'OBTENIR VOTRE CARTE DE COMPÉTENCE DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION.**

**QUAND : 28 au 31 oct. 2010**
**OÙ : CSN, 408, rue Main, Gatineau**

**HORAIRE :**
**28 et 29 oct. 2010 : 15 h à 23 h**
**30 et 31 oct. 2010 : 8 h à 16 h**

**COÛT : 120$ (payable à l'inscription)**

**INSCRIPTION ET INFORMATION :**
**mardi au jeudi entre 14 h et 17 h**
**819 643-4957**
2349042

**LA SOCIÉTÉ JORDASH**, leader sur le marché de l'équipement de cuisine professionnel, recherche un Chef de secteur bilingue en charge du développement commercial ; votre mission principale sera de prospecter, construire et suivre votre portefeuille clients dans le respect de la politique commerciale. Rémunération attrayante.

Merci de nous envoyer vos CV à l'adresse courriel suivante : guillaumef@jordash.com

**LES MENUISERIES ALLAIRE** sont à la recherche d'un(e) commis-comptable, temps plein, excellente connaissance de simple comptable et du logiciel partenaire, capable de préparer les rapports mensuels et annuels, TPS et TVQ, minimum 2 ans d'exp., beaucoup d'entregent et capable de travailler sur pression. Communiquer par courriel: contact@menuiserieallaire.ca ou par téléphone au 819-663-9084 (Nathalie).

LUCAS ÉLECTRIQUE
Recherche un(e) adjoint(e) administratif(ve), spécialisé(e) en comptabilité, avec exp. de logiciel comptable (ACOMBA ou Simple Comptable), DEC ou DEP requis, bilingue, dlucas@lucaselectrique.com

**Club de recherche de l'emploi**

**Vous êtes à la retraite?**
**Vous voulez réintégrer le monde du travail?**
**Vous souhaitez partager votre expertise?**
Inscrivez-vous au programme Rétro Actif!
**LA RELANCE OUTAOUAIS**
270, boul. des Allumettières
Gatineau Québec
J8X 1N3
Téléphone : **819 770-6444**
ou inscrivez-vous en ligne:
**www.larelance.ca**
2352938

OPÉRATEUR de «backhoe» (h./f.), 3 ans d'exp., avec cartes CCQ ou non. 819-663-2067.

PEINTRE finisseur d'exp. en carrosserie demandé. Pat: 819-643-0200.

**PHARMAPRIX**

- Gérant(e) adjoint(e), temps plein, avec 2 ans d'exp. min. Apportez votre C.V. au 465 boul. de l'Hôpital, aux soins de Gilles Dubé.

**PHARMAPRIX**

- Technicien(ne) laboratoire, temps plein et temps partiel. Apportez votre C.V. au 200 boul. Gréber, aux soins de Suzanne ou Diana.

PRÉPOSÉ(E) au stat. avec service de valet, permis de conduire valide, être en forme physiquement, 15 h/sem., 10$/h. Raymond au 819-213-4187.

PRÉPOSÉ(E) aux chambres avec exp., 15 h/sem. + garanties, 10$/h, Gatineau, Kim: (819)661-9246

**EMPLOIS DISPONIBLES**
Compagnie en pleine expansion au Québec et en Ontario
ALJA IMMOBILIER • REAL ESTATE
À la recherche
**CONSEILLER EN HABITATION**
**LOCATION ET VENTE**
ALJA est à la recherche d'une personne bilingue, disponible, autonome et fiable ayant une personnalité dynamique et professionnelle et possédant son propre véhicule; expérience du service à la clientèle/vente nécessaire.
Transmettre votre C.V. à l'attention de
**France Filion**
**Courriel : france@alja.ca**
**Télécopieur : 819 663-7444**
2355425
EMPLOIS DISPONIBLES (répété)

QUIZNOS SUB Hul (St-Joseph) et Gatineau (Montée Paiement) recherche personnel bilingue disponible maintenant pour le jour. (819)243-7999. C.V. par courriel: d_d_kat@yahoo.com

RECHERCHE chauffeur(se)s de remorqueuse, avec exp., jour, soir et fin de sem. 819-663-7530.

RECHERCHE débosseleur avec 3 ans d'exp., bon salaire, temps plein, (819)246-8444

RECHERCHE gérant avec exp. dans les bars, bilingue, temps plein. Vous présentez avec C.V. au 99 boul. Gréber, demandez pour Frank ou José.

RECHERCHE mécanicien d'exp., très bon salaire. Contactez Michel au 819-643-2027, après 18h

**JUNIC**
**NOUVEAU PROJET**
**Poste disponible**
Hôte (Hôtesse)
2348868
**Pour détails voir site web: junic.ca/fr/carrieres**

**RECHERCHE hommes et femmes de belle apparence de 18 à 40 ans et enfants de 3 à 12 ans, pour session de photo pour le magazine Futurs Mariés Canada (édition Ontario), audition le 9 et 10 oct. Pour rendez-vous, contactez le 613-762-9010.**

RECHERCHE mécanicien(ne) pour installation de pneus, avec exp. Contactez Rick: 819-669-7770

RECHERCHE nettoyeur en conduit d'air et tapis, salaire compétitif, bilingue, exp. un atout. 819-246-2005.

RECHERCHONS FLEURISTE bilingue. Très bonnes connaissances de Téléflora et FTD. À compter de la fin septembre. 613-241-3069.

## 408 OFFRES D'EMPLOI

RESPONSE Security recherche des gardiens de sécurité et des agents patrouilleurs. S'il y a lieu, nous offrons un cours de 40 heures pour le test du ministère pour 300$, 613-820-3554, info@rist.ca

RESTAURANTCHINOIS à Gatineau recherche serveur(euse) avec exp., temps plein. 819-669-8388 ou 613-263-2268.

**CAISSIÈRE – SERVICE**
Poste à temps plein

- Accueil de la clientèle
- Responsable de la caisse de service et pièces
- Coordonatrice de l'administration de la satisfaction à la clientèle

Salaire et bonis reliés à la performance

Faire parvenir votre C.V. à :
**mbelanger@boulevardgm.com**
**Boulevard**
Cadillac Chevrolet
**950, boul. St-Joseph**
**Gatineau (secteur Hull)**
2358945

**LIVREURS DEMANDÉS (h./f.)**
**LeDroit et Citizen dans le secteur Cantley**
Les candidats et candidates doivent posséder une voiture et être disponibles de nuit, du lundi au vendredi terminé pour 6h et samedi et dimanche pour 7h. Revenu de 2,400$/mois.

Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec Robert au 819-213-0864 entre 8h et 11h.

**LIVREURS DEMANDÉS (h./f.)**
**LeDroit et Citizen dans le secteur Buckingham**
Les candidats et candidates doivent posséder une voiture et être disponibles de nuit, du lundi au vendredi terminé pour 6h et samedi pour 7h. Revenu de 900$/mois.

Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec Robert au 819-213-0864 entre 8h et 11h.

**EMPLOIS DISPONIBLES**
Compagnie en pleine expansion au Québec et en Ontario
ALJA IMMOBILIER • REAL ESTATE
est à la recherche
**COUPLE CONCIERGE**
**-AVEC EXPÉRIENCE-**
Couple concierge avec exp. secteur Gatineau. T- plein, fiable, débrouillard, honnête, et travaillant. Homme à tout faire responsable de l'entretien et réparations des propriétés. Femme responsable du service à la clientèle.
**France Filion**
**Courriel : france@alja.ca**
**Télécopieur : 819 663-7444**
2346993
EMPLOIS DISPONIBLES (répété)

**Weed Man**
**NOUS ALLONS VOUS IMPRESSIONNER!**
En raison de la croissance économique récente, nous sommes à la recherche de professionnels qui se dirigent vers le succès pour joindre **LA MEILLEURE** compagnie d'entretien de pelouse dans l'industrie vert.
Possibilité d'emploi pour la position-suivante:
**•SUPERVISEUR DE VENTE BILINGUE**

**NOUS OFFRONS**:
Une position de superviseur
Un programme compréhensif de formation
Progression rapide avec possibilité d'avancement
Salaire de première année: (35,000$ - 40,000$)
Un environnement et lieu de travail incroyable

**NOUS EXIGONS:**
***Bilinguisme nécessaire ( verbal et écrit)**
*Éducation poste secondaire en marketing/entreprise commerciale
*L'expérience en marketing et le commerce fonctionnel
*L'expérience en service à la clientèle est très important
*Connaissance de logiciel Microsoft Office, Excel, etc.
*Le pouvoir de maîtriser les gens et compétences patronales.
*Capacité de superviser une salle de vente
*Type travaillant avec l'attitude **d'impressionner**

S.V.P. transmettre une copie de votre C.V. à: brianshane@bellnet.ca

**Villa Toyota**
RECHERCHE
**TECHNICIEN AVEC EXPÉRIENCE**
**Pour le travail de soir de 16 h à minuit du lundi au jeudi**
**Vous adresser à Sylvie Renaud**
**Tél. : 819 776-0077**
2357620

**Weed Man**
**Techniciens d'entretien de pelouse**
Nous cherchons des gens motivés pour joindre notre équipe. Les candidat(e)s devront avoir un bon sens de communication, un permis de conduire valide, être disponible pour débuter IMMÉDIATEMENT et au moins 20 ans. La formation sera incluse. S.V.P. contactez-nous au 819-777-1710.

***NOUVELLE ANNONCE!***
TÉLÉPHONISTES
Besoin de téléphonistes compétent(e)s pour fixer des rendez-vous pour notre équipe de ventes domaine de l'alimentation. Salaire + bonis, 12,000 à 18,000$, temps partiel 17h à 21h. Bilingue un atout. Bienvenue personnes de tous âges.
C.V. par fax: 819-643-1406 ou courriel: progourmet01@hotmail.com

WOLSELEY GATINEAU recherche un chauffeur avec exp. pour la livraison de produits de plomberie et de chauffage, région Outaouais, dossier de conduite impeccable, bonne forme physique et fiable, disponible immédiatement, salaire compétitif. Faire parvenir C.V. à l'attention de Yves Blais, fax: 819-246-5373 ou courriel: gatineau.pl@wolseleyinc.ca

## 410 PERSONNEL DE VENTE, TÉLÉMARKETING

★★★
**RECHERCHE CONSEILLER(E)S EN VENTE**
**Salaire de base + commissions + bonis (+ ou - 20$/h)**
**Lee: 819-777-4889.**

RECHERCHE vendeur(se) de portes, fenêtres et solariums avec expérience, 819-561-5199.

TÉLÉPHONISTE avec exp. en télémarketing, bilingue, 4 soirs/sem. + samedi matin, possibilité de travail de jour, bienvenue aux retraités, salaire de base + bonus, secteur Aylmer. Contactez Colette, 819-682-8868.

**Weed Man**
**VENTES TÉLÉPHONIQUES**
Nous sommes à la recherche de personnes motivées, axées sur le dépassement d'objectifs pour vendre pour notre entreprise, en téléphonant nos clients et en bonifiant les ventes existantes.

***Excellentes commissions***
***Bonis de rendement***
***Possibilité d'avancement***
***Formation fournie***
***Atmosphère énergique***

Aucune sollicitation directe
Expérience un atout mais non nécessaire.
Beaucoup de dynamisme requis.

greatjobs@weedmanottawa.ca
OTTAWA: 613-746-0883
GATINEAU: 819-777-1710

BOUTIQUE ERNEST
Vêtements pour homme
Postes disponibles:
**- DIRECTEUR-ADJOINT**
**- VENDEURS**
Expérience, références et bilinguisme sont des atouts.

Nous offrons un excellent salaire, de très bonnes conditions de travail et plusieurs autres avantages.

**Veuillez communiquer avec M. Normand Côté au 613-314-4810.**

## 412 PERSONNEL DE BUREAU

**ADMINISTRATION DE PROJETS**
Nous sommes agent manufacturier dans le domaine de l'éclairage commercial, à la recherche d'un individu bilingue et motivé pour effectuer des projets et des soumissions. Veuillez envoyer votre C.V. à:
jennalee@wssalesltd.com
www.wssalesltd.com

SECRÉTAIRE bilingue, expérience en assurances générales. Télécopiez C.V. au 613-241-0352.

## 414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE

ASSISTANTE dentaire, (h/f) bilingue, avec exp., temps plein, pas de soir ni fin de semaine. Envoyez C.V. au 613-238-7001.

## 414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE

HYGIÉNISTE-DENTAIRE, 4 jours /sem. (30h), début nov. 174 Gréber. 819-561-3103.

**HYGIÉNISTE dentaire** diplômée, temps partiel, 15 à 20h/sem., bonne ambiance, 819-779-1866 (message).

SECRÉTAIRE dentaire avec exp., horaire de jour. Envoyez C.V. à ren_soph@hotmail.com

***NOUVELLE ANNONCE!***
**SECRÉTAIRE DENTAIRE** recherché(e) à temps plein, jour et soir. Envoyez C.V. au 601 av. de Buckingham, QC, J8L 2H4, fax: 819-281-6150, tél.: 819-281-3368.

SECRÉTAIRE médicale bilingue, avec exp. Télécopiez C.V. au 819-776-0240 tang_thong@hotmail.com

## 416 PERSONNEL D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE

ASSISTANTE-coiffeur(se) demandé(e). Brigitte au 819-664-2514.

CENTRE de coiffure, possibilités de 3 stations, tout inclus, prêt à fonctionner, libre, 819-643-5222 ou 819-663-0139

COIFFEUR(SE) et technicienne en pose d'ongle recherché(e)s pour location, secteur Hull, Rachelle, 819-671-4741.

COIFFEUR(SE)S demandé(e)s, centre d'achat de Maniwaki, 819-449-1411

COIFFEUR(SE), temps plein. Salon Novy, très achalandé au 819-210-5000.

COURS pose d'ongles, jour et soir. 819-246-7040, 819-568-3406.

CYNAIKA est à la recherche de coiffeur(euse)s, aide-coiffeur(euse) et pose d'ongles. Local à louer pour diététicienne ou autres dans le secteur de buckingham. Cynaika.studio@bellnet.ca ou 819-986-5207 Cinthia

***NOUVELLE ANNONCE!***
ESTHÉTICIENNE, temps plein, avec électrolyse, 819-778-2236.

LUXUEUX salon à Hull à louer, 8 chaises, 2,500$ par mois, 819-205-2002.

***NOUVELLE ANNONCE!***
RECHERCHE coiffeur(euse) pour homme, idéal retraité(e) pour travailler occasionnellement pendant mes jours de congé, (819)568-8645.

RECHERCHE coiffeur (se) et technicienne en pose d'ongles pour nouveau salon dans le secteur du Plateau de la capitale info@atmosphair.ca ou 819-776-4447.

**REFLET BEAUTÉ +** recherche coiffeur et esthéticienne (h./f.), secteur Gatineau, 819-893-0955.

**ZEUT COIFFURE** (centre-ville Hull), recherche coiffeur(euse)s avec clientèle temps plein . Local à louer pour esthéticienne. Clientèle disponible. Pierre: 819-771-5152

## 418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

**AU VIEUX DULUTH**
recherche cuisinier(ère) avec exp. sur ligne de production, très bon salaire. Se présenter avec C.V. au 56 Gréber.

BIO PIZZA recherche caissier(e)s, cuisinier(e) et livreur(se)s, avec exp. Salaire compétitif. Contactez Nelli au 819-595-1001. Courriel: info@biopizza.ca

CAFÉ SOUP'HERBE, CHELSEA recherche cuisinier(e), temps partiel, avec expérience préférable. Agnès, 819-827-7687.

CUISINIER(E) avec exp. Envoyer C.V. à: famillesdemers@videotron.ca

CUISINIER(ÈRE) pour déjeuners avec exp., secteur Buckingham. Télécopiez C.V. au: 819-986-9338. Pour info: Carole au 819-986-1676.

EMPLOYÉ(E) pour vestiaire, bilingue, 3 soirs/sem., pour le Club Pigale. Se présenter le jour au 99, boul. Gréber, à Gatineau, demandez José ou Frank.

EMPLOYÉ(E)S avec exp. de casse-croûte avec exp. (819)893-3003

L'ENTRE-NOUS TRAITEUR recherche cuisinier(e), aide-cuisinier(e) et aide-général(e), pour cafétéria d'école. Contacter Roger au: 819-771-8888.

**L'ORÉE DU BOIS, CHELSEA**
Urgent! Recherche serveur(se)s, avec 2 ans d' exp. min., à temps partiel. Josée au 819-827-0332.

***NOUVELLE ANNONCE!***
PIZZA Hautes-Plaines recherche serveur(euse), livreur(euse) et cuisinier(e), urgent, restaurant achalandé. 819-772-9999

***NOUVELLE ANNONCE!***
**PIZZA PIZZA livreur avec ou sans exp., 381 Maloney Est.**

**PIZ'ZA-ZA**
recherche cuisinier(e) et plongeur(e) du lun. au ven. de jour. Se présenter entre 8h et 11h au 36 Laval, secteur Hull, demandez Stéphane.

PIZZÉDÉLIC recherche cuisinier(ère) avec exp. Se présenter avec C.V. au 120 boul. de l'Hôpital, Gatineau.

RECHERCHE aide-cuisinier(e), le soir, 20h/sem., 819-775-8695.

RESTAURANT Olive & Co., recherche cuisinier(ère) avec exp., salaire compétitif. Se présenter avec C.V. au 710 Montée-Paiement, secteur Gatineau.

**HULL HYUNDAI** **HULL NISSAN**
Des entreprises grandissantes sont à la recherche de (h./f.)
**Conseiller technique et technicien automobile**

**Nous offrons :**
- salaire selon expérience et qualifications
- poste permanent à temps plein
- avantages sociaux

Faire parvenir votre C.V. par courriel : glangevin@hullhyundai.com
ou sur rendez-vous au **819 770-7768 (#222)**
a/s M. Gabriel Langevin directeur opérations fixes
2359847

**POSTE D'HYGIÉNISTE DENTAIRE**
Si vous êtes la meilleure hygiéniste et voulez faire la différence... alors nous avons besoin de vous dans notre équipe.

Envoyer votre curriculum vitae au :
**664, boul. de la Gappe bureau 100**
**Gatineau (Québec) J8T 0A6**
**ou par téléc. au 819 243-1733**
**ou courriel :**
**dre.c.landry@videotron.ca**
2355504

DÉNEIGEMENT **TECHNI-SNOW** SNOW REMOVAL

**OPÉRATEURS DE TRACTEUR**

**PELLETEUR DE TROTTOIRS RÉSIDENTIELS ET MULTI-LOGEMENTS**

Secteurs Hull/Aylmer
Heures garanties

- Être disponible en tout temps à partir du 1er nov.
- Sérieux, responsable et très autonome
- Permis de conduire standard valide
- Bienvenue saisonniers et/ou semi-retraités
- Expérience en déneigement un atout
- Formation sur place

**819 682-8868**
2359039

Leader dans le domaine du placement de personnel en transport

**RECHERCHE**

**Chauffeur Citerne**
**Gatineau/Ottawa**
**Pour livraison de pétrole**
**dans l'Outaouais**
**Local/Régional**
**Très bon salaire**
**Entre 20 et 25$ de l'heure (forfaits)**

Envoyez votre C.V., votre dossier de conduite et votre attestation de dossier criminel vierge: au 1263 rue Volta, Boucherville

Pour communiquer avec nous:
1-800-665-1110 poste 225 (Nicolas)
450-641-2626 poste 225 (Nicolas)
Fax : 450-641-2614
nfournier@extraressources.ca

**CENTRE DU CAMION RB**

MÉCANICIEN avec carte PEP si possible, 40h/sem., poste de soir, 16h à minuit, avantages sociaux. Envoyez C.V. par courriel: dan@centreducamionrb.ca ou par téléphone au 819-669-7227 (Dan Robinson)

**MÉCANICIEN(NE)**
Exigences: 2 ans exp. en entretien de camions et de machinerie lourde. Tél.: 819-455-2229, fax: 819-455-9778.

NETTOYEUR à sec-presseur (25h/sem.), 819-360-2392.

**NETTOYEUR ST-LOUIS**
COMMIS au comptoir, bilingue. Télécopiez C.V. au 819-777-6351.

NOUVEAU Pizzaria La Montée à Gatineau est à la recherche de personnel qualifié pour les postes suivants: cuisinier, livreur, service au comptoir. SVP appliquer au 20 Boul. du Plateau au Pizza Plateau et demander pour Bruce.

## 418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

**RESTAURANT DELI CHENOYS**
recherche serveur(se) et cuisinier(e) avec exp., temps plein et temps partiel, jour, soir et nuit Se présenter au 120 boul. de l'Hôpital, entre 14h et 16h.

RESTAURANT TREATS recherche commis au comptoir, temps partiel de jour, lun. au ven., 819-923-2159.

**TIM HORTONS**
Besoin urgent de personnel qualifié avec expérience pour travailler de jour, en soirée et de nuit à temps plein ainsi qu'un(e) pâtissier(e) la fin de sem. Se présenter du lun. au ven. à 9h (AM) au 894 St-Joseph, Gatineau, ou téléphonez le matin au 819-776-2552.

**TIM HORTONS**
Nous sommes à la recherche de personnel à temps plein, jour, lève-tôt du matin. Vous présenter avec C.V., 208 boul. St-Raymond, secteur Hull.

**TRATTORIA DI MIKES DE HULL**
recherche livreur(se) à temps plein. Apportez votre C.V. au 470 St-Joseph, Hull.

## 420 PERSONNEL DE CONSTRUCTION, FINITION

BESOIN d'installateur d'armoires et de bains, homme qui touche à tout. 819-682-8757. Envoyez C.V. à info@gcconstructionexpert.com

CONSTRUCTION M. DESCOTEAUX Entreprise en pleine expansion cherche poseur (h/f) de bardeaux d'asphalte, d'acier et toit plat. Rémunération selon exp., carte de santé sécurité et permis de conduire requis, 819-962-4992, 819-962-0509

**COUVREUR de toit plat, avec exp. (819)595-2929**

FC MASONARY recherche main-d'oeuvre avec exp., peut conduire un «four lift». 613-228-1256.

FRAMEUR demandé pour "studs" de métal, plafonds suspendus, poseur de gypse et tireur de joints avec exp. seulement. 613-738-1234.

INSTALLATEURS de bardeaux demandé(e)s, min. 2 ans d'exp., pour projet à Ottawa. URGENT! Télécopiez C.V. au 819-813-0553 ou tél. 613-282-3376.

**LAFCO**
Recherche installateur de revêtement ext. avec exp., pour travailler au Québec avec cartes CCQ. 819-773-7582.

LES CONSTRUCTIONS Karlari recherchent plâtrier. 819-664-1127

OTTAWA Carpentry recherche main-d'oeuvre d'expérience, mouleurs (form setters) et finiton de ciment. Appeler au 613-822-1200 poste 104.

POTVIN Cuisine recherche un **coordinateur(trice) de service** pour son département d'installation. Le (la) candidat(e) doit être bilingue, avoir des connaissances dans les armoires de cuisine ainsi qu'une bonne habilité de communication. Faire parvenir C.V. par télécopieur au 613-446-6676 A/S Daniel Gauthier ou par courriel à dgauthier@potvinconst.com

POTVIN Cuisine recherche une **personne de service** pour son département d'installation d'armoires. Le (la) candidat(e) doit posséder l'équipement spécialisé et son propre moyen de transport. Poste à temps plein ou temps partiel. Faire parvenir C.V. par télécopieur au 613-446-6676 A/S Daniel Gauthier ou par courriel à dgauthier@potvinconst.com

RECHERCHE **Personne de service** pour finition intérieure dans projets résidentiels de la région d'Ottawa et Kanata, avec véhicule. Envoyer C.V. par télécopieur au 613-446-6676 ou par courriel à employment@potvinconst.com

URGENT! personne d'exp. pour tonte de pelouse; chauffeur pour déblayage de neige, véhicule obligatoire. Télécopieur: 613-822-1194 greenborolandscaping@rogers.com

## 422 PERSONNEL DE MÉTIER, SPÉCIALISÉ

JOURNALIER pour entretien paysager et travaux de déneigement. Permis de conduire classe 5, 819-712-2217.

MÉCANICIEN(NE) "night shift" recherché avec exp. sur camions et équipement lourd, 613-746-0514, télécop: 613-746-5124, info@mauriceyelle.com

**MÉCANICIEN(NE) pour petits moteurs. Temps plein (40h/sem.). Salaire selon exp. 1-800-567-0546.**

## 501 LOGEMENTS À AYLMER

ATTENTION!

1, 2, 3 CHAMBRES, très bien rénovés, bois et céramique, propres, Aylmer, Hull, Gatineau, 819-639-7757.

1 CHAMBRE, meublé ou non, 675$-695$, libre, 819-846-0518.

2 BELLES chambres, rue Thomas, libre à partir du 1er oct. 819-209-4227.

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., 900$, 1er juin et 1er juil., pas de chien, 613-223-4946.

2 CHAMBRES, à sous-louer, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., aucun tapis, 875$, nov. 819-682-1623.

## 501 LOGEMENTS À AYLMER

NOUVELLE ANNONCE!
2 CHAMBRES, entièrement rénové, 875$, chauffé, 613-324-1315.

2 CHAMBRES, propre, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, rue Thomas, 665$, 819-595-8550.

2 MOIS gratuits, à partir de 1,000$, location option d'achat. 819-595-4663.

819-246-4663
**BRIGIL.COM**

**BORD de l'eau,** 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, appareils incl., libre, non-fumeur, pas d'animaux 1,300$/mois, 819-775-1717.

********PROMOTION*******
**Logements à louer de 2 et 3 chambres, accès sécuritaire, vue sur rivière, pas de chien, à partir de 599$. 819-682-7999**

## 502 LOGEMENTS À GATINEAU

0$ COMPTANT, devenez propriétaire, vite et simple, 819-328-6477

1-1/2 CHAMBRE, BORD DE L'EAU, JACQUES CARTIER, chauffé, éclairé, câble, balcon, spécial 799$ si qualifié, possibilité d'appareils, 819-246-0850

ATTENTION!

1, 2, 3 CHAMBRES, très bien rénovés, bois et céramique, propres, Aylmer, Hull, Gatineau, 819-639-7757.

LES IMMEUBLES PRESTIGÉ
À LOUER
IDÉAL POUR PERSONNE SEULE OU COUPLE MATURE
Secteur boul. Lorrain
IMMEUBLE NEUF
2 chambres premier étage 850$
Céramique
Salle de bain de luxe
Foyer / Air climatisé
Remise 6' X 10'
2 Stationnements (par logement)
LE CONFORT QUE VOUS MÉRITEZ!
819.213.4444 Luc Lafontaine
819.962.1401 Marco Parisien
2345119

1-2-3 PRÈS boul. Maloney, Gréber et des Promenades, 819-664-2500.

1 CHAMBRE, 131 rue Brian, 610$, chauffé, éclairé, haut, 819-775-8284.

1 CHAMBRE, 1er nov.-déc.-jan., 595$ chauffé, éclairé, buanderie, appareils, plancher bois, 819-665-0017.

NOUVELLE ANNONCE!
1 CHAMBRE, 1er nov., prises lav./séc., remise, 475$, 819-663-5297

1 CHAMBRE, 1er oct., rénové, bois, céramique, 4 appareils, clim., non chauffé, non éclairé, idéal 50 ans et +, non-fumeur(se), 530$. 819-643-5683.

1 CHAMBRE, 375 Pierre-Lafontaine, non-fumeur(se), s/sol, meublé, chauffé, éclairé, câble, 1 stat., 700$, tout incl. 819-775-7705

1 CHAMBRE, 570$, chauffé, pas d'animaux, libre, 819-210-2149.

1 CHAMBRE, bord de l'eau, s/sol, 550$, libre, 819-243-0542.

1 CHAMBRE, chauffé, appareils, stat., pas d'animaux,Yvon 819-243-4657.

1 CHAMBRE, dans un 24 logis en béton, 155 de la Savane, chauffé, éclairé, 1er déc., 600$, Gisèle: 819-777-1686

1 CHAMBRE, libre, à partir de 550$, stat. incl., certains rénovés, 367 Raymond, 819-923-0020.

1 CHAMBRE, libre, céramique/flottant, chauffé, éclairé, 4 appareils, câble et Internet, stat., coin Montée-Paiement et autoroute 50, 700$, 819-664-6452.

1 CHAMBRE, libre, coin Montée Paiement, vue sur la ville, remise ext., non-fumeur, 630$, 819-595-4654.

1 CHAMBRE, libre, près Lorrain/Ste-Rose, rénové, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., 520$/mois, 819-664-0627.

1 CHAMBRE, libre, rénové, poêle, réfrig., buanderie, pas d'animaux, 525$, eau chaude 819-776-0593

**1 CHAMBRE,** libre, rue Hétu, non chauffé, non éclairé, stat., 495$, pas d'animaux, 613-859-8402.

1 CHAMBRE, libre, s/sol de maison, appareils, satellite, 600$, chauffé, éclairé, non fumeur, 819-665-2680

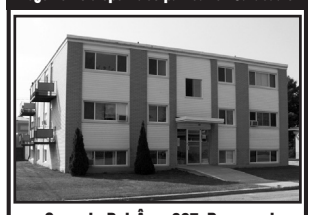
1 CHAMBRE, neuf, libre, non chauffé, non éclairé, 630$, 819-770-5086 ou 819-743-9684.

## 502 LOGEMENTS À GATINEAU

★★★
**1 CHAMBRE - MOIS GRATUIT**
près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 585$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

1 CHAMBRE, poêle et réfrig., stat., 819-663-3558.

1 CHAMBRE, rénové, non chauffé, non éclairé, 550$, 819-770-5629.

IMMEUBLES DESMARAIS
Logements disponibles partout en Outaouais

Gens du Bel-Âge. 367, Raymond
1 c.c., libre, à partir de 550$ par mois. Non chauffé, non éclairé (certains rénovés) stationnement.
819.775.3386
2349093

1 CHAMBRE, rue du Vigneau, 575$ chauffé, éclairé, stat., 819-743-6690.

1 CHAMBRE, salon, cuisine, chauffé, éclairé, très tranquille, près hôpital et centre-ville, 1er nov. 819-775-2838

1 CHAMBRE, secteur Templeton, frais peint, 550$. Vlad au 819-918-5120.

1 CHAMBRE, semi s/sol, 1-620 Mont-Royal, clim., céramique/bois, éclairé, non chauffé, 625$, libre, 819-319-4220

1 CHAMBRE, Templeton, chauffé, éclairé. remise, satellite, Internet, 590$, 1er nov. Bob au 819-360-9296.

1 CHAMBRE, tout incl., idéal personne seule ou professionnelle, Mtée Paiement, 750$/mois, 819-665-8716.

1 CHAMBRE, très propre, prises lav./séc. 819-661-0621, 819-669-8976.

1 ET 2 CHAMBRES, 184 de La Savane, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., très grands, remise, stat. Pas d'animaux. 819-328-1668, 819-328-4845.

À LOUER
ALSA IMMOBILIER • REAL ESTATE
1, 2, 3 CHAMBRES OU PLUS
– APPARTEMENT
– CONDOMINIUM
– MAISON RANGÉE
– SEMI-DÉTACHÉ
Plusieurs modèles dans tous les secteurs
Construction neuve ou rénovée
Possibilité de location avec option d'achat
Aylmer – Hull
819 213-0722
Gatineau - Masson -Angers – Buckingham
Chantale 819 213-9998
AYLMER – HULL – GATINEAU
MASSON-ANGERS – BUCKINGHAM
À LOUER
5080922

1 et 2 CHAMBRES, complètement rénové et meublé, coin St-Antoine et de la Baie, avec poêle/réfrig. neuf, 1 stat., non chauffé, ni éclairé, 550$ à 700$, Kim au 819-661-9246.

1 ET 2 chambres, près des Promenades, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, 575$ et 715$, (819)595-9093

★★★
1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, $580+. 819-561-3324

2/3 CHAMBRES, bord de l'eau, 825$ et 1,100$ chauffé, éclairé, stat. animaux à discuter, 1-819-860-8437.

**2-3 CHAMBRES**, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude, accès rapide à l'autoroute 50, **819-213-1995.**

2 BELLES chambres, haut de duplex, prises lav./séc., chauffé, éclairé, accepte petit chien. 819-671-8994.

2 CHAMBRES, 1,300 pi car, Templeton, 900$,semi-s/sol, chauffé, éclairé, porte patio, 5 appareils, luxueux, rangement, non-fumeur, pas d'animaux, tranquille, 819-643-5976, libre

## 502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, 160 Duquette Est, haut, bas, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., bois, céramique, libre 1er oct,. pas d'animaux, 819-213-5608

FAUT VOIR!

2 CHAMBRES, 1er 2 mois 395$, chauffé et eau chaude, plancher flottant, prises lav./sév., semi-s/sol, Mont-Bleu, 765$, 613-262-1980.

2 CHAMBRES, 1er nov., 786 boul. Maloney O., entrée privée, pas de chien, 800$/mois, 819-743-0764.

2 CHAMBRES, 1er nov.-déc., 650$, bas de duplex, rue Gouin, chauffé, éclairé, prise lav./séc., pas d'animaux, références, stat., 819-962-1963

2 CHAMBRES, 1er nov./déc., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., 695$, aucun tapis, 819-962-3544.

2 CHAMBRES, 1er nov./déc./janv., 695$, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, balcon, stat., 819-561-2496.

2 CHAMBRES, 1er nov., prises lav./séc., 650$ non chauffé, non éclairé, 819-669-9894.

2 CHAMBRES, 1er nov., prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, près Promenades, 655$, 613-723-1108.

2 CHAMBRES, 1er oct./nov./déc., 665$, chauffé, éclairé, poêle/réfrig., buanderie, balcon, 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 1er oct./nov./déc., 6 logis, Gréber, prises lav./séc., remise int., s/manger, 665$, 819-743-4985.

## 502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, 2 stat., remise ext., très propre, 695$, libre, 613-862-1534.

## 502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, 3 logis neufs, 2 stat. près de tout, 1er nov., 819-661-6608

**1-2-3 chambres**
OPTION D'ACHAT DISPONIBLE
STUDIO
*CHOIX DE CONDOS MEUBLÉS ET ÉQUIPÉS*
***Secteur Hull et Gatineau***
Excellents choix de logements et condos
***MAISONS JARDINS***

**KANATA**
Hungerford gate
**1 et 2 chambres**
à partir de **890$** Faites vite!

LE GROUPE BRIGIL
LOCATION
WWW.BRIGIL.COM
2344912
**819 568-1771 ou 819 923-1771**

## MOT MYSTERE

LE LATIN - Un mot de 10 lettres

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| A | L | U | R | O | M | A | O | I | A | E | V | O | F | D |
| F | N | E | M | U | R | P | T | S | L | M | G | A | N | A |
| A | I | B | I | T | U | E | X | E | U | A | S | L | I | S |
| C | D | P | L | S | M | X | E | E | M | N | T | L | P | I |
| T | O | U | G | N | I | T | S | I | D | U | A | E | O | C |
| U | S | T | Y | P | H | U | S | N | X | N | C | C | X | R |
| M | U | E | X | A | M | E | N | C | E | I | I | U | E | E |
| U | L | R | M | E | D | I | B | I | B | L | A | M | S | C |
| N | U | U | T | E | C | A | L | P | L | I | O | U | U | T |
| U | M | S | B | O | V | C | R | I | L | V | V | A | B | O |
| J | U | E | R | S | R | A | R | T | X | E | G | O | I | S |
| E | T | T | U | U | U | D | T | O | A | D | X | T | T | E |
| J | E | B | O | N | I | N | O | N | A | O | A | U | O | R |
| X | E | R | U | M | E | X | I | U | A | R | P | U | S | U |
| R | O | J | A | M | E | H | C | S | T | E | R | N | U | M |

ANA
ANUS
APEX
AVE
BICEPS
BONI
CELLA
CORTEX
CRUOR
DEBET
DISTINGUO
EGO
EXAMEN
EXTRA
FACTUM
FOVEA
IBIDEM
ILLICO
IMAGO
INCIPIT
INDEX
ITEM
IXIA
JEJUNUM
LATEX
LIVEDO
MAJOR
MORULA
MUCUS
MUSEUM
NAEVUS
OPIUM
OPUS
ORDO
PLACET
PLEXUS
RATIO
RECTO
RUMEN
RUMEX
SCHEMA
SERUM
SEXTO
SIC
SINUS
STERNUM
SUBER
SUBITO
SUPRA
TIBIA
TONUS
TUMULUS
TYPHUS
ULTRA
UTERUS
VOMER

**Solution du dernier problème : ECHARNOIR**

6 octobre 2010 MM2777

## 502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, **22 Du Barry**, bois, céramique, non chauffé, non éclairé, libre, à partir de 775$, idéal pour 50 ans +, libre, 819-243-7758

2 CHAMBRES, 600$, non chauffé, non éclairé, 1er nov., 819-669-8936.

2 CHAMBRES, 825$, libre, grand, triplex, Cap-aux-Meules, 613-867-5038.

2 CHAMBRES, 8 De Veauquelin, libre, secteur tranquille, 600$, non chauffé ni éclairé, 819-775-8389.

2 CHAMBRES, idéal pour couple ou personne seule, chauffé, éclairé, s/sol d'une maison, entrée privée, prises lav./séc., aucun tapis, 725$/mois, 1er nov., secteur Lorrain, 819-669-4753.

2 CHAMBRES, libre, 800$. Contactez Marc-André: 819-210-4312.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, libre, coin Mtée Paiement, balcon, vue sur la ville, non-fumeur, 840$/mois, 819-595-4654.


IMMOGEST
GESTION IMMOBILIÈRE
www.immogest.ca

**PROFITEZ DE NOTRE VASTE CHOIX D'APPARTEMENTS RÉNOVÉS**

***1, 2 ET 3 CHAMBRES***

***Prix compétitifs***

***Voir notre site web pour détails***

**Hull et Aylmer**
Jeannine **819 213-3455**

**Gatineau**
Sylvie **819 360-1031**
Denise **819 246-9144**
Paul **819 213-1521**

2351841


2 CHAMBRES, app. luxueux, 1 mois gratuit, non chauffé, non éclairé, bois franc, prises lav./séc., près Plaza Gatineau, très propre, 1 stat., remise, libre, mai, juin et juillet 819-568-4498 ou 819-778-4481.

2 CHAMBRES avec s/sol, 2 stat., 675$/mois, après 18h: 613-913-3913 ou 819-955-7726.

2 CHAMBRES, à voir, grand, refait à neuf, bain giratoire, accès cour et balcon, nature en ville: sentier, soccer et golf, accès direct à la 50, 2 min. du casino, 795$, 1er nov. 819-643-0304.

2 CHAMBRES, boul. St-René, tout rénové, 4 appareils, garage chauffé, 819-743-6875.

2 CHAMBRES, libre, non chauffé, non éclairé, 725$. 819-643-2672.

2 CHAMBRES, libre, semi-s/sol, tranquille et propre, 595$, 819-643-5619.

2 CHAMBRES, luxueux, chauffé, éclairé, Internet/télé satellite/clim. incl., 930$, nov., Limbour. 819-827-1461

2 CHAMBRES, maison neuve, demi s/sol, pas chauffé/éclairé, non-fumeur, pas d'animaux, bord de l'eau, oct/nov. 750 $, 819-669-0915.

2 CHAMBRES, meublé (5 mois), prix à discuter, joseesss@hotmail.com

2 CHAMBRES, neuf, 635$ non chauffé, non éclairé, 819-712-0005.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 1 stat., nov., boul. Hôpital,695$,819-209-2572


**1 chambre et studios**
+Bénificiez du club social des aînés résidants
545, de Pointe-Gatineau



louez à partir de
**625 $ /mois**

Les Immeubles E.T ASSE

www.etasse.com 819 568-5151 poste #5

2325799


2 CHAMBRES, calme, eau chaude , stat., balcon, 675$, 819-643-8316.

2 CHAMBRES, chauffé, 675$, oct., prises lav./séc., stat., 819-205-3390 ou 819-773-8175.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 710$/mois, face au parc, app. rénové, stat. Faut voir! Paul au 819-213-1521.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, 1,900 pi car, semi s/sol, 4 appareils, tout incl., 900$, idéal couple ou personne seule, 1er nov., références, 819-243-3835.

2 CHAMBRES, de luxe, neuf, condo, bois, céramique, cuisine de rêve, chauffé, éclairé, 825$. Coup de coeur assuré! 819-568-9821

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, grand, prises lav./séc., pas tapis, 725$, 819-328-6262

2 CHAMBRES, grand s/sol maison, foyer, non chauffé, non éclairé, appareils optionnels, 685$, 819-775-9536.

★★★

**2 CHAMBRES-MOIS GRATUIT**

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 660$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

2 CHAMBRES, neuf, non chauffé, non éclairé, 725$, 1er oct. 819-663-0618 après 18h.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., Avenue Gatineau, 695$, libre, 819-665-5053.

2 CHAMBRES, plancher flottant, prises lav./séc., stat., tranquille, non chauffé/éclairé, 695$, 819-568-4766

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, près boul. Lorrain, stat. t cour privés, semi-s/sol, fraîchement rénové, pas d'animaux, 550$/mois + hydro, 819-328-7921.

2 CHAMBRES, rénové, non chauffé, non éclairé, 675$, 819-770-5629.

## 502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, près du boul. de l'Aréoport, très éclairé, portes patio, semi s/sol, bungalow récent, 650$/mois + hydro, pas d'animaux, très propre, libre, 819-328-7921.

★★★

2 CHAMBRES, près Promenades, endroit idéal pour personnes agées autonomes, ascenseur, chauffés, éclairés, grands, 695$. 819-328-4845.

2 CHAMBRES, rue Harold, spacieux, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., stat. 650$, 613-859-8402

2 CHAMBRES, rue Yvon Chenier, rénové, poêle, réfrig., prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 695$, 819-595-8550.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, 675$. 819-561-5926.

2 CHAMBRES, stat., moderne, 380 Notre-Dame, 780$, 819-773-9498.

2 CHAMBRES, Templeton, rénové, lav./séc., libre, 625$. 819-743-0231.

2 CHAMBRES, triplex neuf, rez-de-ch., 800$, libre, 819-503-4988.

2 MOIS gratuits, à partir de 1,000$, location option d'achat. 819-669-4663.

3-2 CHAMBRES, triplex neuf, pas chauffé/éclairé, nov, 819-669-0915, 819-669-0915.

**3 CHAMBRE, rez-de-ch. de bungalow de 1,000 pi car, avec grande cour, 5 min. des Promenades, 895$, non chauffé, non éclairé, 1er déc. ou 1er janv. 819-561-9232.**

3 CHAMBRES, 1037 Maloney E., prises lav./séc., rénové, stat., remise ext., 1er nov., 735$. 819-503-3301

3 CHAMBRES, 132 Marengère, près autoroute 50, s/lavage, foyer, aucun tapis, non chauffé/éclairé, stat., non-fumeurs, idéal personne mature et tranquille, nov./jfévr., 825$ 819-923-7328.

3 CHAMBRES, 1er nov./déc., rue Malartic, neuf, 890$, 819-663-3487.

3 CHAMBRES, 3-279 Guillemette, chauffé, non éclairé, 2 balcons, stat., prises lav./séc., 750$, 819-661-1292.

3 CHAMBRES, 41 de Navarre, céramique, libre, pas d'animaux, 1,200 pi car., remise, stat., 750$, 819-918-5304

3 CHAMBRES, 6 du Glissoir, Limbour, 1er nov., prises lav./séc., stat., 700$-750$, pas d'animaux, (613)762-2306.

3 CHAMBRES, 720$, non chauffé, non éclairé, Templeton, 819-643-4975.

**NOUVELLE ANNONCE!**

3 CHAMBRES, 800$; 2-1 chambres, 550$; 1 garçonnière, 475$, non chauffé, non éclairé, 819-271-9262.

3 CHAMBRES, bois flottant, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc, stat., 720$ et un mois gratuit, 819-639-0596.

3 CHAMBRES, couple mature, 43 rue Dupuis, pas d'animaux, non-fumeur, 850$/mois. Maurice, 819-351-4658.

3 CHAMBRES, duplex rez-de-ch., chauffé, 1er nov., 895$, 819-661-5112.

**NOUVELLE ANNONCE!**

3 CHAMBRES, grand bel app., pas de tapis, 795$, 819-328-6262.

★★★

**3 CHAMBRES-MOIS GRATUIT**

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 750$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578 .

3 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, 1er nov., stat., remise, prise lav./séc., coin Labrosse/St-René, 795$, 819-743-0405 ou 819-921-1238

3 CHAMBRES, plancher flottant, moderne, dans triplex, 819-962-8277

3 CHAMBRES, récemment rénové, bois franc et céramique, très beau, 850$, 819-360-8630.

3 CHAMBRES, secteur Labrosse, 5 1/2, rénové, 720$, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, libre maintenant, 819-918-4291

3 CHAMBRES, très central, chauffé, non éclairé, 775$, 819-561-6535

4 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 825$, 819-663-5739.

5 MIN. de Thurso, 3-1/2, tout incl., remise, patio, stat., 550$, 819-985-1881.

## CITATION SECRÈTE

6 octobre 2010

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

**Thème :** Citation de Jacques-Yves Cousteau

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| N L R L I | E L S A A | S N | S F V T | I M E E A | S U E O S | T I | M F N | A S O E | I R M | M M E A | T E E | S D T R | A I |
| | | ■ | | | | | ■ | | | | | | ■ |
| | | ■ | | | | ■ | | | | | ■ | | |
| | | ■ | | | | ■ | | | | | | | ■ |
| | | | ■ | | | | | | ■ | | | | |
| | | | | | | ■ | | | | | | | |

**SOLUTION**
du dernier numéro

La victoire donne aussi le privilège de s'apitoyer sur la victime.

## 502 LOGEMENTS À GATINEAU

819-669-4663
**BRIGIL.COM**

**BEAU LOGIS**
2 CHAMBRES, pas de tapis, 49 Orléans, 3e étage, libre, 710$, pas chauffé, pas de chien, bon crédit. 819-962-2224.

BORD de l'eau, Jacques-Cartier, garçonnières et 1 chambre, 425$ à 605$, chauffé, éclairé. Anne après 18h, 819-743-9822.

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d' Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, 819-453-7068.

**STYLE CONDO**
1205 Notre-Dame, 2 chambres, très grand et éclairé, libre, 710$, non chauffé, pas de chien, bon crédit. 819-962-2224.

## 504 LOGEMENTS À HULL

0$ COMPTANT, devenez propriétaire, vite et simple,819-328-6477

100% ACCUEILLANT, 2 chambres, 1er nov., rez-de ch. d'un triplex, pas d'animaux, non-fumeur, chauffé, eau chaude, stat., grande cour, 4 appareils, quartier Wright, 840$/mois. André au 819-771-1642.

1-2 CHAMBRES, 4 appareils, stat., près autobus et casino, non chauffé, non éclairé 550$-700$, 819-772-1243.


**Au Complexe d'Hélène**
1, 2 et 3 c.c.

***Bienvenue aux étudiants***

**819 770-9720**

2353921


**NOUVELLE ANNONCE!**

1-2 CHAMBRES, grand, s/sol et haut d'une maison, non chauffés ni éclairés, 1er déc., 450$-900$, 819-778-3564

1-2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, neuf, 819-607-0639

**NOUVELLE ANNONCE!**

★★★

1, 2 ET 3 chambres, moderne, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, eau chaude, remise, stat., pas d'animaux, 635$ +. Tél.: (819)328-4845, (819)328-4704.

**NOUVELLE ANNONCE!**

1 CHAMBRE, 171 Notre-Dame-de-l'Ile, chauffé, 476$, 1er nov.ou 1er déc. 819-770-7928 (le jour sur sem.)

1 CHAMBRE, 585$ + électricité 2 appareils, libre. 819-775-3070.


**HABITAT DU LAC LEAMY**
**46, Bédard**
**Nouvelle administration**
Studio, 1 ch et 2 ch.
Distance de marche de l'épicerie, pharmacie, près de l'hôpital et cégep.
Dépanneur sur les lieux.
Ouvert 7 jours et en soirée.
**819 776-1112**
**www.qresidential.ca**
2355363


1 CHAMBRE, 1er nov./déc./janv., 635$ chauffé/éclairé, buanderie, plancher de bois, 819-665-0017

1 CHAMBRE, 1er oct., rue Nicolet, près services/cégep/université, poêle, réfrig., pas stat., non chauffé, non éclairé, 500$, 819-777-6627.

1 CHAMBRE, 495$, non chauffé, non éclairé, rue Montcalm, moderne, résident 55 ans et +, 819-771-5643.

1 CHAMBRE, 83 Amherst, stat., pas chauffé ni éclairé, 560$, libre 15 oct., 613-558-4748

1 CHAMBRE, bois flottant, buanderie au s/sol, non chauffé, non éclairé, 534$/mois, 1er avril, 819-568-4498 ou 819-778-4481.

1 CHAMBRE + bureau, Hautes-Plaines, prises lav./séc., stat., libre, à partir de 650$, libre, 613-880-4975.

1 CHAMBRE, centre-ville, chauffé, 600$, libre, stat., 819-319-6262.

1 CHAMBRE, chauffé, stat., près UQO, 695$, 1er nov., 418-602-1800.

1 CHAMBRE, étage supérieure, 4 appareils incl., stat., non-fumeur, pas d'animaux, 690$, **819-778-3020.**

1 CHAMBRE, libre, 4 appareils, 600$/mois, Le Plateau, duplex, non-fumeur, 819-776-4975.

## 504 LOGEMENTS À HULL

1 CHAMBRE, **oct. gratuit**, Le Plateau, entrée privée, stat., prises lav./séc., 615$, 819-213-4319

1 CHAMBRE, près Village Place Cartier, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, 819-776-6379.

1 CHAMBRE, rénové, aucun tapis, 750$, logexpert.ca 819-923-4645.

1 CHAMBRE, secteur Wrightville, chauffé, éclairé, 680$, 819-360-3713.

1 CHAMBRE, stat., 2 appareils, 500$, 613-265-7384

1 CHAMBRE, St-Raymond, chauffé, 1 stat,. 550$. 819-328-3188.

1 CHAMBRE, studio, Cité-des-Jeunes, 585$, tout incl., poêle, réfrig., 819-771-4299, 819-209-4501.

1 CHAMBRE, tout inclus, près autobus, oct., 500$, (819)777-5068.

**NOUVELLE ANNONCE!**

1 CHAMBRE, tout inclus, stat., idéal pour semi-retraité(e) ou retraité(e), près hôpital et Galeries de Hull, autobus à la porte. 819-770-1547.

1 CHAMBRE, très propre, libre, Hautes-Plaines, 819-775-1245.

1ER NOV., grand 2 chambres, 850$ chauffé, éclairé, 4 appareils, 3 stat., rue Hélène-Duval, près de Du Portage. Luc, 819-775-2137

1 et 2 CHAMBRES, 576 boul. Cité-des-Jeunes, tout incl., poêle/réfrig., à partir de 659$, **819-778-3103.**

1 ET 2 chambres, 700 boul. St-Joseph, tout inclu, poêle/réfrig., piscine, int., sauna, salle d'exercice, dépanneur, à partir de 720$. **819-777-7410**.

**1 et 2 CHAMBRES, constr. récente, près d'autobus et centre d'achats, à partir de 650$, 819-213-0722**

2 BELLES chambres, appareils, stat., rue des Noisetiers, oct., 819-209-4227


Studio, 1 ch., **2 ch.** 3 ch.
**2 chambres à partir de 750$ loué pour juillet et août 2010**
(Certaines conditions s'appliquent)

*Bienvenue aux gens du bel âge!*
LES JARDINS Radisson

jr@oxfordproperties.com
2, rue Radisson, suite 106, secteur Hull
**819 771-7441**
www.oxfordresidential.ca

**1 ch., 2 ch. et 3 ch.**

*Faut voir!*
LES APPARTEMENTS Jacques-Cartier

ajc@oxfordproperties.com
65, boul. Fournier, suite 108, secteur Hull
**819 771-2666**
2337339


**2 BELLES chambres, chauffé, bois franc, 750$, 81 Fortier, 1er oct./nov., 819-243-5755.**

2 CHAMBRES, 100% propres, Des Noisetiers, pas de chien, stat., 695$, balcon (nov.), semi-s/sol (oct.). 819-246-7873.

2 CHAMBRES, 194 Kent, 660$ non chauffé ni éclairé, stat., prise lav./séc., 1er nov., 819-712-1294

2 CHAMBRES, 1er nov./déc./janv., 595$, prises lav./séc., 819-665-0017.

2 CHAMBRES, 1er nov./déc./janv., 695$, appareils, buanderie, balcon, près du Plateau, 819-209-0355.

2 CHAMBRES, 1er nov.,, près des Galeries, pas de stat., non chauffé, non éclairé, 545$, 819-243-5981.

2 CHAMBRES, 32-C St-Hélène, 1er nov., chauffé, 540$, 819-770-2686.

2 CHAMBRES (5 1/2), près UQO, face au parc, chauffé, éclairé, poêle/réfrig., stat., mi-nov ou 1er déc., non-fumeur, pas d'animaux, 875$, 819-743-2009.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, 54 Jumonville, stat., non chauffé, non éclairé, 620$, libre. Jour: 613-233-3719, soir: 613-523-8802, 613-371-8763.

2 CHAMBRES, 670$/mois, prises lav./séc., 1er nov., (819)771-5635.

## 504 LOGEMENTS À HULL

2 CHAMBRES, 5 min. d'Ottawa, propre, 615$, non chauffé, non éclairé, libre, frais peint, 819-360-6440

2 CHAMBRES, 650$ chauffé, poêle, balcon, rue Trudeau, non-fumeur, pas d'animaux, 1er nov. 819-772-9822.

2 CHAMBRES, 700$ + hydro, prises lav./séc.,( concierge), 819-205-2002.

2 CHAMBRES, 750$, non chauffé, ni éclairé, rénové à neuf, 819-661-3963.

2 CHAMBRES, à Hull, rue Marsten, près du parc Jacques-Cartier, triplex, 2e étage, très propre, aucun tapis, prises lav./séc., pôele + réfrig., stat., 1er nov., 860$, 613-262-2770.

2 CHAMBRES, appareils, près cégep, non chauffé, non éclairé, libre, 819-777-6252.

2 + CHAMBRES, bois franc, s/bains rénovée, fraîchement peint, 5 appareils, stat., cour arrière, non-fumeur, hydro et gaz incl., libre, 819-770-4523.

2 CHAMBRES, boul. Moussette, près de l'hôpital, non chauffé, non éclairé, 1 stat., patio 24X15, pas d'animaux, 800$, 1er nov., 819-595-0541.

2 CHAMBRES, Châteaux de la Montagne, grand, tranquille, rénové, foyer, piscine, 1er oct., 850$, 613-842-8970.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, clim., réfrig. et poêle, bois, céramique, 795$, 819-778-1758 ou 819-743-7340.


**2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2**
**à partir de**
**575$/mois**
**Tout inclus, stationnement int. ext. disp., vue panoramique près du marché et de l'hôpital, transport public. 5% de rabais pour 65 ans et +. Dernier mois gratuit sur présentation de cette annonce.**
**200 boul. Cité-des-Jeunes**
**Contactez-nous**
**613 323-6613**
2341538


2 CHAMBRES, frais peint, flottant neuf chauffé/éclairé, 750$, 819-770-5629.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, grand condo, 613-407-7600.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, poêle, réfrig., nov., 725$. 819-770-2222.

**NOUVELLE ANNONCE!**

★★★

2 CHAMBRES, Hull, Cité-des-Jeunes, rénové, plancher de bois, pas d'animaux, chauffé, 725$, 613-612-5760

2 CHAMBRES, libre 1 déc., Cité-des-Jeunes, 750$/mois, chauffé, éclairé, 819-923-9921.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, **libre, août, sept. 745$, tout incl.,** Mont-Bleu, grandes pièces, céramique, bois franc, balcon, buanderie, stat., 819-771-6266.

2 CHAMBRES, libre, à partir de 850$, foyer, stat., secteur Hautes-Plaines, tranquille. (613)880-4975

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, rénové, libre, s/lavage, poêle, réfrig., stat.,650$ non chauffé, non éclairé,819-360-9842

2 CHAMBRES, **oct. gratuit**, 1,200 pi² plancher de bois/céramique, air clim., neuf, 925$/mois, 819-213-4319

2 CHAMBRES, (plusieurs) semi-s/sol et 2 chambres à l'étage, très grands, très propres, ensoleillés, 1 stat., 625$-725$.613-762-2378, 819-770-3662

2 CHAMBRES, prises lav./séc., aucun tapis, terrasse, 2 stat., non chauffé non éclairé, 795$, 1er nov., 613-799-4107.

2 CHAMBRES, rue St-Étienne, sur 2 étages, 735$, chauffé/éclairé, pas stat., 819-743-6690.

**NOUVELLE ANNONCE!**

2 CHAMBRES, Val-Tétreau, près de UQO, chauffé, non éclairé, 3 appareils, non-fumeur, pas d'animaux, enquête de crédit, 675$, 819-771-6411.

2 (logement adapté; 1er déc.) et 3 CHAMBRES (1er oct.) en coopérative, idéal pour familles, 819-503-1628.

2 MOIS gratuits, à partir de 1,000$, location option d'achat. 819-772-4663.

3 CHAMBRES, 1er nov., s/familiale, lave-vaisselle, possibilité poêle et réfrig., 25 Mont-Bleu. 819-246-7967

3 CHAMBRES, 5 appareils incl. 3 min. du pont Champlain, 819-208-7379.

3 CHAMBRES, 895$, près Galeries, spacieux, stat.,1er déc.,819-595-1750

3 CHAMBRES, grand, non chauffé, non éclairé, 2 stat., demande références, 850$, 819-827-5350.

3 CHAMBRES, **oct. gratuit,** 1,200 pi , entrée privée, stat., 925$, Le Plateau, 819-213-4319

3 CHAMBRES ou co-locataire, rénové, stat., 819-775-9813 ou 613-884-9813.

3 CHAMBRES, Plateau, 879$, stat., prises lav./séc., espace pour lave-vaisselle, entreprosage, pas chauffé ni éclairé. Contactez: 819-210-3238.

3 CHAMBRES, semi-dét. 3 étages, libre, rôtin, 800$, 819-319-6262.

## 504 LOGEMENTS À HULL

819-776-4663
**BRIGIL.COM**

BONI de déménagement! 1 et 2 CHAMBRES, 101 boul. Sacré-Coeur, tout incl., poêle/réfrig., à partir de 700$. **819-778-3266.**

BONI de déménagement! 1 et 2 CHAMBRES, 420 boul. Cité-des-Jeunes, tout incl., poêle/réfrig., stat. incl., à partir de 665$. **819-771-4299.**

## 506 LOGEMENTS À BUCKINGHAM

**NOUVELLE ANNONCE!**
1 CHAMBRE, 500$, chauffé, éclairé, 2 appareils, 819-281-4253.

1 CHAMBRE, 871 Charette, 1er oct., r.-de-ch., prises lav./séc., plancher flottant, poêle, réfrig., grand stat., 575$. 819-923-0020

2 CHAMBRES, centre-ville, stat., non chauffé, non éclairé, 819-281-3579.

2 CHAMBRES, libre, constr. récente, prises lav./séc., plancher flottant, pas d'animaux, idéal pour personne seul ou retraité, non chauffé, non éclairé, références exigées, à partir de 725$, 819-921-0236.

2 CHAMBRES, maison en rangée, 361 avenue Buckingham, 605$, non chauffé, non éclairé, libre 1er nov., (819)281-7550

2 CHAMBRES, neuf, à 2 min. de l'autoroute 50, près des grands magasins, 2e étage, 800$, non chauffé, ni éclairé, clim., 819-986-6139.

**NOUVELLE ANNONCE!**
2 CHAMBRES, rénové, non chauffé, non éclairé, 1e étage, 750$/mois. Suzanne au 613-299-1534.

2 CHAMBRES, rue George, 595$, non chauffé, non éclairé, 819-743-6690.

2 CHAMBRES, très grand, 1,200 pi car., 1er plancher, pas de marche, idéal pour personne âgée ou retraitée, très propre, lave-vaisselle, 1 stat., remise int./ext., 819-661-6524.

2½, meublé, rénové, libre 1er oct., 475$, 819-986-6139.

## 508 LOGEMENTS À MASSON-ANGERS

2 CHAMBRES, 560$, non chauffé, non éclairé, 1er oct. 819-664-1046.

2 CHAMBRES, duplex, 640$ non chauffé, non éclairé, 1er nov.,. pas d'animaux, 819-281-6117, 243-3901.

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, prise lav./séc., lave vaisselle, 819-319-5048

**NOUVELLE ANNONCE!**
2 LOGEMENTS de 2 chambres. 1er: libre, fraîchement rénové, 690$; 2e: libre 1er nov., 775$. 819-773-2724.

**NOUVELLE ANNONCE!**

3 CHAMBRES, 2 étages, 2 s/bains, lave-vaisselle, constr. 2010, luxueux, 4 stat., 950$, libre. Charles au 819-775-2275, 819-669-1070.

3 CHAMBRES, 2 étages, constr. neuve, 1,400 pi car., 975$, 1er oct., 819-790-9642.

3 CHAMBRES, plancher bois, 3 stat. remise, cour arrière, constr. 2008, libre, 875$. 819-923-4552.

3 CHAMBRES, très grand, 2 /bains, luxueux de 1, 400 pi car, cour clôturée, constr. neuve, 945$, 819-209-6988.

## 510 LOGEMENTS À CANTLEY

1 CHAMBRE, campagne, vue et accès à la rivière, chauffé, éclairé, 800$, libre 1er oct., idéal pour 1 ou 2 personnes, 819-827-1231.

2 CHAMBRES, 800$, neuf, 819-661-5595

## 512 LOGEMENTS À VAL-DES-MONTS

1 CHAMBRE, libre, 650$, chauffé, éclairé, câble, 819-773-7522.

## 514 LOGEMENTS AUTRES

1 CHAMBRE, libre, haut de dépanneur, 244 Old Chelsea, près Parc de la Gatineau, 675$. 819-743-0663.

2 CHAMBRES, libre 1er oct., Lac Ste-Marie, près pentes de ski et golf, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 500$/mois, 819-467-4359.

CHELSEA, 2 min. pont Alonzo-Wright, 3½ très grand au s/sol d'une maison privée, 1 chambre, 700$, chauffé, éclairé, câble, 2 appareils, pas d'animaux, non-fumeur, idéal pour personne fiable, responsable et tranquille, 819-827-5472.

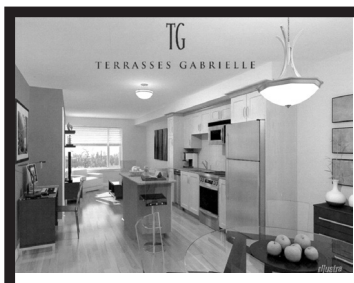
MASHAM, 2 chambres, chauffé, éclairé,s/sol, 550$, libre 819-456-2785

ST-PIERRE, grand 2 chambres, chauffé, près Lac, 750$, 819-319-6262

## 516 LOGEMENTS ONTARIO

613-824-4059
**BRIGIL.COM**

## 516 LOGEMENTS ONTARIO




**APPARTEMENTS**
**De qualité supérieure à louer**

Globe General Agencies
**www.globegeneral.ca**

- Piscine intérieur à l'eau salée
- Centre conditionnement physique
- Terrasse sur le toit
- Laveuse et sécheuse dans l'appartement
- Stores de fenêtres
- Plancher de bois franc
- Penthouse 2 ch. disponible

TG
TERRASSES GABRIELLE

411, ch. North River
Ottawa, ON K1L 0A5
**613 741-4411**
**www.terrassesgabrielle.com**

2351962

## 518 LOGEMENTS MEUBLÉS

CONDO 2 chambres, luxueux, tout meublé, location au mois. 819-682-7999, 819-213-2748.

HULL, 3-1/2, meublé, tout inclus, près du centre-ville, idéal pour professionnel, 1 mois et +, 819-771-0944.

**NOUVELLE ANNONCE!**
HULL, 5 min. du Parlement, luxueux, 3-½, tout incl., secteur de prestige, libre immédiatement, 613-294-8896.

HULL, app. 1 chambre ou grande garçonnière bail de 3 mois et + , non-fumeur, pas d'animaux, 819-772-2929



**WWW.CONDOGATINEAU.COM**
Gatineau/Hull, 1, 2 et 3 chambres meublées, clim., garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible,613-862-7735

Depuis 1946 à votre service

**LOUEZ un appartement meublé et équipé à Gatineau**
**1-2 chambres et studios**
**Bail au mois**

*N'apportez que vos effets personnels !*

**819 568-5151**
**poste 5**
**www.etasse.com**
Les Immeubles L'Tasse

2353306

## 520 CONDOMINIUMS À LOUER

1 CHAMBRE, Hull, rénovée, meublée, vue sur Parlement, stat., eau chaude, câble télé, frais de condo incl., non-fumeur(se), 1er nov. 975$. 819-568-7436.

2 CONDOS neufs, 1X1 chambre, sur 2 étages, 2X2 chambres, bien situé, stat. remises, cours, tranquilité, bons prix, Masson-Angers, (819)743-1923.

2 MOIS gratuits, à partir de 1,000$, location option d'achat. 819-246-4663.

3 MINUTES du Pont Champlain. Superbe condo, aménagement de qualité Aylmer vue sur le golf et piste cyclable 819-246-4663

819-328-2371
**BRIGIL.COM**

AYLMER, 2 chambres, condo, neuf, 1,200 pi car., 1er nov. ou 1er déc., 900$, pas de chien, 613-223-4946.

AYLMER, condo neuf, location avec option d'achat, réservez tôt! 819-772-4663

CONDO neuf avec vue spectaculaire sur la rivière. Secteur de choix, 7 minutes du parlement, 819-661-4409

HAUTES PLAINES, 6 la Sablière, 3 chambres, non chauffé, non éclairé, libre, 895$/mois, jour: 819-561-3587.

HULL, 2 chambres, 5 appareils, foyer, clim., cloison béton, stat. int. sécurité, 5 minutes du centre-ville et du Parc de la Gatineau, 1,100$, 819-664-6676.

NOUVEAUX condos luxueux, secteur Le Plateau, 2 chambres, insonorisation supérieure, bois franc, céramique, stat., près de tout, libre, à partir de 950$, 613-880-4975

## 522 GARÇONNIÈRES

1-1/2, LIBRE, s/sol, rue St-Onge, 450$ chauffée, éclairée et meublée, 819-205-1086 ou 613-719-2881.

## 522 GARÇONNIÈRES

1 CHAMBRE, 525$ chauffé, éclairé, stat., appareils, déc. 819-209-0097.

500$, LIBRE, chauffée, éclairée, câble, Internet, s/lavage, 819-213-3048.

570$ chauffée, éclairée, 1er oct., garçonnière située au 2e étage, Hull, secteur rés., aucun animal. 819-664-0188

98 CÔTÉVILLE, semi-s/sol, réfrig., poêle, stat., chauffé, éclairé, 500$, libre (819)663-5260.

**NOUVELLE ANNONCE!**
BUCKINGHAM, libre, 420$, chauffé, éclairé, meublé, 819-281-8670.

**NOUVELLE ANNONCE!**
CHAUFFÉE, éclairée, semi-meublé, non-fumeur, très propre 819-643-9258

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, câble, stat., 550$/mois, libre maintenant 819-246-1850.

GATINEAU, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., 550$, 819-328-3503, 819-503-1204

GATINEAU, meublée, chauffée, câble, entrée privée, stat., 819-663-5577.

HULL, 159 Dollard-des-Ormeaux, 520$ non chauffé ni éclairé, balcon + terrasse, 1er nov., 819-712-1294.

HULL, près Galeries, fenêtres neuves, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, stat., libre 1er nov., 575$. 819-770-1771.

REFAIT à neuf, céramique, cuisine, s/bain, plancher de bois, service buanderie et ascenceur, près du Cégep, 819-770-9700/819-770-9720

## 524 CHAMBRES

100% CALME, tout incl., non-fumeur, entrée privée, 819-661-2898.

10 MIN. de Hull, tout incl., 400$/mois + app. à partager. 613-266-0255.

**FAUT VOIR!**

146 BERRI, chambre, tout inclus, à partir de 395$. 1-877-934-4354.

162 ARCHAMBAULT, non-fumeur, 350$, idéal homme, 819-923-7786.

**NOUVELLE ANNONCE!**
1 CHAMBRE, Hull, centre résidentiel libre, près autobus et UQO, chauffée, éclairée, prises lav./séc. André au 819-778-6464 ou 819-712-2946.

1 CHAMBRE, tout inclus, propre, à partir de 330$. 819-360-2241

30 ANS + de préférence, **$400**, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat., **819-319-3536**.

**NOUVELLE ANNONCE!**
375$, INTERNET, lav./séc., stat., non-fumeur(se), idéal étudiant(e). Jessie au 819-503-9804

74 ET 119 KENT, tout incl., libre, à partir de 450$, 819-328-6699.

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 819-664-3667

AYLMER, loft à louer, idéal pour étudiant(e), 460$. 819-332-0790.

AYLMER, maison luxueuse, pied-à-terre pour professionnel(le) 613-317-0317 ou 613-222-7325

CALME, câble, tél., 400$/mois, idéale 30 ans et +. 819-329-3119.

CHAMBRE à louer, meublé, à partager cuisine, s/de bain et salon, non-fumeur(se), entrée privée, 400$. Téléphonez au 819-773-0179 après 16h.

**NOUVELLE ANNONCE!**
DE passage dans notre belle région, condo de luxe, chambre à louer, tout incl., vue panoramique, idéal pour professionnel(le), 819-332-1794.

GATINEAU, 1nov., maison privée, non-fumeur, h/f sérieux, chambre 11x15, chauffée, éclairée, stat., tranquille, près de tout, 440$, 613-761-2410.

GATINEAU, 400$, tranquille, près autobus/la 50, tout incl., 819-209-4244.

## 524 CHAMBRES

GATINEAU, Auberge Magika, chambre style studio, s/bains privée, etc., 320$+/mois, pas bail. 819-669-5558

**NOUVELLE ANNONCE!**
GATINEAU, entrée privée, 4 appareils, chauffé, grand, 500$, 819-243-5755.

GATINEAU, grande chambre, non-fumeurs, 1er nov., 819-246-7498

GATINEAU, près du nouveau Wal-Mart, sécuritaire, surveillance avec caméra vidéo + toutes les commodités, buanderie, meublée, câble, clim. incl., à partir de 340$. 819-561-7142.

GRANDE chambre, claire, propre, idéal travailleur mature, pour maison respectacle et tranquille, boisé, tout incl.,Cantley, 400$, 819-827-7719.

HULL, boul. St-Raymond, meublée au complet, câble, idéal femme, 220$/2sem., 613-327-3934.

HULL, meublée, tout incl., non-fumeur(euse), 400$. Line 819-777-0503

HULL, près autobus, 360$ tout incl., internet, références. 819-772-9094

MANOIR des Trembles, câble, accès à tout, non-fumeur, 500$, 819-595-8306

**MANOIR DU MOULIN, GATINEAU** 167 de la Canipco, chambre à louer, mois/sem., chauffée, éclairée, meublée, câble, stat., lav./séc., conciergerie. 819-319-0632 ou 819-743-7724.

PRÈS Promenades, accès à tout, stat., libre, 360$ nég. 819-246-3722.

TRAVAILLEUR de jour ou voyageur, non-fumeur, propre, 819-243-9385.

## 526 CHAMBRES AVEC PENSION

GATINEAU, nourrit et logé, 150$/sem.; chambre seulement, 400$/mois, 819-669-9644.

## 528 RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

GRANDE chambre, personne seule ou couple, résidence pour personnes autonomes et semi-autonomes, paisible, très propre, tous les services incl. 819-360-9649 ou 819-213-1512.

HULL, Résidence du Plateau, résidence personnes autonomes et semi-autonomes, tout inclus, ascenseur, 1 place. Catherine au 819-208-6503.

SECTEUR Aylmer, Résidence Fran-Serge, certifiée par le ministère. Perte d'autonomie et alzheimer, supervision 24h,1,300$, incl. câble, téléphone, lavage. Contactez Rita au 819-682-5116.

SECTEUR Buckingham, résidence certifiée non-fumeur pour personne âgée autonome, 1 place disponible, repas et service incl., câble fourni, accès à la piscine creusée, prix compétitifs, 819-661-2941.

## 530 MAISONS À LOUER

**NOUVEAU!**

**00000$$$$$** Louez avec option d'achat, **devenez propriétaire sans mise de fond**, maison 2 étages, 5 chambres, rénovée, **idéal pour chambreurs ou garderie**. Disponble oct. **Aussi, semi** de 3 chambres, rénové, Gatineau centre-ville, 1,000$, Faites vite! Yves: 819-918-6688.

000$ BUCKINGHAM, louer avec option d'achat, rustique, 2 étages, 1,600 pi car., 3 + 2 chambres, 2 s/bains, plafond 9 pi, foyer, etc. 950$, libre, 819-775-1661.

000$ GATINEAU, à louer avec option d'achat, devenez proprio sans mise de fond, près Montée Paiement, bungalow 2+1 chambres, garage, clim. central, 1,350$ + Hydro, près services, libre. Guy: 819-213-3478.

000$ MAISON à louer, option d'achat, simple et rapide, 819-318-1233

01 NOVEMBRE, semi-dét., 3 chambres, 1,315$/mois, 613-720-6035.

1,420 PI CAR., Aylmer/Rivermead, maison-jardin, 2 étages, 3 chambres, s/sol, garage, 1,275$, 613-720-6035

2 CHAMBRES, Gatineau, rénové, 5 appareils, secteur DuBarry, louez avec option d'achat, 725$, 819-775-1661.

2 CHAMBRES, Hull, libre, 5 appareils, cour, non-fumeur, pas d'animaux, 995$, 819-712-0604.

2 CHAMBRES, s/sol, 1,086 pi car., tout incl., foyer au bois, aucun tapis, 950$, libre, 819-503-7564.

3 CHAMBRES, 5 appareils, clim. centrale, 1,250$, pas chauffé ni éclairé, 819-595-0454.

3 CHAMBRES, garage, foyer, 1,440 pi car,1er nov., 1,345$, 819-921-6778.

3 CHAMBRES, Gatineau, secteur Du Barry, libre, 950$, 613-800-3451

4 CHAMBRES, Eldelweiss, écurie, lac, 3 acres, 1,300$, 819-983-1524.

819-776-4663
**BRIGIL.COM**

AYLMER, à louer avec option d'achat ou à vendre, sur 1 acre paysagée, 3 chambres, garage double, 1,200$/mois ou 270,000$ (prix ferme). 819-684-9808.

AYLMER, maison canadienne, 5 chambres, 1,300$, non chauffée, ni éclairée, 1er oct., 819-743-3626.

## 530 MAISONS À LOUER

BUCKINGHAM, 4 chambres, 3 s/bains, 1,200$/mois; 2 chambres, "walk-out", vue magnifique, pas de voisin arrière, 900$/mois, 819-986-6195

GATINEAU-EST, 3 chambres, clim., pas chauffé, pas éclairé, 1,300$. Libre. 819-962-7116.

GATINEAU, haut bungalow avec proprio occupant, 3 chambres, chauffée/éclairée, câble/Internet, 990$, 819-923-5896

HULL, 17 Verdun, 1 chambre + loft, cour, lav./séc., 1er nov., 1,150$ non chauffé ni éclairé, 819-712-1294

**NOUVELLE ANNONCE!**
HULL, 3 chambres, non chauffé ni éclairé, 1200$, 1er déc., 819-778-3564

HULL, duplex de luxe, 3 chambres, 1½ s/bain, 1er nov., quartier central, foyer gaz, clim. centrale, cour clôturée, remise, 2 stat., 1,450$, 819-483-0655.

HULL, maison, rez-de-ch., nov. rénové 2009, 2 chambres, chauffé, éclairé, clim., 1,000 pi car, 4 appareils, secteur paisible, 1,090$, 819-455-1052

LAC McGregor, 2 chambres, accès au lac, 1er oct., 1,200$, 819-210-5972.

LAC SINCLAIR, chemin Cléo-Fournier, 2 chambres, non chauffée, non éclairée, 500$; 3 chambres, chauffée, éclairée, 700$, 819-456-2563.

**NOUVELLE ANNONCE!**
MAISON à louer ou option d'achat sur la rivière des Outaouais dans le Pontiac. Maison neuve 1,250 pi , avec garage double détaché de 1,400 pi comprenant un loft à l'étage, sur un terrain de 10,000 pi² avec vue et droit de passage notarié sur la rivière, 2 chambres, 1,5 s/bain, s/lavage (genre "mud room"), planchers de bois et céramique, 3 types de chauffage : radiant, électrique et poêle à pellets. Secteur tranquille donnant sur un chemin cul de sac, idéal personnes retirés ou 55+, pas d'animaux, non fumeurs, 1,200$ pas chauffé/éclairé, 819-962-0725.

MONTPELLIER, 1er nov.,3 chambres, 2 foyers, s/sol fini, garage, 750$, 819-428-7796 et 819-428-8883

**PETITE MAISON**
1767 St-Louis, 2 chambres, 850$, libre, pas de chien, bon crédit. 819-962-2224.

**SECTEUR Hull, maison jardin, 4 chambres, complètement rénovée, cour arrière, près de parc et école St-Paul, 819-213-0722.**

SEMI, 3 +1 chambres, 3 s/bain, secteur très tranquille, très propre, cour clôturée, libre, 1,175$, (819)503-4988

## 534 CHALETS À LOUER

1 À 5 chambres, foyer, Lac Corbeau, sem. ou fin de sem. 819-767-2928.

À TREMBLANT, bord lac, chalet de 3 chambres, foyer, 350$/sem. et +. (819)688-3347. www.chaletsjfb.ca

**NOUVELLE ANNONCE!**
LAC Blue Sea, 4 saisons, 500$/mois, 819-561-6043, 819-230-1535.

LAURENTIDES! Venez admirer les belles couleurs d'automne! 819-664-1127 www.lechaletducoeur.com

SEM./saison, repos, golf, ski. Saint-Faustin, Lac Carré, 819-773-9009.

SPÉCIAL D'AUTOMNE - 1 ou 2 chambres, 200$/fin de sem. 819-664-6698 www.domainedenis.ca

## 536 VILLÉGIATURE

BONITA SPRINGS, Floride, belle maison à louer mensuellement, de nov. à mai, 3 chambres, 2 s/bains et pergola. 613-233-2584, www.bonita/springs/rental /homes.com

HALLANDALE, cabine, saison, 6,000$, semi, 2 chambres, nov./mars, studio nov./déc., 819-743-8276.

LAS VEGAS, 1 sem.: 16 au 23 oct. au Grandview Resort, 1 chambre avec cuisine complète, pour 4 personnes, 650$, 819-775-1516.

## 540 GARAGES, STATIONNEMENTS

GARAGE à louer: 14x60, porte 14 pi, 720$+ taxes, 819-682-8008.

GATINEAU, près Costco, garage simple / double sécuritaire, 613-698-8886

RECHERCHE stationnement, près Place du Portage, 819-772-8810.

## 542 À PARTAGER

APP., boul. Lorrain, près services, remise, 819-669-3465, 819-962-6925.

À VOIR! s/sol rénové, meublé, chauffé, éclairé, câble, stat., idéal personne seule, 560$. 819-669-7599 (message)

TOURAINE, gens de l'ext., lun-ven., 110 $/sem,idéal femme, 819-561-9078.

## 551 CONDOMINIUMS À VENDRE

0 MISE fonds, condo, 2 chambres, 820$. Marc Lupien 819-328-2371.

2 MOIS gratuits, à partir de 1,000$, location option d'achat. 819-682-3462.

819-776-4663
**BRIGIL.COM**

## 551 CONDOMINIUMS À VENDRE

DEVENEZ propriétaire, condo 1 chambre, foyer, bois franc, céramique, 665$ tout incl.,819-923-5112.

**DOMAINE de CANNES**, condos les plus luxueux de la côte d'Azur, 2 chambres, 2 s/bains complètes, stat. int., ascenseur, disponible 1er oct., 245,000$, 819-213-4747.

GATINEAU, 3 chambres, propre, libre, aucun tapis, 112,000$, (819)961-4461

GATINEAU, boul. de l'Hôpital, 2 chambres, idéal retraités, 819-665-8971.

**SOMMET CÔTE-D'AZUR**, 2 chambres + bureau, avec ascenseur, 2 stat. dont 1 int., beaucoup de rangement, disp. 1er nov., 279,900$, 819-213-4740

● TRÈS beau condo, 3 chambres + loft, 1,750 pi car., dernière étage (3e), face à la rivière Gatineau, M. Bouvier, avantage immobilier, 819-568-5141

JUNIC
**Condos Bruxelles**
LE PLATEAU (SECTEUR HULL)
819.595.5962
360° junic.ca Visites virtuelles
2346305 RBQ#2346-5966-46

## 552 MAISONS EN ONTARIO

819-962-6554
**BRIGIL.COM**

## 554 MAISONS AU QUÉBEC

000$ MAISON à louer, option d'achat, simple et rapide, 819-318-1233

#1, PHASE maintenant disp., secteur Plateau, semi-dét., 819-772-4663

**NOUVELLE ANNONCE!**
**DOIT VENDRE!**

**- 76, Ch. Legros,** La Pèche, maison en bois rond, 3 chambres, s/sol complètement aménagé, foyer de pierres, grand véranda avec moustiquaire, garage triple avec électricité.
**- 612 Écureuils,** Gatineau, +-1,200 pi car, très propre, terrain +-1 acre, garage attaché, s/sol aménagé.
**- 10 de l'Épervier,** Hull, joli condo, entouré d'arbres matures, 2 chambres, foyer au bois, près de tous les services **t**errasse, possession rapide, vente de succession.
**- 56 Caron, Triplex,** excellent état, rien à investir pour les prochains 20 ans, tout a été refait.
**- 88 l'Épée #2,** Gatineau, condo, 1,150 pi car, pas de tapis, près de tout, 5 min centre-ville, secteur recherché.
**TERRAINS,** Cantley, Val-des-Monts, 1 acre +.
**CHALETS + TERRAINS**, Cayamant
**RESTO**, Portage, Hull. Informez-vous!

**VAILLANT LADOUCEUR**
**www.vaillantladouceur.com**
**819-777-6060**



*« Avec Jason Harding, bien plus qu'une poignée de main!»*

Century 21 Multi Services inc.

**819 213-3343**
www.jasonharding.ca



Bord de l'eau Lac St-Pierre, 3cc, 1406 Principale, 25 mins de la 50. 255000$



Construction de qualité, 3 cc, garage double, 1.5 acres de terrain, 10 mins de la 50. 87 Chatillon, 299000$

2359692

819-772-4663
**BRIGIL.COM**

AYLMER, 4+1chambres, à vendre ou louer, 399,000$/2,000$, 819-682-1279

BUCKINGHAM, 2 étages, 4 chambres, garage, aucun voisin arrière ni côté droit, 249,900$, 819-360-1440.

ÉPARGNEZ sur nos maisons en inventaire, visitez brigil.com ou contactez-nous au 819-776-4663.

HULL, maison-jardin et jumelé, sans voisin arrière, 819-776-4663

## 554 MAISONS AU QUÉBEC

HULL, maisons jardin et semi-détachés, secteur boisé, transport en commun et +, faites votre choix, 819-776-4663

MAISON Jardin à vendre - Aylmer. Près des écoles, garderies, à 10 min. du centre ville d'Ottawa 819-682-4663




MAISON-jardin, semi-dét. disponibles, Hull et Aylmer, Marc Lupien au 819-328-2371.

MAISON neuve à vendre. Qualité de vie exceptionnelle. Secteur Aylmer 819-682-4663




MASSON-ANGERS, maison en rangée, 2 chambres, 4 appareils, aucun tapis, très propre, aucune voisin arrière, entrée pavée, 133,400$, 819-281-3190.

NOUVELLE phase au Plateau du Parc, unifamiliales et semis. Marc Lupien 819-328-2371.

NOUVELLE phase dans le secteur Le Plateau, visitez-nous, 819-772-4663

**ENCHÈRES PUBLIQUES**



Cette propriété sera vendue aux enchères. Toutes les promesses d'achat seront ouvertes le 9 octobre 2010 15 h 00. Le propriétaire se réserve le droit d'accepter ou de refuser toutes promesses d'achat.

Côte d'Azur. 2138 pc, 3 cc, bois franc céramique partout, foyer aux gaz, fournaise, air climatisée centrale. Prix de départ 299 900$. Faites vite! Coût de construction neuve 390 000$.

**Charles azar**
Royal Lepage
**819 775-2275**
2355653

NOUVELLE phase, semi détaché maison-jardin, réservez rapidement! 819-772-4663

PONTIAC, 139 avenue des Tourtelles, superbe propriété sur le bord de la rivière des Outaouais, 1,040 pi car, bois franc et céramique, 15 min. d'Aylmer, faut voir. Daniel Poitras, La Centrale Immobilière.ca, 819-210-2530.

SECTEUR très recherché dans le Plateau, unifamiliale, semi et condo. 819-772-4663

SOYEZ les premiers à réserver votre terrain dans la nouvelle phase, secteur du Plateau, 819-776-4663.

## 556 MAISONS AU BORD DE L'EAU

ANGE-GARDIEN, maison neuve en construction, garantie APCHQ, vue rivière La Lièvre (accès), belle fenestration, 3 ou 4 chambres, s/sol 9 pi («walk-out») et +, 289,900$. 819-827-4440, lesmaisonsjuteau.com

**$ PRIX RÉDUIT!**

MONTPELLIER, 62 rue Boyer, propriété 2,400 pi située sur le bord du Lac Schryer, 4 chambres, concept ouvert, grande salle familiale avec porte-jardin, belle plage, terrain double avec garage double 30 x 30, 249,900$. Pascal/Sutton 819-743-7744.

## 556 MAISONS AU BORD DE L'EAU

ST-PIERRE, bord d'un petit lac, superbe bungalow de 1,440 pi car., site exceptionnel, 2 foyers, 3 chambres + 1 bureau, 2 s/bain, garage, piscine, sur terrain privé de 3 acres, 349,000$, 2e petite maison, 725 pi car., style loft, entièrement rénovée, sur terrain également 3 acres, 169,000$. Disponibles également comme domaine pour 508,000$. 819-243-7835

## 560 MAISONS MOBILES À VENDRE

GATINEAU, Projet Riviera, 14x62, libre immédiatement, 819-243-6037.

## 564 CHALETS À VENDRE



BOUCHETTE, bord du Lac Cameron, 144' de façade, meublé, libre immédiatement, 119,000$, 819-775-1666.

N.-D.-DU-LAUS, bord de l'eau sur rivière la Lièvre, superbe chalet style New England, 2,250 pi car, 3 chambres, terrain de 8.5 acres, 359,000$, 1-819-767-2124 ou 1-613-745-8811.

## 568 PROPRIÉTÉS À REVENUS AU QUÉBEC

DUPLEX neuf, 2 min de 50 sortie St-Louis, taxes et notaire incl., 309,900$, 819-360-5076

## 570 FERMES

MAISON 1992, 35 acres, 3 chambres plus logis parental, écurie, lac privé, 10km de l'autoroute 50, 320,000$, 819-983-1524.

## 572 TERRES

TERRAIN 325 acres à Blue Sea, paradis du chasseur, chemin et sentiers, 819-661-8289 ou 819-210-6714.

## 574 TERRAINS

100 ACRES, terrain boisé (pins, épinettes, cèdres), ruisseau, chevreuils, 819-463-2334, 819-449-9325.

1 ACRE, beau boisé, Seigneurie, pavé, prêt à bâtir, Manoir du Ruisseau. **(819)503-7900, (819)663-5104.**

1 ACRE, eau et électricité, bord de l'eau, plat, 819-441-1308

1 ACRE ou plus, boisé, bord ou accès au lac, 17,000$ à 45,000$, vue, 15 min. de Buckingham, 819-923-7757.

**BORD de l'eau,** prestigieux terrain, Lac du Cerf, 819-440-9543 ou visitez www.lacducerf.com

CANTLEY, développement Lavergne, **nouvelle phase**, 1 acre et +, par Montée St-Amour, 8 min. de Gatineau. 819-671-6489 ou 819-664-7204.

GATINEAU, 40x100, prêt à construire, duplex ou unifam., rue Larouche, 52,000$ nég., 819-360-6145

GRACEFIELD, 55 acres, boisées, près Grand Lac Bitobi, non zoné agricole, idéal chalet, chasse. 819-463-2452.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, terrains avec accès, 15,000$ et +, financement disponible, 819-771-0944

RIVIÈRE des Outaouais, terrain 3/4 acre, services municipaux, 30 min. Gatineau, 109,900$, 819-360-0042

TERRAIN unique avec vue arrière panoramique sur la ville, et situé dans un secteur luxueux. 1,199.3 mètre car. 129,900$. 819-661-0430.

## 601 BUREAUX À LOUER

1er JUIN, à partir de 800 pi , jusqu'à 4,000 pi , boul. St-Joseph, tout inclus, près du casino, beaucoup de stat., 819-771-6266.

**À LOUER**

510 boul. Maloney Est Gatineau
Espaces de bureau aménagé
r-c : 2475 p.c. 11,50$ + f.c
2e étage : 2200 p.c. 10,50$ + f.c
Avec ascenseur

Édifice complètement rénové

Info. : Marc 819-923-0020
2349028

365 BOUL. St-Joseph, en face des Galeries de Hull. Michel 613-266-9291

750 pi à 1,250 pi, 672 boul. St-Joseph, 819-743-0663.

À LOUER: 111 BOUL. de l'hôpital, Gatineau, environ 600 pi car., aménagé et stat. disponible, 1-800-465-3809

BUREAU neuf à partir de 900$/mois, occupation immédiate, 200m de la sortie St-Louis, Gatineau. 819-243-6364, poste 222.

COIN MAIN/St-René, 700 à 2,800 pi car, 17$ tout incl., 819-329-3979.

## 601 BUREAUX À LOUER

CENTRE d'affaires, 35 Gamelin, 100 à 500 pi, bureaux modernes, salle de conférence, alarme. À compter de 225$, tout inclu. 819-771-8019.

GATINEAU, 211 boul. Maloney Ouest, 1,000 pi car aménagé, libre immédiatement, 819-773-0637.

## 604 LOCAUX

**NOUVELLE ANNONCE!**

1,260 PI CAR., Centre Mitchell, 1736 Maloney Est, idéal salon de coiffure, bronzage, etc. 1,000$. 819-663-5297

**NOUVELLE ANNONCE!**

1,950 PI CAR., Parc de l'Aéroport, libre, 650$/mois. 819-663-5297.

2,000 à 16,000 pi , plafond 20 pi, rue Vernon, 819-213-5775.

2,500 PI CAR., boul. Lorrain, 2,500$/mois, chauffé, éclairé, grand stat. 819-663-1532.

**NOUS AVONS DES ESPACES POUR VOUS!**

**Secteur Hull**
entrepôts et bureaux

- 768, boul. St-Joseph, coin Mutchmore (5 300 p.c.)
- 885, boul. de la Carrière (2 100 p.c.)
- 15, Buteau (400 à 1 000 p.c.)
- 920 boul. St-Joseph (1 980 p.c.)

**Secteur Gatineau**

- 867, boul. St-René Ouest (2 600 p.c.)

**Info.: Guy Leblanc**
**613 851-1790**
gleblanc@groupeheafey.com
2355698

750 pi car. et 1,800 pi car., Carrefour du Casino, 725 boul. de la Carrière, très bien situé, près de Super C, SAQ Sélection, Réno Dépôt, face au Casino. www.carrefourducasino.com
1-888-345-3997

BUCKINGHAM, centre-ville, 1,070 pi car., vacant, Century 21, Guy Bélanger, (613)725-7167.

GATINEAU, 545 Maloney Est, local à louer, environ 850 pi car. 819-669-5710, 613-868-0955.

GATINEAU, beau local commercial, 600 pi car., occupation immédiate. 819-246-5871.

GATINEAU, condo commercial, 650 et 1,300 pi car; Hull, 4,000 et 8,000 pi car, 819-664-8081, 819-770-1788

**NOUVEAU!**

**GRAND local de 1,050 pi car., avec bureau et mézzanine, constr. 2007, secteur Buckingham, possession immédiate, pour info après 18h: 819-986-7747**

HULL, près du Plateau, 2,000 à 6,500 pi car + bureau, portes de garage, 14' X16', 613-223-0660.

PARC Gréber, local +- 1,400 pi car, 20 pi de haut, portes de garage 12X14, chauffage radiant. Pierre St-Jean au 819-955-7582.

PARC industriel St-René, 950 pi + mezzanine pour entreposage (± 500 pi ), 4 stat., 790$ + tx. 819-669-4843.

## 606 ENTREPÔTS À LOUER

8 DUMAS, Hull: 8x16 (150$), 16x16 (290$), chauffés ou non. 819-777-3877.

ANGE-GARDIEN,garage chauffé pour motos, 150$ la saison; garage non chauffé pour voiture, 819-281-5173.

ARCHIVES de bureau/meubles, 100$ +/mois, 819-329-3979.

**C.R.C. ENTREPOSAGE**
Rue de Vernon, entreposage de tout genre, int./ext., sécuritaire, 819-664-5372, 819-775-0311.

**ENTREPOSAGE JKP**
HULL, 172 ch. Freeman, mini entrepôts privés et sécuritaires, 819-770-4334.

GATINEAU, entreposage ext. pour motorisés, roulottes, bateaux, remorques, etc. 819-773-0637.

GATINEAU, entrepôt privé à partir de 150pi . 819-773-0637.

PARC industriel, boul. St-René E., 1,000 pi car ou plus, avec chacun une porte de garage. Pour de plus amples informations, 819-243-6364 poste 221

## 610 COMMERCES À LOUER

RESTO équipé (50 à 60 places), prêt à opérer, Carrefour du Casino, près du Super C et SAQ Sélection, face au Casino. www.carrefourducasino.com
1-888-345-3997

## 612 COMMERCES À VENDRE

GARAGE mécanique générale à vendre avec fonds de commerce et tous les outils et accessoires. Gilles Letellier, NAI Commercial Gatineau, 819-635-2939.

GATINEAU, Pizzéria, très bonne entrepise, 10,400$ nég., 819-663-1312 ou 819-643-5252 après 14h.

RESTAURANT déjeuner-dîner, 24 places, fond de commerce, inventaire et équipement. 27,900$ nég., (819)246-9688, (613)314-5595.

## 620 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER

1,500pi , cuisine commerciale, possibilité d'achat, terrasse, ch. de La Montagne / Vanier, 800$, 613-601-2324.

ESPACE commercial 860 pi car., avec tapis, non chauffé, non éclairé, 819-568-4498 ou 819-778-4481..

## 622 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

545 MALONEY E., Gatineau, 3 locaux, bons revenus (pas d'agents), 819-669-5710, 613-868-0955.

BÂTISSE et commerce de traiteur à vendre à Gatineau. 249,000$. Inf.: Jason Harding, Century21 Multi-Services Inc., 819-213-3343.

## 624 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

**LES revenus des futurs retraités se contruisent peu à peu. Notre agence immobilière vous offre la possibilité de posséder des biens immobiliers locatifs avec en mains des actes de ventes notariés. À l'heure de la retraite, vos investissements immobiliers vous assureront des revenus plus stables que tout autre investissement. Une société spécialisée dans la gestion immobilière se charge de gérer votre patrimoine. Les investissements Laurentiens, Agence immobilière, 359 du Vigneau, Gatineau, J8P 5V1, de 13h à 17h. Aucune information au téléphone.**
**Courriel: fmallet@yahoo.com**




## 701 VÉHICULES 4000$ ET MOINS

**NOUVELLE ANNONCE!**

1993 FORD Probe GT, 263,000 km, moteur V6, 2.5 L, manuelle, 1,100$, 819-568-0437.

**NOUVELLE ANNONCE!**

1993 HONDA Civic, automat., 130,000 km, 900$, 819-771-4656.

1994 CIVIC, 1,200$ nég., 819-213-3472, 819-671-9959

1995 ACURA Integra, 4 portes, noire, pneus d'hiver presque neufs, mécanique A1, 1,500$ ferme, 613-252-5316.

1995 ACURA Integra, automat., aubaine ou échange, 819-210-7414.

1995 GOLF Volkswagen VR6, 2,495$. ObsessionAuto.ca 819-682-7719

1996 HONDA Accord, 4 portes, automat., 4 pneus d'hiver sur jantes, 2,000$ nég., 819-246-9122.

1998 LUMINA, 138,000 km, 4 pneus hiver, bon état, 1,600$, 819-360-2903

1999 ACCENT, 91,000 km, 2,995$. Finance. LandryAutos, 819-682-3031

**NOUVELLE ANNONCE!**

1999 TOYOTA Corolla, manuelle, rouge, 1,200$. 819-243-9199

2000 CAVALIER, 60,000 km, 3,495$. Finance. LandryAutos, 819-682-3031

2000 FORD Mustang 3,995$. Finance. ObsessionAuto.ca 819-682-7719

2001 CAVALIER, 5 vit., 2,495$. Financement. LandryAutos, 819-682-3031

## 701 VÉHICULES 4000$ ET MOINS

2000 HONDA CIVIC, automat., air clim., démarreur à distance, 3,500$, 185,000 km, 819-457-4057.

2001 GRAND AM, 3,895$. Financement. LandryAutos.com 819-682-3031

2001 SATURN, 2 portes, 2,895$. Finance. LandryAutos, 819-682-3031

2002 CAVALIER, 2,995$. Financement. LandryAutos.com 819-682-3031

2002 CAVALIER, automat. 2,995$. Finance. LandryAutos, 819-682-3031.

2002 TOYOTA Corolla 3,750$ ObsessionAuto.ca 819-682-7719

2003 ACCENT 4 portes 3,495$. Finance. Landry Autos, 819-682-3031.

2003 ACCENT, 5 vit., 2,995$. Financement. LandryAutos.com 819-682-3031

2003 MAZDA Protegé 3,995$ Finance. LandryAutos.com 819-682-3031

2003 SONATA, automat., 3,495$. Finance. LandryAutos, 819-682-3031

2004 NEON, automat., 3,995$. Financement. LandryAutos, 819-682-3031

2004 PONTIAC Sunfire, automat., 250,000 km, 2,995$, 819-775-8407.

## 702 AUTOS DE PRESTIGE, COLLECTION

MERCEDES-BENZ C230 Kompressor, 60,000km, siège chauffant, téléphone intégré, 4 pneus neufs, femme proprio, 17,500$, 819-328-6413.

## 704 AUTOMOBILES

**NOUVELLE ANNONCE!**

1999 CAMRY CE, automat,très propre, 205,000 km, 2,500$, 819-961-4140.

2000 GOLF Volkswagen 5 vit., 4,495$ ObsessionAuto.ca 819-682-7719

2002 MAZDA Protegé 4,495$. Financement. Landry Autos, 819-682-3031

2002 SEBRING équipée, 4,895$. Finance. LandryAutos, 819-682-3031

2003 HONDA Civic, 85,000km, 4 portes, automat., très propre, très bon état, pneus été neufs, pneus hiver 1 saison, 6,500$, 819-243-0717.

2003 HONDA Civic automat. 4,495$. ObsessionAuto.ca 819-682-7719

2003 IMPALA, tout équipée, 4,995$. Finance. LandryAutos 819-682-3031

## 704 AUTOMOBILES

2003 SUNFIRE automat. 4,995$. ObsessionAuto.ca 819-682-7719

2003 SUZUKI familiale 4,995$. Financement. LandryAutos, 819-682-3031

2003 TOYOTA Echo automat. 4,995$. ObsessionAuto.ca 819-682-7719

2003 TOYOTA Matrix 5 vit. 5,995$. ObsessionAuto.ca 819-682-7719

2004 ELANTRA GT, 5 vit.,4,995$. Finance. LandryAutos, 819-682-3031

2004 GRAND PRIX GT 7,250$. ObsessionAuto.ca 819-682-7719

2004 MAZDA 3, 6,895$. Financement. Landryautos.com 819-682-3031.

2004 SONATA 5,995$. Financement. LandryAutos.com 819-682-3031

2005 DODGE SRT4, 65,000 milles, noir, 12,000$ nég. 819-921-6391

2005 MALIBU Maxx LS 5,995$. ObsessionAuto.ca 819-682-7719

2005 MAZDA 3 sport 8,495$. Finance. ObsessionAuto.ca 819-682-7719

2005 PONTIAC G6 68,000km, 7,995$ ObsessionAuto.ca 819-682-7719

2005 PONTIAC Wave 5 vit. 4,995$ ObsessionAuto.ca 819-682-7719

2005 TOYOTA Echo, 120,000 km, manuel, 6,000$, 819-962-5269.

2005 TOYOTA Matrix, grise, 83,000 km, excellente condition, transmission automat., radio AM/FM, lecteur DC, coussins gonflables, + 4 pneus d'hiver (servis 2 hivers), 8,500$ 819-205-1087

## 704 AUTOMOBILES

MEGA AUTOMOBILE.COM

**AUTOMOBILES**

**05 Pontiac G6 V6** St:28997 km:83247 ..... **8 850$**
**07 Rabbit** St:31059 km:69949 ..... **12 860$**
**06 Civic** St:31150 km:90574 ..... **11 860$**
**09 Suzuki SX4** St:28829 km:33943 ..... **11 950$**
**05 Echo** St:27780 km:95628 ..... **6 860$**
**07 Yaris** St:29044 km:77412 ..... **8 350$**
**09 Galant** St:31093 km:39278 ..... **15 840$**
**08 Acura CSX NAV** St:29786 km:72230 ..... **16 950$**
**06 Elantra** St:29100-A km:71913 ..... **7 480$**
**08 Sonata** St:28354 km:64132 ..... **11 850$**
**09 Kia Rio** St:31178 km:42081 ..... **9 960$**
**06 Mazda3** St:28991 km:77575 ..... **8 980$**
**09 Caliber** St:29968 km:68941 ..... **11 640$**
**06 Corolla CE** St:29691 km:82039 ..... **8 850$**
**08 Swift** St:28907 km:75084 ..... **8 960$**
**05 Saturn IO** St:28137 km:54005 ..... **6 450$**
**08 Spectra LX** St:29340 km:61587 ..... **8 940$**
**06 Sentra 1.8SE** St:28794 km:78017 ..... **7 860$**
**06 Focus SE ZX3** St:29236 km:90575 ..... **7 980$**
**06 Chrysler 300** St:28562 km:63241 ..... **13 850$**
**06 Fusion SE** St:28713 km:73535 ..... **10 650$**
**05 Mazda6** St:29563 km:90417 ..... **10 450$**
**09 Versa** St:31187 km:55840 ..... **11 870$**
**10 Accent** St:31174 km:41740 ..... **10 750$**
**10 Charger** St:31168 km:55610 ..... **15 980$**
**06 Malibu LT V6** St:31087-A km:99297 ..... **7 970$**
**08 Pontiac G5** St:29155 km:65070 ..... **8 750$**
**07 Matrix** St:31092 km:54308 ..... **12 970$**
**05 Smart Fortwo CDI** St:27439 km:68774 ..... **9 950$**
**05 Cadilac CTS** St:28515 km:86077 ..... **16 750 $**
**06 Cobalt LS Coupe** St:31189 km:82893 ..... **5 850$**

**CAMIONS/MINIVAN/SUV**

**05 Forester 2.5XS AWD** St:28574 km:81182 ..... **15 950$**
**08 Xterra S 4WD** St:28500 km:80176 ..... **22 850$**
**07 Lexus RX350 AWD** St:28136 km:47049 ..... **29 950$**
**08 Highlander 4WD** St:29669 km:52574 ..... **24 950$**
**07 Ford F-150** St:31013 km:66106 ..... **17 420$**
**08 Sienna LE load** a/c, St:29575 km:71184 ... **21 950$**
**06 Nissan X-Trail SE 4WD** St:29034 km:98978 ..... **14 640$**
**06 Tribute 4WD** St:29780 km:104317 ..... **13 850$**
**08 Tundra SL5 4X4** St:29834 km:30396 ..... **29 850$**
**05 Wrangler TJ Sport 4WD** St:27958 km:68703 ..... **15 840$**
**08 4Runner SR5 4WD** St:28585 km:68553 ..... **27 950$**
**06 BMW X3 I AWD** St:28303 km:60474 ..... **33 850$**
**06 Avalanche Z71 4X4** St:29674 km:76635 ..... **19 650$**
**10 Journey** St:29473 km:20291 ..... **18 850$**
**06 Silverado 1500 Z71 4X4** St:28142 km:59972 ..... **19 990$**
**08 Tacoma 4x4** St:29908 km:23590 ..... **28 870$**
**08 Acura MDX AWD** St:31133 km:63385 ..... **32 970$**
**09 Chevrolet G15 Express** St:28312 km:38582 ..... **21 860$**
**06 Sportage LX** St:29963 km:95982 ..... **10 650$**
**09 Saturn VUE XE AWD** St:28760 km:46349 ..... **19 950$**
**06 Endeavor 4WD** St:29311-A km:71639 ..... **15 850$**
**08 Dodge Nitro** St:28360 km:62746 ..... **17 950$**
**07 Dakota Magnum 4X4** St:28111 km:56824 ..... **17 860$**
**08 Pathfinder 4WD** St:28540 km:50017 ..... **26 690$**
**07 Mazda CX-7** St:31015 km:62338 ..... **17 620$**
**06 Explorer XLT 4WD** St:28633 km:70677 ..... **19 880$**
**08 Ridgeline RTL 4X4** St:28708 km:17184 ..... **32 890$**
**05 Honda CR-V 4WD** St:28033 km:101680 ..... **14 650$**
**06 Land Rover LR3 SE 4WD** St:31004 km:57295 ..... **26 850$**
**09 Sorento LX 4WD** St:28538 km:47398 ..... **20 950$**

À moins d'indication contraire, le prix ou la valeur au détail annoncé ne porte que sur un véhicule en particulier, plus taxes.

**819 770-2277 AUTO**
**1261 boul. St-Joseph, Hull**
2344211

## 704 AUTOMOBILES

2006 BUICK Allure 9,450$. ObsessionAuto.ca 819-682-7719

2006 COBALT, automat.,6,995$. Finance. LandryAutos, 819-682-3031

2006 COBALT Chevrolet 6,450$. ObsessionAuto.ca 819-682-7719

## 704 AUTOMOBILES

***NOUVELLE ANNONCE!***

BESOIN d'une bonne voiture pour l'hiver? Pourquoi pas un bon véhicule pour 500$ de dépôt, aucun cas refusé 100% approuvé, Maxi-Auto, 819-663-5980, 895 boul. Maloney Est


TRÈS RARE 1 SEUL EN INVENTAIRE

**SUBARU FORESTER 2010 TOURING**

Très bien équipée, toit ouvrant, phares anti-brouillard, 14 600 km, véhicule de location journalière

**27 620$**



OTTO'S SUBARU

**225, ch. Richmond, Ottawa**

**613 728-5813**

*Au service de la communauté outaouaise depuis 1982*

2355950 Les prix sont taxes en sus, voir Otto's Subaru pour tous les détails. Photos à titre indicatif.


2006 KIA Rio 99,000km 5,995$ ObsessionAuto.ca 819-682-7719

2006 MAZDA 3 GX 7,850$ financement,ObsessionAuto.ca 819-682-7719

2006 NISSAN Sentra, 6,500$. Financement. LandryAutos, 819-682-3031

2007 HONDA Fit sport, 4 pneus neufs, 72,000 km, 14,500$, (819)669-4509

2009 HONDA Civic, 12,800 km, automat., clim., anticorrosion, en parfait état, 4 pneus d'hiver, 15,800$, 819-246-9169.

**CAMRY, COROLLA, MATRIX, ECHO ET +** 34 AV. GATINEAU À GATINEAU **Jacques Auto** (819)**568-5433.**

## 706 FOURGONNETTES ET MINI-FOURGONNETTES

1994 ASTRO, bon état, clim., 270,000 km, 1,150$, 819-775-0485.

1995 ASTROVAN, 8 places, 4 pneus d'hiver, 975$, 819-568-9483.

1998 TOYOTA Sienna CE, 222,000km, pneu d'hiver neuf, très bonne état 2,900$ nég., 819-669-0741.


**DENIS AUTO©**

www.denisauto.ca

*PLUS DE 25 ANS À VOTRE SERVICE!*

1·2·3 CRÉDIT

**FINANCEMENT APPROBATION**

PREMIER CRÉDIT et DERNIÈRE CHANCE

*CRÉDIT ET SERVICE V.I.P.*

**414, Maloney Ouest, Gatineau**

**819 643-5262**



**AUTO FIA**

**100% APPROUVÉ**

**Téléphonez, vous êtes approuvé.**

2004 Grand Vitara, 4X4, 6,999$

2005 Dodge Ram SLT, 4X4, 12,999$

2005 F150 FX4, 4X4, 14,495$

2006 Ford Focus, 6,995$.

2007 Chevrolet Cobalt LS, 8,999$

2004 Honda Accord, Coupe, 7,999$

2005 Chevrolet Malibu, 6,999$

2006 Dodge Caravan, 7,999$,

2007 Pontiac G5, 8,495$

2005 Chevrolet Silverado 4x4, 11,495$

**Soyez approuvé.ca**

**Téléphonez, vous êtes approuvé.**

**A partir de 39 sem. à 69 sem.**

**Gatineau**

**819-595-1218**


## 704 AUTOMOBILES


PLUS DE 150 AU CHOIX — Le centre de 2e chance du crédit automobile

**PRINCIPALE AUTOMOBILE**

**FINANCEMENT FACILE FINANCEMENT POUR TOUS**

**AUTOMATIQUE**

| | |
|---|---|
| 2003 Pontiac Sunfire, équipé, propre 70 225km | 3 995$ |
| 2004 Subaru Impreza, équipé, intégrale 177 000km | 6 495$ |
| 2004 Chevrolet Aveo, tout équipé, ac 90 400km | 4 795$ |
| 2005 Mazda 3, équipé, propre 130 000km | 7 995$ |
| 2008 Pontiac G5, équipé, ac, propre 60 700km | 8 495$ |
| 2008 Toyota Yaris, 4 portes, ac, équipé 59 600km | 10 495$ |

**MANUELLE**

| | |
|---|---|
| 2003 Chevrolet Cavalier, 2 portes, ac 110 010km | 3 995$ |
| 2004 Ford Focus, familliale,équipé 124 350km | 4 495$ |
| 2004 Honda Civic, ailerons, équipé 124 787km | 5 995$ |
| 2004 Volkwagen Golf, équipé, propre 78 502km | 8 995$ |
| 2005 Mazda 6, équipé, propre 81 200km | 8 995$ |
| 2006 Mazda 3 G5, 4 portes, équipé 67 200km | 8 995$ |
| 2007 Toyota Yaris, coupe, ac, propre 129 800km | 7 995$ |

**SUV-4X4-CAMION**

| | |
|---|---|
| 2003 Ford Explorer, 4X4, équipé 174 190km | 6 495$ |
| 2004 GMC Safari, cargo, équipé 154 950km | 5 995$ |
| 2004 Ford F150, 4X4, équipé, propre 113 400km | 14 995$ |
| 2005 Chevrolet Trail Blazer, 4X4, équipé 131 200km | 8 995$ |
| 2005 Nissan xtrail, 4X4, mag, équipé 140 386km | 9 995$ |
| 2007 Dodge Ram 2500, 4X4, 4 portes 78 731km | 21 995$ |

(Plus taxes et immatriculation)

2354174 **1895 St, Louis, Gatineau** Achat – Vente – Location

**www.automobileprincipale.com**

**819 568-AUTO** 2886


## 706 FOURGONNETTES ET MINI-FOURGONNETTES

***NOUVELLE ANNONCE!***

1998 PONTIAC Trans Sport, bonne condition, demande 750$, 819-776-1393.

***NOUVELLE ANNONCE!***

1999 CHEVROLET Express allongée, 270,000 km, 3,000$, 819-771-9880.

2002 PONTIAC Montana 3,995$ ObsessionAuto.ca 819-682-7719

2003 HONDA Odyssey bas km, 7,995$ ObsessionAuto.ca 819-682-7719

2004 VENTURE LS 5,955$ ObsessionAuto.ca 819-682-7719

2005 GRAND Caravan 7,995$ finance ObsessionAuto.ca 819-682-7719

2005 KIA Sedona, 5,995$ finance. ObsessionAuto.ca 819-682-7719

2006 CARAVAN 7,450$. Financement. ObsessionAuto.ca 819-682-7719

## 708 CAMIONS, VÉHICULES UTILITAIRES

1998 RAV4, manuelle, excellent état, 4,500$ nég., 613-219-9021

2005 TUCSON, 6,995$. Financement. LandryAutos.com 819-682-3031

2007 DODGE Caliber SXT 9,450$. ObsessionAuto.ca 819-682-7719

2007 TOYOTA Tundra, 2X4, A1, 120,000km, 819-427-6853.

## 710 CAMIONS, VÉHICULES UTILITAIRES 4X4

1996 DODGE Ram 2500, 4x4, 210,000 km, 4,000$. 819-923-2565

1998 GMC diesel, 260,000 km, excellente condition, 5,500$. 819-463-2563

2000 ISUZU Rodeo 99,000km, 4,995$ ObsessionAuto.ca 819-682-7719

2001 NISSAN 4x4 5,995$. Financement. LandryAutos.com 819-682-3031

2002 CHEVROLET Blazer LS, 6,495$. ObsessionAuto.ca 819-682-7719

2002 SANTA FE 4x4, 6,800$. Financement. LandryAutos.com819-682-3031

2003 BMW X5, tout équipée, mécanique A-1, 112,000 km, valeur 17,000$, 14,800$ nég., 613-890-2277.

2003 CHEVROLET Tahoe, 9,450$. ObsessionAuto.ca 819-682-7719

2003 KIA Sorento, 133,000 km, 8,000$. 819-663-5033.

## 710 CAMIONS, VÉHICULES UTILITAIRES 4X4

2003 SUBARU Legacy AWD 6,995$. ObsessionAuto.ca 819-682-7719

2004 VOLVO XC90, 5 cyl., 7 passagers, automat., 4 portes, tout équipé, exellente état, 134,000km, 4 pneus d'hiver neufs, 15,900$ nég. Isabelle: 819-664-3393 ou Alain: 819-664-1484

2005 FORD Sport Track, 72,000km. ObsessionAuto.ca 819-682-7719

2006 SILVERADO 2500 HD, 15,450$. ObsessionAuto.ca 819-682-7719

## 714 VÉHICULES DEMANDÉS

**0.00$ À 100,000.00$**

Achetons véhicules de tous genres. E. Fleury Automobile, 819-663-5888.

★★★

$0.00 à $100,000.00

**$$$ PRIX MAXIMUM $$$**

Achetons autos accidentées ou pour pièces 819-827-1427

★★★

$100.00 à $10,000. Achetons autos, camions accidentés ou non et métal au poids de tout genre. 819-770-7777.

500 à 5,000$ pour voitures/camions fonctionels,meilleur prix 819-962-3257.

★★★

ACHETONS automobiles de 1920 à 2006, $$$ maximum. Appelez Bob au: 819-684-1561 ou 819-684-3609.

***NOUVELLE ANNONCE!***

**ACHETONS** voiture et métaux **au poids** pour ferraille. Les Entreprises Gaucher, 819-643-3667.

VOITURES allemandes et japonaises, avec problèmes de transmission, accidentées. Entre 8h à 19h, 613-837-1777.

## 716 PIÈCES ET ACCESSOIRES

2 BOÎTES Fibrobec pour Ford 2004 à 2008, 6 1/2 pi, comme neuve: 700$, 8 pi: 300$. 819-463-2563

4 PNEUS d'hiver avec jantes pour camion Chevrolet, 245/70R17, comme neufs, 750$. 4 PNEUS d'hiver avec jantes pour Honda CR-V, 205/70R15, 300$. (819)771-6266.

4 PNEUS d'hiver, excellente condition avec les jantes, 215-60-R16 pour Mazda, 300$. Contactez Claire ou Frank au 819-281-9653.

4 PNEUS d'hiver, Michelin Primacy Alpine, 22555R16, avec jantes, 2 mois d'usure, payé 1,600$ demande 800$, impeccable, 819-210-0361.

8 PNEUS Hankook 17565R14 et 22560R17, 250$-450$, 819-281-7483.

EXCELLENTS pneus d'hiver et d'été usagés, toutes grandeurs, 819-332-0758.

JANTES 16 po, sports, valeur 1,200$ pour 275$ nég., (819)457-4962

PNEUS D'HIVER NEUF
Grand choix à bon prix
155/80/13, 220$ pour 4 pneus
175/70/13, 220$ pour 4 pneus
185/70/14, 260$ pour 4 pneus
175/70/14, 240$ pour 4 pneus
175/65/14, 240$, pour 4 pneus
185/60/14, 240$, pour 4 pneus
185/65/14, 240$, pour 4 pneus
185/65/15, 280$, pour 4 pneus
195/65/15, 280$, pour 4 pneus
205/65/15, 280$, pour 4 pneus
195/60/15, 280$, pour 4 pneus
215/65/16, 380$, pour 4 pneus
205/60/16, 360$, pour 4 pneus
215/60/16, 370$, pour 4 pneus
205/55/16, 360$, pour 4 pneus
215/55/16, 360$, pour 4 pneus
205/50/17, 440$, pour 4 pneus
225/45/17, 440$, pour 4 pneus
Installation 68$
Profil performance
819-669-9449

## 716 PIÈCES ET ACCESSOIRES

RIMS(JANTES) D'HIVER NEUF
14 pouces à partir de 39.95 ch.
15 pouces à partir de 44.95$ ch.
16 pouces à partir de 49.95$ ch.
17 pouces à partir de 59.95$ ch.
Très grand choix de mags d'hiver
Profil Performance
819-669-9449

## 718 MOTOCYCLETTES

2006 YAMAHA V-star Custom, 1,100 c.c., comme neuf, très bon état, 5,000$ (819)665-7600.

2009 SCOOTER Yamaha, noir, 49 cc, valeur 3,200$, pour 2,000$ nég., 819-685-3379.

**RÉDUIT pour vente avant l'hiver!** 2005 Suzuki Boulevard CT50, noire, 800 cc, sacoches et dossier passager, 9,800 km seulement, excellent état, 3 casques incl., 6,300$ ou meilleure offre. 819-669-1564.

## 720 MOTORISÉS, ROULOTTES

2002 ROULOTTE à sellette Signature spéciale, 32 pi, 3 extensions, fibre de verre, toute équipée, très bel état, 18,000$ ou meilleure offre, 819-775-8048, après 18h: 819-827-1307.

2005 JAYCO Eagle 301RLS, à sellette, 2 rallonges, 26,000$, 819-827-2799.

2006 MOTORISÉ, 36', 2 rallonges, grands coffres, 819-568-3632.

2008 SUNNY Brooke, balance de paiements, cell: 819-661-7846.

FAUT VENDRE! Prospector 20FKS 2008, 20 pi, tout équipée, très très propre, lits superposés, 819-661-3500.

## 722 REMORQUES

***NOUVELLE ANNONCE!***

REMORQUE Big Wheel T60, 5X8 "tandum", avec roue de secours, 1,950$,819-777-8377, 613-724-7370.

REMORQUE dompeur, tandem, 2 essieux 7,500 lbs, 6x12, constr. robuste, freins électr., 3,500$, 819-665-2301

## 724 VÉHICULES TOUT TERRAIN

2004 PREDATOR 500, 2,900$ ou échange, petit 4X4, 819-210-7414.

2005 FOURTRAX ES, 350 cc, 4x4, coffre arrière, 2,000 km, 3,950$. 819-208-6683.

***NOUVELLE ANNONCE!***

2008 KING Quad 750, tout équipé, 7,500$ nég., 819-923-6662 soir.

***NOUVELLE ANNONCE!***

2009 YAMAHA Kodiac 450, 4x4, tout équipé, 50 km, 8,900$, 819-986-5584

## 728 NAUTIQUE

2004 PRINCECRAFT PRO166, noir, Mercury 90 cv, toit complet, remorque, 18,000$ ferme. Soir: 819-568-4875.

ATELIER POUR TOITS DE BATEAUX. Inf.: 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

**TOITS DE BATEAU MARC**
**819-775-6835**
toits et toiles sur mesure

## 730 MACHINERIE, CAMIONS LOURDS

1983 CHARGEUR articulé Bob Cat, très bon état, (819)778-3576.

2003 Ford, 550, diesel, V8, 4X4, 30,000 km, 19,500$, 819-669-2317.

TRACTEUR KJT 6030 diesel, 60 forces, 4X4 avec cabine, souffleuse 2008 et chargeur, attache-rapide, 400 heures, 22,500$ nég. 819-664-1127.

TRACTEUR Massey-Harris no. 33 1952, pneus neufs et peinture neuve, très bon état, 2,100$, 819-955-7917.


**Un souvenir**

Faites publier l'avis de décès ou l'anniversaire d'un proche décédé, dans la section «Nécrologie» du journal LeDroit et recevez **gratuitement** une copie plastifiée de l'avis publié.

Des copies additionnelles sont disponibles moyennant certains frais.

**Informez-vous auprès de nos préposées**
au 613 562-0222 ou au
1-800-267-9555

De 8 h à 19 h
du lundi au vendredi
et le samedi
de 9 h à 13 h.

**LeDroit**


## LA FAMILLE HUARD a le regret de vous annoncer le décès de



**MME ANNE-MARIE HUARD**
**(née Sabourin)**

décédée le 30 septembre 2010, à l'âge de 86 ans. Elle était l'épouse de feu Gérard Huard et la fille de feu Alexandre Sabourin et de feu Adélaïde Rulé. Prédécédée par son fils Denis et son arrière-petite-fille Alexanne, elle laisse dans le deuil ses enfants: Gisèle (Virgilio), Jacques (Gisèle), Jean et Monique (Alain); ses 7 petits-enfants: Anne-Marie, André, Cristine, Denis, Éric, Sylvain et Isabelle; ses 5 arrière-petits-enfants: Dereck, Danika, Shane, Gerry et Yannick. Elle laisse également sa soeur Alice (sr. Imelda Sabourin S.S.C) ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Elle fut prédécédée par ses frères et soeurs: Paul, Jeannette, Imelda, René, Aline et Vincent.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux, en présence des cendres, aura lieu le vendredi 8 octobre 2010 à 13h en l'église Ste-Maria-Goretti, 664, rue Duberger à Gatineau QC. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 12h30.

Vos marques de sympathies peuvent se traduire par un don au CHSLD Champlain 510, boulevard La Vérendrye Est, Gatineau Qc J8P 8B4

La famille tient à remercier le docteur Moïse, le personnel et les bénévoles du Centre Champlain pour les bons soins prodigués.

*Coopérative funéraire de l'Outaouais*

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

## LES FAMILLES RAYMOND ET GRAVEL ont le regret de vous annoncer le décès de



**MME LILIANE RAYMOND**
**née Gravel**

décédée le lundi 4 octobre 2010, au CSSS Papineau - Centre d'accueil de Buckingham, à l'âge de 95 ans et 8 mois. Elle était fille de feu Arthur Gravel et de feu Julie-Anna St-Denis et épouse de feu Emile Raymond. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Claudette (Pierre Dupras) et Jérome (Diane Hayes); ses petits-enfants: Marc Dupras (Julie Mérineau), Nathalie Raymond (David Didier), Isabelle Raymond (Stéphane Ranger); ses arrière-petits-enfants: Xavier et Yanick Dupras et Gabriel Didier. Elle laisse également son frère Jean-Claude; ses 3 soeurs: Andrée, Madeleine et Jacqueline ainsi que plusieurs, neveux, nièces, autres parents et des ami(e)s. L'ont prédécédée son arrière petite-fille Myrana Dupras; 3 frères: Philippe, Marcel, Bernard; 4 soeurs: Alice, Lucille, Noëlla et Gilberte.

Elle reposera à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** (Salon J.Hubert Villeneuve) située au 134 rue Alexandre, Thurso, le samedi 9 octobre 2010 à compter de 11h. Le service religieux suivra à 14h en l'église St-Jean l'Évangéliste de Thurso.

Un chaleureux remerciement au personnel du C.A. de Buckingham pour les bons soins apportés à Liliane. Pour ceux qui le désirent, un don en sa mémoire peut être offert à la Fondation du CSSS Papineau (C.A de Buckingham).

*Coopérative funéraire de l'Outaouais*

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426


**Besoin d'en parler?** Anonyme et confidentiel

tel-aide

Gatineau **819-775-3223**

Ottawa **613-741-6433**

Ailleurs en Outaouais **1-800-567-9699**

## LA FAMILLE LEBLANC a le regret de vous annoncer le décès de



**MME RHÉA LEBLANC**
**(née Rice)**

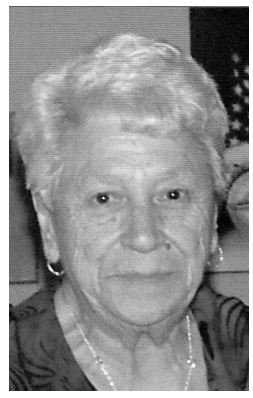
décédée le 4 octobre 2010, à l'âge de 83 ans. Elle était la tendre épouse de feu Roger Leblanc. Fille de feu Timothy Rice et de feu Viatrice Labelle de Gracefield, elle laisse dans le deuil ses enfants: Claude (France Bérubé) et Ginette (Marcel Dagenais) ainsi que son petit fils adoré, Maxime Bérubé Leblanc (Valérie Poulin). Prédécée par ses frères: Andy (Glorina Jetté), Davis (Madeleine Gauthier) et Guy (Rose de Mai Courchaine); elle laisse dans le deuil Gérald et Albert (Huguette Lacroix). Prédécédée par ses soeurs: Rita (Marcel Larcher), Patricia (feu Jim McKinnon) et Denise (feu Raymond Dumaine); elle laisse dans le deuil Aggie (feu Léon Vallières), Caroline (Jean-Pierre Desjardins), Adèle (feu André Simard) et Adeline (feu Claude Monette. Elle laisse également son beau-frère Jacques Leblanc (Nicole Chartrand), ses belles-soeurs: Georgette (Rhéal Séguin), Carmen (Jacques Lauriault), Yvette (feu Raymond Leblanc) et Carole (feu Yvon Leblanc). Elle laisse également plusieurs neveux et nièces et une amie très chère Gabrielle Bertrand.

La célébration de la vie de notre mère se déroulera le jeudi 7 octobre 2010 à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 95 boul. Cité-des-Jeunes à Gatineau (secteur Hull). La famille recevra les condoléances à compter de 10h30.

*Coopérative funéraire de l'Outaouais*

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

## LA FAMILLE GUAY a le regret de vous annoncer le décès de



**MME FLEURETTE GOUIN**

décédée à son domicile le 30 septembre 2010, à l'âge de 78 ans. Elle était l'épouse de feu Albert Guay et la fille de feu Rose Richer et de feu Nephtali Gouin. Prédécédée par sa fille Hélène, elle laisse dans le deuil ses enfants : Ginette (Réjean), Louise (Yvon), Rita (Pierre), Francine (Brian), Yves (Mireille), Line (Brian) et Michelle (feu Paul) ainsi que ses petits-enfants et ses arrière-petits-enfants. Elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s, particulièrement Josée Chevalier. Elle fut prédécédée par ses frères et soeurs: Lorette, Nephtali, Alcide, Eva et Bernadette.

Une célébration de prières en présence des cendres aura lieu à 14h30, le dimanche 10 octobre 2010 à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 95 boul. Cité-des-Jeunes à Gatineau (secteur Hull). La famille recevra les condoléances à compter de 14h.

Pour ceux qui le désirent, des dons à Diabète Québec seraient appréciés.

La famille désire remercier sincèrement le Dr Croteau ainsi que le personnel de l'urgence de l'hôpital de Gatineau pour les bons soins prodigués et leur dévouement.

*Coopérative funéraire de l'Outaouais*

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

## LA FAMILLE ROSSIGNOL a le regret de vous annoncer le décès de



**JOCELYN ROSSIGNOL**

décédé bien entouré de sa famille, le 3 octobre 2010 à sa résidence, à l'âge de 45 ans. Il était l'époux de Joanne Hecimovich et le fils de feu Charles-Henri Rossignol et d'Émilienne Michaud. Outre son épouse et sa mère, il laisse dans le deuil ses 3 enfants: Danica, Sabrina et David; ses frères et soeurs: Jacques, Jeannine, Jules, Louise et Albert, son parrain Eugène Plante, sa marraine Lucille Michaud, ses beaux-parents: Peter Hecimovich et Rina Vachon, son beau-frère Peter Jr Hecimovich ainsi que tous les membres de sa famille, ami(e)s et collègues de travail.

Il n'y aura pas de visites au salon. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église Sainte-Rose-de-Lima, sise au 861 boul. St-René Est, Gatineau, le vendredi 8 octobre 2010 à 14h. La famille recevra les condoléances après le service religieux.

La famille tient à remercier Louise Richard et Mike Stumpf pour leur soutien continu auprès de Jocelyn et de sa famille.

*Coopérative funéraire de l'Outaouais*

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

## AVIS DE DÉCÈS



**Mme Liliane Rozon Blondin**
**1920 - 2010**

C'est avec un immense regret que la famille Blondin vous annonce le décès de leur mère chérie Liliane Rozon Blondin, à l'âge de 90 ans. Elle était la fille de feu Desneiges Bélisle et de feu Alfred Rozon. Elle était la veuve d'Alfred Blondin et l'amie de feu James Dunne. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Lise (Nick Orfanos), Claude (Sherril Roy), Diane (Gilbert Langelier), Nicole (Edward Roy), Danielle (Lynn Hierlihy) et Roger; ses petits-enfants: Christina, Sophia, Curtis, Sarah, Geneviève, Simon, Ashley, Shaun, Krystal, Adrian, Denny, Madison, Kristin et Travis et son arrière-petit-fils Damien. Elle laisse également dans le deuil sa soeur très aimée Paulette (feu Albert Costello). Elle fut prédécédée par ses soeurs et ses frères: Gervaise (feu Henry Gorman) Gaby (feu Roger Boivin), Jacqueline, Sylvio (Claudette Lemieux) et Roger. Elle laisse aussi plusieurs neveux et nièces et amis(e)s.

La famille recevra les condoléances à 10h30, le samedi 9 octobre 2010, à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 95, boul. Cité-des-Jeunes à Gatineau (secteur Hull). Une célébration de prières suivra à 11h.

*Coopérative funéraire de l'Outaouais*

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

## LA FAMILLE BISSON a le regret de vous annoncer le décès de



**M. ANDRÉ BISSON**

décédé le 2 octobre 2010, à l'âge de 65 ans. Il était l'époux de Diane Paiement et le fils de feu Arthur Bisson et de feu Marie-Ange Richer. Outre son épouse, il laisse également sa fille Céline. Il laisse également sa soeur Micheline et ses trois frères: Léo (Paulette), Claude (Jocelyne) et Paul-Xavier ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousin(e)s, parents et ami(e)s. Il fut prédécédé par son frère Marcel.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Une célébration de prières, en présence des cendres, aura lieu le 9 octobre 2010 à 11h à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 1369, boul. La Vérendrye O. à Gatineau. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la fondation de votre choix.

La famille désire remercier le personnel du Ottawa Grace Manor spécialement l'aile Wellington du 3e étage, pour les bons soins prodigués.

*Coopérative funéraire de l'Outaouais*

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

## LA FAMILLE MADORE a le regret de vous annoncer le décès de

**MME GEORGETTE MADORE**
**(née Brazeau)**

Membre des Filles d'Isabelle Cercle 475 St-Jean-Marir-Vianney, décédée le 29 septembre 2010, au CSSS de Gatineau, à l'âge de 89 ans. Elle était l'épouse de feu René Madore et la fille de feu Omer Brazeau et de feu Fidélia Séguin. Prédécédée par un fils, elle laisse dans le deuil ses filles: Claudette (feu Lucien Gibeault), Micheline (Yves Lortie), Nicole (Jacques Thibeault), Ginette (Robert Turpin) et Joanne (Ken Beatty); ses petits-enfants: Josée, Nathalie, Brigitte, Anik, Nadine, Yanick et Sarah; ses arrière-petits-enfants: Philippe, Mathieu, Natacha, Patrick, Jessica et Owen; ses soeurs: Denise (Adjutor Parent) et Huguette (Lucien Maisonneuve). Elle laisse également ses neveux et nièces ainsi que plusieurs autres parents. Elle fut prédécédée par ses frères et ses soeurs: Raymond, Aurèle, Percy, Marcel, Yvon, Georges, Raymonde et Agathe.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu le jeudi 7 octobre 2010, à 11h, en l'église Ste-Maria-Goretti, 664, rue Duberger à Gatineau. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. L'inhumation aura lieu au cimetière St-Jean-Marie-Vianney.

La famille désire remercier sincèrement le personnel de la résidence de la Gappe (5e et 7e étage) et du CSSS de Gatineau (7e Nord , 4e Sud) et l'unité des soins palliatifs pour les bons soins prodigués.

*Coopérative funéraire de l'Outaouais*

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

## MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

M.L.

**REMERCIEMENTS**

AVEC une vive reconnaissance pour faveurs obtenues à: Ste-Rita, St-Jude, Ste-Anne, St-Joseph, la Sainte-Vierge, le Sacré-Coeur, le St-Esprit et St-Antoine. Gratitude spéciale aux faiseurs de miracles.

I.C.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.P.


# Le Jardin des Cendres prend de l'ampleur

Les cimetières sont faits d'abord et avant tout pour les vivants, afin de permettre aux familles et amis d'êtres chers, de se souvenir d'eux, de leur rendre hommage et de se recueillir à l'endroit de leur dernier repos.



Les Jardins du Souvenir sont en constante innovation afin de vous offrir un endroit de recueillement d'une beauté paisible et fort bien aménagés. Voilà pourquoi, au Cimetière Notre-Dame une nouvelle section a été conçue au Jardin des Cendres.

- Nouveau bassin et chute d'eau enjolivés d'une multitude de végétaux;
- Plus de 80 emplacements pour urnes disponibles.

**LE CIMETIÈRE, VRAIMENT LE SEUL ENDROIT OÙ ÊTRE INHUMÉ**

Depuis 1840
Les Jardins du Souvenir.com

**DES LIEUX DE RECUEILLEMENT ET DE REPOS FORT BIEN AMÉNAGÉS**

En toute simplicité, le personnel compréhensif et hautement qualifié saura vous accompagner afin que tous vos choix soient vraiment respectés.

Financement disponible sur place

**Bureau administratif : 75, boul. Fournier, Gatineau 819 778-1515**
**Bienvenue sur notre nouveau site : lesjardinsdusouvenir.com**

Heures d'ouverture : Du lundi au vendredi de 8 h à 16 h 30
samedi de 8 h à 16 h

2243558

## AVIS DE DÉCÈS



**MADAME ANNETTE VILLENEUVE**

La famille désire vous faire part du décès de Madame Annette Villeneuve, le 28 septembre 2010 à Gatineau, à l'âge de 87 ans. Elle était la fille de feu Joseph Villeneuve et de feu Joséphine Ruest. L'ont précédée, son frère Albert et ses deux soeurs: Aline et Laurette ainsi que le père de ses filles, Aurèle Gagnon. Elle laisse dans le deuil ses filles: Estelle (Jules Ladouceur), Nicole (Sylvain Doucet), Diane (Denis Ethier); ses petits-enfants: Dominic, Karine, Sophie et Stéphanie; ses arrière-petits-enfants: Mélyna, Alexis et Cédric, plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, ses ami(e)s de Cité Jardin ainsi qu'une amie très chère, Françoise Philippe.

La célébration de prières aura lieu en présence des cendres, le samedi 9 octobre à 14 heures, à la salle cérémoniale de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, 1369 boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau. La famille accueillera parents et ami(e)s à compter de 13h.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Mira, 514-795-3725, télécopieur: 514-795-3789

Un merci spécial à toutes les infirmières du CSSS de Gatineau et tout particulièrement à Isabelle Provost et Marie-Françoise Giocanti.

*Coopérative funéraire de l'Outaouais*

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

**Vous voulez boire? C'est votre affaire.**

**Vous voulez arrêter? On peut vous aider.**

**Appelez les Alcooliques anonymes au 819 595-1916**

## LA FAMILLE PERRY a le regret de vous annoncer le décès de



**DARYL PERRY**

survenu le 30 septembre 2010 à l'hôpital de Hull, à l'âge de 54 ans. Il était le fils de feu Georges Perry et de feu Shirley Elliott. Il laisse dans le deuil ses fils: Jason, Shawn et Korey. Il laisse également ses frères et soeur: Kathleen, Richard (Francine Goderre), Christopher (Nancy Laframboise), la mère de ses enfant, Julie Charbonneau ainsi que son beau-frère et plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s, parents et ami(e)s.

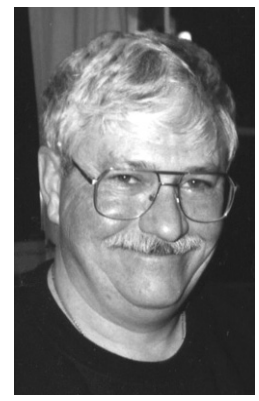
Une célébration de prières en présence des cendres aura lieu le vendredi 8 octobre 2010 à 14h, à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 95, boul. Cité-des-Jeunes à Gatineau (secteur Hull). La famille recevra les condoléances à compter de 13h30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa.

*Coopérative funéraire de l'Outaouais*

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

## LA FAMILLE SÉGUIN a le regret de vous annoncer le décès de



**M. GILLES "GALETTE" SÉGUIN**

décédé le 1er octobre 2010, à l'âge de 65 ans. Il était le fils de feu Antonio Séguin et de feu Eva Bertrand. Il dit au revoir à son frère Michel (Adèle) et sa soeur Carmen ainsi que ses neveux et nièces: Louise, Danielle, Mélanie, Ti-Claude, Christian, Stéphane, Tammie et Roch Séguin, Johanne et Ginette Sabourin ainsi que plusieurs parents et ami(e)s. Il fut prédécédé par ses frères et ses soeurs.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Une célébration de prières en présence des cendres, aura lieu le dimanche 10 octobre 2010 à 11h, à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 1369, boul. La Vérendrye O. à Gatineau. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des maladies du coeur.

*Coopérative funéraire de l'Outaouais*

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

## AVIS DE DÉCÈS



**ANDRÉE LANIEL (née Baillargeon) 1932 - 2010**

À Montréal, le 4 octobre 2010 est décédée Andrée Baillargeon Laniel, épouse de feu Marcel A. Laniel.
Elle laisse dans le deuil sa fille Véronique, son fils Martin (Angela), ses petits-enfants Maxime, Christophe, Alexandre, Eric-Antoine et Jean-Michel, ses soeurs Louise (Roland), Pauline (Paul), son frère Pierre (Micheline), ses belles-soeurs Madeleine et Joan, ainsi que plusieurs autres parents et amis.

La famille recevra les condoléances, le vendredi 8 octobre de 18h à 21h, ainsi que le samedi 9 octobre dès 9h au **COMPLEXE FUNÉRAIRE ALFRED DALLAIRE MEMORIA**, 1111 Laurier Ouest, Outremont.

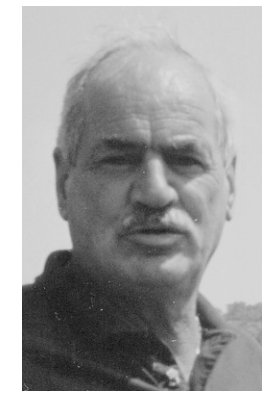
Les funérailles auront lieu en l'église Saint-Viateur d'Outremont (Laurier coin Bloomfield), le samedi 9 octobre à 11h.

Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne de la sclérose en plaques seraient appréciés.

Service de voiturier.

Alfred Dallaire
MEMORIA
1-866-277-7778
www.memoria.ca

## AVIS DE DÉCÈS



**GHISLAIN DENIS**

est décédé le lundi 4 octobre 2010 à l'hôpital Général d'Ottawa.
Fils de feu Léonard Denis et feu Suzanne Brouillard, il laisse dans le deuil sa conjointe Michelle Laferrière, ses fils Sylvain, Alain (Mona Quenneville), Martin (Melissa Prior), Yannick (Sheena Sweet) et ses petits-fils Serge et Vincent, ainsi que ses soeurs Colette (feu Joe Lapointe), Rachel (Justien Fournier), Claire (Paul Bélanger), Marie Paule (André Beauséjour), Jacqueline, Huguette (Robert Blais) et son frère Richard (Laurie Willard).
Il fut prédécédé par son fils Christian, ses frères Emilien (feu Germaine St-Amand), Gérald (Marie McNichol) et Gaston.
Il laisse également dans le deuil son beau-père Magella Laferrière, plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, parents et amis.
La famille accueillera parents et amis au **SALON FUNÉRAIRE PERRIN** le samedi 9 octobre 2010 de 10h à midi, suivi d'une brève prière. Le salon funéraire est situé au 128 Avenue Whitewood, New Liskeard, Ontario, P0J 1P0.
Au lieu de fleurs, des dons peuvent être faits à la Fondation des maladies du coeur.

LeDroitSurMonOrdi.ca

## LA FAMILLE VAILLANT a l'immense regret de vous annoncer le décès de



**MME BERNADETTE VAILLANT (née Gouin)**

décédée le 1er septembre 2010, à l'âge de 82 ans. Elle était la fille de feu Nephtalie Gouin et de feu Rose Richer. Elle fut prédécédée par son époux Florian Vaillant. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Michel, Suzanne, Nicole (Georges), Réjean, Daniel (Marie), Roger et le petit Michel. Elle était la grand-maman adorée de trois petits-enfants: Patrick, Sarah et Sophie. Elle laisse également dans le deuil sa soeur Fleurette Guay (décédée le 30 septembre 2010). Elle fut prédécédée de ses soeurs et frères: Laurette, Éva, Nepthalie et Alcide

Femme d'une grande foi et d'une générosité sans fin, son coeur et sa maison étaient toujours ouverts pour répondre aux besoins de tous.

Une messe sera célébrée ultérieurement. Pour ceux qui le désirent, des dons peuvent être faits à la Fondation du CSSS de Gatineau.

49 % des Québécois ont des difficultés de lecture
Fondation pour l'alphabétisation
Des mots d'espoir
Il n'est jamais trop tard pour apprendre.
Appelez-nous : 1 800 361-9142
fondationalphabetisation.org

## 3e ANNIVERSAIRE

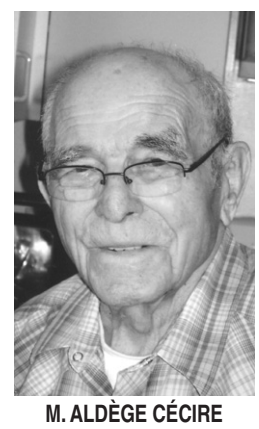


**DONALD ROBILLARD**

À la douce mémoire de Donald Robillard, décédé le 6 octobre 2007. On n'oublie pas ton sourire, ta douceur et tous les bons moments que nous avons partagés avec toi.

Avec amour, ton épouse Rita,
tes enfants et petits-enfants

## REMERCIEMENTS



**M. ALDÈGE CÉCIRE**

La famille Cécire désire remercier sincèrement tous les parents et ami(e)s qui, lors du décès de Aldège le 31 août 2010, lui ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, dons ou assistance aux funérailles. Nous avons profondément été touchés.

Un gros merci.

## 3e ANNIVERSAIRE



**M. ROGER MASSEAU**

À la douce mémoire d'un père et grand-père bien-aimé, qui nous a quittés le 6 octobre 2007. Trois longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons.

Tes enfants et petits-enfants

## IN MEMORIAM





**7e ANNIVERSAIRE**
**(6 octobre 2003)**

**LUCIENNE BILLARD**
**1930 - 2003**

**32e ANNIVERSAIRE**
**(11 juin 1978)**

**MICHEL BILLARD**
**1958 - 1978**

Le très "grand bonheur" de les avoir connus
N'amoindrit pas la peine de les avoir perdus
Mais nous savons que notre heure venue
Avec eux au ciel, nous serons les bienvenus
Si Lucienne et Michel vous avez connus
Faites leur aujourd'hui un beau salut!

Yvon, Carole, Pierre-Paul et les enfants

## C'EST AVEC UN IMMENSE REGRET
## que nous vous faisons part du décès de



## MADAME JEANNE CLÉMENT THISDELLE
## 1946 - 2010

décédée le jeudi 30 septembre 2010 à l'âge de 64 ans. Précédée par ses parents : Armand Clément et Patricia Blais, le père de ses enfants, Laurier Thisdelle, elle laisse dans le deuil ses deux fils : Benoit (Pauline Dubé), André (Annick Lafontaine) et sa fille, Manon (Dean Johnson); deux petits-enfants : Mandy et Melody, ainsi qu'un petit-enfant qui est à venir. Elle laisse également un ami très cher, Gerry Matte ainsi que plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces et de nombreux ami(e)s.

**VISITES:** il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

**SERVICE RELIGIEUX:** aura lieu le vendredi 8 octobre à 14 heures, en l'église Notre-Dame de la Visitation, 14, rue Principale, Gracefield, Qué. Parents et ami(e)s sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances à compter de 13 h 30.

**REMERCIEMENTS:** La famille désire remercier le personnel du 7e étage de l'hôpital de Hull pour les bons soins prodigués.

Maison funéraire
SERGE LEGAULT inc.

103, boul. des Allumettières, Gatineau
819-771-6289 • slegaultmf@bellnet.ca
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec

## LA FAMILLE PLOUFFE
## a le regret de vous annoncer le décès de



## ROLAND PLOUFFE

décédé subitement le 2 octobre 2010, à l'âge de 66 ans. Il était le fils de feu Simone Lapointe et de feu Hector Plouffe. Il laisse dans le deuil ses enfants: Manon (Andy May) et ses petits-enfants chéris: Saskia et Nathaniel d'Angleterre ainsi que Carl (Karine Chapados), son frère et ami Philippe (Denise Foucault), son filleul Martin Plouffe (Amélie Lapointe), la mère de ses enfants: Claire Gravelle, ainsi que plusieurs cousins, cousines et amis.

La famille recevra les condoléances au salon de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** sise au 1369 boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau, le vendredi 8 octobre 2010 à compter de 9h30. Une célébration en sa mémoire sera célébrée ce même jour à la salle cérémoniale de la Coopérative à 10h.

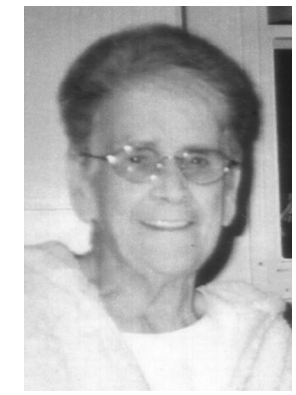
Au lieu des fleurs, faire un don à Entraide-Deuil (http://www.entraide-deuil.qc.ca/index.html), 202-115 boul. Sacré-Coeur, Gatineau, QC, J8X 1C5

La famille tient à remercier les Paramédics et l'équipe de l'urgence du CSSS de Hull qui ont intervenu auprès de Roland.

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

*Coopérative funéraire de l'Outaouais*

## AVIS DE DÉCÈS



## MME ANNETTE LAROUCHE PARADIS

est décédée le 1er octobre 2010, à l'âge de 92 ans. Elle était l'épouse de feu Ovila Paradis et laisse dans le deuil ses 11 enfants : Gisèle, Gilles (Charlaine Maisonneuve), Mercédès, Denise (Richard Durocher), Bibianne (Paul Courvil), Réjean (Marcelle Morin), Vital (Françoise Caron), Eugène «Gine» (Carole Plouffe), Huguette, Richard (Sylvie Parisien) et Véronique (Jean-Marc Perreault); ses 26 petits-enfants et ses 29 arrière-petits-enfants et ses 4 arrière-arrière-petits-enfants. Elle laisse également ses deux belles-soeurs : Alice Marengère (Ronald Paradis) et Raymonde Paradis (Albert Paul); son beau-frère Hervé Paradis (Aline Paul) ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et ami(e)s. Elle fut prédécédée par 2 garçons : Gérald et Gérard; et une fille, Lyne.

Une célébration de prières en présence des cendres aura lieu le vendredi 8 octobre 2010 à 13h à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 1369 boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau. La famille recevra les condoléances à compter de 12h30.

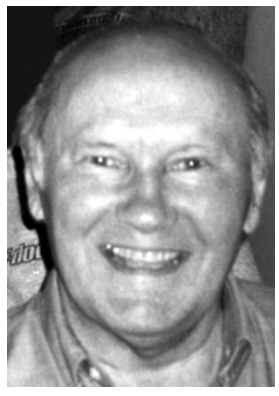
Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Maison Mathieu-Froment-Savoie.

Un «merci» à la résidence Dion et surtout aux préposés qui ont donné de si bons soins à notre mère adorée. Et spécialement au Dr Annie Fortin pour son écoute, sa compréhension et les soins prodigués à notre maman adorée.

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

*Coopérative funéraire de l'Outaouais*

## LA FAMILLE GOUGEON
## a le regret de vous annoncer le décès de



## M. LÉOPOLD GOUGEON

décédé le 29 septembre 2010 au CSSS de Gatineau, à l'âge de 88 ans. Il était l'époux de Raymonde Binette et le fils de feu Josaphat Gougeon et de feu Irène Morin. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Charles (Line Couvillon),Pierre (feu Ginette Ross),Michel et Louise (Robert Hilborn); ses 5 petits-enfants: Isabelle (Jean-Marc), Karine (Alexandre), Eloise, Renaud (Elsa) et Sarah et 3 arrière-petits-enfants: Alexis, Xavier et Eloïk. Il laisse également ses 2 soeurs: Jacqueline (feu Marcel Béchard) et Jeanne D'Arc(feu Jean Desgagné) ainsi plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousin(e)s, parents et ami(e)s.

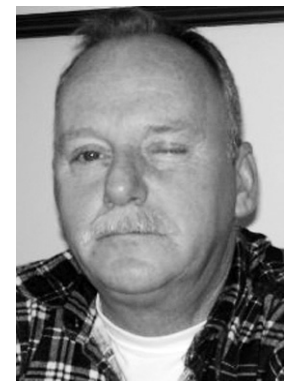
Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux, en présence des cendres, aura lieu samedi le 9 octobre 2010, à 11h, en la paroisse Sainte-Maria-Goretti sise au 664 rue De Duberger à Gatineau. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don au Centre de pédiatrie sociale de Gatineau, 321 rue Notre-Dame, Gatineau, PQ J8P 1L2

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

*Coopérative funéraire de l'Outaouais*

## LA FAMILLE ROY
## a le regret de vous annoncer le décès de



## M. EUCLIDE ROY

décédé le 29 septembre 2010, à l'âge de 56 ans. Il était l'époux de Françoise Michauville et le fils de feu Armand Roy et de Cécile Robitaille. Outre son épouse et sa mère, il laisse dans le deuil ses enfants: Nathalie (Johnny Marengère), Patrick (Marie-Claude Caron) et Mélanie (Sylvain Robineau); ses 8 petits-enfants: Vannessa, Christina, Samantha, Shawn, Francesska, Ellie, Nathanielle et Anouck. Il laisse également ses frères et ses soeurs: Rollande (Gilles Richer), Gilles (Ginette Desrosiers), Lucienne (Jean-Yves Amyot), Gabrielle (Serge Labelle) et Adrien ainsi plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousin(e)s, parents et ami(e)s. Il fut prédécédé par sa petite-fille Kassandra et sa soeur Lucille.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux en présence des cendres aura lieu le samedi le 9 octobre 2010 à 11h, en la paroisse Saint-Sixte sise au 19 rue Principale à Saint-Sixte. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30.

La famille désire remercier le personnel du CLSC de l'Outaouais ainsi que Dr Jean Boucher pour les bons soins prodigés.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation québécoise du cancer.

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

*Coopérative funéraire de l'Outaouais*



## EN MÉMOIRE DE



**RACHELLE HÉBERT**

Chère épouse, mère et grand-mère bien-aimée, une longue année s'est écoulée depuis ton départ, mais le souvenir de ton visage est toujours là, avec nous. Chère maman, tu nous as quittés, hélas! Notre coeur est brisé de douleur, car la perte d'une mère est le premier chagrin que l'on pleure sans elle. Le reflet de ta présence illumine toujours notre demeure, si vide sans toi qui savais si bien la remplir de gaieté. Maman, nous espérons te revoir un jour.

Yvon, Annik, Stéphanie,
Alexandre, Dominic et Gabriel

## EN MÉMOIRE DE

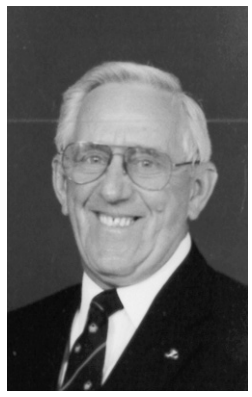


**DANIEL MCDONALD**

À la douce mémoire de Daniel, décédé le 6 octobre 2009. Cher époux, papa et grand-papa bien-aimé, depuis ton départ, il y a un an, il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi et le coeur nous fait mal. Notre seule consolation est de savoir que tu as vécu pleinement et que tu as laissé dans chacun de nous les qualités d'un grand homme. Quelle chance d'avoir eu un époux, père et un grand-père aussi dévoué, fort, intelligent et sage. De là-haut, veille sur nous afin que nous puissions rester une famille unie jusqu'au jour où nous nous retrouverons tous près de toi. Nous t'aimons.

Ton épouse Célina, tes enfants
Suzanne et Jean-Pierre,
tes petits-enfants, tes
arrière-petits-enfants

## AVIS DE DÉCÈS



**RAYMOND J. HAINES**
**1922 - 2010**

Vétéran de la Marine de la Seconde Guerre mondiale et Maître retraité professionnel du golf du Club de l'Outaouais. Il était l'époux de feu Marguerite. Il laisse dans le deuil ses enfants: Theresa, Janice (Serge Clermont), Ross (Claudette Wolfe), feu Paul ainsi que feu Mark, son amie bien-aimée Micheline Glazer; ses petits-enfants: Allen, Deborah, Stephan, Alain, Tara et Adrianna; ses arrière-petits-enfants: Jeffrey, Sabrina, Brent, Kevin, Jacob, Crystale et Rowan. Parents et amis sont invités au Cimetière national Beechwood, 280 avenue Beechwood, Ottawa, le vendredi 8 octobre 2010 de 9h à 10h. Les funérailles auront lieu le même jour en l'église Our Lady of Mount Carmel, 400 boul. St-Laurent, Ottawa, à 10h30, suivies de l'inhumation au Cimetière national Beechwood.

Cimetière Beechwood Cemetery
613-741-9530
toll free/sans frais 866-990-9530
info@beechwoodcemetery.com

## C'EST AVEC UN IMMENSE REGRET
## que nous vous faisons part du décès de



## MME LAURENCIA (LAURENCE) VILLENEUVE FILIATRAULT

décédée le 1er octobre 2010 à la Maison Mathieu-Froment-Savoie de Gatineau, à l'âge de 74 ans. Elle était la fille de feu Blanche Toupin et de feu Vilmond Villeneuve. Elle laisse dans le deuil son époux Denis Filiatrault, ses enfants: Marcel (Madeleine Gariépy), Martine (Luc Gratton) et Josée (Vincent Villemaire); et ses petits-enfants: Luc (Marianne), Sylvain (Chanel), Geneviève (Cédric), Jérémie, Caroline, Valérie et Alexandre. Elle laisse également dans le deuil ses soeurs: Georgette et Yolande; ses frères: Gérald, Jocelyn et Camil; ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux en présence des cendres aura lieu le vendredi 8 octobre 2010 à 11h en la paroisse Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, au 30 rue St-Onge, Gatineau, secteur Hull. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Maison Mathieu-Froment-Savoie seraient grandement appréciés.

La famille désire remercier sincèrement, pour les bons soins prodigués, leur dévouement et leur soutien: le CLSC Grande-Rivière, le Dr Gagnon, le Dr Manseau ainsi qu'Hélène et son équipe; de la Maison Mathieu-Froment-Savoie, tout le personnel et les nombreux bénévoles.

Coopérative funéraire de l'Outaouais
Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

## DOZOIS-PRÉVOST, LA QUÉBÉCOISE EN OR À DELHI



La Presse Canadienne

C'est son adversaire nigériane que l'haltérophile Marilou Dozois-Prévost craignait avant tout, hier, dans les heures qui ont précédé sa victoire chez les 53 kg aux Jeux du Commonwealth. Elle aurait plutôt dû se méfier de l'état de son coude. Sa technique à l'arraché déréglée par sa peur d'aggraver davantage une blessure au bras, Dozois-Prévost s'est rachetée à l'épaulé-jeté, devenant la première athlète du Québec à remporter une médaille d'or aux Jeux de New Delhi, en Inde. Dozois-Prévost, une Montréalaise de 24 ans qui avait terminé 10e chez les 48 kg aux Jeux olympiques de Pékin, a amélioré d'un rang sa performance des derniers Jeux du Commonwealth. À Melbourne, en 2006, elle avait raflé l'argent. Par ailleurs, Eric Fuenekes s'est emparé de la médaille de bronze en lutte gréco-romaine dans la catégorie des 96 kilos après que l'Australien Hassene Fkiri eut été disqualifié pour avoir effectué un geste irrespectueux à l'endroit des juges. Fkiri avait mérité la médaille d'argent après s'être incliné devant l'Indien Anil Kumar, en finale.

## Un échantillon de Contador suggère un possible dopage sanguin

Un échantillon d'urine d'Alberto Contador, triple vainqueur du Tour de France, a révélé un niveau anormalement élevé de résidus plastiques, ce qui accréditerait la thèse selon laquelle il aurait eu recours à une autotransfusion pour améliorer ses performances.

C'est du moins ce qu'a affirmé hier à l'Associated Press une source qui a eu accès aux résultats du contrôle.

Contador, qui a toujours démenti avoir recouru à une transfusion, a été suspendu à titre provisoire par l'Union cycliste internationale la semaine dernière après avoir été contrôlé positif au clenbutérol lors d'un test analysé au laboratoire de Cologne, en Allemagne. L'Espagnol s'est défendu en expliquant que son contrôle anormal résultait de l'ingestion de viande contaminée.

Dans un échantillon d'urine séparé pris la veille, le laboratoire de Cologne a aussi trouvé des traces de résidus plastiques, ce qui pourrait provenir des poches en plastique utilisées pour les autotransfusions selon cette source, qui a requis l'anonymat parce que l'enquête de l'UCI se poursuit.

L'échantillon anormal de Contador présentait un taux de plastifiant huit fois supérieur à la normale, toujours selon cette source.

L'UCI a révélé que les traces de clenbutérol avaient été détectées dans l'échantillon du 21 juillet, la dernière journée de repos du Tour de France. Les résidus plastiques ont été trouvés dans un contrôle séparé, pratiqué le 20 juillet, selon la source consultée par AP.

Contador a nié avoir recouru à une transfusion de sang avant une importante étape de montagne, le 22 juillet.

Associated Press

## NFL EN BREF

### RANDY MOSS, UN VIKING ?

MINNEAPOLIS — Le site Internet américain Foxsports.com a rapporté que les Patriots de la Nouvelle-Angleterre discutaient d'une éventuelle transaction qui renverrait le receveur de passes étoile Randy Moss chez les Vikings du Minnesota. Moss, sélectionné sept fois pour participer au Pro Bowl, a été choisi au premier tour de la séance de repêchage amateur de 1998 par les Vikings. Il a passé sept saisons dans leur uniforme avant d'être échangé aux Raiders d'Oakland, où il a passé deux saisons misérables. Les Patriots l'ont ensuite accueilli, et il a semblé retrouver sa touche d'antan. Moss a notamment établi un record de la NFL avec 23 passes de touché captées en 2007. Mais il a répété plusieurs fois cette année que la campagne 2010 allait être sa dernière dans l'uniforme des Patriots.

Associated Press



## 10e ANNIVERSAIRE



**Bébé Guillaume Charron**

Le 6 octobre 2000 restera à jamais la journée la plus cruelle de notre vie. Celle où notre petit rayon de soleil s'est éteint. Dix ans se sont écoulés depuis, les pleurs sont moins fréquents, mais nous n'avons pas oublié l'amour et le bonheur que tu nous as procurés le long de ta courte vie. Puisses-tu continuer à veiller sur nous petit ange. Nous t'aimerons toujours.

Maman, papa
et ton frère bien-aimé Cédric

## REMERCIEMENTS



**MME RITA BOUCHARD**
**née Guilbeault**

Les membres de la famille Bouchard désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Rita Bouchard, survenu le 17 août 2010, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

## REMERCIEMENTS



**MME LUCILLE RACINE**
**(née Brisson)**

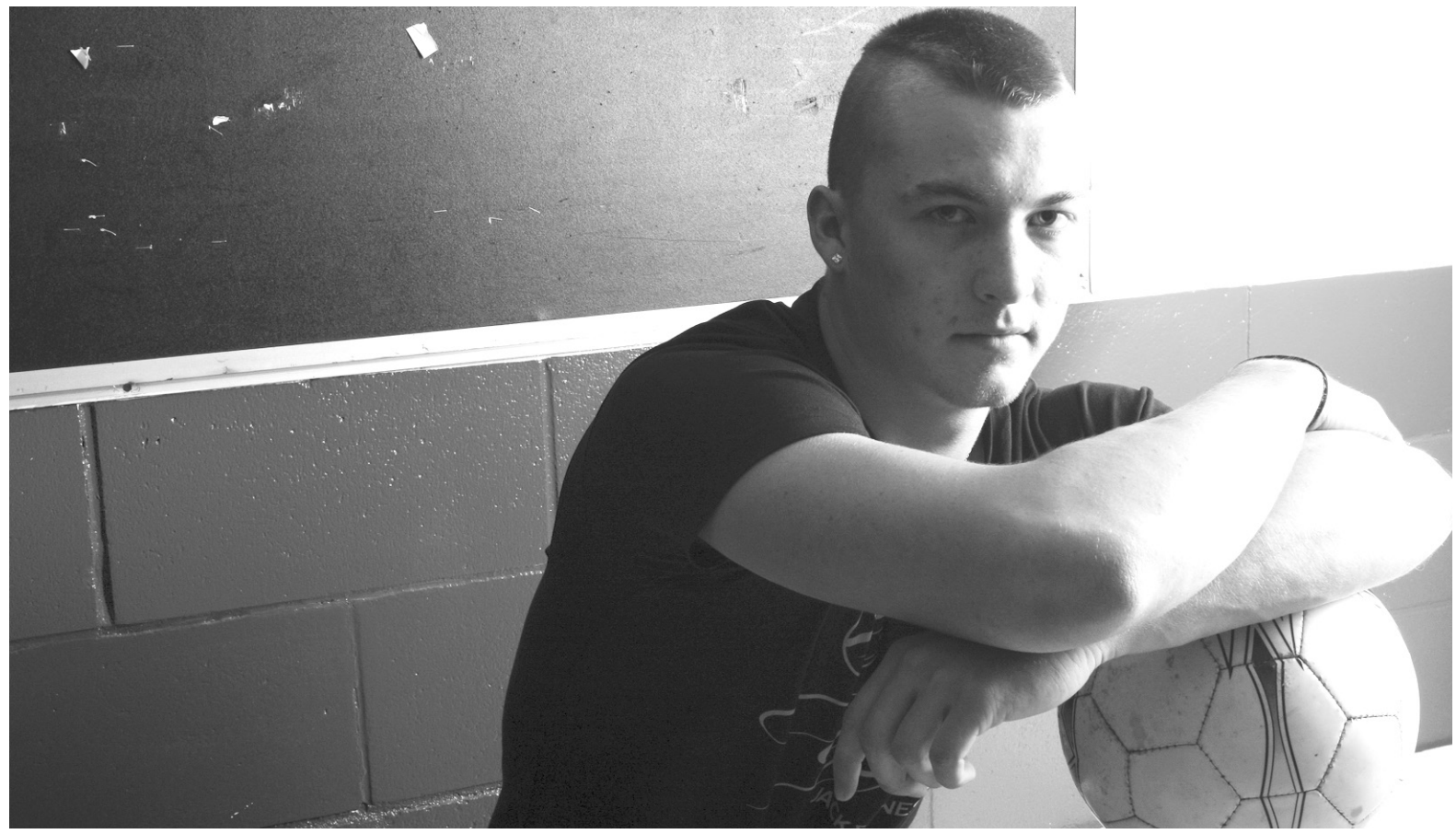
Les membres de la famille Racine désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Lucille Racine, survenu le 20 septembre 2010, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

L'Action Bénévole — C'EST BON POUR LE MORAL !
Regroupement des centres d'action bénévole de l'Outaouais
568-0747
benevole @ncf.ca

Un Gatinois remporte le championnat des buteurs de la LSEQ

# Béquilles, bandages et soulier d'or

MARTIN COMTOIS
mcomtois@ledroit.com



ÉTIENNE RANGER, LeDroit

Marc-André Gagné a marqué 20 buts en 12 parties avec l'équipe U18 du FC Outaouais dans la Ligue de soccer élite AAA du Québec.

Des bandages blancs serraient bien fort ses deux cuisses malades. Même scénario pour sa cheville gauche, toujours sous le stress d'une entorse.

Marc-André Gagné avait des allures de momie sur le terrain du stade Mont-Bleu lors du dernier match de la saison de l'équipe U18 du FC Outaouais. L'attaquant gatinois tenait à jouer.

Le Soulier d'Or était à l'enjeu. Un prix décerné à chaque saison au meilleur buteur de la Ligue de soccer élite AAA du Québec (LSEQ).

Gagné devait marquer trois fois samedi pour remporter le championnat des marqueurs. Et il a réussi le triplé dans un gain de 5-2 contre le Celtix du Haut-Richelieu.

Sa fiche finale? Vingt buts en seulement 12 parties.

« Le dernier match était capotant, avouait Gagné, hier, entre deux cours au Cégep de l'Outaouais où il étudie en sciences humaines.

« J'avais une chance de finir premier et je voulais la saisir. C'est une belle façon de se faire remarquer par les universités et obtenir peut-être une offre… »

L'athlète de 6' 0" et 180 livres avait passé la semaine précédente sur des béquilles pour soigner une entorse à une cheville. Il se remettait aussi de deux sévères claquages aux cuisses subis dans le dernier mois.

La partie finale a été éprouvante. « Ça faisait mal quand je courais. J'avais l'impression de courir avec une jambe de bois », faisait-il remarquer.

Après avoir inscrit deux buts en première demie, Gagné s'est retrouvé sur le banc à la reprise du jeu. La physiothérapeute a dû le traiter longtemps.

L'entraîneur l'a renvoyé dans la mêlée pour les dix dernières minutes de jeu. Il tenait à ce que Gagné obtienne ce 20e but de la saison, et surtout le Soulier d'Or.

On l'a même désigné pour prendre un tir de pénalité. Le ballon a frappé le poteau.

Gagné s'est repris à la 90e et dernière minute de jeu lors d'un échappé.

« Tous les joueurs ont sauté dans mes bras quand j'ai marqué, relatait le jeune homme de 18 ans. C'était comme dans un film. »

## Fertile en émotions

La joute a été à l'image de sa saison de foot. Fertile en émotions et rebondissements.

Une saison qu'il a débutée sur le tard avec le FC Outaouais, ratant les cinq premiers matches. L'équipe avait perdu les services d'un attaquant et cherchait de l'aide au plus vite.

Marc-André Gagné évoluait au sein d'une équipe AA quand on lui a fait signe à la fin du printemps. Puis, il a raté quatre autres parties en raison d'un claquage.

Le saut dans la classe AAA ne l'intimidait pas. Il avait été champion buteur la saison précédente dans une catégorie inférieure. De plus, les Griffons du Cégep de l'Outaouais l'avaient nommé recrue de l'année au sein de leur équipe de soccer masculin qui a remporté le titre provincial.

« J'avais la confiance dans le tapis. Je savais que j'étais capable de marquer à ce niveau », disait-il.

Il reste que Gagné se compte chanceux.

« J'ai pu jouer avec des milieux de terrain exceptionnels qui m'envoyaient toujours le ballon à mes pieds. Je n'avais pas nécessairement besoin de travailler fort pour chaque but. Souvent, je n'avais juste qu'à faire une touche et c'était dans le fond du filet. »

En gagnant ce dernier match, le FC Outaouais a terminé au deuxième rang de la LSEQ chez les U18 avec un dossier de 16 gains et six revers. Sa formation masculine U21 est troisième dans le même circuit avec cinq victoires, cinq nulles et six défaites.

Le Franco-Ontarien a besoin de réfléchir à son avenir en courte piste

# Nicolas Bean remise ses patins pour un an

MARTIN COMTOIS
mcomtois@ledroit.com

Une journée, Nicolas Bean s'imagine sur la ligne de départ aux Jeux olympiques de 2014 à Sotchi. Une autre journée, il rêve à la retraite sportive tout en complétant ses études en génie industriel.

Ne cherchez pas cet hiver le patineur de vitesse franco-ontarien sur le circuit de la Coupe du monde. Le spécialiste de la courte piste n'y sera pas.

« J'ai décidé de prendre une pause du patin. J'ai besoin de réfléchir à mon avenir », avouait Bean lorsque joint à Montréal.

L'athlète d'Orléans, qui fêtera ses 23 ans dans trois jours, se trouve dans la métropole québécoise depuis l'été. Il a quitté l'Italie où il s'entraînait lors des deux dernières années au sein de l'équipe olympique italienne.

Bean a défendu les couleurs du pays natal de son grand-père paternel aux Jeux à Vancouver en février dernier, terminant notamment 11e au 1000 m.

« Ça fait trois ans que je vais à l'école à temps partiel. Je me répète souvent qu'il y a une vie après le patin. Je me dis que c'est le temps de retourner sur les bancs d'école à temps plein et voir si j'ai le goût de continuer à m'entraîner pendant quatre ans ou de me retirer, a-t-il expliqué.

« Je me donne jusqu'au mois de mars ou avril pour décider ce que je fais. »

Bean continue de chausser des patins, mais pas ceux de courte piste. Il a commencé à jouer au hockey dans une ligue de garage.

« Je n'ai jamais eu une vie normale. Je n'ai jamais eu autant de liberté que maintenant. Je peux faire ce que je veux. J'essaie de rattraper un peu le temps perdu par rapport à ma vie sociale. »

Le seul entraînement que Bean a maintenu, c'est celui hors glace. Il se rend dans un gymnase trois à quatre fois par semaine.

« Juste pour garder mes muscles en forme », soulignait-il en riant.

« Quand j'étais en Italie, je m'entraînais six à sept heures par jour. Je ne sais pas si je suis prêt à m'imposer ce sacrifice-là, à ne pas aller à l'école pendant trois autres années. »

## Supporté par l'Italie

Les dirigeants du patinage de vitesse italien ont donné leur bénédiction à Nicolas Bean. Ils ont gardé le contact avec lui.

« Ils veulent que je fasse partie de l'équipe en 2014. Ils me supportent et ils m'ont encouragé à réfléchir. »

Et s'il décide de fouler à nouveau la courte piste, Bean devra se montrer aussi rapide qu'auparavant sur deux lames.

« Il n'y aura pas de passe gratuite. Il faudra prouver que j'ai ma place. »

Son expérience au sein de l'équipe italienne, il ne la regrette pas. Il s'était joint à elle après avoir quitté la formation canadienne en 2008.

Bean a pu participer à plusieurs épreuves de la Coupe du monde. Son meilleur résultat a été une cinquième place à une course sur 1500 m à Salt Lake City.

Et puis il y a eu les Jeux.

« Ça te donne le goût de revivre les Olympiques une deuxième fois. Il y a tellement d'émotions pendant cet événement-là. »

# LA GRANDE DANSE AUTOMNALE

Les 30 équipes du baseball majeur ont attaqué en avril dernier leur marathon annuel de 162 matches. Six mois et plusieurs rebondissements plus tard, les huit formations les plus méritantes de la saison 2010 ont obtenu le privilège de prendre le plancher. La grande danse automnale commence aujourd'hui.

David Courchesne, La Presse



## LIGUE AMÉRICAINE

### RANGERS DU TEXAS (90-72) C. RAYS DE TAMPA BAY (96-66)

Le duel qui opposera les Rays de Tampa Bay aux Rangers du Texas suscite une bonne dose de curiosité. Dans le coin gauche : les champions de la division Est de la Ligue américaine, qui ont tenu tête aux richissimes Yankees de New York, notamment grâce aux prouesses des lanceurs. Dans le coin droit : les champions de la division Ouest, ceux qu'on appelle les « Power Rangers » en raison de leur potentiel dévastateur en attaque. Qui prévaudra ? Au Texas, on croise les doigts pour que le voltigeur Josh Hamilton, candidat légitime au titre de joueur le plus utile dans l'Américaine malgré une blessure aux côtes, saute sur le terrain en pleine possession de ses moyens, ou presque. Son retrait de l'alignement des Rangers, le cas échéant, viendrait modifier considérablement le portrait de la série. En Floride, on s'inquiète aussi un brin. Le joueur de troisième but Evan Longoria, ennuyé par des douleurs au muscle quadriceps gauche, vient de rater 10 rencontres d'affilée. Le premier rendez-vous entre les deux adversaires, cet après-midi au Tropicana Field, devrait donner une bonne indication de la suite des choses, alors que les gauchers Cliff Lee (Rangers) et David Price (Rays) monteront sur la butte.

### YANKEES DE NEW YORK (95-67) C. TWINS DU MINNESOTA (94-68)

On avait évoqué les pires scénarios pour les Twins du Minnesota après la blessure du stoppeur Joe Nathan en avril. Comment allaient-ils pallier cette perte inestimable ? Malgré l'absence complète de Nathan et celle du joueur de premier but Justin Morneau pendant une dizaine de semaines, les Twins ont savouré le championnat de la division Centrale de la Ligue américaine pour la troisième fois en cinq ans, une autre réalisation signée par le gérant Ron Gardenhire. Mais avant de passer au tour suivant, un ennemi de taille se dresse devant Joe Mauer et ses potes : les Yankees de New York. Ceux qu'on surnomme les Bombardiers du Bronx ont dû se contenter d'entrer en séries éliminatoires par la porte arrière puisque les Rays de Tampa Bay, tenaces, n'ont jamais lâché le morceau dans la lutte pour la suprématie de la division Est. Twins et Yankees en découdront, donc, avec des points d'interrogation de part et d'autre en lever de rideau ce soir. Surtout qu'on a appris lundi que Morneau ne participera aux séries éliminatoires en raison de symptômes post-commotion cérébrale. Comment réagiront les partants Francisco Liriano et Carl Pavano, des Twins, sous la pression de défier les champions de la Série mondiale ? À New York, doit-on s'inquiéter des récents (et rares) déboires du releveur Mariano Rivera ?

## LIGUE NATIONALE

### REDS DE CINCINNATI (91-71) C. PHILLIES DE PHILADELPHIE (97-65)

On s'attendait de voir les Phillies de Philadelphie accéder aux séries éliminatoires. Les Reds de Cincinnati, franchement, un peu moins. Les hommes de Dusty Baker ont causé une certaine surprise en s'appropriant le championnat de la division Centrale de la Ligue nationale au détriment des Cardinals de St. Louis, considérés largement favoris en avril dernier. Il s'agira, pour les Rouges, d'une première session d'automne depuis 1995. Leur défi ? Renverser les puissants Phillies, monarques de la division Est quatre fois plutôt qu'une au cours des quatre dernières saisons. Une mission impossible ? Chose certaine, la machine de baseball de Philadelphie se veut parfaitement bien huilée, comme l'indique son dossier (50-25) en deuxième moitié de calendrier, et ses principaux opérateurs Ryan Howard, Chase Utley, Jimmy Rollins, Jayson Werth, Shane Victorino, Raul Ibanez répondront tous présent, aujourd'hui, pour le début des hostilités. Charlie Manuel et ses subalternes ne visent rien de moins qu'un retour illico en Série mondiale, après la défaite de novembre 2009 contre les Yankees de New York. Dans cette série de division au meilleur de cinq rencontres, Joey Votto et ses coéquipiers des Reds devront successivement composer avec les offrandes des partants Roy Halladay, Roy Oswalt et Cole Hamels. Bonne chance.

### BRAVES D'ATLANTA (91-71) C. GIANTS DE SAN FRANCISCO (92-70)

Les Braves d'Atlanta ont flirté avec le titre de la division Est pendant plusieurs semaines. C'était avant un ralentissement de cadence jumelé au passage des Phillies de Philadelphie en vitesse grand V. Pour les protégés de Bobby Cox, il fallait donc s'accrocher au plan B : la position de « meilleurs deuxièmes ». Ironiquement, la conquête du championnat de l'Ouest par les Giants de San Francisco au dernier match de la saison — contre des Padres de San Diego littéralement abattus par la tournure des événements — aura confirmé la place des Braves dans le carré d'as de la Ligue nationale. Sans rien casser, les deux équipes se débrouillent en attaque, mais leur efficacité au monticule représente sans l'ombre d'un doute leur planche de salut. Les lanceurs des Giants peuvent se targuer de la meilleure moyenne collective de points mérités du baseball majeur (3,36), et ceux des Braves, la troisième (3,56). Facile d'identifier le champ de bataille ! Avec Tim Lincecum, Matt Cain et Jonathan Sanchez, les Giants semblent profiter d'une courte longueur d'avance, mais Atlanta répliquera avec Derek Lowe, Tommy Hanson et Tim Hudson. Par ailleurs, les Braves s'ennuieront assurément du leadership du vétéran Chipper Jones et de l'énergie du jeune Martin Prado, deux éclopés.

Impact

# Mettre la pression sur les Aztex

**PASCAL MILANO**
La Presse

MONTRÉAL — Qu'importe la troisième place des Aztex d'Austin en saison régulière ou le bon mois de septembre de l'Impact, le début des séries vient balayer tous les accomplissements réalisés depuis avril.

La seule certitude dans le camp montréalais, outre le bon état d'esprit, est la nécessité de faire un bon résultat ce soir au Stade Saputo afin d'aborder le second match dans de bonnes dispositions. La qualification se joue au total des buts inscrits lors des deux rencontres.

« Gagner est important, le score l'est moins, a affirmé l'entraîneur Marc Dos Santos. Un résultat de 1 à 0 serait déjà bon. Il faut aller à Austin avec une situation où la pression est sur eux. Mais il ne faut pas oublier que la série se joue sur deux matches. Même avec un résultat négatif ce soir, nous pouvons aller chercher la qualification à Austin. Le match dure 180 minutes, pas 90. »

Pendant ces trois heures de soccer, l'un des défis montréalais sera de neutraliser la meilleure attaque de la Ligue avec ses 53 buts. Et notamment Edward Johnson, auteur de 14 buts, qui effectuera un retour jeu après avoir été victime d'une commotion cérébrale le 25 septembre face à l'AC St. Louis.

« C'est un grand joueur qui travaille très fort, a analysé Nevio Pizzolitto. Il crée beaucoup de problèmes à cause de sa finition impeccable. Il a été développé et a joué en Angleterre, il sait faire les bons mouvements et se créer de l'espace. »

La présence de Johnson risque donc de transformer radicalement le jeu d'Austin qui a fait piètre figure dimanche en s'inclinant 2 à 0 au Stade Saputo. Il ne sera d'ailleurs pas le seul à réintégrer l'équipe après un week-end de repos.

« Johnson est un élément clé comme Max Griffin, Jamie Watson, Lance Watson ou Lawrence Olum qui n'ont pas débuté dimanche, a expliqué Dos Santos. Nous avons beaucoup de respect pour eux et nous jouons beaucoup mieux quand nous respectons notre adversaire. »

### Un réel avantage du terrain

Si l'Impact a une fiche quasi-semblable à domicile et à l'extérieur, les Aztex ont remporté 10 de leurs 15 matches disputés au House Park et seulement cinq à l'étranger.

Coïncidence ou pas, ils évoluent sur une pelouse synthétique dont la largeur ne serait pas réglementaire et qui forcera l'Impact à modifier son jeu. D'où l'importance de se mettre à l'abri dès ce soir.

# Raonic a rendez-vous à Tokyo avec Nadal

**MICHEL MAROIS**
La Presse

MONTRÉAL — Le jeune tennisman canadien Milos Raonic connaît vraiment une fin de saison exceptionnelle et il aura l'occasion jeudi d'affronter le numéro un mondial, Rafael Nadal, au deuxième tour du Masters de Tokyo.

Qualifié dans un deuxième tournoi de l'ATP en autant de semaines — il a atteint les quarts de finale la semaine dernière en Malaisie —, Raonic a défait hier le Français Florent Serra (70e) en trois manches de 6-4, 3-6, 6-4.

Son match contre Nadal sera évidemment le plus important de sa jeune carrière. « Je l'avais affronté en double (avec Vasek Pospisil), alors qu'il jouait avec Novak Djokovic et nous les avions battus », a rappelé le joueur de 19 ans.

« Ce n'est toutefois pas tout à fait la même chose cette fois… Affronter le numéro un mondial dans un tournoi de cette envergure est quelque chose de très important pour mon tennis et pour le tennis au Canada. »

Désormais le meilleur joueur canadien au classement de l'ATP, Raonic a connu une progression phénoménale depuis qu'il travaille avec Frédéric Niemeyer, passant du 375e au 200e rang mondial. Il est déjà assuré de progresser d'une quarantaine de places grâce à son parcours à Tokyo.

### Dubois contrainte au repos

La Québécoise Stéphanie Dubois a confirmé hier qu'elle ne jouerait plus cette saison en raison d'une blessure au dos qui la ralentit depuis plusieurs semaines déjà. Elle n'a plus joué depuis le Challenge Bell, à Québec, à la mi-septembre, mais était déjà blessée auparavant.

Comme Aleksandra Wozniak, qui vient de glisser au 83e rang mondial en raison de son inactivité forcée, Stéphanie va descendre au classement de la WTA où elle occupe actuellement le 152e rang.

# LE SPORT EN CHIFFRES

## HOCKEY - LNH - SAISON 2009-2010

### ASSOCIATION EST (classement final)

SECTION NORD-EST

| | Mj | G | P | Dp | Df | Bp | Bc | Pts | Séq |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Q**-Buffalo | 82 | 45 | 27 | 4 | 6 | 235 | 207 | 100 | P 1 |
| **Q-OTTAWA** | **82** | **44** | **32** | **1** | **5** | **225** | **238** | **94** | P 2 |
| **Q**-Boston | 82 | 39 | 30 | 4 | 9 | 206 | 200 | 91 | G 3 |
| **Q-MONTRÉAL** | **82** | **39** | **33** | **5** | **5** | **217** | **223** | **88** | **P 3** |
| **É**-Toronto | 82 | 30 | 38 | 10 | 4 | 214 | 267 | 74 | G 1 |

SECTION ATLANTIQUE

| | Mj | G | P | Dp | Df | Bp | Bc | Pts | Séq |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Q**-New Jersey | 82 | 48 | 27 | 2 | 5 | 222 | 191 | 103 | G 2 |
| **Q**-Pittsburgh | 82 | 47 | 28 | 5 | 2 | 257 | 237 | 101 | G 1 |
| **Q**-Philadelphie | 82 | 41 | 35 | 3 | 3 | 236 | 225 | 88 | G 1 |
| **É**-NY Rangers | 82 | 38 | 33 | 6 | 5 | 222 | 218 | 87 | P 1 |
| **É**-NY Islanders | 82 | 34 | 37 | 5 | 6 | 222 | 264 | 79 | P 3 |

SECTION SUD-EST

| | Mj | G | P | Dp | Df | Bp | Bc | Pts | Séq |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **C**-Washington | 82 | 55 | 15 | 7 | 6 | 318 | 233 | 121 | P 1 |
| **É**-Atlanta | 82 | 35 | 34 | 7 | 6 | 234 | 256 | 83 | G 1 |
| **É**-Caroline | 82 | 35 | 37 | 5 | 5 | 230 | 256 | 80 | P 1 |
| **É**-Tampa Bay | 82 | 34 | 36 | 5 | 7 | 217 | 260 | 80 | P 1 |
| **É**-Floride | 82 | 32 | 37 | 3 | 10 | 208 | 244 | 77 | P 2 |

### ASSOCIATION OUEST (classement final)

SECTION CENTRALE

| | Mj | G | P | Dp | Df | Bp | Bc | Pts | Séq |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Q**-Chicago | 82 | 52 | 22 | 2 | 6 | 271 | 209 | 112 | P 1 |
| **Q**-Detroit | 82 | 44 | 24 | 5 | 9 | 229 | 216 | 102 | G 3 |
| **Q**-Nashville | 82 | 47 | 29 | 2 | 4 | 227 | 225 | 100 | G 1 |
| **É**-St. Louis | 82 | 40 | 32 | 5 | 5 | 225 | 223 | 90 | P 1 |
| **É**-Columbus | 82 | 32 | 35 | 5 | 10 | 216 | 259 | 79 | P 5 |

SECTION NORD-OUEST

| | Mj | G | P | Dp | Df | Bp | Bc | Pts | Séq |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Q**-Vancouver | 82 | 49 | 28 | 1 | 4 | 272 | 222 | 103 | G 1 |
| **Q**-Colorado | 82 | 43 | 30 | 3 | 6 | 244 | 233 | 95 | P 3 |
| **É**-Calgary | 82 | 40 | 32 | 3 | 7 | 204 | 210 | 90 | P 4 |
| **É**-Minnesota | 82 | 38 | 36 | 1 | 7 | 219 | 246 | 84 | P 1 |
| **É**-Edmonton | 82 | 27 | 47 | 2 | 6 | 214 | 284 | 62 | P 1 |

SECTION PACIFIQUE

| | Mj | G | P | Dp | Df | Bp | Bc | Pts | Séq |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **C**-San Jose | 82 | 51 | 20 | 4 | 7 | 264 | 215 | 113 | G 3 |
| **Q**-Phoenix | 82 | 50 | 25 | 1 | 6 | 225 | 202 | 107 | P 1 |
| **Q**-Los Angeles | 82 | 46 | 27 | 1 | 8 | 241 | 219 | 101 | G 1 |
| **É**-Anaheim | 82 | 39 | 32 | 3 | 8 | 238 | 251 | 89 | G 1 |
| **É**-Dallas | 82 | 37 | 31 | 4 | 10 | 237 | 254 | 88 | G 2 |

### CLASSEMENT GÉNÉRAL (classement final)

ASSOCIATION EST

| | | Mj | Pts |
|---|---|---|---|
| 1. | **C-MS**-Washington | 82 | 121 |
| 2. | **Q-MS**-New Jersey | 82 | 103 |
| 3. | **Q-MS**-Buffalo | 82 | 100 |
| 4. | **Q**-Pittsburgh | 82 | 101 |
| **5.** | **Q-OTTAWA** | **82** | **94** |
| 6. | **Q**-Boston | 82 | 91 |
| 7. | **Q**-Philadelphie | 82 | 88 |
| **8.** | **Q-MONTRÉAL** | **83** | **90** |
| 9. | **É**-N.Y. Rangers | 82 | 87 |
| 10. | **É**-Atlanta | 82 | 83 |
| 11. | **É**-Caroline | 83 | 80 |
| 12. | **É**-Tampa Bay | 82 | 80 |
| 13. | **É**-N.Y. Islanders | 82 | 79 |
| 14. | **É**-Floride | 82 | 77 |
| 15. | **É**-Toronto | 82 | 74 |

ASSOCIATION OUEST

| | | Mj | Pts |
|---|---|---|---|
| 1. | **C-MS**-San Jose | 82 | 113 |
| 2. | **Q-MS**-Chicago | 82 | 112 |
| 3. | **Q-MS**-Vancouver | 82 | 103 |
| 4. | **Q**-Phoenix | 82 | 107 |
| 5. | **Q**-Detroit | 82 | 102 |
| 6. | **Q**-Los Angeles | 82 | 101 |
| 7. | **Q**-Nashville | 82 | 100 |
| 8. | **Q**-Colorado | 82 | 95 |
| 9. | **É**-St. Louis | 82 | 90 |
| 10. | **É**-Calgary | 82 | 90 |
| 11. | **É**-Anaheim | 82 | 89 |
| 12. | **É**-Dallas | 82 | 88 |
| 13. | **É**-Minnesota | 82 | 84 |
| 14. | **É**-Columbus | 82 | 79 |
| 15. | **É**-Edmonton | 82 | 62 |

**C**- champion d'association **MS**- meneurs de section **E**- éliminé des séries **Q**- qualifié en vue des séries

### CALENDRIER DES MATCHES

**VENDREDI 9 AVRIL**

N.Y. Rangers 4 Philadelphie 3
Washington 5 Atlanta 2
Detroit 1 Columbus 0 (F)
St. Louis 6 Anaheim 3
Chicago 5 Colorado 2

**SAMEDI 10 AVRIL**

Buffalo 5 **OTTAWA 2**
Toronto 4 **MONTRÉAL 3** (P)
Vancouver 7 Calgary 3
Edmonton 4 Los Angeles 3 (F)
Atlanta 1 Pittsburgh 0
Boston 4 Caroline 2
Dallas 4 Minnesota 3 (F)
Nashville 2 St. Louis 1 (F)
New Jersey 7 N.Y. Islanders 1
Tampa Bay 4 Floride 3 (F)
San Jose 3 Phoenix 2 (F)

**DIMANCHE 11 AVRIL**

Boston 4 Washington 3 (F)
Detroit 3 Chicago 2 (P)
Los Angeles 2 Colorado 1 (P)
New Jersey 2 Buffalo 1
Philadelphie 2 N.Y. Rangers 1 (F)
Pittsburgh 6 N.Y. Islanders 5 (P)
Tampa Bay 3 Floride 1
Edmonton 2 Anaheim 7

**Fin du calendrier de la saison régulière de 2009-10 de la LNH**

### MENEURS (classement final)

| | B | P | Pts |
|---|---|---|---|
| Henrik Sedin, Van | 29 | 83 | 112 |
| Sidney Crosby, Pit | 51 | 58 | 109 |
| Alexander Ovechkin, Wash | 50 | 59 | 109 |
| Nicklas Backstrom, Wash | 33 | 68 | 101 |
| Steven Stamkos, TB | 51 | 44 | 95 |
| Martin Saint-Louis, TB | 29 | 65 | 94 |
| Brad Richards, Dal | 24 | 67 | 91 |
| Joe Thornton, SJ | 20 | 69 | 89 |
| Patrick Kane, Chi | 30 | 58 | 88 |
| Marian Gaborik, NYR | 42 | 44 | 86 |
| Daniel Sedin, Van | 29 | 56 | 85 |
| Ilya Kovalchuk, Atl-NJ | 41 | 44 | 85 |
| Alexander Semin, Wash | 40 | 44 | 84 |

## LNH

### CALENDRIER DES MATCHES HORS-CONCOURS

**LUNDI 4 OCTOBRE**

Caroline 3 SKA de Saint-Pétersbourg 5
Minnesota 5 Lynx de Tampere 1

**MARDI 5 OCTOBRE**

Columbus 4 Malmo 1
Boston 7 HC Tigres blancs de Liberec 1

**MERCREDI 6 OCTOBRE**

Phoenix c. Dinamo de Riga, 12h

***Fin des matches hors-concours***

## BASEBALL - MLB

### SÉRIES ÉLIMINATOIRES (DEMI-FINALES, 3 DE 5)

#### LIGUE AMÉRICAINE

**TAMPA BAY C. TEXAS**

**Mercredi 6 octobre**
Texas à Tampa Bay, 19h
*(Lee 12-9 vs Price 19-6)*
**Jeudi 7 octobre**
Texas à Tampa Bay, 19h
*(Wilson 15-8 vs Garza 15-10)*
**Samedi 9 octobre**
Tampa Bay au Texas, 17h07
*(Davis 12-10 vs Lewis 12-13)*
**Dimanche 10 octobre**
**SN**-Tampa Bay au Texas, à déterminer
**Mardi 12 octobre**
**SN**-Texas à Tampa Bay, à déterminer

**MINNESOTA C. N.Y. YANKEES**

**Mercredi 6 octobre**
N.Y. Yankees au Minnesota, 19h
*(Sabathia 21-7 vs Liriano 14-10)*
**Jeudi 7 octobre**
N.Y. Yankees au Minnesota, 18h07
*(Hughes 18-8 vs Pavano 17-11)*
**Samedi 9 octobre**
Minnesota à N.Y. Yankees, 20h37
*(Duensing 10-3 vs Hughes 18-8)*
**Dimanche 10 octobre**
**SN**-Minnesota à N.Y. Yankees, à déterminer
**Mardi 12 octobre**
**SN**-N.Y. Yankees au Minnesota, à déterminer

#### LIGUE NATIONALE

**PHILADELPHIE C. CINCINNATI**

**Mercredi 6 octobre**
Cincinnati à Philadelphie, 17h07
*(Volquez 4-3 vs Halladay 21-10)*
**Vendredi 8 octobre**
Cincinnati à Philadelphie, 18h07
*(Arroyo 17-10 vs Oswalt 13-13)*
**Dimanche 10 octobre**
Philadelphie à Cincinnati, à déterminer
*(Hamels 12-11 vs Cueto 12-7)*
**Lundi 11 octobre**
**SN**-Philadelphie à Cincinnati, à déterminer
**Mercredi 13 octobre**
**SN**-Cincinnati à Philadelphie, à déterminer

**SAN FRANCISCO C. ATLANTA**

**Jeudi 7 octobre**
Atlanta à San Francisco, 19h
*(Lowe 16-12 vs Lincecum 16-10)*
**Vendredi 8 octobre**
Atlanta à San Francisco, 19h
*(Hanson 10-11 vs Cain 13-11)*
**Dimanche 10 octobre**
San Francisco à Atlanta, à déterminer
*(Sanchez 13-9 vs Hudson 17-9)*
**Lundi 11 octobre**
**SN**-San Francisco à Atlanta, à déterminer
**Mercredi 13 octobre**
**SN**-Atlanta à San Francisco, à déterminer

## HOCKEY - LHJMQ

SECTION TELUS OUEST

| | Mj | G | P | Dp | Df | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Drummondville | 10 | 8 | 1 | 1 | 0 | 39 | 22 | 17 |
| Montréal | 8 | 5 | 1 | 2 | 0 | 37 | 27 | 12 |
| Shawinigan | 9 | 5 | 3 | 0 | 1 | 32 | 26 | 11 |
| Val-d'Or | 8 | 4 | 3 | 1 | 0 | 28 | 31 | 9 |
| **GATINEAU** | **9** | **3** | **4** | **1** | **1** | **32** | **32** | **8** |
| Rouyn-Noranda | 9 | 3 | 6 | 0 | 0 | 18 | 48 | 6 |

SECTION TELUS EST

| | Mj | G | P | Dp | Df | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Québec | 8 | 7 | 0 | 0 | 1 | 51 | 16 | 15 |
| Lewiston | 10 | 4 | 4 | 0 | 2 | 38 | 40 | 10 |
| Rimouski | 9 | 5 | 4 | 0 | 0 | 37 | 36 | 10 |
| Chicoutimi | 8 | 4 | 3 | 0 | 1 | 22 | 24 | 9 |
| Victoriaville | 8 | 4 | 3 | 0 | 1 | 30 | 28 | 9 |
| Baie-Comeau | 9 | 1 | 7 | 0 | 1 | 23 | 41 | 3 |

SECTION MARITIMES

| | Mj | G | P | Dp | Df | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Moncton | 10 | 6 | 2 | 0 | 2 | 38 | 34 | 14 |
| A.-Bathurst | 9 | 6 | 3 | 0 | 0 | 29 | 25 | 12 |
| Saint-Jean | 8 | 5 | 2 | 0 | 1 | 35 | 24 | 11 |
| I.-P-E. | 8 | 4 | 4 | 0 | 0 | 23 | 32 | 8 |
| Cap-Breton | 9 | 3 | 6 | 0 | 0 | 17 | 33 | 6 |
| Halifax | 9 | 2 | 6 | 0 | 1 | 35 | 4 | 15 |

**MARDI 5 OCTOBRE**

Drummondville 6 Rouyn-Noranda 2

**MERCREDI 6 OCTOBRE**

I.-P-E. à Victoriaville, 19h
Cap-Breton à **GATINEAU**, 19h30
Chicoutimi à Rimouski, 19h30
Drummondville à Val-d'Or, 19h30

**VENDREDI 8 OCTOBRE**

Montréal à Halifax, 19h
Victoriaville à Lewiston, 19h
Baie-Comeau à Québec, 19h
Acadie-Bathurst à **GATINEAU**, 19h30
Shawinigan à Rimouski, 19h30
I.-P-E. à Rouyn-Noranda, 19h30
Moncton à Saint-Jean, 19h30
Cap-Breton à Val-d'Or, 19h30

**SAMEDI 9 OCTOBRE**

Québec à Chicoutimi, 16h
Acadie-Bathurst à Drummondville, 16h
Montréal à Moncton, 19h
I.-P-E. à Val-d'Or, 19h
Cap-Breton à Rouyn-Noranda, 19h30

### OLYMPIQUES DE GATINEAU

| | B | A | P | Pé |
|---|---|---|---|---|
| 20. Samuel Morneau | 7 | 3 | 10 | 12 |
| 7. Hugo Laporte | 2 | 6 | 8 | 17 |
| 11. Jean-Gabriel Pageau | 4 | 3 | 7 | 4 |
| 12. Mitchell Porowski | 3 | 4 | 7 | 14 |
| 2. Mathieu Gagnon | 0 | 7 | 7 | 13 |
| 17. Phillipe Halley | 4 | 2 | 6 | 9 |
| 9. Raphaël Lafontaine | 0 | 6 | 6 | 2 |
| 23. Tommy Tremblay | 3 | 2 | 5 | 11 |
| 93. Igor Levitsky | 2 | 3 | 5 | 7 |
| 24. Christian Ouellet | 3 | 1 | 4 | 2 |
| 10. Yoan Pinette | 3 | 1 | 4 | 12 |
| 3. Adam Janosik | 1 | 3 | 4 | 0 |
| 4. Nicolas Deslauriers | 0 | 4 | 4 | 2 |
| 26. Olivier Croteau | 1 | 1 | 2 | 11 |
| 55. Alex Noël | 1 | 1 | 2 | 7 |
| 22. Benjamin Laliberté | 0 | 2 | 2 | 0 |
| 19. Taylor Burke | 0 | 2 | 2 | 4 |
| 21. Taylor Clements | 0 | 1 | 1 | 0 |
| 8. David Weckworth | 0 | 1 | 1 | 2 |
| 32. Jacob Conrad | 0 | 1 | 1 | 9 |
| 27. Tye McGinn | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 5. Jason Seed | 0 | 0 | 0 | 6 |

## HOCKEY - LHO

SECTION EST

| | Mj | G | P | Dp | Df | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Oshawa | 4 | 4 | 0 | 0 | 0 | 23 | 10 | 8 |
| Kingston | 4 | 3 | 1 | 0 | 0 | 13 | 8 | 6 |
| **OTTAWA** | **4** | **2** | **2** | **0** | **0** | **19** | **16** | **4** |
| Belleville | 4 | 1 | 3 | 0 | 0 | 14 | 18 | 2 |
| Peterborough | 5 | 1 | 4 | 0 | 0 | 18 | 29 | 2 |

SECTION OUEST

| | Mj | G | P | Dp | Df | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Saginaw | 5 | 4 | 1 | 0 | 0 | 17 | 12 | 8 |
| St. Ste. Marie | 5 | 3 | 2 | 0 | 0 | 20 | 19 | 6 |
| Windsor | 6 | 3 | 3 | 0 | 0 | 20 | 26 | 6 |
| Sarnia | 4 | 2 | 1 | 1 | 0 | 17 | 12 | 5 |
| Plymouth | 5 | 1 | 3 | 0 | 1 | 18 | 21 | 3 |

SECTION CENTRALE (EST)

| | Mj | G | P | Dp | Df | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Brampton | 4 | 3 | 1 | 0 | 0 | 19 | 13 | 6 |
| Niagara | 5 | 2 | 2 | 1 | 0 | 19 | 18 | 5 |
| Mississauga | 4 | 2 | 2 | 0 | 0 | 13 | 15 | 4 |
| Sudbury | 5 | 1 | 4 | 0 | 0 | 16 | 24 | 2 |
| Barrie | 4 | 0 | 4 | 0 | 0 | 13 | 27 | 0 |

SECTION CENTRALE (OUEST)

| | Mj | G | P | Dp | Df | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Kitchener | 4 | 3 | 1 | 0 | 0 | 19 | 14 | 6 |
| Owen Sound | 4 | 3 | 1 | 0 | 0 | 18 | 6 | 6 |
| Guelph | 5 | 3 | 2 | 0 | 0 | 18 | 24 | 6 |
| London | 4 | 2 | 2 | 0 | 0 | 11 | 14 | 4 |
| Erie | 5 | 2 | 3 | 0 | 0 | 19 | 184 | |

### CALENDRIER DES MATCHES

**MERCREDI 6 OCTOBRE**

Sarnia à Sault Ste. Marie, 19h
Barrie à Belleville, 19h05

**JEUDI 7 OCTOBRE**

Kingston à Brampton, 19h
Plymouth à Peterborough, 19h
Saginaw à Windsor, 19h05

**VENDREDI 8 OCTOBRE**

Owen Sound à Sarnia, 19h
Plymouth à **OTTAWA**, 19h30
Saginaw à Sault Ste. Marie, 19h30
Belleville à London, 19h30
Barrie à Kitchener, 19h30
Erie à Guelph, 19h30
Niagara à Sudbury, 19h30
Peterborough à Mississauga, 19h30
Oshawa à Kingston, 19h30

**SAMEDI 9 OCTOBRE**

Belleville à Sarnia, 19h
Kitchener à Erie, 19h
London à Windsor, 19h05
Guelph à Saginaw, 19h11
Brampton à Owen Sound, 19h30
Niagara à Barrie, 19h30

## JUNIOR A *(CJHL)*

### DIVISON ROBINSON

| | Mj | G | P | Dp | Df | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Brockville | 10 | 8 | 1 | 0 | 1 | 38 | 28 | 17 |
| Smiths Falls | 11 | 6 | 3 | 1 | 1 | 41 | 39 | 15 |
| Carleton Place | 10 | 6 | 2 | 1 | 1 | 41 | 31 | 14 |
| Cornwall | 8 | 6 | 2 | 0 | 0 | 33 | 14 | 12 |
| Kemptville | 10 | 3 | 6 | 0 | 1 | 25 | 36 | 7 |
| Hawkesbury | 10 | 2 | 7 | 1 | 0 | 25 | 42 | 5 |

### DIVISION YZERMAN

| | Mj | G | P | Dp | Df | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Pembroke | 9 | 7 | 1 | 0 | 1 | 38 | 22 | 15 |
| Nepean | 11 | 4 | 4 | 2 | 1 | 39 | 42 | 11 |
| Ottawa | 9 | 5 | 4 | 0 | 0 | 36 | 33 | 10 |
| Kanata | 9 | 3 | 5 | 1 | 0 | 28 | 37 | 7 |
| Cumberland | 9 | 3 | 5 | 0 | 1 | 23 | 41 | 7 |
| Gloucester | 7 | 3 | 4 | 0 | 0 | 31 | 35 | 6 |

### CALENDRIER DES MATCHES

**MARDI 5 OCTOBRE**

Hawkesbury 1 Cumberland 3
Brockville 4 Carleton Place 3
Ottawa 1 Kanata 4
Kemptville 1 Smith Falls 4

**MERCREDI 6 OCTOBRE**

Smiths Falls à Gloucester, 19h30
Cornwall à Nepean, 19h30
Pembroke Ottawa, 19h30

## JUNIOR B *(EOJHL)*

### DIVISON METRO

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Ottawa Ouest | 7 | 5 | 2 | 0 | 0 | 42 | 24 | 10 |
| Clarence | 6 | 4 | 1 | 1 | 0 | 31 | 20 | 9 |
| Ottawa Junior | 4 | 4 | 0 | 0 | 0 | 19 | 6 | 8 |
| Gatineau | 7 | 2 | 5 | 0 | 0 | 18 | 27 | 4 |
| Metcalfe | 4 | 1 | 2 | 1 | 0 | 12 | 19 | 3 |

### DIVISION VALLEY

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Arnprior | 5 | 4 | 0 | 1 | 0 | 27 | 15 | 9 |
| Perth | 6 | 4 | 1 | 1 | 0 | 31 | 25 | 9 |
| Shawville | 6 | 3 | 3 | 0 | 0 | 22 | 32 | 6 |
| Renfrew | 5 | 2 | 2 | 1 | 0 | 23 | 20 | 5 |
| Stittsville | 6 | 2 | 3 | 0 | 1 | 19 | 22 | 5 |
| Almonte | 6 | 1 | 4 | 0 | 1 | 22 | 25 | 3 |

### CALENDRIER DES MATCHES

**MARDI 5 OCTOBRE**

Ottawa Ouest à Ottawa n/d

**JEUDI 7 OCTOBRE**

Gatineau à Ottawa Ouest 19h20

**VENDREDI 8 OCTOBRE**

Clarence à Perth, 19h45
Almonte à Shawville, 20h
Metcalfe à Gatineau, 20h
Ottawa à Arnprior, 20h
Stittsville à Renfrew, 20h

### DIVISON RIDEAU

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Athens | 8 | 8 | 0 | 0 | 0 | 48 | 23 | 16 |
| Westport | 9 | 5 | 4 | 0 | 0 | 47 | 38 | 10 |
| Brockville | 7 | 3 | 4 | 0 | 0 | 30 | 36 | 6 |
| Grenville Sud | 6 | 0 | 6 | 0 | 0 | 16 | 35 | 0 |
| Gananoque | 7 | 0 | 7 | 0 | 0 | 15 | 37 | 0 |

### DIVISION ST-LAURENT

| | Mj | G | P | N | Dp | Bp | Bc | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Casselman | 7 | 6 | 0 | 1 | 0 | 35 | 17 | 13 |
| Alexandra | 7 | 6 | 1 | 0 | 0 | 36 | 23 | 12 |
| Winchester | 7 | 4 | 2 | 1 | 0 | 28 | 19 | 9 |
| Akwesasne | 7 | 1 | 5 | 1 | 0 | 23 | 41 | 3 |
| Morrisburg | 7 | 1 | 6 | 0 | 0 | 21 | 36 | 2 |
| Char-Lan | 6 | 0 | 6 | 0 | 0 | 14 | 39 | 0 |

### CALENDRIER DES MATCHES

**MERCREDI 6 OCTOBRE**

Gananoque à Brockville, 19h30

**JEUDI 7 OCTOBRE**

Winchester à Casselman, 19h30

**VENDREDI 8 OCTOBRE**

Char-Lan à Alexandria, 20h
Athens à Westport, 20h
Morrisburg à Winchester, 20h15

## BASKETBALL - NBA

### MATCHES HORS-CONCOURS

**MARDI 5 OCTOBRE**

Charlotte 72 Cleveland 87
New Jersey 103 Philadelphie 96
Detroit 89 Miami 105
Chicago 83 Milwaukee 92
Washington 92 Dallas 74 (*au 4e q.*)
Orlando 61 Houston 45 (*au 3e q.*)
L.A. Clippers 19 Portland 30 (*au 1er q.*)
Phoenix 31 Sacramento 26 (*au 1er q.*)

**MERCREDI 6 OCTOBRE**

New York c. Minnesota, 14h
Oklahoma City c. Charlotte, 19h
Philadelphie c. Boston, 19h30
Indiana à Memphis, 20h
**TORONTO** c. Phoenix, 22h

## FOOTBALL - LNF

### ASSOCIATION AMÉRICAINE

SECTION EST

| | G | P | N | Moy | PP | PC |
|---|---|---|---|---|---|---|
| N.Y. Jets | 3 | 1 | 0 | ,750 | 106 | 61 |
| N,-Angleterre | 3 | 1 | 0 | ,750 | 131 | 96 |
| Miami | 2 | 2 | 0 | ,500 | 66 | 92 |
| Buffalo | 0 | 4 | 0 | ,000 | 61 | 125 |

SECTION SUD

| | G | P | N | Moy | PP | PC |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Houston | 3 | 1 | 0 | ,750 | 108 | 102 |
| Jacksonville | 2 | 2 | 0 | ,500 | 71 | 111 |
| Indianapolis | 2 | 2 | 0 | ,500 | 117 | 92 |
| Tennessee | 2 | 2 | 0 | ,500 | 98 | 68 |

SECTION NORD

| | G | P | N | Moy | PP | PC |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Baltimore | 3 | 1 | 0 | ,750 | 61 | 55 |
| Pittsburgh | 3 | 1 | 0 | ,750 | 86 | 50 |
| Cincinnati | 2 | 2 | 0 | ,500 | 79 | 78 |
| Cleveland | 1 | 3 | 0 | ,250 | 68 | 77 |

SECTION OUEST

| | G | P | N | Moy | PP | PC |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Kansas City | 3 | 0 | 0 | 1,000 | 68 | 38 |
| San Diego | 2 | 2 | 0 | ,500 | 113 | 71 |
| Denver | 2 | 2 | 0 | ,500 | 87 | 85 |
| Oakland | 1 | 3 | 0 | ,250 | 76 | 107 |

### ASSOCIATION NATIONALE

SECTION EST

| | G | P | N | Moy | PP | PC |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Washington | 2 | 2 | 0 | ,500 | 73 | 79 |
| Philadelphie | 2 | 2 | 0 | ,500 | 95 | 79 |
| N.Y. Giants | 2 | 2 | 0 | ,500 | 72 | 88 |
| Dallas | 1 | 2 | 0 | ,333 | 54 | 53 |

SECTION SUD

| | G | P | N | Moy | PP | PC |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Atlanta | 3 | 1 | 0 | ,750 | 93 | 60 |
| La N.-Orléans | 3 | 1 | 0 | ,750 | 79 | 72 |
| Tampa Bay | 2 | 1 | 0 | ,667 | 50 | 59 |
| Carolina | 0 | 4 | 0 | ,000 | 46 | 87 |

SECTION NORD

| | G | P | N | Moy | PP | PC |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Chicago | 3 | 1 | 0 | ,750 | 69 | 68 |
| Green Bay | 3 | 1 | 0 | ,750 | 106 | 73 |
| Minnesota | 1 | 2 | 0 | ,333 | 43 | 38 |
| Detroit | 0 | 4 | 0 | ,000 | 82 | 106 |

SECTION OUEST

| | G | P | N | Moy | PP | PC |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Arizona | 2 | 2 | 0 | ,500 | 58 | 118 |
| St-Louis | 2 | 2 | 0 | ,500 | 77 | 52 |
| Seattle | 2 | 2 | 0 | ,500 | 75 | 77 |
| San Francisco | 0 | 4 | 0 | ,000 | 52 | 103 |

### CALENDRIER DES MATCHES

**DIMANCHE 3 OCTOBRE**

San Francisco 14 Atlanta 16
N.Y. Jets 34 Buffalo 14
Cincinnati 20 Cleveland 23
Detroit 26 Green Bay 28
Caroline 14 La Nouvelle-Orléans 16
Baltimore 17 Pittsburgh 14
Seattle 3 St. Louis 20
Denver au Tennessee, 13h
Indianapolis 28 Jacksonville 31
Houston 31 Oakland 24
Washington 17 Philadelphie 12
Arizona 10 San Diego 41
Chicago 3 N.Y. Giants 17

**LUNDI 4 OCTOBRE**

N.-Angleterre 41 Miami 14

## FOOTBALL - LCF

SECTION EST

| | MJ | G | P | N | PP | PC | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Q-MONTRÉAL.** | **13** | **9** | **4** | **0** | **409** | **336** | **18** |
| Hamilton | 13 | 6 | 7 | 0 | 330 | 355 | 12 |
| Toronto | 13 | 6 | 7 | 0 | 259 | 344 | 12 |
| Winnipeg | 13 | 3 | 10 | 0 | 345 | 349 | 6 |

SECTION OUEST

| | MJ | G | P | N | PP | PC | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Q**-Calgary | 13 | 10 | 3 | 0 | 452 | 295 | 20 |
| **Q**-Saskatchewan | 13 | 9 | 4 | 0 | 380 | 345 | 18 |
| C.-B. | 13 | 5 | 8 | 0 | 324 | 319 | 10 |
| Edmonton | 13 | 4 | 9 | 0 | 2614 | 138 | |

### CALENDRIER DES MATCHES

**DIMANCHE 3 OCTOBRE**

Edmonton 37 Hamilton 35

**VENDREDI 8 OCTOBRE**

Edmonton à Hamilton, 19h30

**SAMEDI 9 OCTOBRE**

Toronto en Saskatchewan, 17h

**LUNDI 11 OCTOBRE**

Calgary à **MONTRÉAL**, 13h
C.-B. à Winnipeg, 16h30

### STATISTIQUES LCF

**ATTAQUE**

| Équipe | Verges | Passe | Course |
|---|---|---|---|
| Calgary | 5678 | 4002 | 1920 |
| Saskatchewan | 5397 | 4173 | 1488 |
| **Montreal** | **5165** | **4108** | **1289** |
| Winnipeg | 4955 | 3417 | 1796 |
| Hamilton | 4835 | 3922 | 1208 |
| Edmonton | 4355 | 3390 | 1314 |
| C.-B. | 4227 | 3238 | 1362 |
| Toronto | 4186 | 2952 | 1591 |

**DÉFENSIVE**

| Équipe | Verges | Passe | Course |
|---|---|---|---|
| Calgary | 4081 | 3327 | 1147 |
| Winnipeg | 4411 | 3511 | 1258 |
| C.-B. | 4763 | 3398 | 1713 |
| **Montréal** | **4765** | **3842** | **1263** |
| Saskatchewan | 5088 | 3669 | 1638 |
| Hamilton | 5218 | 3917 | 1571 |
| Toronto | 5236 | 3928 | 1525 |
| Edmonton | 5236 | 3610 | 1853 |

**TOUCHÉS**

| | Nb. | Sol | P | R | Tr. | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Cates, Sask | 14 | 13 | 1 | 0 | 0 | 84 |
| **Green, Mtl** | **10** | **0** | **10** | **0** | **2** | **62** |
| Edwards, Wpg | 10 | 0 | 10 | 0 | 0 | 60 |
| Bryant, Cal | 9 | 0 | 9 | 0 | 0 | 54 |
| Robertson, C.-B. | 8 | 7 | 1 | 0 | 0 | 48 |
| Cobb, Ham | 7 | 5 | 2 | 0 | 0 | 42 |
| **Watkins, Mtl** | **7** | **0** | **7** | **0** | **0** | **42** |
| Lewis, Cal | 7 | 0 | 7 | 0 | 0 | 42 |
| Rambo, Cal | 6 | 0 | 6 | 0 | 0 | 36 |
| Boyd, Tor | 6 | 5 | 1 | 0 | 0 | 36 |
| **Richardson, Mtl.** | **6** | **0** | **6** | **0** | **0** | **36** |

**BOTTEURS DE PRÉCISION**

| | Transf. | Place. | Simple | Pts |
|---|---|---|---|---|
| **Duval, Mtl** | **37** | **30** | **12** | **139** |
| McCallum, C.-B. | 26 | 35 | 6 | 137 |
| Maver, Cal | 50 | 27 | 3 | 134 |
| Congi, Sask | 37 | 25 | 2 | 114 |
| DeAngelis, Ham | 29 | 25 | 3 | 107 |
| Prefontaine, Edm | 24 | 20 | 7 | 91 |
| Shaw, Tor | 18 | 19 | 6 | 81 |
| Palardy, Ham | 14 | 10 | 4 | 48 |
| Serna, Wpg | 20 | 8 | 4 | 48 |

**PLACEMENTS**

| | Tentés | Réussis | LG |
|---|---|---|---|
| **Duval, Mtl** | **39** | **30** | **47** |
| McCallum, C.-B. | 39 | 35 | 50 |
| Maver, Cal | 36 | 27 | 45 |
| DeAngelis, Ham | 34 | 25 | 45 |
| Congi, Sask | 31 | 25 | 54 |
| Shaw, Tor | 29 | 18 | 52 |
| Prefontaine, Edm | 24 | 20 | 57 |

**PORTEURS DE BALLON**

| | Nb. courses | Verges | Moy. | LG |
|---|---|---|---|---|
| Boyd, Tor | 175 | 1048 | 6.0 | 49 |
| Reid, Wpg | 163 | 1041 | 6.4 | 61 |
| Reynolds, Cal | 163 | 958 | 5.9 | 32 |
| Cobb, Ham | 171 | 931 | 5.4 | 52 |
| Cates, Sask | 148 | 776 | 5.2 | 83 |
| **Cobourne, Mtl** | **142** | **716** | **5.0** | **22** |
| Robertson, C.-B. | 100 | 712 | 7.1 | 69 |
| Whitlock, Edm | 118 | 689 | 5.8 | 40 |
| Durant, Sask | 66 | 499 | 7.6 | 29 |
| Cornish, Cal | 60 | 435 | 7.2 | 52 |
| Jyles, Wpg | 56 | 399 | 7.1 | 32 |
| Burris, Cal | 55 | 378 | 6.9 | 27 |
| Pierce, Wpg | 22 | 237 | 10.8 | 43 |

**RECEVEURS**

| | Nb. | Verges | Moy. | LG |
|---|---|---|---|---|
| Edwards, Wpg | 59 | 1106 | 18.7 | 90 |
| Bruce, Ham | 74 | 1095 | 14.8 | 57 |
| Fantuz, Sask | 66 | 1058 | 16.0 | 66 |
| Dressler, Sask | 64 | 988 | 15.4 | 77 |
| Stamps, Edm | 58 | 949 | 16.4 | 51 |
| **Richardson, Mtl** | **80** | **935** | **11.7** | **49** |
| Simon, C.-B. | 55 | 892 | 16.2 | 98 |
| **Watkins, Mtl** | **51** | **859** | **16.8** | **51** |
| Lewis, Cal | 64 | 858 | 13.4 | 74 |
| Rambo, Cal | 46 | 822 | 17.9 | 100 |
| McDaniel, Ham | 60 | 809 | 13.5 | 37 |
| Bryant, Cal | 55 | 808 | 14.7 | 67 |
| Stala, Ham | 62 | 761 | 12.3 | 41 |

**PASSEURS**

| | Tentées | Compl. | % | Ver. | Touch. | Eff |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Durant, Sask | 478 | 294 | 61.54171 | 18 | 88 | |
| Glenn, Ham | 445 | 296 | 66.53805 | 22 | 97 | |
| Bur

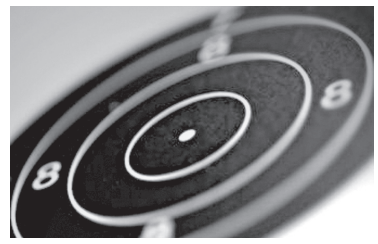


## JOUR DE MATCH

**OÙ :** Centre Robert-Guertin, 19 h 30

**TÉLÉ :** Non

**RADIO :** Non



## L'ENJEU

Après une fructueuse récolte de cinq points sur six dans un voyage de trois matches, les Olympiques doivent éviter le piège de la complaisance en pensant que tout sera facile à la maison.



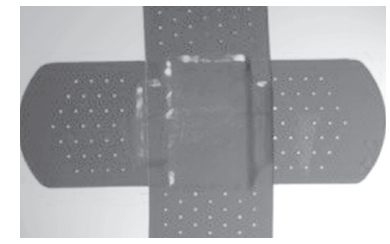
## UN OLYMPIQUE EN FEU

Maxime Clermont vient d'être choisi la première étoile de la semaine dans la LHJMQ. Difficile d'être plus en feu que ça. Il amorcera un premier match à Guertin cette saison.




## UN EAGLE À SURVEILLER

L'ancien homme fort des Olympiques, Spencer Metcalfe, en est à sa troisième équipe des Maritimes. Le défenseur a gagné la coupe du Président avec les Wildcats de Moncton l'an dernier.



## À L'INFIRMERIE

Hubert Labrie (genou) est le seul absent notoire du côté des Olympiques ce qui veut dire que plusieurs joueurs en santé observeront le match à partir de la passerelle.

Les Olympiques accueillent les Screaming Eagles du Cap-Breton ce soir à Guertin

# Une formation au visage fort différent



PATRICK WOODBURY, Archives LeDroit

Benoît Groulx ne s'est pas gêné pour lever le ton à l'entraînement pour rappeler certains joueurs à l'ordre hier.

**JEAN-FRANÇOIS PLANTE**
jfplante@ledroit.com

Les partisans qui assisteront au duel entre les Olympiques et les Screaming Eagles du Cap-Breton au Centre Robert-Guertin ce soir verront une équipe transformée.

D'abord, Maxime Clermont effectuera son premier départ de la saison à domicile. Les amateurs feront également la rencontre de Tommy «la Terreur» Tremblay, qui portera le chandail orange olympique pour la première fois depuis son acquisition des Cataractes de Shawinigan. À la ligne bleue, ils pourront observer l'ancien des 67's d'Ottawa, Brian Birkhoff, venu en renfort juste avant le voyage de trois jours à Drummondville, Victoriaville et Rimouski.

Enfin, les partisans pourraient à nouveau renouer avec Tye McGinn, qui était de retour à sa pension de la famille Morin hier soir. Reste à voir qui sera le joueur de 20 ans qui sera laissé de côté contre les Eagles. Il pourrait s'agir du joueur qui sera échangé d'ici 48 heures selon le souhait de Benoît Groulx.

Selon ce dernier, l'équipe se serait rapprochée de l'identité qu'il souhaite lui donner au cours des trois derniers duels sur la route. «Nous avons disputé sept bonnes périodes sur neuf. On a vu que l'équipe avait plus de confiance grâce au retour de notre gardien. Un gars comme Tommy Tremblay a apporté de l'expérience et beaucoup d'énergie. Tout le monde était plus confiant sur la patinoire», a raconté Groulx.

### Piège de la complaisance

Les Olympiques arboreront donc un visage différent par rapport à leur dernier match local, une défaite de 4-3 malgré leur domination de 41-16 au chapitre des tirs aux buts. L'équipe vient de connaître du succès, mais Benoît Groulx ne veut pas que son équipe tombe dans la complaisance. Il ne s'est pas gêné pour lever le ton à l'entraînement pour rappeler certains joueurs à l'ordre hier.

«Dans cette ligue, tu ne peux jamais prendre de congé. Cap-Breton s'amène ici après avoir battu Saint-Jean 2-1. Ils ont une grosse équipe, très physique. Pour connaître du succès, il faut être bien préparé. À tous les jours, il faut mettre en application les leçons apprises. Pas juste deux à trois fois par semaine à 19 h 30. Il faut créer de bonnes habitudes quotidiennes.»

Les Screaming Eagles (3-6-0) s'amènent à Gatineau (3-4-2) avec la moins bonne attaque de la ligue. Ils n'ont marqué que 17 buts en neuf parties. Maxime Clermont, qui détient la meilleure moyenne de but alloué du circuit (1,45) obtiendra un quatrième départ consécutif.

Quant à «La Terreur» Tremblay, il se disait excité à l'idée de disputer un premier match à Gatineau de «l'autre» côté de la glace. «J'aurai un peu de nervosité qui se dissipera après une ou deux présences. Au début, on veut toujours plaire à notre nouvelle organisation. Je vais garder les choses simples et jouer ma *game*. J'ai été approché pour amener de l'intensité. Je sais comment les équipes des Olympiques ont été construites. Gatineau n'est pas un club qui se laissera intimider. Je veux sortir fort.»

Le retour de Tye McGinn oblige Benoît Groulx à échanger un de ses joueurs de 20 ans

# Les Olympiques aux prises avec un «heureux» problème

**JEAN-FRANÇOIS PLANTE**
jfplante@ledroit.com

L'attaque des Olympiques a reçu un solide coup de pouce hier quand Tye McGinn a fait partie des dernières coupes des Phantoms d'Adirondack dans la Ligue américaine.

Plus jeune joueur au camp et surtout sans contrat, McGinn était plus vulnérable que les autres au moment de dresser l'alignement final de la filiale des Flyers de Philadelphie. L'ailier gauche de 20 ans a pris l'avion en direction de Gatineau hier et il pourrait même être en uniforme ce soir, mais pour ce faire, l'équipe devra laisser un de ses trois autres joueurs de 20 ans dans les estrades en attendant de procéder à un échange.

L'entraîneur-chef et directeur général, Benoît Groulx, souhaitait conclure un marché avec une autre équipe de la LHJMQ d'ici 48 heures. Hier, il n'était pas question de montrer son jeu à savoir qui pourrait faire ses valises.

«Nous avons un plan bien établi et nous allons le suivre. Nous allons procéder à la meilleure transaction pour notre équipe. J'espère que le dossier ne traînera pas trop longtemps.»

À première vue, Tommy Tremblay devrait compléter sa carrière à Gatineau. Il vient d'arriver et son impact aurait été immédiat selon Benoît Groulx. Tremblay, de par sa fougue et son énergie, apporte une dimension qui était déficiente chez les Olympiques jusqu'à son arrivée.

Pour leurs parts, Tye McGinn, Samuel Morneau et Hugo Laporte représenteraient des atouts indéniables pour une équipe qui aspire aux grands honneurs.

À sa quatrième saison chez les Olympiques, Hugo Laporte est un des meilleurs défenseurs offensifs de la LHJMQ et il a déjà remporté une coupe du Président.

Samuel Morneau a déjà inscrit sept buts en huit matches et il est en route pour une saison de 50 buts. Ce genre de marqueur ne court pas les rues.

Quant à McGinn, très peu de joueurs sont aussi avantagés que lui au niveau physique. À 6' 2" et 200 livres, McGinn est l'un des meilleurs attaquants en puissance du circuit Courteau. McGinn possède également des qualités indéniables de leaders. Il est particulièrement doué pour s'occuper des joueurs européens.

Benoît Groulx n'a pas laissé d'indices sur le joueur qui pourrait changer de camp d'ici peu, mais une chose est certaine, les Olympiques ont plus de profondeur à la ligne bleue qu'en attaque. Les bons défenseurs offensifs représentent une denrée rare et la valeur d'Hugo Laporte doit être plutôt élevée.

En regardant l'alignement actuel des Olympiques, il est clair qu'il y a abondance en attaque et à la ligne bleue. En considérant que la banque de choix au repêchage des Olympiques est à sec, il faut spéculer que Groulx sera intéressé à récupérer certains des choix échangés au cours des deux dernières années.

Une lutte à trois à prévoir dans la division Métro de la Ligue de hockey junior B de l'Est ontarien

# Bon début de saison pour les Castors



YVON LEGAULT
collaboration spéciale

Les Castors du canton de Clarence connaissent un début de saison à la hauteur des attentes de leurs dirigeants.

Tel que prévu, ils se retrouvent au sein du peloton de tête de la division Métro dans la Ligue de hockey junior B de l'Est ontarien.

Avant les matches d'hier soir, les Castors étaient premiers au classement en vertu d'une fiche de 11 points (5-1-1) en 7 parties. Ils devançaient leurs deux éternels rivaux, le Canadien Junior d'Ottawa (5-0-0) et les Golden Knights d'Ottawa-Ouest (5-2-0), par un seul point.

Battus 4-1 par le Canadien junior la semaine dernière, les Castors ont rebondi de brillante façon dimanche après-midi en l'emportant facilement 8-1 sur les Royals de Stitsville.

Sept joueurs différents ont fait bouger les cordages pour les vainqueurs.

La recrue Sébastien Dion a donné le ton avec une paire de buts, les autres filets étant l'œuvre de Philippe Patry, Pascal Brisson, Philippe Béland, Jason Talbot, Christopher Rodgers et Derek Shrutron.

Scott Barnes a été le seul Royal à pouvoir déjouer la vigilance de Patrick Martin qui a été mis à l'épreuve 26 fois.

### Une attaque équilibrée

« La diversité de notre offensive est l'un de nos plus gros atouts, souligne le directeur gérant des Castors, Charlie Lavictoire. Nous avons trois trios capables de générer de l'attaque. Ça explique en grande partie pourquoi nous avons eu du succès depuis le début de la saison.

« Il y a aussi le fait que nous pouvons compter sur 16 vétérans au sein de notre alignement. Nous avons de l'expérience à toutes les positions, c'est un avantage indéniable », ajoute-t-il.

Le nouvel entraîneur chef Sébastien Laplante a eu la main heureuse lorsqu'il a réuni la recrue Alexandre Boivin aux côtés des vétérans Jason Talbot et Pascal Brisson.

Ces trois joueurs forment l'unité offensive numéro 1 de l'équipe et l'une des plus productives de la division.

À eux trois, ils ont marqué 16 des 39 buts des Castors depuis le début des hostilités régulières.

Talbot domine la colonne des marqueurs avec 15 points, tandis que Boivin, qui n'a que 16 ans, partage le quatrième rang (4 buts et 11 points).

« Ils se complètent à merveille tous les trois », souligne Lavictoire qui ne tarit pas d'éloges non plus à l'endroit des recrues Sébastien Dion et Jérémie Maisonneuve. Dion a déjà 8 points à sa fiche, tandis que Maisonneuve, la seule recrue de la brigade défensive, joue déjà avec l'aplomb d'un vétéran.

Les Castors reprendront le collier vendredi soir (19 h 45), alors qu'ils se rendront à Perth pour y affronter les Blue Wings.

Un duel intéressant en perspective, les Blue Wings détenant une fiche identique à celle des Castors au sommet de la division de la Vallée.

Dimanche après-midi (14 h 15), les troupiers de l'instructeur Sébastien Laplante accueilleront les Mustangs de Gatineau à Clarence Creek.

## LNH EN BREF

### GUDBRANSON RENTRE À KINGSTON À DÉFAUT DE S'ENTENDRE AVEC LES PANTHERS

Même s'il s'est fait dire qu'il avait gagné son poste dans la LNH à l'âge de 18 ans, Erik Gudbranson devra se résigner à revenir disputer une troisième saison junior. Comme le premier choix des Panthers de la Floride et son agent n'arrivaient pas à s'entendre sur les termes d'un contrat à long terme, le défenseur franco-ontarien a décidé de rentrer chez lui où il ira rejoindre les Frontenacs de Kingston. Tout n'est pas perdu pour Gudbranson alors qu'il aura la chance de jouer aux côtés de son frère Alex, une recrue de 16 ans qui évolue également à la ligne bleue. Il aura aussi l'opportunité de représenter le Canada au championnat du monde junior à Buffalo. Erik avait connu un fort camp avec les Panthers, amassant deux points en six matches. Il aura réalisé un rêve en disputant un match contre le Canadien à Montréal, le Tricolore étant l'équipe favorite de la famille Gudbranson. Erik aurait été confirmé dans son poste par l'entraîneur-chef, Peter DeBoer, mais sans contrat, il ne pouvait amorcer la saison dans la LNH.

LeDroit

### PÉLADEAU « OUVERT » À PARTICIPER AU FINANCEMENT D'UN NOUVEAU COLISÉE

S'il avait rejeté catégoriquement de participer au financement d'un amphithéâtre à Québec afin de ramener une équipe professionnelle de hockey dans la Vieille Capitale, le président et chef de la direction de Quebecor a semblé changer de discours, de passage à Ottawa hier. Car questionné à savoir si sa réflexion avait évolué depuis quelques semaines, Pierre Karl Péladeau s'est dit « ouvert » à l'idée de participer à la construction d'un nouvel amphithéâtre multifonctionnel à Québec, capable d'accueillir tant bien des activités culturelles que des événements sportifs. Le premier ministre du Québec, Jean Charest, a déjà annoncé être prêt à financer 45 % des coûts de la construction d'un nouvel amphithéâtre, estimés à 400 millions $. Et M. Charest a indiqué s'attendre à un financement à hauteur égale de la part du gouvernement fédéral, tandis que la Ville de Québec fournirait 50 millions $. Or, Ottawa a rapidement répliqué que les investissements dans les installations sportives relevaient avant tout du privé.

La Presse Canadienne

### LA FIN DE MALTBY CHEZ LES RED WINGS ?

DETROIT — Les Red Wings de Détroit ont placé l'attaquant Kirk Maltby au ballottage. Maltby, qui était avec l'équipe depuis la saison 1995-1996, peut être réclamé par les 29 autres formations de la LNH. Si personne ne le réclame d'ici ce midi, il pourra se joindre au club-école de Grand Rapids. Maltby avait accepté une prolongation de contrat d'un an le mois dernier, une entente à deux niveaux signifiant qu'il évoluerait probablement pour les Red Wings et Grand Rapids. Les Red Wings ont aussi placé le défenseur Derek Meech au ballottage. Ils ont par ailleurs assigné le gardien Joey MacDonald ainsi que le défenseur Doug Janik à leur club-école de Grand Rapids. L'attaquant Mattias Ritola a été réclamé au ballottage par le Lightning de Tampa Bay.

Associated Press




vendredi 8 oct. à 19 h 30
Soirée d'ouverture présentée par Air Canada
Les 10 000 premiers amateurs recevront un autocollant amovible des « My Town. My Team »!
La Zone Rouge ouvre à 17 h 30 avec musique, jeux interactifs, maquillage et plus!
En direct à RDS info sports | Rogers sportsnet East
Obtenez les prix les plus bas et la priorité d'achat pour des billets pour le Match des étoiles 2012 de la LNH avec un forfait de siège de saison complète ou de demi-saison des Sénateurs[MD].
Plus de détails au ottawasenators.com/etoiles2012
COMMANDEZ AU CAPITALTICKETS.CA[MD]
au 613 • 599 • FANS (3267) | 877 • 788 • FANS (3267) | à la Billetterie de la Place Banque Scotia[MC]
aux Boutiques des Sénateurs[MC] | ou dans les sports experts[MD] d'Ottawa
Les Galeries de Hull
MD Marque déposée de Capital Sports & Entertainment Inc.
MC Marque de commerce de La Banque de Nouvelle-Écosse. Marque de commerce utilisée avec l'autorisation et sous le contrôle de La Banque de Nouvelle-Écosse.
OSHC-2010-0952
2347322

## PRÉDICTIONS DES «EXPERTS»



**DENIS GRATTON**
alias «La Bottine», chroniqueur de la page 8 du *Droit*

**EST**

1 – Pittsburgh
2 – Washington
3 – Ottawa
4 – New Jersey
5 – Philadelphie
6 – Tampa Bay
7 – Boston
8 – Montréal

**OUEST**

1 – Vancouver
2 – Détroit
3 – San Jose
4 – Chicago
5 – Los Angeles
6 – Calgary
7 – Colorado
8 – Phoenix

Les Sénateurs termineront premier de leur division. C'est l'année de Spezza.
Les Canadiens se qualifieront de justesse pour les séries après avoir trouvé un substitut adéquat pour «Scary» Price à la mi-saison.

**COUPE STANLEY**
Vancouver défait Pittsburgh

**CHAMPION COMPTEUR**
Alex Ovechkine

**MEILLEUR GARDIEN**
Roberto Luongo

**RECRUE DE L'ANNÉE**
Tyler Seguin



**MARC BRASSARD**
Chef des sports et chroniqueur — *LeDroit*

**EST**

1 – Washington
2 – Boston
3 – Pittsburgh
4 – Philadelphie
5 – Ottawa
6 – Buffalo
7 – New Jersey
8 – Tampa Bay

**OUEST**

1 – San Jose
2 – Vancouver
3 – Chicago
4 – Détroit
5 – Los Angeles
6 – Nashville
7 – St-Louis
8 – Columbus

Ottawa 5e: parce que Robin Lehner va s'amener en sauveur devant le filet d'ici aux Fêtes.
Montréal 9e: parce que Carey Price n'arrivera pas à faire oublier Jaroslav Halak, seul responsable de la participation aux séries l'an dernier.

**COUPE STANLEY**
Boston défait Vancouver

**CHAMPION COMPTEUR**
Sidney Crosby

**MEILLEUR GARDIEN**
Ryan Miller

**RECRUE DE L'ANNÉE**
Taylor Hall



**NICOLAS ST-PIERRE**
Voix des Sénateurs et animateur de *Dans le vestiaire* au 104,7 FM

**EST**

1 – Washington
2 – Boston
3 – Pittsburgh
4 – New Jersey
5 – Ottawa
6 – Montréal
7 – Tampa Bay
8 – Atlanta

**OUEST**

1 – Vancouver
2 – Chicago
3 – Los Angeles
4 – San Jose
5 – Phoenix
6 – Minnesota
7 – Columbus
8 – Détroit

Ottawa 5e: parce que la situation des gardiens leur fera perdre des points.
Montréal 6e: bonne petite équipe, rien de plus.

**COUPE STANLEY**
Vancouver défait Pittsburgh

**CHAMPION COMPTEUR**
Alex Ovechkine

**MEILLEUR GARDIEN**
Roberto Luongo

**RECRUE DE L'ANNÉE**
Taylor Hall



**ALAIN SANSCARTIER**
Analyste des matches des Sénateurs au 104,7 FM Souvenirs garantis

**EST**

1 – Washington
2 – Boston
3 – New Jersey
4 – Pittsburgh
5 – Philadelphie
6 – Ottawa
7 – Tampa Bay
8 – Montréal

**OUEST**

1 – Vancouver
2 – San Jose
3 – Détroit
4 – Chicago
5 – Los Angeles
6 – St-Louis
7 – Nashville
8 – Phoenix

Ottawa 6e: parce que la situation devant le filet va leur coûter le premier rang dans la divsion Nord-Est.
Montréal 8e: à cause de leur manque de productivité à cinq contre cinq ainsi que leur manque de robustesse.

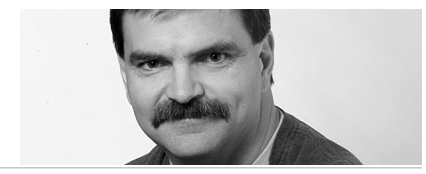
**COUPE STANLEY**
Vancouver défait Pittsburgh

**CHAMPION COMPTEUR**
Alex Ovechkine

**MEILLEUR GARDIEN**
Roberto Luongo

**RECRUE DE L'ANNÉE**
Tyler Seguin

MARC BRASSARD mbrassard@ledroit.com



# *La saison débute, c'est l'heure de se mouiller*






La saison 2010-2011 de la LNH est à nos portes, débutant sur cinq fronts demain, en Finlande d'abord, puis à Toronto, Pittsburgh, Denver et Edmonton.
Enfin, diront les amateurs de hockey. Pas déjà, diront ceux et celles qui ne sont pas des mordus de notre sport national.
Qui dit début de saison dit aussi qu'il est temps de faire quelques prédictions.
Les collègues de la radio Alain Sanscartier et Nicolas St-Pierre, descripteurs des parties des Sénateurs au 104,7 FM Souvenirs Garantis, ont donc accepté à nouveau de se prêter au petit jeu, tout comme Denis «La Bottine» Gratton, mon collègue de la page 8 qui est un partisan avoué de l'équipe de la capitale.
Le collègue Sylvain St-Laurent, affecté à la couverture des Sénateurs depuis déjà quelques années, obtient congé de cette tâche alors qu'il vient de devenir papa de la petite Lili, arrivée dans ce bas monde dimanche dernier. Je suis certain qu'il ne s'en plaindra pas trop.
De mon côté, je prévois que les Capitals et les Sharks vont encore dominer la saison régulière, mais qu'ils n'auront pas appris de leurs erreurs de l'an passé et qu'ils vont encore se faire surprendre en séries. Je pense que les Sénateurs vont être sensiblement pareils à l'an dernier, sauf qu'ils auront besoin que le jeune Robin Lehner vienne sauver leur saison devant le filet. En contrepartie, le Canadien les ratera par une couple de points, Carey Price étant incapable d'en voler autant que Jaroslav Halak a pu le faire l'an passé.
Dans l'ouest, les champions en titre ont perdu trop de plumes pour espérer répéter, les Blackhawks étant voués à se faire damer le pion par… les Canucks, renforcés à la ligne bleue avec les acquisitions de Dan Hamhuis et Keith Ballard pour mieux protéger Roberto Luongo. Mais en finale, je vois Luongo et les Canucks d'Alain Vigneault flancher devant les Bruins de Claude Julien.
Ne pariez pas votre chemise là-dessus, cependant: l'an passé à pareille date, je pensais que Sénateurs et Canadien rateraient les séries, et que les Penguins battraient à nouveau les Red Wings en finale. Et sept des 16 équipes que je voyais en séries sont tombées en vacances prématurément.
Quelques clubs qui ont surpris l'an passé, comme Phoenix et le Colorado, sont dus pour revenir sur terre cette année. Mais c'est juste mon opinion «d'expert».
Bonne saison.

Canadien

# Ça regarde bien pour Picard

MARC ANTOINE GODIN
La Presse

LA MALBAIE — Le Canadien procédera cet après-midi aux dernières coupures de son camp d'entraînement, car il doit remettre la liste officielle de sa formation pour 15 heures.

Mais certaines choses étaient déjà écrites dans le ciel de Charlevoix, hier.

Les noms du défenseur Alex Henry et du gardien Curtis Sanford ont été placés au ballottage, hier midi — une procédure obligatoire compte tenu de l'âge et du statut des deux hommes.

Il serait étonnant que les deux vétérans soient réclamés. Henry risque de retourner occuper les fonctions de capitaine avec les Bulldogs de Hamilton tandis que Sanford, enfin remis de ses malaises au dos, redeviendra le gardien titulaire.

Le renvoi de Henry est le signal de nouvelles encourageantes concernant Roman Hamrlik. Qu'il soit en uniforme ou non, jeudi à Toronto, Hamrlik est suffisamment près d'un retour pour le CH n'ait pas à garder deux défenseurs de plus comme polices d'assurance.

Il faut donc s'attendre à ce que Yannick Weber, partenaire d'Alex Henry à l'entraînement depuis quelques jours, soit cédé aux Bulldogs mercredi et que le Canadien retienne plutôt les services d'Alexandre Picard comme septième défenseur.

«Alexandre a une certaine expérience, il a évolué sur la deuxième unité de notre avantage numérique et il déplace la rondelle plutôt bien, a expliqué Jacques Martin.

«Ce sont des atouts qu'il nous a démontrés et qui aident sa situation.»

Le fait que le jeune Weber puisse être renvoyé dans la Ligue américaine sans passer par le ballottage facilitera d'autant plus la décision du Canadien.

À l'attaque, même avec la suspension de Michael Cammalleri, il serait étonnant que le Tricolore ne fasse voyager un réserviste uniquement pour le match de demain. Surtout que Hamilton est à une heure de voiture de Toronto!

Les jeunes Ryan White et Ben Maxwell, qui à l'instar de Weber écoulent la dernière année de leur premier contrat professionnel, risquent de se faire dire «à la prochaine fois». C'est du moins ce que leur utilisation à Charlevoix suggère,.

Les deux attaquants ont connu un bon camp, en particulier White, mais ce dernier est pour le moment victime du nombre.

Pierre Gauthier et Jacques Martin avaient beau dire, au début du camp d'entraînement, qu'il y avait plusieurs postes disponibles, on les cherche encore!

Michael Cammalleri préfère ne pas commenter sa suspension pour le match inaugural du Canadien demain à Toronto

# « La seule opinion qui importe, c'est celle de la ligue »

MARC ANTOINE GODIN
La Presse

LA MALBAIE — Normalement, lorsqu'un joueur répond « *it is what it is* » à une question — l'équivalent anglais de « c'est ça qui est ça » — c'est qu'il n'a pas grand-chose à dire sur le sujet.

Michael Cammalleri, ça se sentait, aurait eu bien des choses à dire au sujet de sa suspension d'un match. Mais il a préféré ravaler ses paroles.

« Mon opinion vaut bien celle de quelqu'un d'autre, et la seule qui avait une valeur dans ce cas-ci, c'était celle de la ligue », a commenté Cammalleri, hier, au terme de l'entraînement du Canadien.

« Alors je vais me concentrer sur le match de samedi à Pittsburgh et soutenir mes coéquipiers jeudi (demain) à Toronto. »

Cammalleri était encore irrité par la décision de la ligue de le suspendre pour le coup de bâton au visage qu'il a asséné à Nino Niederreiter, des Islanders de New York, et pour celui au mollet qu'il lui a servi ensuite.

Il avait de toute évidence ses raisons pour agir ainsi, mais il a préféré ne pas jeter de l'huile sur le feu en les expliquant.

« Ça ne ferait de bien à personne de reparler de cet incident », a plaidé l'attaquant de 28 ans, Est-il repentant pour son geste?

Il y a eu un long silence.

« Pour certaines raisons, oui », a répondu Cammalleri en refusant d'élaborer.

Certes, l'attaquant du Tricolore serait mal placé pour dire qu'il ne regrette rien, mais il sera intéressant de voir, lors de la visite des Islanders à Montréal, le 27 octobre, quelle réplique les joueurs du Canadien donneront au jeune Niederreiter, qui s'est permis quelques libertés dans le match de samedi dernier.

## Garder la tête froide

Cammalleri a un côté compétitif qui le rend intense. Mais il dit avoir travaillé sur lui-même afin de garder la tête froide dans le feu de l'action.

« J'aime à croire que je suis un gars qui ne perd pas ses moyens, a-t-il indiqué. J'ai beaucoup travaillé là-dessus parce que c'est le genre de chose qui fait de toi un meilleur joueur. »

Cammalleri avait déjà eu un sursaut d'agressivité lorsqu'il portait les couleurs des Flames de Calgary, il y a deux ans. Mais selon lui, le coup de coude au visage qu'il avait asséné à Martin Havlat, durant les séries éliminatoires de 2009 — et pour lequel il n'avait pas été sanctionné — n'a pas joué dans la décision de Colin Campbell de le suspendre lundi.

« Ça n'avait pas été revu par la ligue, a-t-il d'ailleurs précisé. Je n'ai jamais eu d'appel à ce sujet. »

L'affaire est donc close. Il ne reste plus pour Cammalleri qu'à souffrir un peu en regardant jouer ses coéquipiers dans sa ville natale.

« Je n'irai pas prétendre que je n'étais pas excité à l'idée de commencer la saison à Toronto, a reconnu le franc-tireur. Je ne pense pas m'être déjà mieux senti physiquement et mentalement à l'aube d'une saison, et jouer à Toronto revêt toujours un cachet spécial pour moi.

« Ça va être un match difficile à regarder de la galerie de presse. »

## Eller en relève

Le forfait de Cammalleri a ouvert la voie à Lars Eller pour se retrouver à la gauche de Tomas Plekanec et d'Andreï Kostitsyne, demain soir face aux Maple Leafs.

À l'entraînement d'hier, à Clermont, Cammalleri avait été relégué aux trios de réservistes avec Ben Maxwell et Ryan White.

Le temps d'un match, Eller aura donc la chance d'évoluer sur un trio offensif et de démontrer qu'il mérite un poste régulier sur l'un des deux premiers trios.

« Si je joue bel et bien avec ce trio, ce sera certainement une belle opportunité pour moi, a admis le jeune Danois.

« Il y a beaucoup de choses que je puisse apprendre d'un gars comme Plekanec. C'est un joueur que j'estime : il prend toujours les bonnes décisions, il se crée du temps pour faire ses jeux… »

Eller ne s'est dit nullement dérangé par le fait que Jacques Martin l'avait saupoudré un peu partout au sein de sa formation depuis le début du camp d'entraînement.

« Je m'attendais à cela, a dit le jeune homme. C'est un beau défi pour moi que de découvrir à quel endroit je suis à même de contribuer le plus. »

Les trois nouveaux venus à l'attaque chez le Canadien — Eller, Dustin Boyd et Jeff Halpern — ont en commun le fait qu'ils ont la polyvalence nécessaire pour jouer autant au centre qu'à l'aile.

Aux yeux d'un entraîneur, cela les rend d'autant plus attrayants.

## LNH EN BREF

### DES NÉGOCIATIONS EN TOUTE QUIÉTUDE

MONTRÉAL — Sans contrat de travail en vue de la prochaine saison, les arbitres de la LNH ont finalement accepté une nouvelle entente avec la ligue lundi soir. Selon Gary Bettman, les deux parties ont négocié en toute quiétude. « Nos arbitres ont pris part aux matches préparatoires même s'il n'y avait pas encore d'entente à ce moment-là, a déclaré le commissaire. Nous n'avons jamais pensé à décréter un lock-out. S'il n'y avait pas eu d'entente, nous aurions amorcé la saison avec nos arbitres, mais sous les stipulations de l'ancienne convention collective. » La nouvelle entente entre la ligue et ses arbitres est valide pour les quatre prochaines années.

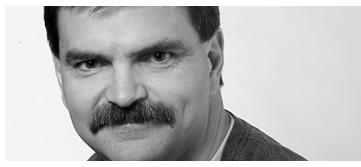
La Presse



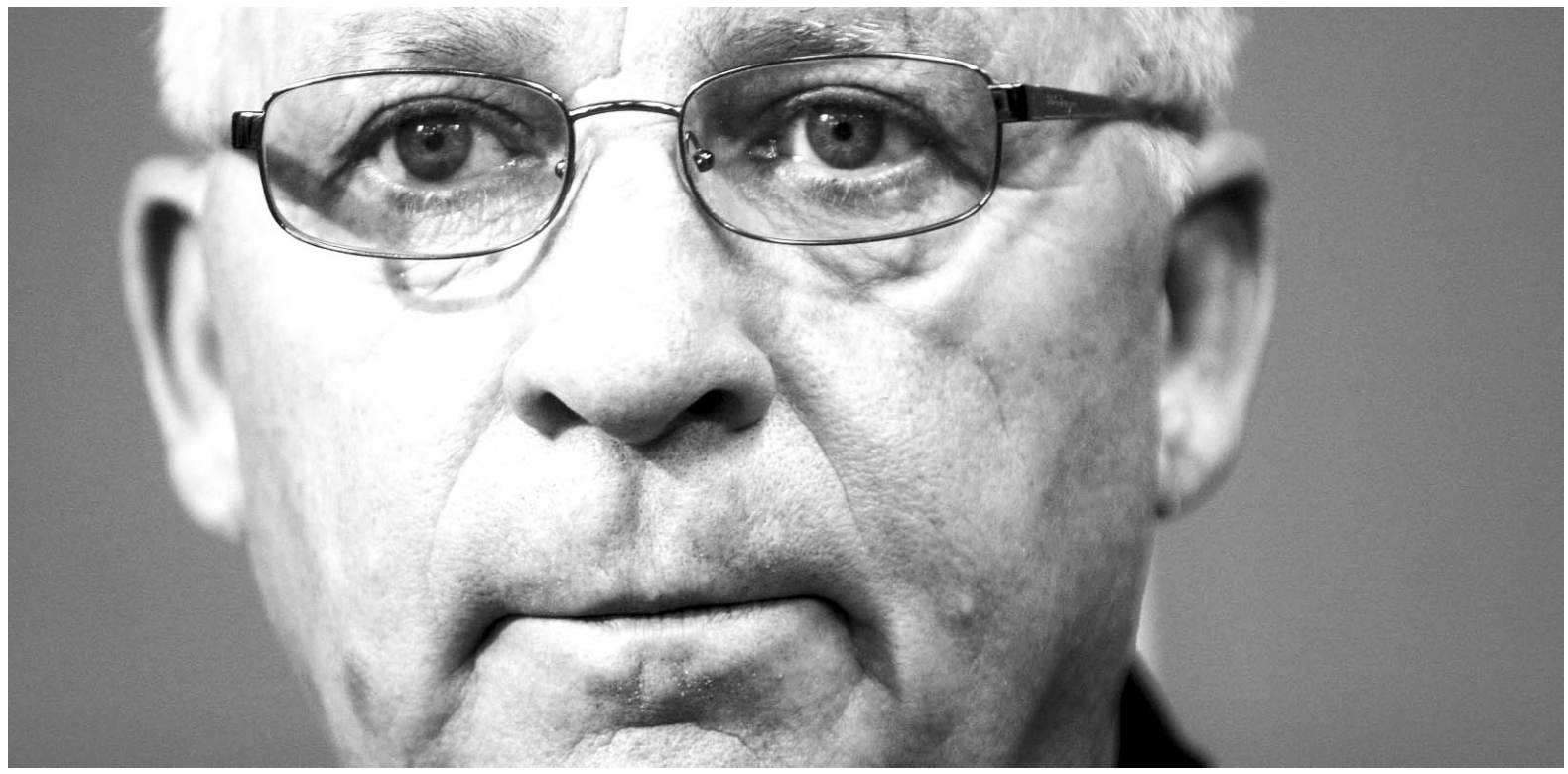
# SPORTS

Bryan Murray offre un timide vote de confiance à Pascal Leclaire et Brian Elliott

## «Il faut que nos gardiens soient bons»



MARC BRASSARD
mbrassard@ledroit.com



ÉTIENNE RANGER, LeDroit

Bryan Murray croit que ses Sénateurs batailleront avec les Bruins de Boston pour le titre de la division Nord-Est.

Bryan Murray l'a bien dit hier, il avait les mains pas mal liées par le plafond salarial lors du camp d'entraînement des Sénateurs d'Ottawa qui vient de prendre fin.

Le directeur général n'a pas donné la latitude à son entraîneur de choisir d'autres joueurs que les 22 qui ont des contrats à sens unique de la LNH. Un 23e, David Hale, qui vient remplacer le blessé Filip Kuba a vu son nom être soumis au ballottage hier afin qu'il puisse être cédé aux mineures quand ce dernier sera rétabli, à la fin octobre.

Murray n'avait donc pas le choix d'offrir un timide vote de confiance à ses gardiens Pascal Leclaire et Brian Elliott hier lorsqu'il a dressé son bilan du camp et parlé de ses attentes pour la prochaine saison, lors d'une journée de congé au reste de l'équipe.

«Non, je ne pense pas que j'ai raison de m'inquiéter. Mais on verra lorsque la campagne va débuter si j'ai raison de penser ainsi. C'est certain que je n'ai pas aimé le nombre de buts que nous avons alloué lors des derniers matches, mais je pense que nous avons joué comme s'il s'agissait de parties hors-concours, on voulait les finir au plus vite avant de passer aux choses sérieuses… Il y a quelques autres gars qui ont connu des camps difficiles, pas seulement les gardiens», a déclaré Murray.

Alors que le meilleur gardien au camp, le jeune de 19 ans Robin Lehner, va commencer la saison dans la Ligue américaine, le vétéran DG a indiqué hier qu'il n'avait pas discuté avec son propriétaire Eugene Melnyk de la possibilité de le rappeler éventuellement tout en cédant l'un ou l'autre de Leclaire ou Elliott dans les mineures. Leurs contrats respectifs (4,8 millions $ pour le premier, 850 000 $ pour le second) ne compteraient pas dans l'enveloppe salariale des Sénateurs.

«Nous n'avons jamais parlé de ça», a répondu Murray à ce sujet, lui qui a dit qu'il était encore moins question d'avoir un ménage à trois devant le filet, et que les échanges sont difficiles à bâcler de nos jours dans la LNH.

### Dans le peloton de tête

Estimant son club grandement amélioré au niveau de la mobilité à la ligne bleue grâce à l'acquisition de Sergeï Gonchar ainsi que de la profondeur en attaque, Murray est confiant que les Sénateurs seront dans la course pour une place en séries pour une 13e saison sur 14. Il les voit lutter avec les Bruins de Boston pour la tête d'une division Nord-Est où toutes les équipes semblent s'être améliorées par rapport à l'an passé, alors que seuls les Maple Leafs de Toronto avaient été écartés des séries.

«Je pense que Boston a le club le plus gros et physique de la division, l'acquisition de Nathan Horton devrait être excellente pour eux, en plus du retour en santé de (Milan) Lucic. Tout club dirigé par Lindy Ruff (Buffalo) va être dangereux, surtout avec un Ryan Miller devant le filet. Les gens de Montréal croient qu'ils ont amélioré leur équipe (finaliste d'association en séries), et Brian Burke croit la même chose à Toronto. Mais je pense que nous sommes certainement dans le 'top 2' de la division et qu'on luttera avec Boston pour la tête», a-t-il indiqué.

Pour ce faire, Bryan Murray aura grand besoin que les joueurs les plus âgés de son club (Gonchar, Daniel Alfredsson et Alex Kovalev) demeurent en santé, mais plus important encore, il faudra que l'un ou l'autre de Pascal Leclaire ou Brian Elliott relève le défi devant le filet.

«Nous savons que pour avoir une équipe qui aspire aux grands honneurs, il faut que nos gardiens soient bons. Je crois qu'ils sont tous deux capables de l'être. Maintenant, ils doivent le montrer», a ajouté Bryan Murray.

L'entraîneur Cory Clouston et le DG Bryan Murray font partie de ceux qui en sont à leur dernière année de contrat

## Une année charnière pour plusieurs membres des Sénateurs

MARC BRASSARD
mbrassard@ledroit.com

Un entraîneur de la LNH qui amorce la dernière année de son contrat est souvent considéré comme vivant sur du temps emprunté.

Un «canard blessé» aux yeux de ses joueurs, pour traduire l'expression anglophone («*lame duck*»).

L'entraîneur-chef des Sénateurs Cory Clouston est dans ce bateau à l'aube de la campagne 2010-2011, mais son patron assure que son autorité ne pourra pas être remise en question pour autant.

Le problème pourrait être que Bryan Murray n'est pas certain de son avenir lui-même, lui qui, à l'âge de 67 ans, fonctionne sur la base d'ententes renouvelées annuellement avec le propriétaire Eugene Melnyk.

«Nous sommes plusieurs dans l'organisation qui en sont à la dernière année de leur contrat. Ce n'est pas quelque chose qui est inquiétant, le tout sera évalué par la direction au fil de la saison et on réglera ces questions au moment approprié», a indiqué le directeur général lors d'entrevues radiophoniques enregistrées après son point de presse d'hier.

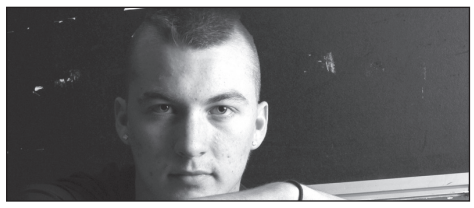
«Cory est encore un jeune entraîneur (40 ans) dans cette ligue et même s'il est très bon, il doit toujours faire ses preuves. Mais je ne pense pas qu'il s'en aille nulle part. Personne ne s'en va», a-t-il ajouté.

Promu du club-école de Binghamton en février 2009 pour remplacer Craig Hartsburg par intérim, Clouston avait été mis sous contrat pour deux ans à la fin de cette campagne où il avait mené le club à une fiche de 19-11-4 qui n'avait cependant pas été suffisante pour qualifier les Sénateurs en séries. Il avait cependant atteint cet objectif à sa première saison complète, l'an dernier, quand Ottawa a présenté une fiche de 44-32-6, avant de s'incliner en six parties devant Pittsburgh en première ronde.

Melnyk, qui a encore réitéré son objectif de remporter une coupe Stanley cet automne, pourrait cependant perdre patience avec la direction actuelle de l'équipe car ses Sénateurs n'ont pas gagné une ronde en séries éliminatoires depuis leur participation à la finale de 2007.

Murray, s'il demeure en poste après cette saison, aura aussi des décisions à prendre quant à l'avenir dans la capitale des joueurs qui pourront devenir agents libres sans compensation le 1er juillet prochain, principalement le défenseur Chris Phillips, qui a passé toute sa carrière avec les Sénateurs, ainsi que l'attaquant Alex Kovalev et le gardien Pascal Leclaire.

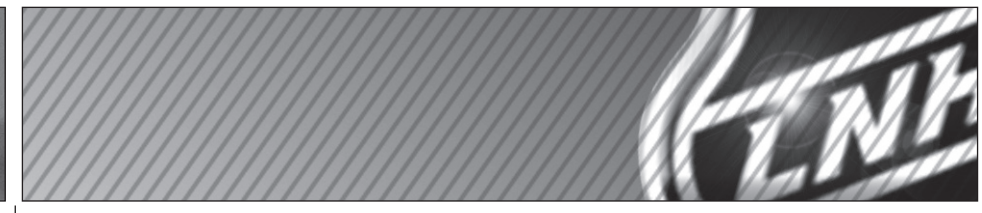
# SPORTS



GAGNÉ, UN BUTEUR ACCOMPLI 51



McGINN DE RETOUR À GATINEAU 54



LES PRÉDICTIONS DE NOS EXPERTS 56

La gymnaste gatinoise remporte une médaille de bronze aux Jeux du Commonwealth

# Catherine Dion flotte sur un nuage indien



**MARTIN COMTOIS**
mcomtois@ledroit.com



PATRICK WOODBURY, Archives LeDroit

Catherine Dion ne vit pas le cauchemar prédit aux participants des Jeux du Commonwealth depuis son arrivée en sol indien, il y a huit jours.

Aucun gros serpent ne sillonnait sa chambre au village des athlètes. Aucun moustique porteur de la fièvre dengue ne l'avait piquée non plus depuis son arrivée à Delhi.

Catherine Dion ne vit pas le cauchemar prédit aux participants des Jeux du Commonwealth depuis son arrivée en sol indien, il y a huit jours. C'est tout le contraire.

La gymnaste de Gatineau a même mis la main, hier après-midi, sur une première médaille. Ses quatre coéquipières canadiennes et elle ont remporté le bronze au concours par équipe. Seul l'Australie et l'Angleterre ont mieux fait.

«Je me trouve encore sur un nuage», a avoué Dion à l'autre bout du fil. Il était 22 h dans ce coin du continent asiatique et la jeune femme de 18 ans venait de terminer le souper.

«De la bonne bouffe», a-t-elle tenu à préciser.

Avant son départ, on lui parlait des problèmes de sécurité et de salubrité qui planaient notamment sur le village des athlètes. Des archers avaient même décidé de boycotter les Jeux, craignant pour leur état de santé.

Un membre de la délégation canadienne avait même eu la surprise de trouver un cobra dans sa chambre en début de semaine dernière. Le comité organisateur a fait appel à des singes afin d'éloigner d'autres primates et reptiles qui pourraient s'aventurer sur le village et les sites de compétitions.

«La seule chose que j'ai vue, c'était une chauve-souris, c'est tout, a soutenu Dion.

«C'était un peu stressant en arrivant ici. On s'attendait à plein de choses. Mais il n'y a rien eu de ça. C'est propre, sécuritaire. J'adore. Il y avait plein de spectateurs dans les estrades pour nous encourager. C'était incroyable. S'il y a un mauvais côté aux Jeux, je ne l'ai pas vu encore.

«Les gens en Inde sont très gentils avec nous. Il y a des messieurs qui pèsent le bouton de l'ascenseur pour nous. Il y en a même qui ouvrent la porte du frigo à notre place quand nous voulons un yogourt lors du repas.»

– Et puis la compétition sportive?

«Très contente», a dit Catherine Dion. Aucune surprise là. Une médaille procure cet effet chez les athlètes.

«Tout le monde prend notre photo, a-t-elle indiqué sur le site web de Gymnastique Canada. Tout le monde veut nous parler. Je suis tellement fière de notre équipe.»

## Deuxième podium possible

Une deuxième visite sur le podium s'avère possible pour la gymnaste de l'Outaouais. Elle participera à la finale de la poutre qui aura lieu vendredi lors du concours par appareil.

À sa grande surprise, Dion a pris le sixième rang, hier, lors des qualifications. Seulement 0,4 point la séparait de la troisième place.

«Ma routine était bonne aujourd'hui (hier), mais je peux aussi être beaucoup meilleure que ça, a-t-elle expliqué.

«J'ai perdu l'équilibre au début et on ne m'a pas crédité le mouvement. Si je peux réussir ça en finale, ma note va être plus élevée.»

On l'écoutait parler pendant 15 minutes au téléphone. L'enthousiasme ne manquait pas.

«C'est ma plus grosse compétition à vie, a fait valoir Dion. Je ne pourrais pas être plus heureuse.»

Les Jeux du Commonwealth s'avèrent sa dernière sortie au sein de l'équipe canadienne. À son retour au pays, elle se dirigera vers Chicago où sa nouvelle équipe, les Flames de l'Université de l'Illinois, l'attend. Ses débuts dans le circuit gymnique de la NCCA sont prévus en janvier prochain.

Un produit des Gymélites de Hull, Catherine Dion est la première gymnaste de l'histoire outaouaise à participer aux Jeux.

## Thérien et Hinse

À noter, deux autres athlètes gatinois se trouvent en Inde. Il s'agit des pongistes Xavier Thérien et Pierre-Luc Hinse. Victorieuse lundi, l'équipe masculine canadienne dont ils font partie a défait hier la Jamaïque 3-0 mais s'est inclinée 3-2 contre la Malaisie.

Les rondes éliminatoires débutent aujourd'hui.

NOTRE ÉQUIPE

CHEF DE SECTION Marc Brassard | JOURNALISTES Martin Comtois, Jean-François Plante, Sylvain St-Laurent | PUPITREURS Jonathan Blouin, Denis Huppé, Nicolas Tremblay | STATISTICIENS Jean-François Dugas, Louis Gagnon, Guillaume St-Pierre

AUTORISÉ
SOLDE 2010
DU FABRICANT

HYUNDAI[MC]

AVEC UN FINANCEMENT DE **0%** JUSQU'À **84** MOIS!



Modèle Limited montré*

## ELANTRA L 2010

AUTOROUTE 5,6 L/100 KM (50 MPG)▾

**0%** FINANCEMENT À L'ACHAT POUR **84** MOIS◊ SUR TOUS LES MODÈLES ELANTRA



Modèle GLS montré*

« La sous-compacte la plus vendue au Québec. »∞

AUTOROUTE 5,7 L/100 KM (50 MPG)▾

## ACCENT GL 4 PORTES 2010

**0%** FINANCEMENT À L'ACHAT POUR **84** MOIS◊ SUR TOUS LES MODÈLES ACCENT 4 PORTES



Modèle Limited montré*

« Le VUS importé le plus vendu au Québec. »∞

## SANTA FE 2.4L GL 2010
### TRANSMISSION MANUELLE

**0%** FINANCEMENT À L'ACHAT POUR **60** MOIS◊

+ ÉCONOMIES DE **3 000$**

## VERACRUZ GL 2010

**1,9%** FINANCEMENT À L'ACHAT POUR **60** MOIS◊ SUR TOUS LES MODÈLES VERACRUZ

+ ÉCONOMIES DE **5 000$**



Modèle Limited montré*

**GARANTIE 5 ANS**
**100 000 KM**

5 ANS/100 000 KM - Garantie globale limitée
5 ANS/100 000 KM - Groupe motopropulseur
5 ANS/100 000 KM - Garantie sur les émissions

TAPIS PROTECTEURS ET PLEIN DE CARBURANT INCLUS POUR TOUS LES VÉHICULES HYUNDAI.

HYUNDAI[MC]
hyundaicanada.com

**HULL HYUNDAI**
1 135, boulevard Saint-Joseph
Gatineau (Québec) J8Z 1W8
(819) 770-7768

**HYUNDAI GATINEAU**
1 245, boulevard La Vérendrye Ouest
Gatineau (Québec) J8T 8P2
(819) 246-2555

2351131

LEDROIT, LE MERCREDI 6 OCTOBRE 2010

PROGRAMME DE REMISE AUX DIPLOMÉS ††††

[MC] Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. *Prix des modèles montrés : Elantra Limited 2010 à 25 409 $ / Accent GLS 4 portes à 20 609 $ / Santa Fe Limited 2010, transmission automatique, à partir de 35 674 $ / Veracruz Limited, à partir de 44 174 $. Frais de 115 $ (taxe de 15 $ sur les pneus et taxe de 100 $ sur le climatiseur), frais de livraison et de destination de 1 495 $ pour l'Accent 2010 et pour l'Elantra 2010/ 1 760 $ pour le Santa Fe 2010 et le Veracruz 2010 inclus. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation, RDPRM et taxes applicables en sus. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un plein de carburant. ◊Financement à l'achat sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai sur les Elantra L 2010, transmission manuelle 5 vitesses (à partir de 17 459 $) / Accent L 4 portes 2010, transmission manuelle 5 vitesses ( à partir de 15 909 $)/ Santa Fe 2.4L GL 2010, transmission manuelle, (à partir de 24 874 $) / Veracruz GL 2011, (à partir de 33 874 $) à un taux de 0 % / 0 % / 1,9 % sur 84 / 84 / 60 / 60 / 60 mois. Exemple de financement et modalités des offres de financement apparaissant dans la présente publicité: 17 459 $ / 15 909 $ / 24 874 $ / 33 874 $ à un taux de 0 % / 0 % / 0 % / 1,9 % équivaut à des mensualités de 179,87 $ / 159,63 $ / 414,57 $ / 592,25 $ pour 84 / 84 / 60 / 60 mois. Aucun comptant initial requis. Coût de prêt de 0 $ / 0 $ / 0 $ / 1 661,00 $ pour une obligation totale de 15 109,08 $ / 13 408,92 / 24 871,20 $ / 35 535,00 $. Frais de 115 $ (taxe des pneus 15 $ et taxe climatiseur 100 $), livraison et de destination de 1 495 $ pour l'Accent 2010 et pour l'Elantra 2010 / 1 760 $ pour le Santa Fe 2010 et le Veracruz 2010 inclus. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation et RDPRM en sus des offres de financement à l'achat. Tous les détails chez votre concessionnaire Hyundai. ▾La consommation d'essence de l'Elantra 2010 transmission manuelle 5 vitesses (Autoroute 5,6 L / 100 km; Ville 7,8 L / 100 km), et de l'Accent 4 portes transmission manuelle 5 vitesses (Autoroute 5,7 L / 100 km; Ville 7,2 L / 100 km) sont basées sur les données d'ÉnerGuide. Les consommations réelles peuvent varier selon les conditions de conduite et l'ajout de certains accessoires automobiles. Les données sont présentées aux fins de comparaison uniquement. ∞Basé sur le rapport AIAMC d'août 2010. ∆**Offres d'une durée limitée pouvant être modifiées ou annulées sans avis préalable. Tous les détails chez votre concessionnaire. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les stocks sont limités. Le concessionnaire pourrait devoir commander le véhicule. ††††Rendez-vous chez votre concessionnaire pour savoir quels sont les véhicules admissibles et tous les détails du programme de remise aux diplômés. ††La garantie globale limitée de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication sous réserve du respect des conditions normales d'utilisation et d'entretien.